This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

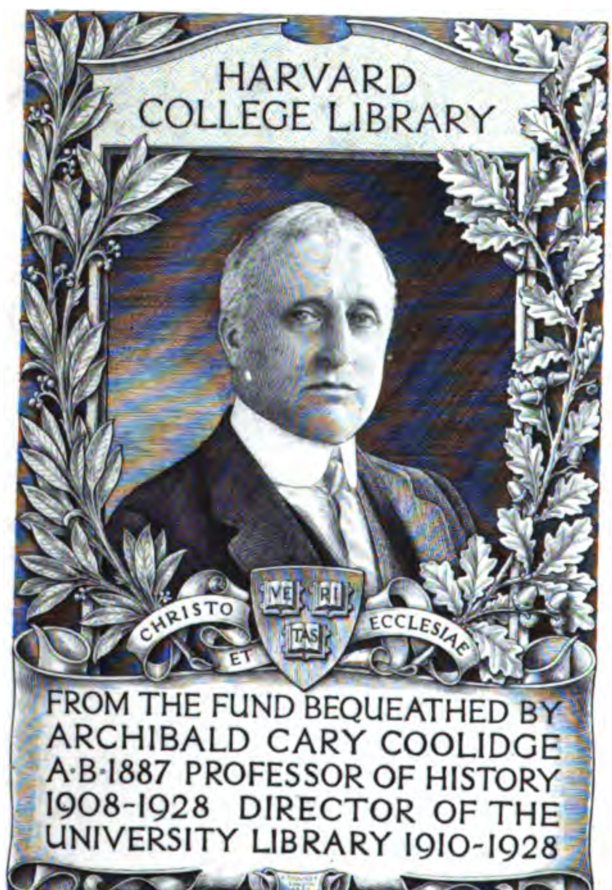
Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, ипринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.
- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице http://books.google.com/


HARVARD
COLLEGE LIBRARY
CHRISTO ET ECCLESIAE
VE RI TAS
FROM THE FUND BEQUEATHED BY
ARCHIBALD CARY COOLIDGE
A·B·1887 PROFESSOR OF HISTORY
1908-1928 DIRECTOR OF THE
UNIVERSITY LIBRARY 1910-1928

8

ПАМЯТНИКИ,

ИЗДАННЫЕ

ВРЕМЕННОЮ КОММИССІЕЮ

ДЛЯ

РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ АКТОВЪ,

ВЫСОЧАЙШЕ УЧРЕЖДЕННОЮ

при

КІЕВСКОМЪ ВОЕННОМЪ, ПОДОЛЬСКОМЪ

и

ВОЛЫНСКОМЪ

ГЕНЕРАЛЪ-ГУБЕРНАТОРѢ.

ТОМЪ ВТОРОЙ.

КІЕВЪ.

Въ Лито-Типографическомъ Заведеніи

І. К. ВАЛЬНЕРА.

1846.

PRINTED IN RUSSIA

Slav 3232.4

HARVARD COLLEGE LIBRARY
FROM THE
ARCHIBALD CARY COOLIDGE FUND
Feb. 12, 1932

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Кіевъ, 1846 года, Ноября 15-го дня.

Цензоръ, А. Ѳедотовъ-Чеховскій

ПАМЯТНИКИ,

ИЗДАННЫЕ

ВРЕМЕННОЮ КОММИССІЕЮ

ДЛЯ

РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ АКТОВЪ,

ВЫСОЧАЙШЕ УЧРЕЖДЕННОЮ

ПРИ

КІЕВСКОМЪ ВОЕННОМЪ, ПОДОЛЬСКОМЪ

И

ВОЛЫНСКОМЪ

ГЕНЕРАЛЪ-ГУБЕРНАТОРѢ.

1846.



Хромо литографія І. К. Вальнера въ Кіевѣ

Т. 2

ПАМЯТНИКИ,

ИЗДАННЫЕ

ВРЕМЕННОЮ КОММИССІЕЮ

ДЛЯ

РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ АКТОВЪ

ВЫСОЧАЙШЕ УЧРЕЖДЕННОЮ

ПРИ

КІЕВСКОМЪ ВОЕННОМЪ ПОДОЛЬСКОМЪ

И

ВОЛЫНСКОМЪ

ГЕНЕРАЛЪ-ГУБЕРНАТОРѢ

1846.



Хромо-литографія Ф. К. Вальднера въ Кіевѣ

Т. 2

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ второмъ томѣ издаваемыхъ Временною Коммиссіею Памятниковъ помѣщены:

I. Памятники Кіевскаго Богоявленскаго Братства, содѣйствовавшаго къ распространенію образованія не только въ Югозападной, но и въ Великой Россіи. Не многіе изъ этихъ памятниковъ сохранились въ подлинныхъ спискахъ: потому что войны, непрерывно продолжавшіяся въ XVII вѣкѣ, и неоднократные пожары, которымъ подвергался Кіево—Братскій Монастырь, истребили большую часть рукописей. Въ 1774 году, Митрополитъ Кіевскій Гавріилъ представилъ въ Святѣйшій Синодъ копіи со всѣхъ актовъ, какіе въ тогдашнее время имѣла Кіевская Духовная Академія. Изъ этихъ копій Кіевскій Митрополитъ Евгеній составилъ сборникъ, хранящійся въ Библіотекѣ Кіевской Духовной Академіи. Боль-

шая часть актовъ, помѣщенныхъ въ I Отдѣлѣ, заимствованы изъ этого сборника.

II. Уставъ о волокахъ, данный Королемъ Сигизмундомъ Августомъ въ 1557 году, заключаетъ постановленіе о земляхъ и крестьянахъ Королевскихъ. При изданіи этого памятника Коммиссія пользовалась двумя рукописями XVI вѣка. За основаніе принята рукопись, хранящаяся въ Литовской Метрикѣ, въ Книгахъ публичныхъ дѣлъ подъ № 6; въ этой рукописи, кромѣ устава о волокахъ, заключаются прибавочныя статьи 1557, 1558 годовъ и Почтовый Уставъ 1558 года Іюня 8 дня. Рукопись Литовской Метрики сравнена была съ рукописью, принадлежащею Почетному Члену Коммиссіи, помѣщику Каетану Свидзинскому.

III. Третій Отдѣлъ заключаетъ продолженіе матеріаловъ для исторіи Малороссіи, напечатанныхъ въ I томѣ издаваемыхъ Коммиссіею Памятниковъ. Универсалы заимствованы изъ книгъ Гродскихъ Кіевскихъ и Житомирскихъ, а письма, большею частію въ подлинникѣ, доставлены въ Коммиссію Почетнымъ Членомъ Каетаномъ Свидзинскимъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Втораго Тома.

Отдѣлъ первый.

(1615 — 1787).

		страц.
I.	Дарственная запись Анны Гулевичевны 1615 г.	1.
II.	Уписъ Кіевскаго Братства. 1616—1631. . .	30.
III.	Грамота Іерусалимскаго Патріарха Өеофана, утверждающая Кіевское старѣйшее Братство, съ учрежденіемъ при немъ Братства младшаго. 1620 Мая 17	49.
IV.	Грамота того же Патріарха, учреждающая при Кіевскомъ Богоявленскомъ Братствѣ Патріаршую Ставропигію. 1620 Мая 26. . . .	59.
V.	Благословенная Грамота его же, заповѣдующая Братству любовь и единодушіе. 1621 Января 7.	74.
VI.	Грамота Короля Сигизмунда III, на основаніе Кіевскаго Братства и при немъ церкви и богадѣльни. 1629 Февраля 19.	86.

стран.

VII. Обѣтъ Петра Могилы объ устроеніи школъ въ Кіевѣ. 1631 Іюня 15. . . . . 93.

VIII. Актъ Братства, которымъ оно признаетъ Петра Могилу, до его смерти, главнымъ начальникомъ и распорядителемъ Кіевскихъ школъ и проч. 1631 Декабря 30. . . . . .100.

IX. Актъ Митрополита Исаіи Копинскаго, съ прочими Епископами и духовными,—о томъ же. 1632 Января 5. . . . . .113.

X. Войсковой листъ Гетмана Петрижицкаго и всего войска Запорожскаго, — о томъ же. 1632 Марта 12. . . . . .127.

XI. Грамота Короля Владислава IV, подтверждающая Кіево-братскому Игумену права на двѣ церкви, съ ихъ угодіями. 1640 Іюня 7. . . 144.

XII. Духовное завѣщаніе Петра Могилы. 1646 Декабря 22. . . . . .149.

XIII. Запись Кіево-Печерскаго Архимандрита и Собора, дозволяющая Кіево-Богоявленскому Братству трехлѣтнее владѣніе Вишеньками и Гнидиномъ. 1648 Апрѣля 23. . . . . . . .182.

XIV. Благословенная Грамота Паисія, Патріарха Іерусалимскаго, данная Кіевскому училищному Братству. 1649 Іюля 23. . . . . .186.

XV. Запись Епископа Антонія Винницкаго на ежегодный взносъ 100 злотыхъ, въ пользу Кіевской Коллегіи. 1650 Іюля 13. . . . . . .196.

СТРАН.

XVI. Запись Епископа Іосифа Горбацкаго на ежегодный взносъ 500 злотыхъ, въ пользу Кіевской Коллегіи. 1650 Іюля 12. . . . . 200.

XVII. Жалованная Грамота Царя Алексѣя Михайловича, на свободный пріѣздъ Кіево-братскихъ Иноковъ въ Москву для испрашиванія милостыни 1650 Августа 30. . . . . 205.

XVIII. Универсалъ Богдана Хмельницкаго на село Мостище съ мельницами, въ пользу Кіевскаго Братства. 1651 Января 11. . . . . 210.

XIX. Универсалъ Кіевскаго Полковника Дворецкаго. 1659 Мая 3 . . . . 213.

XX. Жалованная Грамота Царя Алексѣя Михайловича, на мѣстечко Ксаворовъ и проч. 1659 Декабря 31. . . . . 223.

XXI. Универсалъ Гетмана Дорошенка на отдачу мѣстечка Стаекъ Митрополиту Іосифу Нелюбовичу-Токальскому. 1669 Февраля 7. . . . 227.

XXII. Письмо Митрополита Іосифа, которымъ онъ уступаетъ мѣстечко Стайки въ пользу Кіево-братской Коллегіи. 1669 Марта 27. . . . 232.

XXIII. Грамота Короля Михаила, утверждающая права и вотчины Кіево-братскаго монастыря и Коллегіи. 1670 Апрѣля 25. . . . . . 238.

XXIV. Грамота Короля Михаила на возстановленіе Кіево-Могилянской Коллегіи. 1670 Октября 10. 248.

XXV. Просительное письмо Кіево-братскаго Игумена и Ректора, Варлаама Ясинскаго, о пожертво-

		стран.
	ваніи въ пользу училища и монастыря. 1671 Мая 19.	257.
XXVI.	Универсалъ Гетмана Самойловича, дозволяющій Братству сытить мёдъ къ шести праздникамъ въ году. 1672 Іюля 7	267.
XXVII.	Жалованная Грамота Царя Өеодора Алексѣевича, на свободный пріѣздъ Кіево-братскихъ Иноковъ въ Москву. 1681 Марта 20	276.
XXVIII.	Универсалъ Гетмана Мазепы, съ уступкою, въ пользу Кіево-братскаго монастыря, сельца Бѣльмачовки. 1692 Апрѣля 27	281.
XXIX.	Жалованная Грамота Царей: Іоанна и Петра Алексѣевичей, подтверждающая Кіево-братскому монастырю право владѣнія прежними вотчинами и угодіями. 1694 Января 11	286.
XXX.	Жалованная Грамота Царей: Іоанна и Петра Алексѣевичей, на безпрепятственное преподаваніе наукъ въ Кіево-Братскомъ Училищѣ, съ назначеніемъ жалованья отъ казны. 1694 Января 11	317.
XXXI.	Жалованная Грамота Царя Петра Алексѣевича, оградительная, данная Кіевской Академіи въ подтвержденіе предыдущей Грамоты 1701 Сентября 26	325.
XXXII.	Грамота Царя Петра Алексѣевича, извѣщающая Кіевскаго Митрополита объ оградительной Грамотѣ, данной Академіи. 1701 Сентября 26	335.

стран.

XXXIII. Универсалъ Гетмана Мазепы на водвореніе крестьянъ въ селищѣ Плисецкомъ. 1702 Іюля 29. 338.

XXXIV. Универсалъ его же на владѣніе мѣстечкомъ Стайками съ перевозомъ. 1707 Іюля 15. . . 346.

XXXV. Универсалъ Гетмана Скоропадскаго на владѣніе селомъ Ядловкою. 1714 Іюня 2. . . . 355.

XXXVI. Жалованная Грамота Императрицы Елисаветы I, данная въ подтвержденіе Грамоты Петра Алексѣевича, съ увеличеніемъ оклада жалованья. 1742 Декабря 11. . . . . 363.

XXXVII. Рескриптъ Императрицы Екатерины II, на имя Преосвященнаго Митрополита Кіевскаго Самуила, относительно Кіевской Академіи. 1787 Марта 15. . . . . 368.

Отдѣлъ второй.

I. Уставъ о волокахъ, данный Королемъ Польскимъ Сигизмундомъ Августомъ. 1557 Апрѣля 1. . . . 3.

II. Прибавочныя статьи къ Уставу о волокахъ. 1557 Октября 20. . . . . 182.

III. Прибавочная статья 1558 Мая 20. . . . . . 198.

VI. Почтовый Уставъ Сигизмунда Августа 1558 Іюня 20. . . . . 206.

Отдѣлъ третій.

(1650—1651).

СТРАН.

I. Универсалъ Короля Польскаго Яна Казиміра къ обывателямъ Воеводства Кіевскаго. 1650 Генваря 19-го . . . . 1.

II. Письмо Хмельницкаго къ Польскому Королю Яну Казиміру. 1650 Марта 20 . . . . 9.

III. Письмо Адама Кисѣля, Воеводы Кіевскаго, къ Королю Польскому Яну Казиміру. 1650 Марта 29. 19.

IV. Универсалъ Адама Кисѣля, Воеводы Кіевскаго, къ войску Польскому и шляхтѣ. 1650 Сентября 7. 36.

V. Постановленіе шляхты Воеводства Кіевскаго на провинціальномъ сеймѣ о мѣрахъ безопасности. 1650 Сентября 12 . . . . 40.

VI. Постановленіе шляхты Воеводства Черниговскаго на провинціальномъ сеймѣ. 1650 Сентября 12 . 49.

VII. Универсалъ Гетмана Богдана Хмельницкаго къ войску Запорожскому и обывателямъ Воеводства Кіевскаго. 1650 Октября 3. . . . . 57.

VIII. Письмо Григорія Кривенка, Наказнаго Запорожскаго Войска, къ Станиславу Ланцкоронскому, Воеводѣ Брацлавскому. 1650 Ноября 17 . . . 64.

IX. Письмо Адама Кисѣля, Воеводы Кіевскаго, къ Королю. 1650 Декабря 12 . . . . 69.

X. Универсалъ Адама Кисѣля, Воеводы Кіевскаго, къ обывателямъ Воеводства Кіевскаго. 1650 Декабря 28 . . . . 73.

		стран.
XI.	Письмо А. Мясковскаго, Стольника Галицкаго, къ Королю. 1651 Августа 1	80.
XII.	Письмо того же А. Мясковскаго къ Королю. 1651 Августа 4	95.
XIII.	Письмо того же Андрея Мясковскаго, къ Королю 1651 Августа 26	105.
XIV.	Трактатъ Бѣлоцерковскій. 1651 Сентября 28 .	118.
XV.	Письмо Ивана Выговскаго къ Михаилу Потоцкому, Гетману Великому Коронному. 1651 г. Октября 22	140.
XVI.	Письмо Богдана Хмельницкаго къ Михаилу Потоцкому, Гетману Великому Коронному 1651 Октября 22	148.
XVII.	Универсалъ Гетмана Польнаго Короннаго къ обывателямъ Кіевскаго Воеводства. 1651 года Декабря 9.	156.

Снимки, приложенные въ концѣ втораго тома.

Таб. I. Снимокъ съ Грамоты Царя Алексѣя Михайловича, данной Кіевскому Братству. 1659 года Декабря 31.

Таб. II. Подписи Сановниковъ, подписавшихъ Грамоту Императрицы Елисаветы I. 1742 Декабря 11.

Таб. III. Снимокъ съ рукописи: Уставъ о волокахъ 1557 года Апрѣля 1, принадлежащей Почетному Члену Каетану Свидзинскому.

Таб. IV. Печати Гетмановъ:

1, 2. Богдана Хмельницкаго.
3. Юрія Хмельницкаго.
4, 5. Ивана Выговскаго.

Таб. V.
6. Павла Тетеры.
7. Дорошенка.
8. Игнатовича.
9. Наказнаго Гетмана Самуила.
10. Мазепы.
11. Скоропадскаго.

Таб. VI. Подписи Гетмановъ:

1, 2. Богдана Хмельницкаго.
3. Юрія Хмельницкаго.
4. Ивана Выговскаго.
5. Дорошенка.
6. Тетеры.
7. Игнатовича.
8. Наказнаго Гетмана Самуила.
9. Мазепы.
10. Скоропадскаго.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

ПАМЯТНИКИ

Кіевскаго Богоявленскаго

БРАТСТВА.

I.

Выпись съ книгъ Земскихъ Воеводства Кіевскаго.

Лѣта Божого нароженьѧ, тысѧча шестьсотъ пѧтнадцатого, мѣсѧца Октѧбрѧ пѧтнадцатого днѧ.

Нарокахъ Сѹдовыхъ Земскихъ Кіевскихъ, о днѧ Свѧтаго Михаила Свѧта

I.

Выпись изъ книгъ земскихъ Воеводства Кіевскаго.

Въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча шестьсотъ пятнадцатое, мѣсяца Октября пятнадцатаго дня.

На судебныхъ Кіевскихъ земскихъ срокахъ, которые, въ вышеупомянутомъ году,

Рымскаго, въ рокꙋ на дате вышъ-
помененомъ припалыхъ, и назавтрее то-
го Свята сꙋдовне отправовать зача-
тыхъ. Переднами Іваномъ Аксакомъ Сꙋдь-
ею, а Петромъ Злотопольскимъ подсꙋд-
комъ врядниками Сꙋдовыми Земскими
Кіевскими, ставши очевисто оу сꙋдꙋ
Урожоная ее милость Пани Галшка Гꙋ-
левичовна Стефановая Лозчиная Мар-
шалковая, повѣтꙋ Мозырскаго, съ

пришлись около дня Римскаго праздника Святаго Михаила, и на другой день того праздника начались судебнымъ производствомъ, передъ нами, чиновниками Кіевскаго земскаго Суда: Судьею Иваномъ Аксакомъ и Подсудкомъ Петромъ Злотопольскимъ, лично явясь въ Судѣ ея милость, супруга Маршалка повѣта Мозырскаго, Стефана Лозки, урожденная госпожа Анна Гулевичевна, въ присутствіи и съ

прнтомностїю н позволеньемъ помененого Малжонка своего, сознала подлугъ листу добровольнаго вечнстое фундацїн своее запнсу, которого отъ себе съ печатью н съ подпнсомъ рукн своее н съ печатью н съ подпнсомъ рукн малжонка своего помененнаго Его Мнлостн Пана Стефана Лозкн Маршалка повѣту Мозырского, также съ печатьмн н съ подпнсамн рукъ людей зацныхъ, дала,

соизволенія помянутаго мужа своего, сознала вѣчную свою фундацію, согласно съ листомъ добровольной записи. И сей листъ дала отъ себя, за печатью и подписью своей руки и за печатью и подписью руки своего мужа, помянутаго, его милости, Стефана Лозки, господина Мозырскаго Маршалка, также за печатьми и подписями рукъ людей достойныхъ,—даруя, записывая и на вѣкъ отказывая свои собствен-

дарꙋючи, записꙋючи и вечне фꙋндꙋючи, Добра свои Дѣдичные, правъ и волностей Шляхетскихъ бꙋдꙋчіе, то есть дворъ свой власный съ плацомъ въ мѣстѣ Кіевѣ, межи певными границами лежачій, зовсѣми до того двора и плацꙋ приналежачими пожитками, приходами, и всякими належностями, долгостью и широкостью якое здавна тотъ домъ съ плацомъ и зо всимъ на все мелъ, и

ныя наслѣдственныя имѣнія, пользующіяся правами и вольностями дворянскими, т. е. свой собственный дворъ и землю въ городѣ Кіевѣ, находящіяся между извѣстными границами, со всѣми къ тому двору и земли относящимися угодіями, доходами и со всѣми принадлежностями, — въ такой долготѣ и широтѣ, какъ тотъ домъ, съ землею и со всѣмъ прочимъ, находился и теперь находится: *все сіе* подъ

теперъ маетъ. А то на Монастырь заложенья Патріаршескаго общего житія, по великомъ Василью, такъже на школу детемъ такъ Шляхетскимъ, яко и местскимъ, притомъ и на гостинницу странниковъ Духовныхъ веры Церкви всходнее Кафолицкое будучихъ, о чомъ ширей тотъ запись ее Милости въ собе обмовляетъ, которого переднами Судомъ положивши, во всемъ его устнымъ и

монастырь Ставропигіи Патріаршеской, общаго житія, по чину Василія Великаго,— также подъ школу дѣтей, какъ дворянскихъ, такъ и мѣщанскихъ,—и сверхъ того, подъ гостинницу для странниковъ духовныхъ вѣры Восточной Каѳолической Церкви; о чемъ пространнѣе объясняетъ та, ея милости, запись. Таковую запись передъ нами, Судомъ, положивши, и во всемъ подтвердивши и укрѣпивши своимъ из-

добровольнымъ сознаньемъ своимъ створдивши и змоцнивши, просила абы поннятъ и оу книги земскіе Кіевскіе оупнсанъ былъ; мы Судъ онаго для вписанья до книгъ прійм8ючи передсобою читать казали, и такъ се въ собѣ маетъ: Я Галшка Гулевичовна, малжонка его Милости Пана Стефана Лозки Маршалка Мозырскаго, съ позволеньемъ его Милости, на нижей написанные речи вьсемъ

устнымъ и добровольнымъ сознаніемъ, она просила принять и въ книги земскія Кіевскія записать. Мы, Судъ, принявъ ту запись для вписанья въ земскія Кіевскія книги, приказали читать предъ собою. Содержаніе ея слѣдующее: «Я Анна Гулевичевна, супруга его милости, господина Стефана Лозки, Мозырскаго Маршалка, съ соизволенія его милости на *все*, что ниже написано, упомянуто и

листе помененные и выражоные, бꙋдꙋчи ꙗ на тѣлѣ и оумысле добре здоровая, ꙗвно и добровольне сознаваю тымъ моимъ доброволнымъ листомъ записомъ, ижъ ꙗ въ старожитной Свѧтой всходнее Церкви православной вѣрѣ статечне живꙋчи, а побожною ревностїю въ ней палаючи, на размноженье Хвалы Бога въ Троицы Єдинаго изъ любве и милости братїй моихъ народꙋ Россїйскаго, длѧ збавенья дꙋши своее,

пояснено въ семъ листѣ, будучи здорова тѣломъ и разсудкомъ, явно и добровольно сознаю сею моею добровольною записью, что я, живя постоянно въ древней, святой, православной вѣрѣ Восточной Церкви и пылая къ ней благочестивою ревностію, къ распространенію славы Бога, въ Троицѣ Единаго, изъ любви и приверженности къ братіямъ моимъ—народу Рускому, для спасенія души своей, съ давнихъ

здавныхъ часовъ умыслившии Церкве Божой добре учинити, и милосердный учинокъ прагнучимъ того показати, тогожъ нынѣ скуткомъ выконываючи, правовѣрнымъ и благочестивымъ Христіаномъ народу Россійскаго, въ повѣтехъ Воеводствъ Кіевскаго, Волынскаго и Браславскаго будучимъ, Станомъ Духовнымъ и Свѣтскимъ, Инокомъ, Священникомъ и Діакономъ чину Монашескаго, и чину Мір-

времен рѣшилась сдѣлать благо для Церкви Божіей и дѣло милосердія показать жаждущимъ его. Теперь, приводя то въ исполненіе, — правовѣрнымъ и благочестивымъ Христіанамъ — народа Русскаго, въ повѣтахъ воеводствъ Кіевскаго, Волынскаго и Браславскаго состоящимъ, сословія духовнаго и свѣтскаго: инокамъ, священникамъ и діаконамъ, монашествующимъ и мірскимъ, также

ѧкаго, такъже освѣцонымъ Кнѧжатомъ, Вельможнымъ Паномъ Шлѧхте, и ѧкогожъколвекъ иного заволаньѧ и стану людемъ Россійскимъ, а єднакъ тымъ тылько, которые въ православной благочестивой Церкви всходней набоженства Греческаго вѣрѣ въ послушенствѣ тежъ и благословенствѣ Свѧтѣйшаго Патріарха Константинопольскаго, власного и належачого зверхнѣйшаго Пастырѧ народови

сіятельнымъ Князьямъ, вельможнымъ господамъ дворянамъ и всѣмъ,—какогобъ они званія и сословія ни были, — людямъ Русскимъ (однакожъ тѣмъ только, которые неизмѣнно пребываютъ и пребывать будутъ въ православной благочестивой вѣрѣ Церкви Восточной обряда Греческаго, въ послушаніи и подъ благословеніемъ Святѣйшаго Константинопольскаго Патріарха, собственнаго и законнаго,

Россійскому, неодменне требаютъ и требати будутъ, даламъ, даровалamъ записала и фундовалamъ и навѣчные часы даромъ вѣчнымъ и неотозванымъ даю, дарую, запѣсую и фундую добра мои власные Дѣдичные, права и вольности Шляхетское будучіе. Дворъ мой власный на всемъ изъ пляцомъ, которые отъ помененнаго Пана Малжонка моего вѣчною даровизною маю во мѣстѣ Кіевѣ лежачій межи

верховнѣйшаго пастыря народа Россійскаго), я дала, подарила, записала и отказала, и вѣчнымъ, неизмѣннымъ даромъ, на вѣчныя времена, даю, дарю, записиваю и отказываю мое собственное наслѣдственное имѣніе, пользующееся правами и вольностями дворянскими: дворъ мой собственный цѣлостно и землю, отъ помянутаго мужа моего въ вѣчный даръ мною полученныя, находящіяся въ г. Кіевѣ

оулицами певными, то есть зъодной стороны оулицы, котораѧ ведетъ отъ Рынкꙋ кꙋ Днепрови мимо дворъ Пана Василїѧ Ходики Креницкаго Скарбнаго Кїевскаго. А здрꙋгое такъже оулицы, котораѧ ведетъ отъ Рынкꙋ кꙋ Днѣпрови мимо Дворъ Крыштофа Золотарѧ и Петра Нечаѧ мѣщанъ Кїевскихъ. А третее съ приходꙋ отъ Рынкꙋ кꙋ дворꙋ Солеtника, а четвертое тыломъ о тынъ кꙋ дво-

между извѣстными улицами, именно: одною стороною къ улицѣ, которая ведетъ отъ рынка къ Днѣпру, мимо двора господина Василія Ходики Креницкаго, Кіевскаго скарбнаго (*); другою—также къ улицѣ, которая ведетъ отъ рынка къ Днѣпру, мимо двора мѣщанъ Кіевскихъ, Христофора Золотаря и Петра Нечая; третьею стороною со входу отъ рынка къ двору Соленика; а четвертою, заднею стороною,

(*) Казначея.

рови небожчика Феодора Митгкевича бывшаго Бурмистра Кіевскаго, зо всиmъ до того двора и плацу правы, пожитками, приходами и всякими належностями, и приналежностями, и такъ широко и долго, яко здавна въ собѣ ся маетъ, ничого собѣ самой а ни потомству своему тамъ незоставуючи, а то на монастырь Ставропигіонъ Патріаршеского общего житія по Василію Великому, такъже и на школу

къ огорожѣ двора покойнаго Феодора Митквича, бывшаго Бургомистра Кіевскаго,—со всѣми, слѣдующими къ тому двору и земли, правами, угодьями, доходами и со всѣмъ, что къ нимъ относится и принадлежитъ, въ широту и длину, въ какой онѣ издавна состоятъ, ничего оттуда ни самой себѣ, ни потомству своему неоставляя: все сіе на монастырь Патріаршей Ставропигіи общаго житія, по чину Василія

дѣтемъ такъ Шляхетскимъ яко и Мест-
скимъ, и на иный способъ богоȣгоднаго
житїя, который бы слȣжилъ кȣ збавенью
Христїанскомȣ и кȣ выхованью Милосерд-
ныхъ оучениковъ. А притомъ и на гостин-
ницȣ Странниковъ Дȣховныхъ, вѣры
Церкви всходнее бȣдȣчимъ, такъ єднакъ,
абы той Монастырь и Школа и оувесь
чинъ и строенїе позаконȣ и почннȣ Церкви
Кадолической всходнее набоженства Грече-

Великаго, также и на школу для дѣтей, какъ дворянскихъ, такъ и мѣщанскихъ и на всякій другой способъ богоугоднаго житія, который служилъ бы къ спасенію Христіанскому и къ воспитанію призрѣваемыхъ учениковъ,—а при томъ и на гостинницу для странниковъ духовныхъ вѣры Церкви Восточной; съ тѣмъ однакожъ, чтобы монастырь тотъ и школа и весь чинъ и строеніе распоряжаемы и устроеваемы

ескаго, и подлугъ семи Вселенскихъ Соборовъ и попреданію Святыхъ Отецъ Греческихъ ряжено и справовано, Єщежъ варую и то, ижъ естьлибы хтолибо зъ Духовныхъ либо зъ Свѣцкихъ зъ Большихъ и зъ меньшихъ, будучи въ сполечности зъ живучими на той фундаціи и ставаючи въ справѣ зъ якоеколвекъ причины, презъ кого колвѣкъ, взглядомъ тое фундаціи и общего Житія на ней

были по закону и чину Каѳолической Восточной Церкви Греческаго обряда, по семи Вселенскимъ Соборамъ и по преданію святыхъ Отцевъ Греческихъ. Еще жь полагаю и то условіе: если бы кто изъ духовныхъ или изъ свѣтскихъ, высшихъ и низшихъ,—принадлежа къ обществу живущихъ на той фундаціи и защищая какое-либо тяжебное дѣло, заведенное кѣмъ-либо въ отношеніи той фундаціи и

заданое напотомъ отст8пилъ и хотѣлъ бы якую належность собѣ мѣти до тое ф8ндацїи любъ обцый любъ съ потомковъ моихъ, тѣды вѣчне таковыхъ и тымъ подобныхъ отст8пниковъ отъ належности и добродѣйства тое ф8ндацїи и того запис8 нынѣшнимъ моимъ вызнаньемъ отдалаю, а въ той же ф8ндацїи по отданью того добра зъ плацомъ на хвал8 Бож8ю вышменованымъ способомъ, лии

ея общежитія, потомъ отступился и *между тѣмъ* желалъ имѣть какое нибудь участіе въ самой фундаціи; то таковаго и подобныхъ ему, отступниковъ (будутъ ли то посторонніе, или кто изъ потомковъ моихъ), отъ участія и благотворительности сей фундаціи и записи, нынѣшнимъ моимъ сознаніемъ отдаляю. Въ той же фундаціи, по отдачѣ того имущества съ землею на славу Божію,

га сама, ани потомкове мои немаемъ мѣти жадного вступу ани вжитку, ани тежъ подаванья на помененную фундацію привлащати собѣ некудутъ мочи вѣчными часы, подъ закладомъ десяти тысячей золотыхъ Польскихъ и подъ нагороженьемъ вшелякихъ шкодъ и накладовъ, кромѣ вшелякаго доводу и присяги тѣлесное, на голое реченье слова, и абы тежъ тая фундація скуткомъ

вышеобъясненнымъ способомъ, ни я сама, ни потомки мои не должны имѣть никакаго ни наслѣдованія, ни выгодъ; также и не должны никогда присвоивать себѣ права отчужденія помянутой фундаціи, подъ залогомъ десяти тысячь злотыхъ Польскихъ и подъ вознагражденіемъ всякихъ убытковъ и издержекъ, безъ всякихъ доводовъ и тѣлесной присяги, по одному голословному объявленію. А что-

свой брала, тоды заразъ въ той Дворъ и на его плацъ Духовныхъ и Свѣцкихъ православныхъ, а меновите благовѣрнаго Священно-Инока отца Ісаїю Купинскаго и прочїихъ зъ Черцовъ, такъ же тежъ и школу впровадилмамъ и впровожаю, онымъ такъ и всѣмъ Духовнымъ и Свѣтскимъ, яко се поменило, православїя Церкви всходнее будучимъ, скутечного держанье и посессїю посту-

бы та фундація возъимѣла свое дѣйствіе; то я тотчасъ же, въ тотъ дворъ съ землею, духовныхъ и свѣтскихъ православныхъ, именно: правовѣрнаго Іеромонаха, отца Исаію Купинскаго и другихъ изъ монашествующихъ, также и школу ввела и ввожу, отдавая имъ то, равно и всѣмъ духовнымъ и свѣтскимъ, пребывающимъ, какъ упомянуто, въ православіи Восточной Церкви, въ дѣйствительное вла-

паючи при возномъ и при шляхтѣ на то придаными. Потомки тежъ свои на то обликгую, же жаднымъ способомъ перешкоды въ той посессіи тамъ мешкаючимъ православнымъ въ Иночествѣ и въ школѣ и всякомъ строеніи тамъ пребываючимъ чинити немаютъ, подъ закладомъ таковымъ же десяти тысячей золотыхъ польскихъ и подъ нагороженьемъ вшелякихъ шкодъ и накла-

дѣніе и завѣдываніе, при Возномъ и дворянахъ, на то назначенныхъ. При семъ я обязываю потомковъ моихъ — ни коимъ образомъ не дѣлать, въ таковомъ завѣдываніи, препятствія живущимъ тамъ православнымъ въ иночествѣ и въ школѣ, и во всякомъ строеніи тамъ пребывающимъ, подъ таковымъ же залогомъ десяти тысячь злотыхъ Польскихъ и подъ вознагражденіемъ всякихъ убытковъ и издер-

довъ, кромѣ вшелѧкаго доводꙋ и присѧги тѣлесное, только на голое реченье слова; до того особливе варꙋю, еслибы, чого Боже оуховай, презъ ꙗкое оутисненье или презъ ꙗкїѧколвекъ пересꙋды Иноцы и Христїане вышей помененные вытѣснены и одсꙋждены были оттое фꙋндацїи данны моее, а ктоколвекъ и ꙗкимъколвекъ способомъ хотѣлъ бы поседати тꙋю мою фꙋндацїю и все, што-

жекъ, безъ всякихъ доводовъ и тѣлесной присяги, по одному голословному объявленію. Къ тому жъ особенно предостерегаю, что, еслибы (отъ чего Боже храни!) какимъ нибудъ утѣсненіемъ или несправедливымъ судомъ вышеименованные иноки и Христіане вытѣснены были изъ той фундаціи, мною пожертвованной, а также еслибы кто, какимъ нибудъ способомъ, захотѣлъ завладѣть тою моею фундаціею и всѣмъ,

бы тамъ было збꙋдовано и зафꙋн-
довано, тєды той Дворъ и плацъ зо
всѣмъ сє вєрнꙋти въ Домъ мой маєтъ
и на власныє, одъ ꙗкоє колвєкъ линїи
идꙋчїє, потомки мои спадати бꙋдєтъ,
которыє то зась потомки мои и хто
колвєкъ таковый бєрꙋчи въ поссєссїю плацъ
той и зо всѣмъ нанємъ бꙋдованьємъ,
Инокомъ и при нихъ стоѧчимъ право-
вѣрнымъ, изгнаннымъ и вытєснєнымъ

что ни было бы тамъ построено и основано; то тотъ дворъ и земля цѣлостно должны возвращены быть моему Дому и перейти къ моимъ потомкамъ, по какой бы линіи они ни происходили. А потомки мои, и кто бы то ни былъ, принимая во владѣніе ту землю, со всѣмъ на ней строеніемъ, инокамъ и при нихъ состоящимъ, правовѣрнымъ, изгнаннымъ и вытѣсненнымъ оттуда, должны будутъ, на своихъ соб-

оттоли, повинны бꙋдꙋтъ таковыежъ ваги и цѣны кгрꙋнтꙋ Шлѧхетскаго права и вольности, на своихъ грꙋнтехъ власныхъ, выдѣлити, або сꙋммою пинѧжною подлꙋгъ шацꙋнкꙋ певныхъ людей заплатити и совѣто нагородити, подъ закладомъ такимъ же десѧти тысѧчей золотыхъ Польскихъ и подъ нагороженьемъ вшелѧкихъ шкодъ и накладовъ, кромѣ вшелѧкаго доводꙋ и присѧги тѣлесное,

ственныхъ грунтахъ, выдѣлить такого жь достоинства и цѣнности земли, съ правами и вольностями земель дворянскихъ, или денежную сумму, по оцѣнкѣ извѣстныхъ людей, заплатить и щедро надѣлить, подъ такимъ же залогомъ десяти тысячь злотыхъ Польскихъ и подъ вознагражденіемъ всякихъ убытковъ и издержекъ, безъ всякихъ доводовъ и присяги, по одному голословному объявленію. Обо всемъ этомъ

толко на голое реченье слова: о што все державцы и поссесорове тое фундацін моее и ктиторове того Монастыра будуть мочи всакихъ противниковъ того запису фундушу моего позывати до вшелакаго Суду земскаго, гродскаго, трибунальскаго, въ которой колвекъ повѣтъ и воеводство. Гдѣ будучи запозваны, за першимъ позвомъ, на року першомъ, яка завитомъ ставши оусправед-

владѣтели и завѣдыватели той моей фундаціи и ктиторы того монастыря будутъ мочь всякихъ противниковъ сей моей фундушевой записи позывать во всякій Судъ: земскій, гродскій, трибунальскій, въ какомъ бы ни было повѣтѣ и воеводствѣ. Тѣ, будучи туда позваны, за первымъ позвомъ, на первый срокъ, какъ крайній, представши къ оправданію, и неупотребляя въ помощь себѣ никакихъ извиненій и за-

ливитгиса, жадныхъ вымовъ и оборонъ собѣ кꙋпомочи неберꙋчи, зарꙋкꙋ и шкоды заплатити бꙋдꙋтъ повинны, только кротъ, колькобы тотъ записъ нарꙋшонъ былъ, и спротивленіяся якое въ чомъ колвекъ ономꙋ ставало, а позаплаченью тыхъ зарꙋкъ и по нагороженью шкодъ и накладовъ предъ се весъ записъ зъ нынѣшнею фꙋндаціею, оу кождого Сꙋдꙋ и права, на каждомъ местцꙋ, при цалой зꙋпол-

щиты, должны будуть заплатить залогъ и убытки, во столько, во сколько разъ эта запись нарушена была бы, и сколько разъ дѣлано было бы ей какое либо въ чемъ нибудь сопротивленіе. А когда уплаченъ будетъ тотъ залогъ и вознаграждены будутъ убытки и издержки; то впредь сія запись, съ нынѣшнею фундаціею, въ каждомъ Судѣ и у каждаго закона, на каждомъ мѣстѣ, во всей, полной и совер-

ной и досконалой моцы захованъ и держанъ быти маетъ на вѣчные часы; а наконецъ еще и то варѹю же еслибы потреба оуказала Церкви Божое, а православные Христїане, которымъ запись той слѹжитъ, тогобы по мне Галшце Гѹлевичовне Ложчиной Маршалковой Мозырской жадали, то есть обясненьѧ албо поправы тое фѹндацїи и записѹ, теды то повынна бѹдѹ оучинити, и заховѹю собѣ

шенной силѣ, на вѣчныя времена, имѣетъ быть хранима и содержима. Наконецъ еще и въ слѣдующемъ предваряю: если бы что либо указывала нужда Церкви Божіей и православные Христіане, въ пользу которыхъ сія запись составлена, того бъ отъ меня, Анны Гулевичевны, супруги Мозырскаго Маршалка Лозки, требовали, какъ напр., объясненія или исправленія сей фундаціи и записи; то я должна буду выпол-

на то всѧкую волность нынѣшнею при-
даною кондиціею, и на томъ дала той
мой фундушовый листъ, и доброволь-
ный запись, съ притисненіемъ печати и съ
подписомъ руки малжонка моего, его
Милости, Пана Стефана Лозки, Мар-
шалка повѣту Мозырскаго, ѧко того,
отъ которого тую даннину и вѣчную
даровизну маю, и съ притисненьемъ печа-
ти и подписомъ руки моее власное. А длѧ

нить сіе и предоставляю себѣ на то всякую свободу нынѣшнимъ прибавочнымъ условіемъ. И для того дала я сей мой фундушевый листъ и добровольную запись съ приложеніемъ печати и подписью руки моего мужа, его милости, господина Маршалка повѣта Мозырскаго, Стефана Лозки (такъ какъ отъ него то даянье и вѣчный даръ имѣю), и съ приложеніемъ печати и за подписью собственной руки моей.

лепшое вѣры и певности и твердости тое преднаписанное фундацїи и данины моее оужила есмь о приложенье печатей и о подписи рукъ до того листу моего ихъ Милости Пановъ и прїятелей моихъ обывателей того Воеводства Кїевскаго добре оселыхъ, его Милости Пана Миколая Стецкаго тивона Кїевскаго, его Милости Пана Максима Трипольскаго, и его Милости Пана Семена Шишку Ставец-

А для лучшей вѣрности, несомнѣнности и твердости той, вышеописанной фундацїи и пожертвованія моего, я пригласила, къ приложенію печатей и къ подписи рукъ на семъ листѣ моемъ, ихъ милостей, господъ и пріятелей моихъ, осѣдлыхъ обывателей сего жъ воеводства Кіевскаго: его милость, Кіевскаго Тіуна Николая Стецкаго, его милость, господина Максима Трипольскаго, и его милость, господина Се-

каго, которые при томъ были и того добре свидомы, и то напрозьбꙋ мою оучинили, а при печатей своихъ до того листꙋ моего рꙋками своими подписали. Дѣѧлосе и писано въ Кіевѣ подъ роками земскими, рокꙋ тысѧча шестьсотъ петнадцатого мѣсѧца Октѧбрѧ чотырнадцатого днѧ. Оу того листꙋ добровольного записꙋ печатей притисненыхъ пѧть, а подпись рꙋкъ въ тые слова, Стефанъ

мена Шишку Ставецкаго, которые при томъ были, и которые въ томъ надлежаще свѣдомы и согласно просьбѣ моей, при печатяхъ своихъ, на семъ листѣ моемъ собственноручно подписались. Производилось и писано въ Кіевѣ въ сроки земскіе, тысяча шестьсотъ пятнадцатого года, мѣсяца Октября, четырнадцатаго дня.» На семъ листѣ добровольной записи приложено печатей пять; а подписи за-

Лозка Маршалокъ Мозырскій рукою с., Галшка Гулевичовна Стефановаѧ Лозчинаѧ Маршалковаѧ Мозырскаѧ рукою власною, Николай Стецкій Тивонъ Кіевскій рукою своею, Максимъ Ѳедоровичь Трипольскій рукою власною, Семенъ Ставецкій Шишка рукою власною, который то листъ добровольный записъ за поданьемъ и очевистымъ признаньемъ вышереченное особы, а запринѧтьемъ нашимъ Судовымъ оувесь

ключаются въ слѣдующихъ словахъ: Стефанъ Лозка, Маршалокъ Мозырскій рукою с., Анна Гулевичевна, супруга Стефана Лозки, Маршалка Мозырскаго, рукою собственною; Николай Стецкій Тіунъ Кіевскій рукою своею; Максимъ Ѳедоровичь Трипольскій рукою собственною; Семенъ Ставецкій Шишка рукою собственною. И сей-то листъ добровольной записи, по подачѣ и личномъ сознаніи сказанною вы-

слово въ слово оу книги земскіе Кіевскіе есть оуписанъ, съ которыхъ и сесъ выпись подъ печатьми нашими есть выданъ. Писанъ въ Кіевѣ.

Федоръ Сущанскій Проскура писарь Земскій Кіевскій. (М.П.) (М.П.) Корыкговалъ Счепкевскій.

Jan Aksak
Sę. Ziem. Kijowskiy.

ше особою, и по принятіи нашемъ судейскомъ, весь, слово въ слово, въ Кіевскія земскія книги вписанъ, изъ которыхъ и сія випись, за печатьми нашими выдана. Писана въ Кіевѣ.

Федоръ Сущанскій Проскура, писарь Земскій Кіевскій. (М.П.) (М.П.) *Сверялъ Счепкевскій.*

Иванъ Аксакъ
Судья Земскій Кіевскій.

Этотъ Актъ, какъ и послѣдующіе, подъ которыми не сдѣлано особаго замѣчанія,—заимствованъ изъ Сборника покойнаго преосвященнаго Митрополита Кіевскаго, Евгенія.

II.

Во имя Святыя живоначальныя Единосꙋщныя и нераздѣлимыя Троицы Отца и Сына и святаго Дꙋха Единаго истинаго Бога нашего, Емꙋже честь и поклоненіе, слава и хвала отъ вещественныя и невещественныя твари, нынѣ и въ безконечныя вѣки, аминь.

II.

Во имя Святой, живоначальной, единосущной и нераздѣльной Троицы, Отца и Сына и Святаго Духа, единаго истиннаго Бога нашего, которому да будетъ честь и поклоненіе, слава и хвала отъ вещественной и невещественной твари, нынѣ и въ безконечные вѣки. Аминь.

31

Господь нашъ Іисусъ Христосъ, вся яже къ спасенію нашему многаго ради и человѣколюбнаго милосердія своего на земли совершая и къ вольной человѣкоспасительной Страсти грядый, ученикомъ своимъ глаголаше: Сія заповѣдаю вамъ да любите другъ друга, посемъ бо, рече, и познаютъ вась яко мои ученицы есте, аще любовь имате между собою: еже и божественный верховный Апостолъ Петръ

Господь нашъ Іисусъ Христосъ, по своему великому и человѣколюбному милосердію, устроя на земли все къ нашему спасенію, и идя на вольное, спасительное для людей, страданіе, говорилъ своимъ ученикамъ: «сіе заповѣдаю вамъ, да любите другъ друга: потому», сказалъ онъ: «и узнаютъ васъ, что вы мои ученики, если будете имѣть любовь между собою». И божественный, верховный Апостолъ Петръ,

востекъ на верхъ добродѣтелей любовь въ божественныхъ посланіѧхъ своихъ препоручаетъ: подадите, рече, въ вѣрѣ вашей добродѣтель, въ добродѣтели же разумъ, въ разумѣ же воздержаніе, въ воздержаніи же терпѣніе, въ терпѣніи же благочестіе, въ благочестіи же братолюбіе, въ братолюбіи же Любовь, и паки: братство возлюбите, Бога бойтесѧ, Царѧ чтите: ихъ же и по спасительному на небеса Христа Бога

возшедши на высоту добродѣтелей, въ своихъ божественныхъ посланіяхъ тоже любовь заповѣдуетъ: «соединяйте», говоритъ онъ, «съ вѣрою вашею добродѣтель, съ добродѣтелью благоразуміе, съ благоразуміемъ воздержаніе, съ воздержаніемъ терпѣніе, съ терпѣніемъ благочестіе, съ благочестіемъ братолюбіе, съ братолюбіемъ любовь»; и опять: «братство возлюбите, Бога бойтеся, царя чтите». А послѣ спасительнаго

вознесенїи дрꙋголюбное божественный Апо-
столъ и Евангелистъ Лꙋка прославлѧѧ,
провозвѣщаетъ Ѳеофилꙋ глаголѧй: вѣрꙋю-
щихъ, рече, бѧше дꙋша едина и сердце
едино и не бѧше въ нихъ никтоже нищь,
требованїю бо нищихъ послꙋжиша сильнѣй-
шихъ рꙋцѣ. Семꙋже ꙋбо божественномꙋ
и спасительномꙋ и человѣколюбномꙋ по-
ꙋченїю, и мы грѣшнїи послѣдꙋюще, благо-
датїю благаго Бога и Господа нашего

вознесенія Христа Бога на небо, божественный Апостолъ и Евангелистъ Лука, прославляя дружелюбіе *(первыхъ Христіанъ)* возвѣщаетъ о семъ Ѳеофилу, говоря: «у вѣрующихъ была одна душа и одно сердце и не было между ними никого бѣднаго; ибо нуждамъ неимущихъ пособляли руки сильнѣйшихъ». И мы грѣшные, послѣдуя сему божественному и спасительному и человѣколюбному наставленію, и представляя

и Іисуса Христа, хотѧщаго всѣмъ человѣкомъ спастисѧ и въ разумъ истинный пріити, едва поздѣ нѣкогда возбнувше отъ многаго нерадѣнія и лѣности и мрачнаго суетія мирскаго, хотѣхомъ прозрѣти къ свѣту благоразумія, пріемлюще въ умъ предстатіе страшнаго онаго судища и мздовоздаянія. Предстательствомъ пречистыѧ и благословенныѧ Владычицы нашеѧ Богородица и присно Дѣва Маріа,

въ умѣ страшный оный судъ и мздовоздаяніе, по благодати благаго Бога и Господа нашего Іисуса Христа, «хотящаго всѣмъ человѣкамъ спастися и въ познаніе истины пріити», хотя и поздно, пробудившись отъ долговременнаго нерадѣнія и лѣности и мрачной суеты мірской, восхотѣли прозрѣть къ свѣту благоразумія. И предстательствомъ Пречистыя и Преблагословенныя Владычицы нашея Богородицы и При-

силою Честнаго и Животворѧщаго Креста, и молитвами всѣхъ Святыхъ: начинаетсѧ сіе душеспасительное дружелюбное съединеніе Братство Церковное въ богоспасаемомъ градѣ Кіевѣ благословеніемъ и повелѣніемъ Святѣйшаго Вселенскаго Патріархи Константинопольскаго Кѵръ Тимофеа начальнѣйшаго во Христѣ Пастырѧ нашего, и прочихъ Святѣйшихъ Патріарховъ, Александрійскаго, Антіо-

сподѣвы Маріи; силою Честнагои животворящаго Креста и молитвами всѣхъ Святыхъ: по благословенію и повелѣнію Святѣйшаго Вселенскаго Константинопольскаго Патріарха, господина Тимоѳея, главнѣйшаго во Христѣ пастыря нашего, и прочихъ Святѣйшихъ Патріарховъ: Александрійскаго, Антіохійскаго и Іерусалимскаго, начинается сей душеспасительный дружелюбный союзъ, Братство церковное, въ бого-

хїйскаго и Їерусалимскаго, на оутѣшеніе и оутвержденіе въ благочестіи нашому Россійскому роду сыномъ всходнего православія обывателямъ Воеводства Кіевскаго такъ духовнаго вшелякаго яко и свѣтскаго шляхетскаго стану и всее речи посполитое местское и всѣмъ Христоименитымъ людемъ, на выхованье христіанскихъ милосердныхъ оученииковъ такъ духовныхъ въ размноженью и вкорененью христіан-

спасаемомъ городѣ Кіевѣ: къ утѣшенію и утвержденію въ благочестіи нашего Русскаго рода, сыновъ Восточнаго Православія, обывателей воеводства Кіевскаго, какъ всякаго духовнаго такъ и свѣтскаго дворянскаго сословія, мѣщанъ всей республики и всѣхъ христоименитыхъ людей; къ воспитанію христіанскихъ призрѣваемыхъ учениковъ, какъ духовныхъ,—для умноженія и вкорененія христіан-

ских добродѣтелей честнаго иноческаго житїѧ, въ подаванью наукъ оучтивыхъ и въ цвиченью дѣтей народу христїанскаго, отъколѧ хвала всемогущаго Бога на земли множитсѧ, потѣха родичомъ изъ сыновъ наказанныхъ ростетъ, речи посполитой оборона моцнаѧ и оздоба прединвнаѧ фундуетсѧ и цвѣтетъ, ꙗко и тѣлесныхъ въ обороненью вдовъ, сиротъ и въ поратованью всѧкихъ людей оупадлыхъ: ꙗкосѧ

скихъ добродѣтелей честной иноческой жизни,—для преподаванія полезныхъ наукъ и образованія дѣтей народа христіанскаго (отъ чего на земли умножается слава всемогущаго Бога, возникаетъ утѣшеніе родителямъ, образовавшимъ своихъ дѣтей и для республики готовится и цвѣтетъ сильная защита и дивное украшеніе),—такъ и свѣтскихъ,—для защиты вдовъ, сиротъ и для воспомоществованія всякимъ обѣд-

въ собѣ самый и грунтъ предсявзятье того Святаго Милосерднаго Братства волею вседержителя Бога закладаетъ Спись и братское нерозерванное любве поприсяжони звязокъ и зъедноченье, ведле порядку правъ братствомъ отъ Святѣйшихъ Патріарховъ, Львовскаго, Веленскаго, Могилевскаго, и иныхъ Короны Польское мѣстъ Церквамъ наданнымъ, благословенымъ и стверженымъ. Нашто мы вси

нѣвшимъ людямъ. Для чего, — какъ существенное основаніе предпринимаемаго того святого Братства милосердія, по воли Вседержителя-Бога,—составляется уписъ и присяжный союзъ и соединеніе неразрывной братской любви, согласно съ уставами, которые даны отъ Святѣйшихъ Патріарховъ Братствамъ городовъ: Львова, Вильна, Могилева и церквамъ другихъ городовъ короны Польской, освящены *ихъ*

нижеименованные персоны обоихъ, духовнаго и свѣтскаго становъ люде, единымъ сердцемъ и едиными усты позволивше и Крестнымъ цѣлованіемъ единъ за всѣхъ и всѣ за единаго при благочестіи стоячи, Духомъ любве горячое звязавшися нижей описанные христіанскіе братскіе повинности и порядки хранити, въ той Реестръ братскій списуемся.

благословеніемъ и утверждены. На сіе мы всѣ, ниже именованныя лица, люди обоихъ сословій: духовнаго и свѣтскаго, согласившись однимъ сердцемъ и одними устами и цѣловавъ крестъ каждый за всѣхъ и всѣ за каждаго, держась Православія и соединившись духомъ пламенной любви, для соблюденія нижеписанныхъ христіанскихъ братскихъ повинностей и порядковъ, въ сей братскій списокъ вписываемся.

Въ подлинномъ по окончанїи вышеписанього братерскаго обовязка, вынесши на другой листъ, въ заглавїи вписного Реестра написано тако:

За згодное прозбою всѣхъ ихъ Милостей и отцевъ нашихъ Духовныхъ и стану шляхетскаго обывателей Кїевскихъ всякаго стану, вписныхъ братства Церкви и Монастыря Богоявленїе въ Кїевѣ, Ставропигїи Святѣйшаго Вселенскаго прирожонаго

На подлинномъ, по окончаніи вышеписаннаго братскаго обязательства, за перенесеніемъ на другую страницу, въ заглавіи уписа написано такъ:

По единогласной просьбѣ всѣхъ, ихъ милостей и отцевъ нашихъ духовныхъ и дворянства, обывателей Кіевскихъ всякаго сословія, вписавшихся въ Братство церкви и монастыря Кіево-Богоявленскаго, Ставропигіи Святѣйшаго Вселенскаго Константинопольскаго Патрі-

отца и Пастыра Россійской Церкви Патріархи Константинопольскаго, Старшимъ братомъ опекуномъ и фундатором того Святаго братства, обители и школъ любовнѣ въ тотъ братскій реестръ подписуюсь. ПЕТРЪ МОГИЛА, Милостію Божіею Архимандритъ Свято-Великой Чудотворной Лавры Печерской Кіевской, яко любопослушникъ Святѣйшаго Вселенскаго Константинопольскаго Патрі-

арха, настоящаго отца и пастыря Россійской Церкви, старшимъ братомъ, опекуномъ и основателемъ того святаго Братства, обители и школъ охотно въ сей братскій списокъ подписываюсь. *ПЕТРЪ МОГИЛА*, милостію Божіею Архимандритъ святой, великой, чудотворной Кіевопечерской Лавры, какъ искренній послушникъ Святѣйшаго Вселенскаго Константинопольскаго Патріарха, въ лѣто 1631, мѣсяца

архіи, въ лѣто ахлі мѣсяца Марта аі дня рукою властною.

Афанасій Пузына Епископъ Луцкій и Острогскій, Архимандритъ Жидичинскій.

Andrzey Lithynski z Lithynic.

Ісаія Трофимовичъ монастыра Печерскаго Кіевскаго вписалемся до братства Кіевскаго Церковнаго душею и рукою.

Марта, 11 дня, рукою собственною.

Афанасій Пузына, Епископъ Луцкій и Острожскій, Архимандритъ Жидичинскій.

Андрей Литынскій, изъ Литыничь.

Исаія Трофимовичъ, монастыря Кіево-Печерскаго, вписался въ Кіевское церковное Братство душею и рукою.

Сильвестръ Косовъ Префектъ школъ Кіевскихъ братскихъ рукою власною.

Антоній Пацевскій инокъ Монастыря Печерскаго.

Іоиль Іеромонахъ рукою власною.

Софроній Почаскій инокъ Монастыря Печерскаго рукою.

Аѳанасій Ивашковскій инокъ Монастыря Печерскаго рукою.

Иларіонъ Инокъ Симовскій Монастыря Печерскаго.

Сильвестръ Косовъ, префектъ школъ Кіевскихъ братскихъ, собственноручно.

Антоній Пацевскій, инокъ монастыря Печерскаго.

Іоиль **Іеромонахъ**, собственноручно.

Софроній Почаскій, инокъ монастыря Печерскаго, рукою.

Аѳанасій Ивашковскій, инокъ монастыря Печерскаго, рукою.

Иларіонъ Симовскій, инокъ монастыря Печерскаго.

Арсеній Бережницкій инокъ монастыря Печеркаго. Іоиль Глѣнкович намѣстникъ монастыря Св. Николы.

Іеромонахъ Феодосій Оранскій. Іеромонахъ Антоній Горбацкій.

Во иноцѣхъ Захаріа Копистенскій исповѣдникъ, яко и ненавидящи злое прилѣпляющеса благому, составленое въ Кіевѣ градѣ братство пріимаю и облобызаю, повинующеса Апостолу глаголющу: братолюбіемъ

Арсеній Бережницкій, инокъ монастыря Печерскаго. *Іоиль Глѣнковичъ*, намѣстникъ монастыря Св. Николая.

Іеромонахъ *Өеодосій Оранскій*. Іеромонахъ *Антоній Горбацкій*.

Въ иночествѣ *Захарій Копистенскій*, исповѣдникъ, ненавидя зла и прилѣпляясь къ благому, принимаю и лобызаю учрежденное въ городѣ Кіевѣ Братство, повинуясь Апостолу

же дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ любезни. На сїе же и рꙋкꙋ мою подписꙋю. Писалъ дня д҃ Генваря постаромꙋ правдивомꙋ рокꙋ ҂ахѕі.

Азъ во Їеромонасѣхъ хꙋдѣйшїй Тарасїй Л: Земка братство православныхъ Кїевское при храмѣ Свѧтыхъ Богоѧвленїй похвалѧю, и самъ въ немъ быти и при немъ стоѧти желаючи въ реестръ и имѧ свое вписꙋю рꙋкою.

говорящему: «братолюбіемъ другъ къ другу любезни». На что и руку мою подписываю. Писалъ 4-го Января по старому, правдивому календарю, 1616 года.

Я, недостойнѣйшій Іеромонахъ, ***Тарасій Л. Земка,*** Кіевское Братсво православныхъ, при храмѣ святыхъ Богоявленій, одобряю и, самъ въ немъ быть и при немъ состоять желая, въ реестръ свое имя вписываю рукою.

Азъ трεокаанный Іезекіель Куневичь Архимандритъ Монастыра Трεхтемировскагω, вида яко врагъ и ненавистникъ спасенія нашего пакоститъ во благочестіи нашемъ, и сего ради видихъ вещь зѣло добру составленія Братства во градѣ Кіевѣ и того ради всегда есмь готовъ съ ними пострадати добро и зло и кровь мою за благочестіе дати и для того и руку мою подписую, власною рукою.

Я, всеокаянный *Іезекіиль Куневичъ*, Архимандритъ Трехтемировскаго монастыря, видя, что врагъ и ненавистникъ нашего спасенія вредитъ намъ въ благочестіи нашемъ, и потому, признавая учрежденіе Братства въ городѣ Кіевѣ дѣломъ весьма добрымъ, всегда готовъ переносить съ ними добро и зло,—и кровь мою пролить за Православіе. Для сего и собственноручно подписываюсь.

Даниель Стрыбиль рукою власною, повинен буду на каждый рок по десяти золотых такж теж и жигумины давать.

Азъ Григорій Дегиловскій рукою власною, а буду повинен дать подъездка до дороги, а естьли бы не подъездка теды камень воску.

Многогрѣшный и недостойный раб Божій Иван Путята меньшій брат Свя-

Даніилъ Стрыбилъ, собственною рукою. Обязываюсь ежегодно давать по десяти злотыхъ, а также и съѣстные припасы.

Я, Григорій Дегиловскій, собственною рукою. Обязываюсь же дать лошадь для ѣзды; если жъ не лошадь, то камень *(24 фун.)* воску.

Многогрѣшный и недостойный рабъ Божій *Иванъ Путята,* меньшій братъ святаго Кіевскаго Братства храма святаго Богоявленія, соб-

таго Братства Кіевскаго храму Свя-таго Богоявленія рукою власною, на што преможенъ буду.

Й прочіихъ въ Братство безчисленного вписавшихся.

ственноручно подписываюсь—на то, что будетъ для меня возможно.

Подписи прочихъ, вписавшихся въ братство, въ безчисленномъ множествѣ.

Примѣч. *Изъ предисловія къ упису, гдѣ упоминается о Константинопольскомъ Патріархѣ Тимоѳеѣ, и изъ подписи Захаріи Копыстенскаго, учиненной въ 1616 году, видно, что этотъ уписъ составился вскорѣ по заведеніи Братства и школъ на мѣстѣ, подаренномъ Братству Анною Гулевичевною. Но въ началѣ уписа (какъ видно и изъ замѣчанія, сдѣланнаго въ копіи) вѣроятно, оставленъ былъ значительный пробѣлъ, и здѣсь-то, въ послѣдствіи, вписали свои имена Петръ Могила и нѣсколько другихъ лицъ.*

III.

Ѳеофанъ Мл҃тїю Бж҃їею Патрїарⷯ С҃та-
го града Ї҆ерⷭ҇лима, С҃таго Сїѡна, Сνрїа,
Аравїа, Кнлнкїа, Иверїа, Кана-галнлеа, ѡ҆бо
по Ї҆ѻрдана и всеѧ Палестины.

III.

Ѳеофанъ, милостію Божіею Патріархъ святаго града Іерусалима, святаго Сіона, Сиріи, Аравіи, Киликіи, Иверіи, Каны Галилейской, страны Заіорданской и всей Палестины.

Благодать Господа нашего Іисꙋса Христа, любы Бога и Отца, и причастіе Свѧтаго Дꙋха, смиреніѧ же нашего благословеніе всѣмъ въ православіи сіѧющимъ, иже въ малѣй Россіи, въ областиже короны славнаго и преименитаго Королевства Польскаго сꙋщимъ Христіаномъ, сыновомъ Церкви Сѵонскіѧ, изрѧднѣе же обывателемъ Кіевскимъ. Понеже благодатію Божіею, идꙋще изъ Великіѧ Рос-

Благодать Господа нашего Іисуса Христа, любовь Бога и Отца и общеніе Святаго Духа, а Смиренія Нашего благословеніе, всѣмъ, сіяющимъ въ Православіи, находящимся въ Малой Россіи, въ области короны славнаго и знаменитаго Королевства Польскаго, Христіанамъ, сынамъ Церкви Сіонской, преимущественножъ обывателямъ Кіевскимъ!—При возвращеніи нашемъ, по благодати Божіей, изъ Великой Рос-

сїи отъ благочестиваго Кнѧзѧ Михаила Ѳеодоровича Московскаго, слꙋчисѧ намъ нарочитъ многословꙋщїи градъ Богохранимъ Кїевъ посѣтити, и въ немъ благочестїѧ цвѣты оукрашеннꙋю, паче же союзомъ любви еже о Господѣ спрѧженнꙋю братїю, иже о непорочнѣй еже въ Господа нашего Ї҆исꙋса Христа подвизающꙋсѧ вѣрѣ зрѣти: о семъ всѣхъ благъ датела, содѣтела Бога благодарѧще, мо-

сїи, отъ благочестиваго Князя Московскаго Михаила Ѳеодоровича, случилось намъ посѣтить знаменитый и славный городъ, богохранимый Кіевъ, и видѣть въ немъ, украшенное цвѣтами благочестія, и особенно союзомъ любви о Господѣ сопряженное, Братство, подвизающееся за цѣлость вѣры въ Господа Нашего Іисуса Христа. Благодаря за сіе Подателя всѣхъ благъ, Творца Бога, молимъ, да, къ распро-

лимъ, ꙗко да во разпростра́ненїе славы въ Троицѣ, въ Єдиномъ же сѹществѣ славимаго имени своего изберетъ себѣ исповѣдниковъ, и всѣхъ въ єдино тѣло Церкви, на краеѹгольнѣмъ въ Сїонѣ положеннѣмъ камени, подъ смиреннѹю Главѹ Христа Своего соберетъ и съєдинитъ. Что бо инце споспѣшествѹетъ во всѧко дѣло благо, єже о Христѣ Іисѹсѣ, ꙗко союзъ братолюбїѧ, безъ негоже вѣра и прочаѧ

страненію славы имени своего, въ Троицѣ, въ единомъ существѣ, славимаго, изберетъ себѣ исповѣдниковъ и всѣхъ въ одно тѣло Церкви, на краеугольномъ кемени, положенномъ въ Сіонѣ, подъ смиренную главу Христа своего соберетъ и соединитъ. Ибо что столько споспѣшествуетъ всякому благому дѣлу о Христѣ Іисусѣ, какъ союзъ братолюбія, безъ котораго вѣра и другія добродѣтели не

вся добродѣтели ничтоже пользуютъ; о семъ бо, рече: познаютъ вы яко мои есте ученицы аще любите другъ друга. Сего ради въ благочиннѣйшее исправленіе, и вящшее еже о Церквахъ Божіихъ попеченіе, и сихъ разширеніе, смиренія нашего благословеніемъ новодруженное Братство Богоспасаемаго Града Кіева благословихомъ, и хартіею нашею благословенною въ вѣчные роды укрѣпихомъ, къ

приносятъ никакой пользы? *І. Христосъ* сказалъ: «о семъ познаютъ вы, яко мои есте ученицы, аще любите другъ друга». Почему *для* благочиннѣйшаго управленія Церквами Божіими, *для* большаго объ нихъ попеченія и *для* распространенія ихъ, новоучрежденное Братство богоспасаемаго города Кіева, благословеніемъ Нашего Смиренія, Мы благословили и Нашею благословенною грамотою въ

немꙋже моленїемъ любоподражательныхъ братїй, ко еже во множайшее разпро-стренїе Славы имени Господня, въ Бого-спасаемомъ семъ градѣ Кїевѣ, по образꙋ прочихъ благочестивыхъ Братствъ, въ многѣхъ Градовѣхъ Госꙋдарства Великаго Госꙋдаря Короля Полскаго сꙋщихъ, Брат-ство Младенческое Старѣйшемꙋ Брат-ствꙋ единомыслное и повинꙋющееся о Господѣ заложити изволше благосло-

вѣчныя времена укрѣпили. При томъ по про-шенію, ревнующихъ благому, братій, къ боль-шему распространенію славы имени Господня, изъявивъ согласіе на основаніе при немъ, въ семъ богоспасаемомъ городѣ Кіевѣ, Братства младенческаго, единомышленнаго и послуш-наго о Господѣ старѣйшему Братству, по примѣру прочихъ благочестивыхъ Братствъ, состоящихъ во многихъ городахъ Государства

вихомъ: и симъ начертанїемъ нашимъ благословляемъ и вписꙋющимся въ Братство въ вѣрѣ благостояти, и по чинꙋ Старѣйшаго Братства, паче же прочихъ Древнѣйшихъ Братствъ, хранящеся впасти въ сѣть непрїязнꙋю, строити себе повелѣваемъ: и надъ всѣми сими любовь къ всѣмъ о Господѣ, и смиренїе стяжати и благочестїя неотстꙋпнымъ быти, ꙋкрашающе юность свою всякою добродѣтелїю,

Великаго Государя, Короля Польскаго, мы таковое благословили: и симъ писанïемъ нашимъ благословляемъ и повелѣваемъ, чтобы вписывающïеся въ сïе Братство благосостояли въ вѣрѣ и устрояли себя, сообразно съ порядкомъ старѣйшаго Братства и особенно *съ порядкомъ* прочихъ древнѣйшихъ Братствъ, остерегаясь впасть въ сѣти вражескiя; и сверхъ всего того, стяжали бы любовь ко всѣмъ и

ꙗко еже быти всѣмъ во образѣ: ви-
дѣвше же ваша добраѧ дѣла прославятъ
Отца вашего иже на небесѣхъ. Сіѧже
всѧ совершивше желаемаго живота вѣч-
ного сподобитесѧ. Егоже буди всѣмъ
намъ получити, молитвами Пресвятыѧ
Богородицы присно Дѣвы Маріи и всѣхъ
Святыхъ, изряднѣеже Святаго Слав-
наго и Всехвальнаго Апостола Іакова,
Брата Божіѧ, и первѣйшаго первосвяти-

смиреніе, не уклонялись бы отъ благочестія, украшая юность свою всякою добродѣтелью такъ, чтобы могли для всѣхъ служить образцомъ. «Видѣвъ же ваша добрая дѣла, прославятъ Отца вашего, иже на небесѣхъ». Исполнивъ все сіе, вы сподобитесь вождѣленной вѣчной жизни: которую и да получимъ мы всѣ, молитвами Пресвятыя Богородицы Присно-Дѣвы Маріи и всѣхъ Святыхъ, и особенно

тела Ієрусалимскаго: отнего же и на насъ другопріемательнѣ благодать всесвятаго животворящаго утѣшительнаго Духа превзыде, и намѣстехъ Святыхъ, на нихже спасеніе наше содѣяся, служителемъ и хранителемъ устрои. Благословеніе смиренія нашего и молитва да будетъ совсѣми вами, Аминь. Писанъ въ Богоспасаемомъ градѣ Кіевѣ, лѣта, отъ

святаго, славнаго и всехвальнаго Апостола Іакова, брата Господня, Первосвятителя Іерусалимскаго,—отъ котораго и на Насъ преемственно снизошла благодать Всесвятаго и животворящаго Утѣшителя Духа и поставила Насъ служителемъ и хранителемъ святыхъ мѣстъ, на которыхъ и спасеніе наше совершилось. Благословеніе и молитва Смиренія Нашего да будутъ со всѣми вами. Аминь. Пи-

Адама ҂з҃рки, отъ Воплощенїа жъ Бога слова ҂а҃хк, Индікта г҃, Маїа въ з҃і день.

Въ подлинной Грамотѣ подписано по Гречески.

(М. П.)

сано въ богоспасаемомъ городѣ Кіевѣ, въ лѣто отъ Адама 7128, а отъ воплощенія Бога Слова 1620, Индикта 3-го, въ 17 день Мая.

Въ подлинной Грамотѣ подписано по Гречески.

(М. П.)

IV.

Ѳеофанъ Млстїю Бжїєю Патрїархъ Стаго Града Їерлима Стаго Сїона, Сѷрїа, Кїлїкїа, и всеѧ Аравїи Канагалилеа ѡбонпол Їордана и всеѧ Палестины.

Смиренїе наше теперешнимъ листомъ, вѣдомо чинитъ всѣмъ, ижъ мы будучи

IV.

Ѳеофанъ, Божіею милостію Патріархъ святаго града Іерусалима, святаго Сіона, Сиріи, Киликіи и всей Аравіи, Каны Галилейской, страны Заіорданской и всей Палестины.

Смиреніе Наше настоящею грамотою объявляетъ всѣмъ, что Мы, стѣсненные великими

въ земли Рꙋсской Великаго Госꙋдарства Московскаго, запанованья благочестиваго и богохранимаго Царѧ православнаго Михаила Ѳеодоровича, великими Церкве Божое, Свѧтаго Мѣста Їерꙋсалима къгвалтовными потребами притисненные, и оттоль назадъ идꙋчи чрезъ Панство Великаго Королѧ Польскаго Жигмонта третего и пришедши во свѣтлꙋю Державꙋ панованья єго полꙋдное Россїи до Богоспасае-

и настоятельными нуждами Церкви Божіей святаго града Іерусалима, были въ землѣ Русской великаго Государства Московскаго, въ царствованіе благочестиваго и богохранимаго Царя православнаго, Михаила Θеодоровича, и возвращаясь оттуда назадъ чрезъ владѣнія великаго Короля Польскаго, Сигизмунда Третьяго, прибыли въ свѣтлую область правленія его въ полуденной Россіи, въ богоспасаемый

маго града Кіева, видячи мѣсто Кіевъ здавна во благочестіи всходнее Црькви добростaлое, Монастырьми Чудотворными и Церквами старожитне оуфундованное и оздобленное, православными Россійскаго роду преложоными обоего стану Духовнаго и Свѣцкаго, Шляхты и посполитыхъ людей наполненное. Богу дяки отдавши невымовне оутѣшилисьмыся, и поклонъ оучинивши належный на мѣсцахъ знаме-

городъ Кіевъ, и видѣли городъ Кіевъ издавна въ благочестіи восточной Церкви весьма твердымъ, чудотворными обителями и древними храмами утвержденнымъ и украшеннымъ, исполненнымъ православнаго начальства Русскаго рода обоего званія духовнаго и свѣтскаго, дворянства и простыхъ людей. Воздавши за все сіе благодареніе Богу, мы несказанно утѣшились и совершили должное поклоненіе

нитѣ Свѧтыхъ, въ Монастырѣ Печер-
скомъ обители пресвѧтой Богородицы,
гдѣ и мощи преподобныхъ оугодниковъ
Божїихъ различныѧ видѣвше лобызахомъ,
и имъ достойнꙋю честь Свѧтыни воз-
дати сꙋдихомъ. Въ Монастырѣ Николы
Пꙋстынномъ. Въ Монастырѣ Свѧтаго
Михаила Церкви Золотоверхой. Въ Мо-
настырѣ Свѧтыѧ Троицы Свѧто-Кирил-
скомъ. Въ Монастырѣ Свѧтаго Преобра-

на мѣстахъ знаменито-святыхъ: въ монастырѣ Печерскомъ, въ обители Пресвятой Богородицы, гдѣ и мощи различныя преподобныхъ угодниковъ Божіихъ видѣвши, лобызали и судили воздать имъ честь достойную Святыни; — въ пустынномъ монастырѣ Николая; — въ монастырѣ св. Михаила Золотоверхомъ; — въ монастырѣ св. Тройцы, Свято-Кирилловскомъ; — въ Межигорскомъ монастырѣ святаго Преобра-

женїа Спасова Межигорскомъ, гдѣ и Николы Сватаго Чудотворца и сватыхъ Верховныхъ Апостолъ Петра и Павла храмы, въ Монастырѣ Оуспенїа Пресватыа Богородицы Терехтемировѣ, и розные Церкви мїрскїе, въ самомъ мѣстѣ Кїевѣ, почавши отъ Церкви Соборной Оуспенїа Пресватыа Богородицы Митрополїи Кїевское посредѣ града муромъ, и Церкви Спаса Сватаго деревомъ новоотновленые и кош-

женія Спасителя, гдѣ есть храмы и св. Николая Чудотворца и святыхъ верховныхъ Апостоловъ Петра и Павла;—въ монастырѣ Успенія Пресвятыя Богородицы въ Трехтимировѣ;—и въ разныхъ приходскихъ церквахъ въ самомъ городѣ Кіевѣ, начиная съ Соборной, Митрополіи Кіевской, церкви Успенія Пресвятыя Богородицы, находящейся среди города, каменнымъ строеніемъ,—и Церкви святаго Спаса

томъ великимъ благочестивыхъ Гражданъ Кїевскихъ оукрашенные, и иные. Такъ и домы многихъ христолюбивыхъ наведилисьмы, гдѣ отъ всѣхъ кѹпно и отъ каждого зособна, яко отъ благочестивыхъ и Церкви восточное благопослѹшныхъ и всякїя побожности полныхъ сыновъ, человѣколюбїе и достойнѹю честь Пастырствѹ нашемѹ принявши, всѣхъ благословенїя Гроба Святаго Христова и молитвъ сми-

деревяннымъ строеніемъ—возобновленныхъ и, благочестивыми Кіевскими гражданами, украшенныхъ съ великимъ иждивеніемъ;—и въ иныхъ церквахъ. Мы посѣтили также и домы многихъ христолюбцевъ, гдѣ, отъ всѣхъ вмѣстѣ и отъ каждаго порознь, какъ отъ благочестивыхъ и благопослушныхъ Восточной Церкви сыновъ, исполненныхъ всякаго благочестія, были приняты съ человѣколюбіемъ и честію,

рєнїѧ нашєго сподобилисьмо, и сєю Грамо-
тою нашєю, общє совсѣми домашними
ихъ во православїи прєбывающими, вѣчно
сподоблѧємъ и благословлѧємъ. А҆ особливє
Цєрковь новозаложеннꙋю Свѧтыхъ Бого-
ѧвлєнїй и Благовѣщєнїѧ Прєсвѧтыѧ Бого-
родицы, странно-прїимный дворъ Братства
Цєрковнаго, гдєсьмы оу҆вєсь часъ забавы
нашєй отъ самаго прїѣздꙋ до мѣста
Кїєва, по силѣ дарованїѧ Божїѧ, отъ обы-

достойнею Нашего Пастырства, и удостоили
ихъ благословенія отъ святаго гроба Христова
и молитвъ Нашего Смиренія; и сею Нашею
грамотою, вмѣстѣ со всѣми домашними ихъ,
въ Православіи пребывающими, вѣчно удостои-
ваемъ и благословляемъ. Въ особенности же,
видѣвши новозаложенную церковь святаго
Богоявленія и Благовѣщенія Пресвятыя Бого-
родицы, странно-пріемный дворъ Братства цер-

вателей мѣста гощоные, страннолюбнѣ препочивали. При которомъ и школу наукъ Еллино-Славенскаго и Латинскаго письма, въ цвѣченью побожнаго живота, въ подаванью наукъ належныхъ, гдѣ вызнанья вѣры непорушно и догматъ Свячтыми Вселенскими седми Соборами Церкви Восточной оуставленныхъ неотмѣнне, хотящимся оучити а звлаща младенческому оуму наука презъ оучителей

ковнаго, (гдѣ мы все время пребыванія Нашего, съ самаго пріѣзда въ городъ Кіевъ, по силѣ благодати Божіей, отъ обывателей города странно-любно принятые, пріопочивали), и при немъ школу наукъ Еллино-Славянскаго и Латинскаго письма, (гдѣ учители, принадлежащіе къ той Церкви, научая благочестивой жизни и преподавая надлежащія науки, имѣютъ усердно объяснять и внушать желающимъ учиться,

тоежъ Церкви. ширре показывана и ванева-
на быти маетъ. Такъ тежъ и Братство
Церковное, Братство милосердїа, которое
рое есть звязкомъ досконалости, въ
томъ же мѣстѣ Кїевѣ, ко созданью тѣла
Церкви Христовы, ко обмыслу около прї-
нимованьа странныхъ, около цвиченьа
христїанскихъ дѣтей въ наукахъ и жи-
тїю честномъ, около Церкви Божое по-
рядку и оздобы пристойное. Такъ тежъ

а особливо младенческому уму, твердое испо-
вѣданіе вѣры и неизмѣнное ученіе о догма-
тахъ, установленныхъ седмью святыми Вселен-
скими Соборами Восточной Церкви); равно,
видѣвши въ томъ же городѣ Кіевѣ и Братство
церковное, Братство милосердія, которое есть
союзъ совершенства, къ созиданію тѣла Цер-
кви Христовой, къ разсужденію о принятіи
странныхъ, о наставленіи христіанскихъ дѣтей

сходжки и совѣты о томъ частые видѣвши благословилисьмы, и благословляемъ и оукрѣпляемъ, а дотого властїю и благодатїю Всесвятаго и Животворящаго Духа, маючи зуполную моць, и позволенїе отъ сполбрата и сослужителя смиренїя нашего Кура Тимофея Вселенскаго Патрїарха Константинопольскаго, належнаго Пастыря Руских земель и самое Митрополїи Кїевское и Галицкое Отца: маючи мы при

въ наукахъ и честномъ житіи, о порядкѣ Церкви Божіей и о приличномъ ея украшеніи, а также— сходки и частыя о томъ совѣщенія, Мы благословили ихъ и благословляемъ и утверждаемъ. А къ тому, властію и благодатію Всесвятаго и животворящаго Духа, имѣя полномочіе и позволеніе отъ собрата и сослужителя Смиренія Нашего, господина Тимоѳея, Вселенскаго Патріарха Константинопольскаго, настоящаго Па-

собѣ Єѯарху Єго, Велебнаго Арсенія, Архимандрита Великія Церкви въ Константинополю, и прочихъ споль-Братій нашей Кирилла Александрійскаго, Аѳанасія Антіохійскаго Святѣйшихъ Патріархъ, видячи Церкви Божія великое озлобленіе отъ апостатовъ законопреступныхъ пастырей ихъ бывшихъ въ земли Руской, на знакъ бытности нашей въ мѣстѣ Кіевѣ на грунтѣ Братскомъ,

стыря Русскихъ земель и Отца самой Митрополіи Кіевской и Галицкой (котораго Екзархъ, всечестный Арсеній, Архимандритъ Великія Церкви въ Константинополѣ, при Насъ находится) и отъ прочихъ собратій нашихъ Святѣйшихъ Патріарховъ: Кирилла Александрійскаго и Аѳанасія Антіохійскаго, и видя великое гоненіе на Церковь Божію отъ отступниковъ, бывшихъ законопреступныхъ пастырей

при Церкви Святыхъ Богоявленій и Благовѣщенія, Крестъ водружаемъ, и Ставропигіонъ патріаршеское достойно быти судивши благословляемъ, которое жадной Духовной Митрополічій Архіепископской, Єпископской ани жадной иной въ Духовномъ исправленіи зверхности, Судови, и Благословенству николы подлегати немаетъ, и небудетъ повинно вѣчными часы, окромъ самой Патріаршеской Кон-

въ землѣ Русской,—на память пребыванія Нашего въ городѣ Кіевѣ, на грунтѣ братскомъ, при церкви святаго Богоявленія и Благовѣщенія, водружаемъ Крестъ и, признавъ достойнымъ быть здѣсь Ставропигіи Патріаршей, благословляемъ. И она, по управленію духовному, никогда не будетъ и не должна подлежать, на вѣчныя времена, никакому духовному, ни Митрополичьему, ни Архіепископскому, ни

стантинопольской Вселенской Столицы. И тамъ цвѣченья Духовнаго, такъ Иноковъ молодыхъ, што способомъ Монастыря по закону Святаго Василія общежительно бытти, яко и Христіанскихъ дѣтей, во всякомъ благочестіи и чистотѣ и бѣглости письма, въ школу мѣти хощемъ и благословляемъ: Повелѣваючи и въ Святомъ Духу всякому такъ Духовному, яко и Свѣцкому

Епископскому ни иному какому либо начальству, суду и благословенію, кромѣ самой Патріаршеской Константинопольской Вселенской каѳедры. И мы желаемъ и благословляемъ, чтобы тамъ находились въ школѣ, для воспитанія духовнаго, какъ молодые иноки, живя въ общежитіи, порядкомъ монастырскимъ, по чину св. Василія, такъ и Христіанскія дѣти, упражняясь во всякомъ благочестіи и чистотѣ и въ

ꙗкогоколвекъ станꙋ людемъ запрещаючи, абы томꙋ Свѧтомꙋ Патріаршескомꙋ Ставропигїю, Братствꙋ, школѣ и страннопрїимствꙋ противны небыли, подъ Анаѳемою вѣчнаго непрощенїѧ. Всѣмъ же православнымъ и благочестно догматы Свѧтыѧ Вселенскїѧ Соборныѧ Апостольскїѧ Восточныѧ Церкви, и отческаѧ во Дꙋхꙋ запрещенїѧ вѣрно хранѧщимъ, во грѧдꙋщее всѣхъ благъ полꙋченїе, нашего же смире-

бѣглости письма. При чемъ, съ запрещеніемъ, повелѣваемъ о Святомъ Духѣ всякому, какъ духовному такъ и свѣтскому и какаго бы ни было состоянія людямъ, — чтобы той святой Патріаршей Ставропигіи, Братству, школѣ и странопріимству не были противны, подъ анаѳемою вѣчнаго непрощенія. Со всѣми же православными и благочестиво догматы святой, Вселенской, Соборной, Апостольской, Восточной

нїѧ благословенїе и Молитва да бꙋдетъ, аминь. Писанъ въ Богоспасаемомъ градѣ Кїевѣ, въ лѣто ѿ бытїѧ мїрꙋ ,зрки, Индикта третьѧго, плотскаго же Смотренїѧ Бога Слова Господа нашего Їисꙋса Христа ,ахк, мѣсѧца Маїѧ, кѕ днѧ.

Церкви и отеческія духовныя заповѣди вѣрно хранящими, да будетъ, на будущее время, благополученіе всего, а Нашего Смиренія благословеніе и молитва. Аминь. Писана въ богоспасаемомъ городѣ Кіевѣ, въ лѣто отъ созданія міра 7128, Индикта третьяго, отъ воплощенія же Бога Слова, Господа нашего Іисуса Христа 1620, Мая 26 дня.

V.

Ѳеофанъ млⷭ҇тїю бж҃їю Патрїархъ Бжїѧ града Ієрлⷭ҇има, Стаго Сїѡну, Аравїи Финикїи, Кана-галилеи ѡбон полъ Іордана и всеѧ Палестины.

Благодать Господа нашего Іи҃суса Христа любы Бога Отца и причастїе Свѧ-

V.

Ѳеофанъ, Божіею милостію Патріархъ Божьяго града Іерусалима, святаго Сіона, Аравіи, Финикіи, Каны Галилейской, страны Заіорданской и всей Палестины.

Благодать Господа нашего Іисуса Христа, любовь Бога Отца и общеніе святаго Духа, а

тагѡ Дꙋха, а Смиренїѧ нашегѡ благосло-
венїе всѣмъ благочестивымъ хрїстїаномъ,
въ малой Россїи въ областехъ корꙋны
Великагѡ и непобѣдимагѡ Королевства Поль-
скагѡ сꙋщимъ сыномъ Церкви Россїйскїѧ
Восточныѧ: израднѣе же обывателемъ Гра-
да, благодать вамъ, милость и миръ ѿ
Бога Отца и Господа нашегѡ І҆и҃са Хри-
ста и всесвятагѡ животворѧщагѡ Дꙋха,
Єдиносꙋщныѧ и нераздѣлныѧ Троицы.

Смиренія Нашего благословеніе всѣмъ благочестивымъ Христіанамъ, находящимся въ Малой Россіи, въ областяхъ короны великаго и непобѣдимаго Королевства Польскаго, сынамъ Восточной Россійской Церкви, въ особенности же обывателямъ города: благодать вамъ, милость и миръ отъ Бога Отца и Господа Нашего Іисуса Христа и Всесвятаго и животворящаго Духа, единосущной и нераздѣльной Троицы!

Понеже благодатїю Божїею идꙋщимъ изъ Великїя Россїи отъ благочестиваго Князя Михаила Феодоровича Московскаго слꙋчися намъ богоспасаемъ многословꙋщїй градъ вашъ Кїевъ посѣтити, и еже оу васъ неꙋвядаемо, въ благочестїи процвѣтающихъ, паче же съꙋзомъ любви братолюбїя спряженныхъ слышати: что бо сице споспѣшествꙋетъ ко созданїю тѣла Церкви смиреннаго и непорочнаго агнца

При возвращеніи Нашемъ, по благодати Божіей, изъ Великой Россіи, отъ благочестиваго Князя Московскаго, Михаила Өеодоровича, случилось Намъ посѣтить вашъ богоспасаемый, знаменитый городъ Кіевъ и слышать о процвѣтающихъ у Васъ неувядаемо благочестіемъ, и особенно о соединенныхъ союзомъ любви братской.—Что же столько споспѣшествуетъ устройству тѣла Церкви смиреннаго и

Божїѧ, ꙗкѡ соѹзъ братолюбїѧ, безъ негоже вѣра, и прочаѧ всѧ добродѣтель ничтоже пользѹютъ, о семъ благодарѧще Бога, єго же и молимъ, да и въ прочихъ градѣхъ и странахъ вездѣ, въ честь и похвалѹ трїѵпостаснаго Єдиносѹщнаго имени своего, благочестивыхъ, Єдиныѧ истинныѧ, на краеѹгольнѣмъ въ Сїѡнѣ положеннѣмъ камени основанныѧ, єже въ Господа нашего Іисѹса Христа (отъ него

непорочнаго Агнга Божія, какъ союзъ братолюбія, безъ котораго вѣра и всѣ прочія добродѣтели не приносятъ никакой пользы? — О семъ благодаримъ Бога, и молимъ, да и въ прочихъ городахъ и странахъ вездѣ, въ честь и похвалу своего Тріипостаснаго, Единосущнаго имени, изберетъ и утвердитъ благочестивыхъ исповѣдниковъ единой, истинной вѣры, основанной на краеугольномъ, положенномъ

яже и христїане нарекохомся) вѣры изберетъ и утвердитъ исповѣдниковъ: и всѣхъ во оградѣ небеснаго Рая собрати и зрѣнїя Лица Славы своея наслаждатися сподобитъ: прочихъ ревнителей сея истинныя вѣры и хранителей догматъ Святыя Вселенскїя Церкви, аще око наше чувственное не видѣ, но точїю слухомъ услышавше о исправленїи ихъ, мысленныма очима сихъ видяще зѣло душею воз-

въ Сіонѣ, камнѣ—Іисусѣ Христѣ (по которому и называемся Христіанами) и да удостоитъ всѣхъ быть собранными въ оградѣ небеснаго Рая, и наслаждаться зрѣніемъ Лица славы Его. Что *касается* до прочихъ ревнителей сей истинной вѣры и хранителей догматовъ святой Вселенской Церкви, то и объ нихъ, не видѣвши ихъ чувственнымъ нашимъ окомъ, но узнавши только по слуху о ихъ дѣйствіяхъ и видѣвъ ихъ

радовахомсѧ. О сихъ всѣхъ благодаренїе содѣтелю Богꙋ возсылаемъ, ꙗко не волѧщꙋ ни единомꙋ человѣкꙋ погибнꙋти, но всѣмъ спастисѧ и въ разꙋмъ истинный прїити. Еще злохитрный и коварный древнїй врагъ, всѧкомꙋ добрꙋ ненавистникъ, разсѣѧтель же злобы своеѧ, да всѧко дѣло благо разрꙋшитъ, всѧцѣми образы навѣтовати тщитсѧ, и ꙗкоже избираѧ изначала себѣ сосꙋды лꙋкавыѧ человѣки, иже

очами умственными, мы много возрадовались душею. За все сіе возсылаемъ благодареніе Содѣтелю Богу, такъ какъ Онъ не хочетъ погибели ни одного человѣка; но «хощетъ всѣмъ спастися и въ разумъ истины пріити». Еще злохитростный и коварный древній врагъ, ненавистникъ всякаго добра и сѣятель злобы своей, старается навѣтовать всѣми мѣрами, чтобы разрушить всякое благое дѣло, избирая

образъ благочестїѧ имꙋще силы же его отвергшесѧ, иже неꙋтвержденныхъ и простыхъ человѣкъ отъ вѣры возвращаютъ и во свою всепагꙋбнꙋю ересь отводѧтъ. Сего ради, чадца, ощꙋтивше отстꙋпныхъ оухищренїе, всѣмъ бо симъ въ послѣднїи времена подобаше бывати да вѣрнїи искꙋсни ꙗвѧтсѧ, претерпѣвый же доконца спасетсѧ, милость вамъ смиренїе наше и отческимъ благоправїемъ по-

ца то, какъ и въ началѣ, орудіями своими людей лукавыхъ, которые «образъ благочестія имуще, силы же его отвергшеся» отвращаютъ отъ вѣры людей простыхъ и неутвержденныхъ *въ ней*, и увлекаютъ въ свою всегубительную ересь. По сему, дѣти *мои*, ощутивъ коварство отступниковъ («всѣмъ бо симъ въ послѣднія времена подобаше быти», дабы вѣрные явились искушенными, и—«претерпѣвый до конца,

велѣваетъ вамъ неразслабѣвати дꙋшею, и неꙋнывати тѣломъ: но еже благодарнымъ и готовымъ быти, вземше вся орꙋжїя Божїя на прогнанїе врага. Нѣсть бо наша брань, по Апостолꙋ, к плоти и крови но къ началомъ и ко властемъ и къ мїродержителемъ тьмы вѣка сего и къ дꙋховомъ ѕлобы поднебеснымъ. Выше же всего любовь стяжите: юже благочиннѣ совершати Богꙋ обѣщастеся, и на

той спасется»), Смиреніе Наше съ любовію и отеческою благопопечительностію повелѣваетъ вамъ не ослабѣвать духомъ, не скорбѣть тѣломъ, но быть благодушными и готовыми, «воспріимше вся оружія Божія», на прогнаніе врага: «нѣсть бо наша брань, по Апостолу, къ плоти и крови, но къ началамъ и властямъ и міродержителямъ тьмы вѣка сего, духовомъ злобы поднебеснымъ». Выше же всего стяжите любовь, которую

раждеженіе сїа Братство водрꙋзите, въ немъ же васъ и всѣхъ кꙋпно Дꙋховныхъ же и Мїрскихъ всѧкаго возраста и сана, въ православнѣй вѣрѣ живꙋщихъ, сею Блгвною хартїею нашею благословлѧемъ, и тое Братство ваше боговожделѣнное симъ писанїемъ нашимъ во вѣчные роды оутверждаемъ: да пребываете въ немъ Богобоѧзненно совѣщѣмъ оусердїемъ, дрꙋгъ дрꙋга прїемлюще, къ дрꙋгꙋ дрꙋгꙋ

благочинно сохранять обѣщались вы предъ Богомъ, основавъ, *для усиленія ея*, и Братство, въ которомъ васъ и всѣхъ совокупно, духовныхъ и мірскихъ, всякаго возраста и состоянія, въ православной вѣрѣ живущихъ, сею благословенною грамотою нашею, благословляемъ, и то богоугодное Братство ваше, симъ писаніемъ нашимъ, на вѣчныя времена утверждаемъ: да пребываете въ немъ бого-

зависти недвижꙋще и ни о чесомъ завидяще, но паче исполняющеся дꙋхомъ кротости, послѣдꙋюще преданіемъ древнѣйшихъ Братствъ. О семъ бо, рече Господь, познаютъ вы яко мои есте ꙋченицы, аще любите дрꙋгъ дрꙋга. Сія же вся совершивши чаемого живота вѣчнаго сподобитеся: его же бꙋди всѣмъ намъ полꙋчити молитвами Пречистыя Богородицы Присно-Дѣвы Маріи и всѣхъ

безмѣнно, со всякимъ усердіемъ, пріемля другъ друга, не питая другъ къ другу зависти и не завидуя ни въ чемъ, но преимущественно исполняясь духомъ кротости, послѣдуя преданіямъ древнѣйшихъ Братствъ. Господь сказалъ: «о семъ познаютъ вы, яко мои есте ученицы, аще любите другъ друга». Совершивъ все сіе вы сподобитесь вожделѣнной вѣчной жизни: которую и да получимъ мы всѣ, молитвами

Свѧтыхъ, изрѧднѣе же Свѧтаго Славнаго и всехвальнаго Апостола Іакова Брата Божїѧ, и первѣйшаго первосвѧтителѧ Ієрꙋсалимскаго, отъ него же и на насъ дрꙋгопреемательнѣ благодать всесвѧтаго и животворѧщаго Дꙋха на мѣстехъ сихъ свѧтыхъ, на нихъ же Спасенїе наше содѣѧсѧ, слꙋжити и строити превзїйде, благословенїе же Смиренїѧ нашего и Молитва да бꙋдетъ совсѣми вами. Аминь.

Пречистыя Богородицы, Присно-Дѣвы Маріи и всѣхъ Святыхъ, особенно же святаго, славнаго и всехвальнаго Апостола Іакова, брата Господня, первѣйшаго Первосвятителя Іерусалимскаго, отъ котораго преемственно снизошла и на Насъ благодать—служить и устроять на тѣхъ святыхъ мѣстахъ, на которыхъ совершилось наше спасеніе. Благословеніе и молитва Смиренія Нашего да будутъ со всѣми

Писанъ въ Богоспасаемомъ Градѣ Кїевѣ въ лѣто отъ бытїѧ мїрꙋ ,зрк҃ѳ, плотскаго же смотренїѧ Бога Слова ,ахк҃а, мѣсѧца Їаннꙋарїѧ з҃ днѧ.

Вами. Аминь. Писано въ богоспасаемомъ городѣ Кіевѣ, въ лѣто отъ начала міра 7129, промышленія же въ плоти Бога Слова 1621, мѣсяца Января, 7 дня.



VI.

Привелей Кролевскій на фундацію Братства Кіевскаго.

Жикгимонтъ третій, Милостію Божью Король Польскій Великій Князь Литовскій Рускій Прускій Жмудскій Мазовецкій Ифляндскій, А шведскій кгодскій вандалскій Дедичный Король.

VI.

Королевская грамота на основаніе Кіевскаго Братства.

Сигизмундъ Третій, Божіею милостію Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Русскій, Прусскій, Жмудскій, Мазовецкій, Лифляндскій и наслѣдный Король Шведскій, Готскій, Вандальскій.

Ознаймꙋемъ тымъ нашимъ Листомъ всѣмъ вобецъ, и кождомꙋ зособна, комꙋбы о томъ вѣдати належало теперъ и напотомъ и завжды. Преложоно намъ есть ѿ певныхъ особъ станꙋ Шляхецкаго обывателей Воеводства Кіевскаго, релій Греческое, же они оумыслили въ мѣстѣ нашомъ Кіевскомъ на кгрꙋнтѣ, который оурожонам Гальшка Гꙋлевичовна Стефановая Лозчиная Маршалковая Мо-

Объявляемъ сею грамотою Нашею всѣмъ вообще и каждому особо, кому бы о томъ вѣдать надлежало, нынѣ и впредь и навсегда. — Доложено намъ отъ извѣстныхъ лицъ сословія дворянскаго, обывателей Воеводства Кіевскаго, религіи Греческой, что они вознамѣрились въ городѣ нашемъ Кіевѣ, на грунтѣ, который подарила на то изъ своихъ дворянскихъ имѣній, не подлежащихъ городской управѣ, урож-

зырскаѧ зъдобръ своихъ Шляхецкихъ юриздикціи мѣской неподлеглыхъ надала на то, збудовати Братство Милосердіѧ водле регулы Святаго Василіѧ, такъже Шпиталь длѧ людей убогихъ, старыхъ и уломныхъ, такъ Духовныхъ яко и Свѣцкихъ и людей Рицерскихъ, на послугахъ нашихъ и Рѣчи посполитоє, отъ непріятелей нашихъ въ розныхъ битвахъ покалѣчоныхъ и притомъ Церковь длѧ

денная Анна Гулевичевна, супруга Мозырскаго Маршалка, Стефана Лозки, устроить Братство милосердія по чину святаго Василія, также богадѣльню для людей бѣдныхъ, старыхъ и увѣчныхъ, какъ духовныхъ такъ и свѣтскихъ, и для людей рыцарскаго сословія (которые, служа Намъ и Республикѣ, отъ непріятелей Нашихъ въ различныхъ битвахъ ранены), и при томъ церковь для богослуже-

набоженства водлугъ релїи ихъ кГрече-
ское, которые абы тамъ побожне живучи
за насъ и за найяснѣйшое потомство на-
ше оуставичне Пана Бога просили: и били
намъ чоломъ абысмы на таковые ихъ
оучинки Милосердїя позволили, тое Брат-
ство Милосердїя рекгулы Святаго Ва-
силїя Шпиталь и Церковь збудовати имъ
позволявши въ дозоръ и обмышляванье
имъ отдали: за которыми, яко въ рѣчи

нія, по ихъ Греческому вѣроисповѣданію, съ тѣмъ, чтобы они, тамъ живя, за Насъ и за Наше найяснѣйшее потомство непрестанно Господа Бога молили. И били они Намъ челомъ, чтобы Мы на таковыя дѣйствія ихъ милосердія дали согласіе и, дозволивши устроить то Братство милосердія чина святаго Василія, богадѣльню и церковь, въ надзоръ и попеченіе имъ отдали. За нихъ, какъ въ дѣлѣ уважительномъ, хода-

слушиной, и панове Рады нашы и послове земскїе причиналыся до насъ: а такъ мы Господарь прозбу ихъ и причину пановъ Радъ нашихъ и пословъ земскихъ пилне оуважив-ши, и рѣчь тую хвалебную и збавенную быти видячи, для заслугъ которыхъ особы помененные намъ и Рѣчи посполитой на тамътой Оукраинѣ служачи и сперанючися зъ непріятелемъ Креста Святаго частокротъ освѣдчали и освѣдчати незанехи-

гайствовали у Насъ и господа Совѣтники Наши и Послы земскіе. И такъ, Мы Король, разсмотрѣвши внимательно просьбу ихъ и ходатайство господъ Совѣтниковъ Нашихъ и Пословъ земскихъ, и видя, что то дѣло похвально и спасительно, ради заслугъ, которыя помянутыя лица (служа Намъ и Республикѣ въ тамошнемъ краѣ и сражаясь съ врагомъ Креста святаго) многократно оказывали и оказывать

вают, на фꙋндованье таковаго Братства Милосердіа и Шпиталѧ, такежъ и Церкви збꙋдованьѧ имъ то есто они своимъ коштомъ збꙋдꙋютъ, абы то въ моци и въ подаванью своемъ зъпотомками своими вѣчными часы мѣли и повшелакихъ побожныхъ порѧдкахъ и постꙋпкахъ и выподаванью Дꙋховны͠х до тое Церкви ни отъ кого ни ѧкой прешкоды, вступъ и пренегабаньѧ и трꙋдности не-

не оставляютъ,—на основаніе таковаго Братства милосердія и богадѣльни, также и на устроеніе церкви *соизволяемъ,* и что̀ они своимъ иждивеніемъ построятъ, то на вѣчныя времена пусть остается во власти и вѣдомствѣ ихъ и ихъ потомковъ. А дабы они ни въ какихъ благочестивыхъ порядкахъ и дѣйствіяхъ, ни въ опредѣленіи духовныхъ къ той церкви, не терпѣли ни отъ кого никакаго препятствія, вмѣ-

поносили, варȣемъ тымъ нашимъ, до которого на большȣю твердость рȣкȣ нашȣ подписавши печать корȣннȣю притиснȣти росказалиесмо. Писанъ ѹ Варшавѣ: днѧ девѧтнадцатого мѣсѧца Февралѧ, рокȣ тысѧча шестьсотъ двадцать девѧтого, панованьѧ Королевствъ нашихъ Польскаго сорокъ второго, а Шведскаго тридцать шестаго рокȣ.

Sigismundus Rex. **(М. П.)**

шательства, безпокойства и затрудненія, Мы ограждаемъ ихъ сею Нашею грамотою, которую, для большей твердости, Мы подписали рукою Нашею и приказали приложить къ ней печать Коронную. Писана въ Варшавѣ, дня девятнадцатаго, мѣсяца Февраля, въ лѣто отъ Р. Х. тысяча шестьсотъ двадцать девятое, правленія Королевствъ Нашихъ: Польскаго— сорокъ второе, Шведскаго—тридцать шестое.

Сигизмундъ Король. **(М. П.)**

VII.

Я Петръ Могила, Милостїю Божїею Архимандритъ. Кїевскїй Печерскїй, видѧчи въ Церкви православной, длѧ неȣмѣетности дȣховныхъ и длѧ нецвиченьѧ молодежи, великȣю оȣтратȣ на дȣшахъ людскихъ, за ласкою и помощїею Божїею, и тежъ за поводомъ власной воли моей

VII.

Я, Петръ Могила, милостію Божіею Архимандритъ Кіевопечерскій, видя великую потерю *для* душъ человѣческихъ отъ неучености духовенства и не обученія юношества, и *желая*, при благости и помощи Божіей, по собственной моей *воли*, предотвратить столь ве-

хотячи забѣчи такъ великой оутраты, и хотячи отъ православїя заблудшихъ позыскать, оумыслилемъ фундовать школы для того, абы молодежъ во вшелякой побожности, въ обычаехъ добрыхъ и въ наукахъ вызволеныхъ цвичена была: а то не въ жадный пожитокъ, ани тежъ въ славу мою, только въ славу и въ честь Живоначальныя нераздѣлимыя Святыя Троицы, Отца и Сына и Святаго Духа.

ликую потерю, а также пріобрѣсти удалившихся отъ Православія, вознамѣрился основать школу для того, чтобы юношество наставляемо было во всякомъ благочестіи, въ добрыхъ нравахъ и въ свободныхъ наукахъ; и сіе не для какой либо пользы или славы моей, но въ славу и честь живоначальной, нераздѣльной, святой Троицы, Отца и Сына и Святаго Духа, въ пользу и утѣшеніе правовѣрнаго народа.

въ пользꙋ и оутѣхꙋ рода правовѣрнаго: на тое дѣло Божіе совокꙋпилемъ братію до себе подъ певными правилами, до тоей святой справы належными, имѣти хотячи опатренье слꙋшное такъ на пищꙋ и на одежꙋ, такъ и на иншіе потребы зъ своего власного вѣчными часы имъ подати маю, на певныхъ персонъ, ведлꙋгъ описанья фꙋндꙋшꙋ, абы дѣло Божіе безъ препоны отправовали, Еднакъ

На сіе дѣло Божіе я собралъ къ себѣ братію, подъ извѣстными условіями, относящимися къ тому святому дѣлу, и, желая имѣть надлежащее объ нихъ попеченіе, намѣреваюсь какъ на пищу и одежду, такъ и на другія надобности, для нѣкоторыхъ лицъ назначить изъ собственности моей, на вѣчныя времена, по фундушевой записи, съ тѣмъ, чтобы они безпрепятственно исправляли дѣло Божіе. Од-

поки мене благодать Божїѧ на томъ Свѣтѣ задержитъ, вшелако во всемъ онымъ опекꙋномъ и промоторомъ маю быти, якъ ми здольность и забавы Архимандрическїи допꙋщати бꙋдꙋтъ, и якъ потреба ихъ въ слꙋженїю дꙋшамъ людскимъ вытечати бꙋдетъ. Въ томъ дѣлѣ Божїемъ абы поспѣхъ и безъ отволоки былъ, такъ тежъ братїѧ, на тое везванныи, абы безъ вшелякой вымов-

на:о же доколѣ благодать Божія будетъ поддерживать меня на семъ свѣтѣ; дотолѣ всячески во всемъ я имѣю быть опекуномъ и покровителемъ ихъ, сколько это дозволятъ мои силы и занятія архимандричія, и какъ будетъ то указывать потребность ихъ въ служеніи душамъ человѣческимъ. А что бы то дѣло Божіе имѣло успѣхъ безъ остановки и призванные на то братія собирались безъ всякой отговорки, я,

ки совокуплаюся, на той часъ тымъ, которыи при мнѣ суть, честнымъ отцемъ и братіи, то есть Іеромонаху Ісаїѣ Трофимі/совичи и монаху Сильвестру Коссовови, и до нихъ напотомъ совокупляемымъ, зо всего Сердца моего предъ Господемъ Богомъ шлюбую, ижъ имъ все тое штоколвекъ будетъ описано въ фундушу, одъ мене имъ поданомъ, безъ отволоки и безъ учинку до скутку при-

находящимся при мнѣ въ сіе время, честнымъ отцамъ и братіямъ, т. е. Іеромонаху Исаіи Трофимовичу и Монаху Сильвестру Коссову и тѣмъ, которые потомъ къ нимъ присоединятся, отъ всего моего сердца предъ Господомъ Богомъ даю обѣтъ — все то, что̀ будетъ значиться въ фундушѣ, который будетъ данъ имъ отъ меня, безъ отлагательства и хлопотъ приводить въ исполненіе, въ Кіевѣ, въ

водити въ Кіевѣ въ Монастырю Печер-
скомъ, албо гдѣ мнѣ и имъ здавать-
ся будетъ: а той фундушъ маю имъ
подати правный и неподозроный яко
найрыхлей, однакъже выполненья того
обѣту моего повинны чекать мѣсяцей
дванадесятъ не далей: што все абы пев-
нѣйше было, въ Храмѣ Оуспенія Пре-
святыя Владычицы нашея Богородицы
Дѣвы Маріи, во Львовѣ въ мѣстѣ, предъ

монастырѣ Печерскомъ, или гдѣ мнѣ и имъ
разсудится. Таковый фундушъ я долженъ дать
имъ законный, не подлежащій сомнѣнію, и
и какъ можно скорѣе, такъ что исполненія
сего моего обѣта они должны ожидать не да-
лѣе года. А что бы все сіе было вѣрнѣе, доб-
ровольно даю *въ этомъ* обѣтъ предъ престо-
ломъ Господнимъ, въ городѣ Львовѣ, въ хра-
мѣ Успенія Пресвятыя Владычицы нашея Бо-

престоломъ Господнимъ доброволно обѣцꙋю, а гдѣбымъ не скончивши тоей справы Божіей былъ взѧтъ съ того Свѣта, Тестаментомъ тое вароватн, а опекꙋновъ людій зацныхъ и потꙋжныхъ, абы тое до скꙋткꙋ безъ вшелѧкаго нарꙋшенѧ воли моей приводили, ꙋживати маю. Дѣѧлосе во Львовѣ, рокꙋ а҃хла Іюнѧ е҃і въ Церквѣ Братской.

городицы: и гдѣ бы я ни преставился съ сего свѣта, не окончивъ того Божіяго дѣла, обязываюсь обезпечить оное духовнымъ завѣщаніемъ, назначивъ душеприкащиками людей уважаемыхъ и значительныхъ, чтобы они приводили то въ исполненіе, безъ всякаго нарушенія моей воли. Производилось въ Львовѣ, въ церкви Братской, 1631 года, Іюня 15 дня.

VIII.

Во имѧ Отца и Сына и Свѧтаго Дѹха Пресвѧтыѧ и Животворѧщїѧ Троица, кѹ вѣчной речи тоей памѧти станьсѧ.

Мы Шлѧхта, обыватели Воеводства Кїевскаго и всѣ сполне ѹписнїе братїѧ церковнїи Кїевскаго Братства православнїи, Свѧтой Восточной Апостольской

VIII.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа— Пресвятой и животворящей Троицы. Да послужитъ сіе къ вѣчной памяти настоящаго дѣла!

Мы Дворяне, обыватели Воеводства Кіевскаго, и всѣ совокупно церковные вписные

Церкви, и Свѧтѣйшомꙋ Архїепископꙋ Констаꙟтинопольскомꙋ и вселенскомꙋ Патрїарсѣ любовне послꙋшнїе сынове: обачивши рѣчь быти вельце способнꙋю, потребнꙋю, и пожитечнꙋю, абы школы при Церкви нашей Братской на имѧ Богоѧвленїѧ, альбо крещенїѧ Господа нашего Їисꙋса Христа въ мѣстѣ Кїевѣ изъбꙋдованны быти могли: Просилисмо всѣ сполне превелебнѣйшаго въ Христѣ его Ми-

православные братія Кіевскаго Братства, сыны, искренно послушные святой, Восточной, Апостольской Церкви и Святѣйшему Константинопольскому Архіепископу и Вселенскому Патріарху, увидя великое удобство, потребность и пользу въ основаніи школъ въ городѣ Кіевѣ, при церкви нашей братской во имя Богоявленія или Крещенія Господа Нашего Іисуса Христа, всѣ вмѣстѣ просили его ми-

лости господина отца Кѵръ Петра Могилу, воеводича земль Молдавскихъ, на тотъ-часъ будучаго Архимандрита Печерскаго Кіевскаго, абы школы презнего въ Монастырѣ Печерскомъ Кіевскомъ фундоватися зачатые, и въ нихъ будучихъ научителей братію Монастыря Печерскаго Кіевскаго, перенести зезволилъ наместце вышпомененное при Церкви Братской Кіевской, итамъ оне веспол зъ научителями

лость, преподобнѣйшаго о Христѣ господина, отца Петра Могилу, воеводича Молдавскаго, на сіе время Кіевопечерскаго Архимандрита, дабы школы, которыя онъ началъ устроять въ Кіевопечерскомъ монастырѣ, и находящихся при нихъ учителей— братію монастыря Печерскаго, благоволилъ перевесть на вышепомянутое мѣсто, при церкви Кіевской братской, и оныя, совокупно съ учителями, на-

нихъ вѣчне оуфундовати, яко при ставропигіи Святѣйшаго Патріарха Константинопольскаго, и намѣсцѣ спософнѣйшому до выхованья оучащимся: што єго милость превелебнѣйшій господинъ вышменованный отецъ Архимандрита обачивши прозбу тую нашу быти слушную и тежъ обачивши того быти потребу всей церкви православной, латво и незборонне зезволивъ ся своихъ власныхъ

всегда основать здѣсь, какъ при Ставропигіи Святѣйшаго Патріарха Константинопольскаго, и какъ на мѣстѣ самомъ удобномъ для воспитанія учащихся. Его милость, преподобнѣйшій господинъ, вышеименованный отецъ Архимандритъ, признавъ таковую просьбу нашу уважительною, а также увидѣвъ необходимость сего для всей православной Церкви, легко и безпрекословно согласился основать *здѣсь* школы

добрѫ таковымъ способомъ оуфѫндовати, абы самъ дожиботнымъ, такъ школъ напомененномъ мѣсцѣ, при церкви Братской Кіевской отъ себе оуфѫндованныхъ, ıако и самое тоей Церкви, и всего при ней бѫдѫчаго Монастыра, тоесть Старшимъ братомъ межи нами бѫдѫчи, дозорцою, и оборонцею былъ, дла того, ижъбы доходы Церковные, грѫнты, огороды, сады, и вшелакіе наданьа такъ

на счетъ своихъ собственныхъ имѣній, съ тѣмъ, чтобы онъ, будучи между нами старшимъ братомъ, былъ пожизненнымъ блюстителемъ и защитникомъ, какъ школъ, на упомянутомъ мѣстѣ, при Кіевской братской церкви имъ же основанныхъ, такъ и самой той церкви и всего при ней монастыря, *и наблюдалъ,* чтобы церковные доходы, грунта, огороды, сады и всякія пожертвованія, какъ тѣ, которыя той церкви, мо-

тежъ наданыи, іако и напотомъ надатися отъ когожъколвекъ дотоей Церкви, Монастыра и школы маючіи, не нашто иного, только на тУюжъ вышменованнУю Церковь нашУю БратскУю КіевскУю, на Монастырь, школы, и въ нихъ працУючихъ наУчителей оборочаны, и оУживаны были: што мы видачи волю, и радУ его Милости здоровУю, и Церкви Божой велце потребнУю, и пожитечнУю, позво-

настырю и школѣ, сдѣланы уже кѣмъ либо, такъ и тѣ которыя сдѣланы будутъ, ни на что иное не были обращаемы и употребляемы, какъ только на тужъ Кіево-братскую церковь нашу, на монастырь, школы и трудящихся въ нихъ учителей. Находя волю и совѣтъ его милости здравыми и для Церкви Божіей весьма потребными и полезными, мы согласились, чтобы его милость, господинъ отецъ Архиман-

лнаемо, абы Его Милость господина отца Архимандрита, такъ Церковь нашу Братскую Кіевскую, весь Монастырь, и школы при ней будучіе, яко и вси до тоежъ Церкви Монастыря и школъ належачіе данины, грунты, огороды, сады, и вшелякіе наданья, и тежъ доходы Церковные, въ своемъ завѣдованью мѣлъ, оныхъ дозорцею, и опекуномъ дожывотнымъ былъ, всполъ зъ старостами,

дритъ имѣлъ въ своемъ завѣдываніи какъ церковь нашу Кіево-братскую и весь монастырь и при той церкви находящіяся школы, такъ и всѣ вклады, грунта, огороды, сады и всякого рода пожертвованія, равно и доходы церковные, и былъ ихъ блюстителемъ и пожизненнымъ опекуномъ, совокупно съ годичными старостами, изъ среды насъ, дворянъ, избранными. Однакожь старосты наши ни въ

зъпромежку насъ Шляхты обранными, дорочными, которые еднакъ старосты наши ни въ чемъ радѣ и волѣ его Милости противными быти немаютъ, але и во всемъ онаго яко старшаго брата, дозорцы и опекуна дожиботнаго того всего мѣсца, слухати маютъ, и повинны будутъ, не нарушаючи еднакъ фундушу нашого, отъ Святѣйшаго Архіепископа и пастыря нашего Константинопольскаго

чемъ не должны быть противны совѣту и волѣ его милости, но во всемъ должны и обязаны будутъ слушаться его, какъ старшаго брата, блюстителя и пожизненнаго опекуна того всего мѣста, безъ нарушенія впрочемъ нашего фундуша, тому братству нашему пожалованнаго отъ Святѣйшаго Константинопольскаго Архіепископа, пастыря нашего и Вселенскаго Патріарха. При томъ, основанное его милостію, господи-

и вселенскаго Патрїарха, намъ на тое Братство наше наданнаго: а притомъ оуфꙋндованнаѧ братїѧ отъ Єго Милости господина отца Архимандрита, бꙋдꙋчи православными, маютъ тежъ быти послꙋшными, ꙗко власномꙋ своемꙋ Пастырю, Свѧтѣйшемꙋ Патрїарсѣ Константинопольскомꙋ, а некомꙋ иномꙋ, и постерегати того пилне маютъ абыса ничего церкви божой противнаго отъ когоколвекъ

номъ отцемъ Архимандритомъ, Братство, будучи православнымъ, должно тоже быть послушнымъ Святѣйшему Константинопольскому Патріарху́, какъ собственному своему пастырю, а не иному кому; и оно тщательно должно наблюдать, чтобы ни отъ кого не дѣлалось ничего противнаго Церкви Божіей. Къ сему присовокупляемъ и предваряемъ, что его милость, господинъ отецъ Архимандритъ только

недѣлало. Докладаемъ еднакъ того, и варуемъ, ижъ его Милость господинъ отецъ Архимандрита только зъособы своей, а не зъ ураду Архимандричого, таковымъ доживотнымъ дозорцею быти маетъ, яко братъ уписный и православный и подъ благословенствомъ Архіепископа Константинопольскаго, Патріархи вселенскаго, и всѣ фундованные презнего, притомъ Братствѣ найдучіися, быти

лично, а не по сану архимандричьему, имѣетъ быть таковымъ пожизненнымъ блюстителемъ, какъ вписный и православный братъ; и всѣ избранныя имъ лица, находясь при томъ Братствѣ, должны состоять подъ благословеніемъ Вселенскаго Патріарха, Архіепископа Константинопольскаго: а еслибы встрѣтился какой противникъ Восточной Церкви, то таковаго въ томъ мѣстѣ терпѣть не должны. На будущее

маютъ. А єстьли бы сѧ ꙗкій против-
никъ Церкви Восточной найти мѣлъ,
таковаго на томъ мѣсцꙋ терпѣти не-
маютъ: а на потомные часы за оуступе-
ніемъ єго Милости, вольно бꙋдетъ бра-
тіамъ, отъ єго Милости вѣчне оуфꙋн-
дованнымъ, и намъ зъ ними заровне, и
згодне, когоколвекъ нато способнаго, и
томꙋ Свѧтомꙋ Мѣстцꙋ и наꙋкамъ
вызволеннымъ зычливаго и прихильнаго

же время, когда его милость выбудетъ, вольно будетъ, навсегда основанному его милостью, Братству и намъ, наравнѣ и согласно съ нимъ, избрать, на извѣстное время, кого-либо способнаго, усерднаго и преданнаго тому святому мѣсту и наукамъ свободнымъ, изъ духовнаго или изъ свѣтскаго сословія и состоянія. А чтобы все сіе навсегда, безъ нарушенія съ обѣихъ сторонъ, было сохраняемо, мы всѣ вышеиме-

любо духовнаго, любо тежъ свѣцкаго стану и кондиціи человѣка, на часъ певный обрати: то все абы безъ нарушенья обохъ сторонъ вѣчне трвати могло мы всѣ вышменованные братія, Братства Кіевскаго, народу Шляхецкаго сами отъ себе, такъ и именемъ всѣхъ и иныхъ ихъ милостей пановъ, такъ тутешнаго Кіевскаго воеводства обывателей, яко и повсюды православныхъ братій нашихъ, до

нованные братія Кіевскаго Братства, рода дворянскаго, сами отъ себя и отъ имени всѣхъ иныхъ, ихъ милостей господъ, какъ обывателей воеводства Кіевскаго, такъ и вездѣ находящихся православныхъ братій нашихъ, вписавшихся въ сіе Братство, дали сей нашъ листъ его милости, господину отцу Архимандриту, за печатью нашею братскою и за печатьми насъ, извѣстныхъ лицъ, и съ подписями рукъ нашихъ.

тогожъ Братства оуписныхъ, даленмо єго Милости господинꙋ отцꙋ Архимандритꙋ тотъ нашъ листъ съ печатью нашею Братскою, и зъпечатми насъ певныхъ особъ и подписами рꙋкъ нашихъ. Дѣялося въ Кїєвѣ рокꙋ ахла Декабря л҃ дня.

Исакїй Борисковичь Єпископъ Лꙋцкїй и Острожскїй, рꙋкою власною.

(М. П.)

Смиренный Авраамъ Єпископъ Стагонскїй Владыка Тꙋровскїй православный рꙋкою власною, послꙋшникъ Константинопольскїй.

Подписи дрꙋгихъ.

Производилось въ Кіевѣ, 1631 года, Декабря, 30 дня.

Исаакій Борисковичъ, Епископъ Луцкій и Острожскій, собственноручно.

(М.П.)

Смиренный Авраамъ Стагонскій Епископъ, православный Владыка Туровскій, послушникъ Константинопольскій, собственноручно.

Подписи другихъ.

IX.

Мы Исаїа Копинскїй, Милостїю Божїею Архїепископъ Кїевскїй Галицкїй и всеа Россїи, Митрополитъ православный, и мы всѣ православные Епископы, Архимандриты, Игꙋмены, Їеромонахи, Протопопы, Їереи и Иноци, Сынове Свѧтое восточное апостольское Церкви послꙋшенства

IX.

Мы, Исаія Копинскій, милостію Божіею Архіепископъ Кіевскій, Галицкій и всея Россіи, Митрополитъ православный, и мы всѣ православные Епископы, Архимандриты, Игумены, Іеромонахи, Протоіереи, Іереи и Иноки,

Архіепископа Константинопольскаго и Все-
ленскаго Патріархи, а братіѧ оуписные
Братства Церковнаго Кіевскаго Ставро-
пигїумъ Патріархи Константинопольскаго
Пастырѧ нашего, при Церкви Свѧтыхъ
Богоѧвленій, въ мѣстѣ Кіевѣ будучаго,
вѣдомо чинимъ всѣмъ посполите, такъ
теды будучимъ, ꙗко и напотомъ быти
маючимъ людемъ вшелѧкаго стану и кон-
дицїи: ижъ въ Бозѣ превелебный его ми-

сыны святой Восточной Апостольской Церкви послушанія Архіепископа Константинопольскаго и Вселенскато Патріарха, вписные братія Братства церковнаго— Кіевскаго, Ставропигіи Патріарха Констинтинопольскаго, нашего пастыря, состоящей въ городѣ Кіевѣ при церкви святыхъ Богоявленій,—объявляемъ всѣмъ вообще, какъ нынѣ существующимъ, такъ и

лость господинъ отецъ Архимандрита Святыя Великія Лавры Печерскія Кіръ Петръ Могила, воєводичь земль Молдавскихъ, маючи здавна предсявзятья и замыслъ побожный, ратовать Церковь православную Россійскую, и вшелако оусиловать збавенью людскому, зобралъ до себе великимъ стараньемъ и коштомъ немалымъ людей въ благочестіи Святомъ

потомъ будущимъ, всякаго состоянія и сословія людямъ, что всечестный о Богѣ господинъ, его милость, отецъ Архимандритъ святой великой Кіево-Печерской Лавры, Петръ Могила, Воеводичь Молдавскій, съ давняго времени возымѣвъ намѣреніе и благочестивую мысль помочь православной Россійской Церкви и всячески содѣйствовать спасенію людей,— съ великимъ старáніемъ и съ немалымъ

Восточномъ досвѣдченыхъ въ наукахъ вызволіоныхъ оумѣетности годныхъ и побожныхъ, абы презъ ныхъ школы въ Монастырю Печерскому Кієвскому на пожитокъ души збавенный всего Православнаго Россійскаго народу, и для своее духовное оутѣхи яко напристойнѣй оуфундовать. Што и доскутку южъ бы привелъ, лечъ ѿ нихъ милостей Пановъ Шлях-

иждивеніемъ собралъ къ себѣ людей, испытанныхъ въ святомъ Восточномъ Православіи, искусныхъ въ знаніи свободныхъ наукъ и благочестивыхъ, съ тѣмъ, чтобы, при посредствѣ ихъ, самымъ приличнымъ образомъ устроить школы въ Кіевскомъ Печерскомъ монастырѣ, къ душеспасительной пользѣ всего православнаго Русскаго народа и къ своему духовному утѣшенію. Онъ и привелъ бы уже сіе въ дѣй-

ты обывателей Воеводства Кїевскаго, яко и его милости Пана Гетмана, и всего Рыцерства Войска Его Королевской Милости Запорожскаго и всѣхъ и иныхъ ихъ Милостей Пановъ до тогожъ Братства нашего Кїевскаго оуписныхъ Братїй оусильне прошоно было, абы тые школы въ Монастырю своемъ Печерскомъ Кїевскомъ будучїе, перенесъ до вышменованнаго Монастыря Братскаго Кїевскаго и самъ

ствіе; но ихъ милости, господа дворяне, обыватели Кіевскаго воеводства, равно и его милость, господинъ Гетманъ и все рыцарство войска Его Королевской Милости Запорожскаго и всѣ прочіе ихъ милости, господа вписные братія тогожъ нашего Кіевскаго Братства усильно просили, чтобы онъ тѣ школы, устрояемыя въ его Кіево-Печерскомъ монастырѣ, перевелъ въ вышепомянутый Кіевскій братскій

такъ Церкви, Монастырѧ и школы, ꙗко и всѣхъ до тоежъ Церкви Монастырѧ и школъ надлежачихъ, ꙗко предъ его милости фундацїею наданныхъ, такъ и презъ его милость оуфундованныхъ добръ, доживотнымъ дозорцею, опекуномъ и оборонцею былъ веспол зъ братїами, отъ насъ всѣхъ такъ духовныхъ ꙗко и свѣцкихъ Братїй, дотогожъ Братства оуписныхъ, за старостъ дорочныхъ обраными:

монастырь, и чтобы самъ какъ церкви, монастыря и школъ, такъ и всѣхъ, той церкви, монастырю и школамъ принадлежащихъ, имѣній (и прежде его милости фундаціею пожалованныхъ, и послѣ сего его милостью уфундованныхъ), былъ пожизненнымъ блюстителемъ, опекуномъ и защитникомъ, совокупно съ братіями, выбранными въ годичные Старосты отъ насъ всѣхъ, духовныхъ и свѣтскихъ братій,

въ чомъ его милость прозбу нашу быти слушную, и всей Церкви нашой, православной потребную и пожиточную обачивши, зезволилъ на то охотне, такъ, на жаданье насъ всего вышменованнаго Духовенства, яко и на жаданье ихъ милостей Пановъ обывателей Воеводства Кіевскаго и всѣхъ повсюду Шляхетскаго стану яко и войска его Королевской Милости Запорожскаго до тогожъ Братства нашего

вписавшихся въ тоже Братство. Его милость, признавъ просьбу нашу уважительною и всей нашей православной Церкви потребною и полезною, удовлетворяя желанію насъ всѣхъ вышепоименованныхъ духовныхъ, и желанію ихъ милостей, господъ обывателей Кіевскаго воеводства и всѣхъ повсюду, вписавшихся въ то наше Братство, братій, дворянскаго сословія и Запорожскаго Его Королевской Ми-

оу̂пиеныхъ Братїамн, заховꙋючи вцалѣ фꙋндꙋшъ нашъ отъ Свѧтѣйшаго А̂рхї-епископа Константинопольскаго и Патрї-архи вселенскаго Пастыра нашего намъ наданный. Притомъ и тое заховꙋючи, абы только зъ особы своей ꙗко братъ нашъ, до тогожъ Братства нашего Кїев-скаго оу̂писный и отъ насъ всѣхъ братїй згодне обранный, томꙋ всемꙋ вышме-нованномꙋ Монастырю и Церкви, зовсѣми

лости войска, охотно на это согласился, съ тѣмъ, чтобы фундушъ нашъ, пожалованный намъ пастыремъ нашимъ, Святѣйшимъ Константинопольскимъ Архіепископомъ и Вселенскимъ Патріархомъ, оставался въ цѣлости, и чтобы онъ самъ, какъ нашъ братъ, вписавщійся въ то наше Кіевское Братство и отъ всѣхъ насъ братій согласно избранный, лично, а не по сану Архимандрита, былъ по-

до нихъ належными добрами и даннами и зо всѣми доходами Церковными, дожи- вотнымъ опекуномъ, оборонцею и презъ себе тамъже уфундованныхъ школъ фундаторомъ и патрономъ былъ, а не зъ уряду своего архимандричого, а посмерти его милости вольно будетъ той выше- менованной Братіи Монастыря Печерскаго, презъ его милость натамъгомъ мѣсцу при Церкви Братской Кіевской уфундо-

жизненнымъ опекуномъ и защитникомъ то- го вышепомянутаго монастыря и церкви, со всѣми, принадлежащими къ нимъ, имѣніями и вкладами и со всѣми церковными дохода- ми, а также фундаторомъ и покровителемъ школъ, тамъ же имъ основанныхъ. По смерти же его милости, вольно будетъ той, вышепо- мянутой братіи монастыря Печерскаго, наономъ мѣстѣ, при Кіевской братской церкви

ванной, весполъ зъ нами духовными и зо всѣми ихъ милостями оуписными, згодне и заровне когоколвекъ православнаго, любъ духовнаго, любъ тежъ и свѣцкаго человѣка на то способнаго обрати, на часъ певный, затаковагожъ дозорцу и опекуна и оборонцу того всего вышменованнаго при Церкви нашей Братской Кіевской мѣсца: єднакъ яко теперъ за благословенїемъ нашимъ Митрополитан-

основанной его милостью, совокупно съ нами духовными и со всѣми ихъ милостями вписными *братіями*, согласно и наравнѣ, избрать, на извѣстное *время*, таковымъ же блюстителемъ, опекуномъ и защитникомъ всего вышепомянутаго мѣста при нашей Кіево-братской церкви, какого-нибудь православнаго, духовнаго или свѣтскаго, къ тому способнаго человѣка. Впрочемъ, какъ оная школа имѣетъ

скимъ тая школа фундоватися маєтъ, такъ тежъ и посмерти єго Милости господина отца Архимандрита, такъ и посмерти моей за благословенїемъ сукцессоровъ моихъ, поки во благочестїи и послушенствѣ вселенскаго Патрїарха Константинопольскаго трвати будутъ, веселякїй порядокъ вестися маєтъ и патронъ сполне отъ всѣхъ духовныхъ и свѣцкихъ обиранъ быти маєтъ, Гдѣ и

быть нынѣ основана съ нашего Митрополичьяго благословенія, такъ и по смерти его милости, господина отца Архимандрита и по моей смерти, за благословеніемъ моихъ преемниковъ,—доколѣ они пребывать будутъ въ благочестіи и послушаніи Вселенскому Патріарху Константинопольскому,—долженъ быть веденъ въ ней всякій порядокъ и долженъ быть избираемъ покровитель *того мѣста*, совмѣ-

имѧ Митрополитанское въ поменахъ и октенѣахъ Церковныхъ въспоминаемо быти маетъ взглѧдомъ, ижъ ꙗко съ початкꙋ за стараньемъ нашимъ такъ. и теперъ за благословенїемъ тое Мѣстце Свѧтое фꙋндоватисѧ маетъ. Што все абы вѣчне безъ жаднаго нарꙋшеньѧ, такъ зъ нашое ꙗко и зъ его милости стороны быти и трвати могло, мы все

стно отъ всѣхъ духовныхъ и свѣтскихъ. *Кромѣ сего,* на возглашеніяхъ и ектеніяхъ должно быть поминаемо тамъ имя Митрополита въ томъ уваженіи, что какъ съ начала—стараніемъ Нашимъ, такъ и теперь—за Нашимъ благословеніемъ имѣетъ основаться это святое мѣсто. А чтобы все сіе, безъ малѣйшаго нарушенія, какъ съ нашей стороны, такъ и со стороны его милости, пребывать и оставаться

вышименованные Дѹховные оуписные Братїѧ Братства Церковнаго Кїевского сами отъ себе и именемъ всего инного Дѹховенства Братїй нашой, дотогожъ знами Братства оуписные, далисмы его Милости господинѹ отцѹ Архимандритѹ той нашъ листъ запечатью нашою Братскою и запечатьми оурѧдовъ нашихъ Дѹховныхъ и съ подписами рѹкъ

могло,—мы всѣ, вышепомянутые вписные духовные братія Кіевскаго церковнаго Братства, сами отъ себя и отъ имени всѣхъ прочихъ духовныхъ братій нашихъ, вписавшихся съ нами въ тоже Братство, дали сей нашъ листъ его милости, господину отцу Архимандриту, за печатью нашею братскою и за печатьми нашихъ чиновъ духовныхъ и съ подписями рукъ нашихъ. Производилось въ Кіевѣ, Января

нашихъ. Дѣѧлосѧ въ Кіевѣ Генварѧ пѧтого днѧ рокꙋ тысѧча шестьсотъ тридцать второго.

(Архіере. М. П.)	(Воскресеніе М. П.)	(Оуспеніе М. П.)	(Крестъ М. П.)

Ісаїѧ Копінскій Митрополитъ Кіевскій рꙋкою власною.	Ісаакій Борисковичъ Епископъ Лꙋцкій и Острозкій рꙋкою власною.	Авраамій Епископъ рꙋкою власною.

пятаго дня, тысяча шестьсотъ тридцать втораго года.

(М. П. Архіерейской)	(М. П. Воскресенія)	(М. П. Успенія)	(М. П. Креста)

Исаія Копинскій, Митрополитъ Кіевскій, собственноручно.	*Исаакій Борисковичъ, Епископъ Луцкій и Острожскій, собственноручно.*	*Авраамій Епископъ, собственноручно.*

Х.

Во имѧ Отца и Сына и Свѧтаго Дѹха, Пресвѧтыѧ и Животворѧщїѧ Троицы, кѹ вѣчной тоей речи памѧти станьсѧ: аминь.

Мы Иванъ Петрижицкїй Гетманъ, Есаѹлове, Полковники и все Войско Его Королевской Милости Запорожское, ви-

Х.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Пресвятой и животворящей Троицы. Да послужитъ сіе къ вѣчной памяти настоящаго дѣла. Аминь.

Мы, Гетманъ Иванъ Петрижицкій, Эсаулы, Полковники и все Запорожское Его Ко-

дачи, ижъ ихъ милость господинове отцеве и Пастыреве наши, все Духовенство Православное посполу зъ старшимъ и зверхнѣйшимъ своимъ его милости господиномъ отцемъ Митрополитомъ Кѵръ Исаїею Копинскимъ, тужежъ, ихъ милость панове Шляхта обыватели Воеводства Кіевскаго, и всѣ инныи уписные до Братства Кіевскаго Православнаго послушенства Святѣйшаго Архіепископа

ролевской Милости войско, узнали, что ихъ милости, господа отцы и пастыри наши — все православное духовенство, совокупно съ старшимъ и верховнѣйшимъ своимъ отцемъ, его милостію, господиномъ Митрополитомъ, Исаіею Копинскимъ, а также ихъ милости, господа дворяне, обыватели воеводства Кіевскаго, и всѣ прочіе, вписавшіеся въ Кіевское православное Братство, основанное въ Кіевѣ при

Константинопольскаго Патріархи вселенскаго, при Церкви Свѧтыхъ Богоѧвленій въ Кіевѣ оуфундованнаго, згодне и единостайне просили превелебнѣйшаго его милости господина отца Кѵръ Петра Могилы воеводича земль Молдавскихъ, на той часъ будучаго Архимандрита Печерскаго Кіевскаго, абы школы отъ его милости, въ Монастырю Печерскомъ Кіевскомъ, наподпору всего православіѧ Бо-

церкви святыхъ Богоявленій, и *состоящее* въ послушаніи Святѣйшаго Архіепископа Константинопольскаго, Патріарха Вселенскаго, согласно и единодушно просили преподобнѣйшаго, его милость, господина отца Петра Могилу, Воеводича Молдавскаго, въ сіе время Кіево-печерскаго Архимандрита, чтобы онъ благоволилъ—основанныя имъ въ Кіево-печерскомъ монастырѣ, къ поддержанію всего Во-

сточнаго фундованія, и въ нихъ будучихъ научителей, Братію тогожъ Монастыря Печерскаго Кіевскаго, перенести зезволилъ до Кіева, на мѣстѣ при Церкви вышпомененной, Святыхъ Богоявленій Брацкой Кіевской, и тамъ оные веспол зъ научительми ихъ вѣчне уфундовати яко при Ставропигіи Святѣйшаго Архіепископа Константинопольскаго Патріархи Вселенскаго, и яко на

сточнаго Православія, школы и находящихся при нихъ учителей — братію того же Кіево-печерскаго монастыря, перевесть въ Кіевъ, на мѣсто при вышепомянутой Кіево-братской церкви святыхъ Богоявленій, и оныя, совокупно съ учителями, навсегда основать здѣсь, какъ при Ставропигіи Святѣйшаго Архіепископа Константинопольскаго, Вселенскаго Патріарха, и какъ на мѣстѣ самомъ удобномъ

мѣстцѣ способнѣйшомъ до выхованья учачихся: узналисмо тежъ и мы все вышменованное его Королевской милости Войско Запорожское, речь быти святобливую, и всей Церкви Православной велице потребную, и пожиточную, абы ведлугъ прозбы вышменованныхъ ихъ милости, обоего стану людей, школы тые на мѣстцу вышпомененномъ при Церкви Брацкой Кіевской были фундованные.

для воспитанія учащихся. И мы, — все Запорожское Его Королевской Милости войско, удостовѣрились, что основаніе тѣхъ школъ, согласно прошенію вышеименованныхъ ихъ милостей, обоего сословія людей, на вышесказанномъ мѣстѣ при Кіевской Братской церкви, есть дѣло святое и для всей православной Церкви потребное и полезное. Поэтому и мы, — все Запорожское войско, также

а такъ и мы тежъ все войско Запорож-
ское, донесліемо до его милости вышъ-
менованнаго господина отца Архимандри-
та прозбу нашу, абы на то зезволилъ,
и што помененныи ихъ милость духо-
венство и шляхта его милости жадали
и просили: на которую всѣхъ насъ, вышъ-
менованныхъ духовнаго и свѣцкаго ста-
ну шляхетскаго, и войска Запорожскаго
людей згодную, и Церкви Святой Во-

обратились къ его милости, вышепомянутому господину отцу Архимандриту, съ нашею просьбою о томъ, чтобы онъ согласился на все, о чемъ помянутые ихъ милости, духовенство и дворяне, убѣждали и просили его милость. На таковую, всѣхъ насъ вышепомянутыхъ, духовнаго и свѣтскаго сословія людей и войска Запорожскаго, согласную и для всей православной Восточной Церкви полез-

сточной пожиточную прозбу, и жаданье єго милость отецъ Архимандрита, добровольне зезволилъ, зъ тимъ докладомъ, абы онъ самъ, звсвоихъ власныхъ отчистыхъ, и дѣдичныхъ добръ, школы зъ нихъ научительми, братїєю Монастыря своего Печерскаго Кїевскаго, на менованному мѣсцу при Церкви Святыхъ Богоявленїй Брацкой Кїевской, оуфундовавши, всего онаго мѣсца, Церкви, Мона-

ную, просьбу и убѣжденіе, его милость, отецъ Архимандритъ добровольно согласился; съ тѣмъ добавленіемъ, чтобы онъ, основавши изъ своихъ собственныхъ, вотчинныхъ и дѣдичныхъ имѣній, школы на помянутомъ мѣстѣ при Кіево-братской церкви святыхъ Богоявленій, съ ихъ учителями—братіею своего Кіево-печерскаго монастыря, самъ, какъ старшій вписной братъ того нашего Братства,

стыра, и школъ, яко старшій того Братства нашего братъ оупненый, дожи-вотнымъ дозорцею, опекуномъ, и обо-ронцою былъ и всѣми натуюжъ Церковь, Монастырь, школы, и шпиталь надан-ными и надатися отъ когоколвекъ маю-чими, даннами, фундаціями и дохода-ми, заведовалъ, и шафовалъ вєспол съ старостами дорочными отъ всего Брат-ства обраными, и за вѣдомостью, а

былъ пожизненнымъ блюстителемъ, опекуномъ и защитникомъ всего того мѣста, церкви, мо-настыря и школъ, и всѣми, какіе сдѣланы уже или впредь будутъ сдѣланы кѣмъ-либо на ту церковь, монастырь, школы, и бога-дѣльню, вкладами, фундаціями и доходами за-вѣдывалъ и распоряжался, вмѣстѣ съ годич-ными, отъ всего Братства выбранными, Старо-стами, и за вѣдомомъ и общимъ совѣщаніемъ

зъ сполною радою всего Братства Православнаго до тоежъ церкви оуписного, постерегаючи того пильне, абы Братія зъ Монастыра его. Милости Печерскаго Кіевскаго тамъ для справованья Церкви, и Монастыра и тежъ для размноженья наукъ школьныхъ оуфундованна, подъ послушенствомъ, и благословеніемъ Святѣйшаго Архіепископа Константинопольскаго Патріархи Вселенскаго зоставаючи,

всего православнаго Братства, къ той церкви приписавшагося, — обращая особенное вниманіе на то, чтобы братія изъ монастыря его милости Кіево-печерскаго, помѣщенные здѣсь для устройства церковнаго и монастырскаго, а также и для распространенія школьныхъ наукъ, оставаясь подъ послушаніемъ и благословеніемъ Святѣйшаго Архіепископа Константинопольскаго, Вселенскаго Патріарха, и

побожне и сами жили, и другихъ наукамн своими до побожнаго житія приводили, а пильную опатренность мѣли, и постерегали яко найбарзѣй, абыся ничого отъ когожъколвекъ вѣрѣ нашой православной, и каноном седми Святыхъ Вселенскихъ и помѣстныхъ Соборовъ, да и тежъ старожитнымъ святобливымъ Церкве Святой Восточной звычаемъ, противнаго, и непристойнаго недѣяло.

сами богоугодно жили и другихъ наставленіями своими приводили къ богоугодному житію, также имѣли неослабное смотрѣніе и тщательно наблюдали, чтобы ни отъ кого не дѣлалось ничего противнаго и не приличнаго нашей православной вѣрѣ и правиламъ семи святыхъ Вселенскихъ и помѣстныхъ Соборовъ, а равно и древнимъ благочестивымъ обычаямъ святой Восточной Церкви. Все сіе мы, выше-

Што мы вышменованный Гетманъ, Єсаулове, Полковники, и все Войско Єго Королевской Милости Запорожское, при вышменованныхъ отъ насъ до Єго милости господина отца Архимандрита, зъ помененныхъ обоего стану и кондицїи людей, доношоныхъ прозбахъ нашихъ лятво, и охотне позволилисмо Єго милости, яко Старшему Брату, до того вышменованнаго Братства оуписному:

именованный Гетманъ, Эсаулы, Полковники и все Запорожское Его Королевской Милости войско, при вышеупомянутыхъ нашихъ просьбахъ, представленныхъ его милости, отцу Архимандриту, отъ насъ и отъ помянутыхъ обоего сословія и состоянія людей, легко и охотно дозволили его милости, какъ старшему брату, вписавшемуся въ вышепомянутое Братство: впрочемъ съ такимъ условіемъ, что-

толькожъ зъ таковымъ барꙋнкомъ, абыся той вышменованный рядъ, дозоръ и опекꙋнство и справованье Церкви, Монастыря, школы и шпиталя и тежъ до ныхъ наданными добрами и фꙋндацїями шафꙋнокъ и дожнвотное завѣдованье, не на рядъ Архимандритства Печерскаго, але тилько на самꙋю цегꙋльнꙋю его милости вышменованнаго Кѵръ Петра Могилы, Воеводича земль Молдавскихъ,

бы то, описанное выше, управленіе, надзоръ и опекунство, и устройство церкви, монастыря, школъ и богадѣльни, а также распоряженіе и пожизненное завѣдываніе пожертвованными на нихъ имѣніями и фундаціями принадлежало и относилось не къ званію Архимандритства Печерскаго, а только собственно къ одному лицу его милости, вышепомянутаго господина Петра Могилы, Воеводича Молдав-

особу сталую и разумѣлую, а по смерти его милости въ моци то и воли вышименованной Братіи Монастыра Печерскаго Кіевскаго, въ Братствѣ нашомъ Кіевскомъ оуфундованное, зъ вѣдомостью и радою всего Братства до тоей Церкви оуписаннаго, зоставати мает(ъ), абы кого-колвекъ они сами захочутъ на то способнаго, благочестиваго и Церкви православной зичливаго, любъ духовнаго, любъ мѣй-

скаго. По смерти же его милости, во власти и воли вышепомянутой братіи Кіево-печерскаго монастыря, въ Братствѣ нашемъ Кіевскомъ основанной, будетъ — на мѣсто вышеименованнаго господина, его милости, отца Архимандрита, избрать, на извѣстное время, своимъ старшиною какого-либо на то способнаго, благочестиваго и Церкви православной благожелательнаго человѣка, изъ духовнаго

толькожъ зъ таковымъ барункомъ, абыся той вышменованный рядъ, дозоръ и опекунство и справованье Церкви, Монастыря, школы и шпиталя и тежъ до ныхъ наданными добрами и фундаціями шафунокъ и дожизотное завѣдованье, не на рядъ Архимандритства Печерскаго, але тилько на самую цигульную его милости вышменованнаго Куръ Петра Могилы, Воеводича земль Молдавскихъ,.

бы то, описанное выше, управленіе, надзоръ и опекунство, и устройство церкви, монастыря, школъ и богадѣльни, а также распоряженіе и пожизненное завѣдываніе пожертвованными на нихъ имѣніями и фундаціями принадлежало и относилось не къ званію Архимандритства Печерскаго, а только собственно къ одному лицу его милости, вышеномянутаго господина Петра Могилы, Воеводича Молдав-

особꙋ стагало и разꙋмѣло, а по смерти єго милости въ моци то и воли вышименованной Братїи Монастыра Печерскаго Кїевскаго, въ Братствѣ нашомъ Кїевскомъ оуфꙋндованное, зъ вѣдомостью и радою всего Братства до тоей Церкви оуписанного, зоставати мает, абы когоколвекъ они сами захочꙋтъ на то способнаго, благочестиваго и Церкви православной зичливаго, любъ дꙋховнаго, люби

скаго. По смерти же его милости, во власти и воли вышепомянутой братіи Кіево-печерскаго монастыря, въ Братствѣ нашемъ Кіевскомъ основанной, будетъ — на мѣсто вышеименованнаго господина, его милости, отца Архимандрита, избрать, на извѣстное время, своимъ старшиною какого-либо на то способнаго, благочестиваго и Церкви православной благожелательнаго человѣка, изъ духовнаго

свѣцкаго стану человѣка, за старшого своего, на мѣсце вышменованнаго Єго милости господина отца Архимандрита, на часъ певный обрати, ни отъ кого то имъ боронено и перешкожено небыло, але абы то въ моци ихъ самихъ зоставало, которымъ то братіамъ законникамъ Монастыра Печерскаго при Церкви Брацкой Кіевской вѣчне оуфундованнымъ, Мы все вышменованное Войско

или свѣтскаго сословія, по собственному своему желанію, съ вѣдома и совѣщанія всего Братства, приписавшагося къ той церкви: въ этомъ не должно быть имъ чинимо ни отъ кого препятствія и помѣхи; но все сіе должно оставаться въ собственной ихъ власти. Симъ то братіямъ, инокамъ монастыря Печерскаго, при Кіевской Братской церкви на всегда основаннымъ, мы, все вышеименованное Его

єго Королєвской милости Запорожскоє, такъ именемъ всѣхъ насъ теперъ будучихъ ꙗко и на потомъ быти маючихъ, полковниковъ нашихъ Войска Запорожского, прирѣкаемъ и обнцуемъ въ оборонѣ своей такъ и самыхъ ꙗко и Церковь Монастыра, школы, шпиталь, и всѣ до нихъ належности мети, отъ вшелакихъ непріателей, противностей, и перешкодъ, моцно боронити, заступати, и за нихъ

Королевской Милости Запорожское войско, какъ именемъ всѣхъ насъ теперь существующихъ, такъ и потомъ имѣющихъ быть нашихъ Полковниковъ Запорожскаго войска, даемъ слово и обѣщаемъ—какъ ихъ самихъ, такъ и церковь, монастырь, школы, богадѣльню и все, къ нимъ относящееся, имѣть подъ своею защитою,—отъ всякихъ непріятелей, непріятностей и препятствій твердо защищать, охра-

до смерти своей заставлятимем. На что для лепшое въ томъ всемъ певности и трвалости даемо его милости господину отцу Архимандриту и помененной братіи тотъ нашъ Войсковый листъ за печатью нашею войсковою и подписами рукъ нашихъ. Делося въ Каневе месяца Марта в҃і дня року ҂ахлв.

Именемъ пана Андрея (М. П.) Именемъ его Милости Гавриловича Гетмана и всего Пана Ивана Петрижицкаго

нить и за нихъ до самой смерти стоять. Посему, для большей въ томъ несомненности и твердости, мы дали его милости, господину отцу Архимандриту и помянутой братіи, сей нашъ войсковый листъ за нашею войсковою печатью и подписями рукъ нашихъ. Производилось въ Каневе, месяца Марта, 12 дня, 1632 года.

Именемъ г. (М. П.) *Именемъ его ми-*
Гетмана, Андрея лости, г. Гетмана,

Войска Запорожскаго рѹкѹ подписѹю Савва Гробневскій писарь войска Запорожскаго.

Гетмана и всего войска Запорожскаго подписѹю. Савва Гробневскій писарь войска Его Королевской Милости Запорожскаго.

Гавриловича, и всего Запорожскаго войска, подписываю руку. Савва Гробневскій писарь войска Запорожскаго.

Ивана Петрижицкаго, и всего войска Запорожскаго, подписываюсь. Савва Гробневскій, писарь Запорожскаго Его Королевской Милости войска.

Этотъ актъ утвержденъ въ послѣдствіи Богданомъ и Юріемъ Хмѣльницкими, какъ видно изъ слѣдующей на немъ приписки:

Не оуймѹючи ничого тыхъ правъ и наданѧ войскового власною рѹкою своею подписѹюсѧ. Богданъ Хмельницкій Гетманъ Войска Запорожскаго.

Юрій Хмельницкій Гетманъ Войска Его Царскаго Величества Запорожскаго.

XI.

Władysław IV z Bożey Łaski Król Polski wielkie Xże Litt. Ruskie Pruskie Mazowieckie Żmudskie Jnflandskie Smolenskie Czernihowskie y Szwedski Gotski Wandalski dziedziczny Król.

Oznaymuiemy tym listem naszym wszem wobec y każdemu zosobna komu to wiedzieć należy, iż My maiąc wzgląd na pokorną suplikę

XI.

Владиславъ IV, Божіею милостію Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Русскій, Прусскій, Мазовѣцкій, Жмудскій, Лифляндскій, Черниговскій и наслѣдственный Король Шведскій, Готскій, Вандальскій.

Объявляемъ сею Нашею грамотою всѣмъ вообще и каждому особо, кому о томъ вѣдать надлежитъ, что Мы обратили вниманіе

wielebnego Jchnatya Oxenowicza Jhumena Bohoiawlenskiego Kiiowskiego y wszystkich Braci iego, także za przyczyną niektorych P.P. Rad naszych, Cerkwie dwie w Kiiowie, mianowicie, iedne Swiętych trzech Swiatyteley przeciwko Zamku naszemu Kiiowskiemu podle Swiętego Michała Złotowierschego leżącą, a drugą także na horskiey fundacii Wozdwiżenia Czesnoho Kresta, które przez niemały czas puste zostawały, a potém w ręce Popów swieckich przyszły y in privatorum proprios

на покорное челобитье всечестнаго Игнатія Оксеновича, Кіевскаго Богоявленскаго Игумена, и всей его братіи, и на ходатайство нѣкоторыхъ господъ Совѣтниковъ Нашихъ, *по отношенію* къ двумъ церквамъ въ Кіевѣ, именно: одной святыхъ трехъ Святителей, стоящей противъ Нашего Кіевскаго Замка, возлѣ святаго Михаила Золотоверхаго, а другой, также на горней фундаціи, Воздвиженія Честнаго Креста; эти церкви не малое время оставались опустѣлыми, а потомъ перешли въ

usus obrocone do ostatka zniszczały. Za czym my przestrzegaiąc, aby co od Swiętey pamięci przodkow naszych iest in publicos usus pozwolono y nadano, in privatos nie obracało się, pomienione Cerkwie obiedwie ze wszystkiemi dworami, ludzmi kunicznymi, budynkami, gruntami, polami, sianożęciami, paszami, jeziorami, stawami, sadzawkami, y inszymi wszelkimi dobrami y pożytkami, ab antiquo do tych Cerkwi należącymi, przerzeczonemu Jhumenowi Bohoiawlenskiemu, y Braci iego da-

руки свѣтскихъ поповъ и, обратясь въ собственность частныхъ лицъ, разорены въ конецъ. Почему Мы, наблюдая, чтобы то, что̀ Нашими блаженной памяти Предками позволено и пожаловано на общественную пользу, не было обращаемо въ пользу частную,—обѣ помянутыя церкви, со всѣми дворами, куничными (*) людьми, строеніями, грунтами, полями, сѣнокосами, пастьбищами, озерами, прудами, садками, и всякимъ инымъ имуществомъ и доходами, издревле принадлежащими къ тѣмъ

(*) оброчными.

iemy y konferuiemy. Ma tedy przerzeczony Jhumen Bohoiawlenski y iego Bracia te Cerkwie zwysz pomienione, z dworami, ludzmi kunicznymi, jeziorami, polami, sianożęciami, y inszymi pożytkami trzymać, y wszelakich pożytkow do tych Cerkwi należących wolno zażywać wiecznymi czasy: obiecuiąc za nas y za nayiasnieyszych Successorow naszych, yż od pomienionych Cerkwi, pomienionego Jhumena y Braci iego, także y po nim następuiących Jhumenów y czernców Bohoiawlenskich od-

церквамъ, даримъ и жалуемъ помянутому Богоявленскому Игумену и братіи его. За тѣмъ вышесказанный Игуменъ и его братія имѣютъ тѣ, вышеупомянутыя церкви, съ дворами, куничными людьми, озерами, полями, сѣнокосами и другими доходами, за собой удерживать и всѣми доходами, къ тѣмъ церквамъ принадлежащими, навсегда пользоваться; а Мы обѣщаемъ за Себя и за Найяснѣйшихъ Преемниковъ Нашихъ, что помянутаго Игумена и его братію, а также и будущихъ послѣ него Игуме-

dalać nie będziemy, ale przy tym wszystkim onychże zachowamy. Na co dla lepszey wiary ręką naszą podpisalismy się y pieczęć koronną przycisnąć rozkazalismy. Dan w Warszawie dnia VII miesiąca Czerwca Roku panskiego MDCXXXX panowania naszęgo Polskiego VIII, a Szwedzkiego IX Roku.

Vladislaus Rex. (L. S.)

новъ и чернцовъ Богоявленскихъ отъ помянутыхъ церквей устранять не будемъ, но при всемъ этомъ сохранимъ ихъ. На то, для большой вѣрности, рукою Нашею Мы подписались и печать коронную приложить повелѣли. Дана въ Варшавѣ, 7 дня, мѣсяца Іюня, въ лѣто Господне 1640, Правленія Нашего Польскаго 8-е, а Шведскаго 2-е.

Владиславъ Король. (М П.)

XII.

W imie Oyca y Syna y Ducha Swiętego. Amen.

Poniewaź nic nad smierć pewnieyszego człowiekowi nie iest, godzina zaś smierci w Boskich taiemnicach samego Boga zostaie, ia wielogrzeszny Piotr Mohiła Archiepiskop Metropolit Kijowski, Halicki i wszystkiey Rusi,

XII.

Во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.

Такъ какъ для человѣка нѣтъ ничего вѣрнѣе смерти, а часъ смерти сокрытъ въ тайнахъ Божіихъ и *извѣстенъ* одному Богу; то я, многогрѣшный Архіепископъ Петръ Могила, Митрополитъ Кіевскій, Галицкій и всея Руси,

Exarcha Swiętego Tronu Konstantynopolskiego, Archimandrit Pieczarski, będąc chorobą nawiedziony od Pana Boga, a niechcąc, aby w iakim nieporządku zostawać miał dóm móy, mnie od Pana Boga powierżony zwierzchności, wszystkie moie intencie poddawszy pod wszechmocną wolą Boską, czynię krótki takowéy woli moiey, iesliby tak Pan Bóg przeyrzał, ostatni testament.

Naprzod, iż w wierze Swiętey, w którey zrodziłem się, wychowałem się y z woli y

Екзархъ святаго Константинопольскаго престола, Архимандритъ Печерскій, будучи посѣщенъ отъ Господа Бога болѣзнію, и не желая, чтобы ввѣренный мнѣ, властію Господа Бога, домъ мой остался въ какомъ-либо неустройствѣ, предоставивъ всѣ мои намѣренія всемощной воли Божіей, дѣлаю краткое, и если Господь Богъ такъ предназначилъ, послѣднее завѣщаніе моей воли.

Во первыхъ: въ вѣрѣ святой, въ которой я родился, воспитался и недостойный, волею

łaski Bożey dostoieństwo Metropolitańskie niegodny na sobie mam, w teyże chcę wiek móy skończywszy stanąć przed Maiestatem Pana moiego. Powtore, iz skoro tylko pozwolił mi Pan Bóg z łaski swey swiętey, y z łaski Jego Kr. Mci Pana moiego Miłościwego, bydź stolicy Metropoliey Kijowskiey Pasterżem, a przed tém ieszcze swiętey Ławry Pieczarskiey Archimandritą, natychmiast widząc nie przez co inszego upadek w narodzie Ruskim swiętobliwego nabożeństwa, iako przez to, że żad-

и благодатію Божіею, ношу санъ Митрополита, въ той вѣрѣ, окончивъ жизнь свою, желаю предстать и предъ величіемъ моего Господа. Во вторыхъ: какъ только Господь Богъ, по своей святой благодати и по благоволенію Его Королевскей Милости, Государя моего милостиваго, благоволилъ быть мнѣ пастыремъ столицы Кіевской Митрополіи, и еще прежде Архимандритомъ Печерской Лавры; то я, видя, что упадокъ святаго богослуженія въ народѣ Русскомъ происходитъ не отъ чего инаго, какъ

nego ćwiczenia y nauk nie mieli, to votum moie poszlubiłem Bogu moiemu wszystkie moie z rodzicow pozostałe dostatki y cokolwiek by od powinney usługi mieysc świętych mnie powierzonych przychodów z dóbr należnych tu zostawało, obracać częścią na poprawy zruynowanych Domów Bożych, których żałośne zostawały ruiny, częścią na ufundowanie szkół w Kijowie praw i swobód narodu Ruskiego, a z osobliwéy też łaski Jego Kr. Mci Pana

отъ совершеннаго недостатка образованія и наукъ, тотчасъ далъ обѣтъ Богу моему—все мое имущество, доставшееся отъ родителей и все, что ни оставалось бы здѣсь отъ доходовъ должнаго служенія вѣреннымъ мнѣ святымъ мѣстамъ, съ имѣній на то назначенныхъ, обращать частію на возстановленіе разрушенныхъ храмовъ Божіихъ, которыхъ оставались плачевныя развалины, частію на основаніе школъ въ Кіевѣ, по правамъ народа Русскаго и вольностямъ, которыя, по особливому благоволенію Его Королевской Милости, Государя на-

naszego Miłościwego y pozwolonych y uprzywiliowanych; iakoż to moie niegodne votum y intencią pobłogosławił Pan Bóg z łaski swoiey swiętey, że za dni moich oglądałem wielki pożytek Cerkwi Bożey przez te nauki, iż wiele ludzi uczonych, pobożnych do usługi Cerkwi Bożey przymnożyło się. To tedy Collegium, iako unicum pignus meum, chcąc przy naywyższey opatrzności Boskiey na potomne czasy radicatum zostawić, darowałem y tym

шего милостиваго, дозволены и ограждены привилегіями. И сей мой недостойный обѣтъ и намѣреніе Господь Богъ, по святой своей благодати, благословилъ такъ, что при жизни моей я видѣлъ отъ тѣхъ наукъ великую пользу для Церкви Божіей, въ значительномъ приумноженіи, на служеніе Ея, ученыхъ и благочестивыхъ людей. Почему сію Коллегію, какъ единственный залогъ мой, желая, при всевышнемъ Промыслѣ Божіемъ, оставить укорененною въ потомственныя времена, я подарилъ ей, и симъ моимъ

moim testamentem wiecznie daię, daruię: naprzod, te summę, którą mam u Jasnie Wielmożnego Jego Mci Pana Adama z Brusiłowa Kisiela, Kasztellana Kijowskiego, Starosty Nosowskiego, od summy złotych pięćdziesiąt y pięć tysięcy, które Jego Mć submittował się y zapisem wyderkafowym obwarowawszy prowizią z nich doroczną płacić, iako o tym intercyza z Jego Mci zpisana szyrżey opiewa. Drugą zaś summę na maiętności, którą mam nabytą przeze mnie y kupioną od Jch Mci Panów

завѣщаніемъ вѣчно даю, дарю, прежде всего, ту суму, которую я имѣю на ясно-вельможномъ, его милости, господинѣ Адамѣ, изъ Брусилова, Киселѣ, Кастелянѣ Кіевскомъ, Старостѣ Носовскомъ,—пятьдесятъ пять тысячь злотыхъ, отъ которыхъ его милость обязался уплачивать ежегодный процентъ, обезпечивъ *уплату* закладною записью, какъ о томъ подробно гласитъ сдѣлка, заключенная съ его милостію. Другую суму, двадцать тысячь, на имѣніи, пріобрѣтенномъ и купленномъ мною у

Służków Woiewodziców Wendcńskich, to iest na Muchoiedach y Opaczycach, dwadzieścia tysięcy złotych na też Collegium y Oycóm Kollegiatóm Bractwa Kijowskiego Bohoiawleńskiego daię, daruię, wiecznemi czasy zapisuię, którę to summę successor móy będzie powinien z tych dóbr pomienionych oddać, chcąc przyyść do maiętności, która maiętność iako teraz iest in possessione Oycow Kollegiatów, tak ma zostawać przy nich aż do oddania tey pomienioney summy. Przy tym ieszcze teraz

ихъ милостей, господъ Служковъ, Воеводичей Венденскихъ, т. е. на Мухоѣдахъ и Опачицахъ, — даю, дарю и на вѣчныя времена отписываю на тужъ Коллегію и на отцевъ Коллегіатовъ Кіевскаго Богоявленскаго Братства: таковую суму наслѣдникъ мой обязанъ уплатить съ тѣхъ упомянутыхъ имѣній, когда пожелаетъ вступить во владѣніе ими; и это имѣніе какъ теперь находится въ завѣдываніи отцевъ Коллегіатовъ, такъ и должно оставаться при нихъ, до самой отдачи помяну-

zaraz na toż Collegium gotowey summy odpisuię y zapisuię sześć tysięcy złotych polskich, także Mitrę moię, którą ia swym własnym kosztem sprawiłem, na srebrże złotą kleynotami własnymi z skarbu Rodzicow moich mnie pozostałych oprawioną y ozdobioną. Bibliotekę wszystkię ięzyków różnych, w którą przez wszystek wiek mόy fundowałem się, złożoną na ten czas w depozycie Oyca Namiestnika Sophiyskiego będącą, których ksiąg oddałem re-

той суммы. При томъ теперь же отписываю еще и записываю на тужъ Коллегію, наличными деньгами, шесть тысячь злотыхъ Польскихъ, также серебренную позолоченную мою митру, которую я сдѣлалъ своимъ собственнымъ иждивеніемъ и которая унизана и украшена собственными моими, драгоцѣнными камнями, доставшимися мнѣ изъ сокровищъ моихъ родителей. Кромѣ того, всю библіотеку на разныхъ языкахъ, которую я чрезъ всю мою жизнь собиралъ, въ настоящее время отданную на сохраненіе отцу Намѣстнику Со-

iestr pomienionym Oycom Kollegiatóm z podpisem ręki moiey; Krzyż też móy śrebny Metrepolitański na wieczną pamiątkę miłości moiey, także y Sakkos białego złotogłowu perłami sadzony tymże Oycóm Kollegiatóm daię, daruię y zapisuię; srebra też mego własnego cokolwiek iest, tego wszystkiego część czwartą, która ma bydź przez testamentu mego exekutory wydzielona, na też Collegium daię y zapisuię, za które beneficia powinność tę

фійскому, и которой каталогъ, съ подписью руки моей, я отдалъ помянутымъ отцамъ Коллегіатамъ,—также серебренный митрополичій мой крестъ, въ вѣчный знакъ моей любви, а равно и саккосъ бѣлаго глазету, унизанный жемчугомъ,—тѣмъ же отцамъ Коллегіатамъ даю, дарю и записываю; равно и изъ всего, сколько есть, моего серебра, четвертую часть, которая должна быть выдѣлена исполнителями моего завѣщанія, на тужъ Коллегію даю и записываю; а за сіи пожертвованія на всегда возлагаю *на нихъ* ту обязанность, чтобы они

wkładam na potomne czasy, iż w szkołach Kijowskich według przywilegium Jego Kr. Mci, tak iako za żywota mego uczyć maią y sami in communitate według Reguł ode mnie podanych żyć, Collegium też Kijowskie według fundacii wcale zachować, a za dusze moie nabożeństwa w kóżdy czwartek odprawować y w kóżdym roku dzień śmierci moicy z nabożeństwem obchodzić. Na Monastyr zaś Pieczarski Mitrę moią drugą kosztowną perłową

въ школахъ Кіевскихъ, какъ и при моей жизни, обучали сообразно съ привилегіею Его Королевской Милости, и, по правиламъ мною даннымъ, сами жили въ общинѣ, — и Кіевскую Коллегію вполнѣ сохранили сообразно съ фундаціею; наконецъ, чтобы за душу мою всякій четвергъ совершали богослуженіе и ежегодно день смерти моей сопровождали молитвою. На монастырь Печерскій отписываю другую дорогую жемчужную митру, съ драгоцѣнными каменями, также лампаду, на которую я далъ семдесятъ двѣ гривны серебра; а равно

z kamieńmi drogiemi odpisuię; Lampę też, na którą dałem grzywień srebra siedmdziesiąt y dwie; srebra też stołowego y wszelkiego, co ieno iest własności moiey, którego czwartą część zapisałem Oycóm Kollegiatóm, dwie części zapisuię y daruię na Monastyr Pieczarski y Cerkiew restawrowaną przez mię Spasa Swiętego, tuż wedle Monastera Pieczarskiego będącą; to iest, maią Jch Mści Panowie Exekutorowie Testamentu mego tak té srebro po-

изъ столоваго серебра, какое только есть мое собственное (изъ котораго четвертую часть я записалъ отцамъ Коллегіатамъ), двѣ части записываю и дарю на монастырь Печерскій и на возобновленную отъ меня церковь Святаго Спаса, находящуюся здѣсь же возлѣ монастыря Печерскаго; то есть: ихъ милости, господа исполнители моего завѣщанія должны то серебро распредѣлить такъ, чтобы одна часть отдана была отцамъ Коллегіатамъ, другая Печерскому монастырю, третья въ Спаскую церковь, а четвертая часть тогожъ серебра—его

miarkować, żeby jedna część oddana była Oycóm Kollegiatóm, druga Pieczarskiemu Monastyrowi, trzecia do Swiętego Spasa, a czwarta część tegoż srebra Jego Mci Panu Moyżeszowi rodzonemu memu, Hospodarowi Ziem Mołdawskich. Na Swiętą Sophią też Metropolitańską Cerkiew, za łaską Bożą przezemnie restawrowaną, Mitrę trzecią na lazurowym axamicie sztukami sadzoną, y Sakkosów dwa tafetowych, jeden zielony, a drugi tabinu bogatego czerwony, y złotogłowowy trzeci

милости, господину Моисею, родному моему брату, Господарю Молдавіи. На святую Софію, митрополичью церковь, мною, по милости Божіей, возобновленную, *отписываю* третью митру на лазуревомъ бархатѣ, обложенную бляхами, два тафтяныхъ саккоса, — одинъ зелёный, а другой красный богатой тафты,—и третій парчевый, бѣлой парчи; а всѣ прочіе саккосы останутся при Печерскомъ монастырѣ. Мощи святыя, запечатанныя въ Печерскомъ церковномъ кивотѣ; также Животворящее дре-

białego złotogłowu, a insze Sakkosy przy Monastyrze Pieczarskim wszystkie zostawać maią. Relikwiie Swięte zapieczętowane w kiocie Cerkiewnym Pieczarskim, także drzewo przenayswiętsze Krzyża Pańskiego w krzyżyku złocistym Moskiewskiey roboty oprawnym, do Cerkwi Bohoiawłeńskiey Bractwa Kijowskiego, przy którym Collegium przez mię fundowane, oddaię y zapisuię. Na dokończenie Cerkwi nazwaney Dziesięcinney, którą restawrować począłem, aby do końca restawrowana była, z

во Креста Господня, въ золоченомъ крестикѣ Московской работы, отдаю и записываю въ Богоявленскую церковь Кіевскаго Братства, при которомъ основана мною Коллегія. На окончаніе церкви, именуемой Десятинною, которую я началъ возобновлять,—для совершеннаго возобновленія ея,—назначаю и записываю изъ моего ларца тысячу злотыхъ наличными деньгами; да на монастырь Выдубицкій завѣщаю и записываю пятьсотъ злотыхъ наличными деньгами. Такимъ образомъ изъ остат-

szkatuły moiey gotowych złotych tysiąc naznaczam y zapisuię. Na Monastyr zaś Wydubicki złotych pięćset gotowych leguię i zapisuię. Tak tedy cokolwiek mógłem nie dotyranych dostatków moich, którem obracał pierwiey w świeckim stanie moim na usługę Królow Jch Mść: Mść: Panów moich, a potym w Duchownym stanie na poprawy Domów Bożych y potrzeby Cerkwi iego Swiętey, udzieliwszy tak Collegium memu przez mię fundowanemu, iako y innym pomienionym Cerkwiam

ковъ моего имущества (которое я употреблялъ прежде, въ свѣтскомъ званіи моемъ, на услугу Ихъ Королевскимъ Милостямъ, Государямъ моимъ, а потомъ, въ духовномъ званіи, на исправленіе храмовъ Божіихъ и на потребности Его святой Церкви), удѣливши, что можно было, какъ на основанную мною, Коллегію мою, такъ и на другія поименованныя церкви и монастыри, — приступаю къ распоряженію моему въ пользу любезнѣйшаго, единственнаго брата моего, его милости, Господаря. Имѣніе

y Monastyrów, obracam dyspozycią moią ku naymilszemu iedynemu bratu memu Hospodarowi Jego Mci: maiętność moią w Woiewodstwie Belzkim leżącą, Wielkie Oczy, Zmiowiską y Wolkę Mohiłową nazwaną, dobra moie własne nikomu nie zawiedzione, przez mię nabyte w stanie moim swieckim, Jego Mci, iako należnemu sukcessorowi, bratu moiemu rodzonemu leguię, daruię y wiecznie zapisuię; także dobra w Woiewodstwie Kijowskim leżące, naswane Mucheiedy y Opaczyce, temuż

мое, состоящее въ воеводствѣ Бѣльжскомъ: Великія Очи, Змiевиско и Вольку, называемую Могиловою, собственность мою, не обремененную никакими долгами, пріобрѣтенную мною въ моемъ свѣтскомъ званіи, завѣщаю, дарю и навсегда отписываю его милости, брату моему родному, какъ настоящему наслѣднику; также и имѣнія, находящіяся въ воеводствѣ Кіевскомъ, называемыя Мухоѣды и Опачицы, томужъ его милости, господину родному брату моему дарю и записываю:

Jego Mci Panu, rodzonemu memu daruię y zapisuię, które oddaniem summy dwudziestu tysięcy Oycóm Kollegiatóm odemnie darowaney ma Jego Mć eliberować sobie. Folwareczek zaś nazwany Pozniakowszczyzna za Dnieprem, przez mię nabyty za summę cztery tysiąca Złotych, które ia na folwareczek dałem, do Cerkwi Bohoiawłeńskiey Oycóm Kollegiatóm, aby nie był poruszany żadnym pretextem od Jego Mci Pana brata mego, Jego Mć fraterna pietate obowiązuię; a dla lepszey pewności, aby

впрочемъ онъ долженъ выкупить ихъ для себя отдачею суммы, двадцати тысячь злотыхъ, подаренныхъ мною отцамъ Коллегіатамъ. При семъ господина брата моего обязываю братскою любовію, чтобы его милость, ни подъ какимъ предлогомъ, не отнималъ небольшаго за Днѣпромъ хутора, называемаго Позняковщизною, который пріобрѣтенъ мною за четыре тысячи злотыхъ и отданъ отцамъ Коллегіатамъ на хуторъ Богоявленской Церкви; а для большей вѣрности, чтобы и въ послѣдующія вре-

na potomne czasy żaden moy successor nie czynił sobie accessu jakiego do tego folwareczku Pozniakowszczyzny, na tymże folwareczku summę, którą dałem, cztery tysiące Złotych, tymże Oycóm daruię i leguię. Więcey że Jego Mci Panu bratu memu po mnie sukcessiey nie zostawuię, proszę aby miłoscią swą braterską to komplanował, uważaiąc, że z sobą oraz to wszystko, co miałem, ofiarowałem na chwałę Bożą y usługi iego; modlitwy moie niegodne y błogosławieństwo moie zostawuię miasto suk-

мена ни одинъ изъ моихъ наслѣдниковъ не имѣлъ ни какого притязанія на тотъ хуторъ Позняковщизну, я дарю тѣмъ же отцамъ и завѣщаю на томъ же хуторѣ сумму, которую я далъ за него,—четыре тысячи злотыхъ. Не оставляя болѣе наслѣдства по себѣ его милости, господину брату моему, прошу, чтобы онъ покрылъ то своею братскою любовію, въ томъ уваженіи, что я все, что̀ ни имѣлъ, вмѣстѣ съ собою, посвятилъ хвалѣ Бога и служенію Его; вмѣсто богатаго наслѣдства, я оставляю ему мои

cessiy bogatych, a Pana Boga proszę, aby on, z łaski swey Swiętey, Jego Mci, iako jedynego pozostałego potomka, przywrócił do stolicy przodków naszych. Zapisy też, którekolwiek są od osób różnych, które się naydą w szkatule moiey, te Jego Mci Panu bratu y repetitio summ należeć będą. Także obicie, kobierce, ochędóżstwa pokoiowe y insze supellectilia, te wszystkie Jego Mci Panu bratu memu leguię, wyiąwszy obicie adamaszkowe różnego koloru, które oddałem na Congregacią Studentóm Col-

недостойныя молитвы и благословеніе, и Господа Бога молю, дабы Онъ, по святой своей благости, привелъ его милость, какъ единственнаго оставшагося потомка, въ столицу предковъ нашихъ. Записи, сдѣланныя разными лицами, какія найдутся въ моемъ ларцѣ, и долговыя взысканія будутъ принадлежать его милости, господину брату. Обои, ковры, комнатные уборы и прочія домашнія вещи — все это завѣщаю его милости, господину брату, за исключеніемъ обоевъ изъ разноцвѣтной кам-

legium mego. Cugi, konie, karety, cokolwiek zostanie po mnie, to Jego Mci Panu bratu leguię, z których Jego Mć według uwagi swoiey, a zasług tych, którzy mi służyli, kontentować będzie. Cokolwiek zaś supra legata præfata zostanie w ubogiey szkatule moiey gotowych pieniędzy, także w winach, miodach, na które własne moie pieniądze wydano, to wszystko Jch Mći P. P. Exekutorowie Testamentu mego spieniędzywszy y summę liquidowawszy, maią część na pogrzeb ciała mego

ки, которые я отдалъ на конгрегацію, студентамъ моей Коллегіи. Цуги, лошадей, кареты, какія только останутся послѣ меня, отказываю его милости, господину брату; а онъ за это, по своему усмотрѣнію и по мѣрѣ заслугъ, долженъ учинить вознагражденіе тѣмъ, кто служилъ мнѣ. То, что̀, кромѣ изъясненныхъ выше, завѣщаемыхъ денегъ, останется въ наличности въ моемъ убогомъ ларцѣ, также вина, меды, на которые употреблены мои собственныя деньги,—все это господа исполнители мо-

grzesznego, a część drugą ad pia opera do Monastyrów różnych obszczoho żytia, tych które żadnych nie maią prowentów, iako to: do Skitu, do Mieżyhoria, do Tryhoria, do Krechowa, do Uhornik, do Mhara, do Hustyni, także do Monastyrów Panieńskich y do szpitalów rozdać maią. Osobliwie też na szpital odemnie fundowany u Swiętego Feodosia w Miasteczku Pieczarskim półtora tysięca Złotych Jch Mć. dać maią, żeby zapisem wyderkafowym ta summa uiszczona była na dobrach

его завѣщанія переведутъ на деньги и, сообразивши сумму, употребятъ одну часть на погребеніе моего грѣшнаго тѣла, а другую раздадутъ на богоугодныя дѣла въ разные общежительные монастыри, которые никакихъ доходовъ не имѣютъ, какъ-то: въ Скитъ, въ Межигорье, въ Тригорье, въ Креховъ, въ Угорникъ, въ Мгаръ, въ Густынъ, также въ дѣвичьи монастыри и въ богадѣльни. Независимо отъ того, ихъ милости должны дать тысячу пятьсотъ злотыхъ на богадѣльню, осно-

iakich pewnych, żeby prowizia coroczna eviterne szła na ten szpital; z tychże pieniędzy O. Kapellanowi memu, O. Archidiakonowi, O. Radionowi, a potym wszystkim sługóm moim dostateczną zapłatę y nagrodę uczynić maią za ich wierną posługę, między któremi aby Rosochackiemu, cyrulikowi memu, półtorasta złotych y konia z stada dano, naznaczam. Aptekarzowi też konia y sto złotych. Bydła, owce, stada y cokolwiek iest dobytku w folwarku moim przez mię założonym, nazwanym

ванную мною возлѣ святаго Өеодосія въ мѣстечкѣ Печерскомъ, обезпечивъ ту сумму закладною записью на какомъ нибудь надежномъ имѣніи, чтобы ежегодные съ нея проценты поступали вѣчно на ту богадѣльню. О. домовому моему священнику, о. архидіакону, о. Родіону, а потомъ и всѣмъ моимъ слугамъ должно учинить изъ тѣхъ же денегъ достаточную заплату и награжденіе за ихъ вѣрную службу; въ числѣ ихъ, моему цырульнику Росохацкому я назначаю дать полтораста зло-

Napołohach, to wszystko w pół leguię, połowicę na Monastyr Pieczarski, a drugą na Bohoiawłeńską Cerkiew Oycóm Kollegiatóm. Co się tycze Collegium mego Kijowskiego, to Jasnie Wielmożnym Jch Mci: Mci: P. P. Jego Mci, Panu Alexandrowi Ogińskiemu, Woiewodzie Mińskiemu, Jego Mci, Panu Adamowi z Brusiłowa Kisielowi, Kasztellanowi Kijowskiemu, Jego Mci, Panu Bogdanowi Stetkiewiczowi, Kasztellanowi Nowogrudskiemu,

тыхъ и лошадь изъ табуна; также аптекарю— лошадь и сто злотыхъ. Рогатый скотъ, овецъ, табуны и все хозяйственное заведеніе, какое только есть въ устроенномъ мною, моемъ хуторѣ, называемомъ Напологахъ, все это отказываю пополамъ: одну половину на монастырь Печерскій, а другую на Богоявленскую церковь, отцамъ Коллегіатамъ. Что касается моей Кіевской Коллегіи, то я отдаю ее подъ покровительство ясно-вельможнымъ ихъ милостямъ господамъ: его милости, господину Александру Огинскому, Воеводѣ Минскому; его

Jego Mci, Panu Bogdanowi Ogińskiemu, Chorążemu W. X. L., Jego Mci, Panu Theodorowi Proskurze Suszczańskiemu, Pisarzowi Ziemskiemu Kijowskiemu, Jego Mci, Panu Sylwestrowi, Pisarzowi Brasławskiemu; rownie też Jasnie Oswieconym Jch M. M. P. P. Xiążętom, Jch Mciom: Jego Mci, Panu Stefanowi, Podkomorzemu Brasławskiemu, Jego Mci, Panu Hrehoremu, Podkomorżemu Łuckiemu, Jego Mci, Panu Zachariaszowi, Pod-

милости, господину Адаму, изъ Брусилова, Киселю, Кастеляну Кіевскому; его милости, господину Богдану Стеткевичу, Кастеляну Новогродскому; его милости, господину Огинскому, Хорунжему Великаго Княжества Литовскаго; его милости, господину Өеодору Проскурѣ Сущанскому, Кіевскому земскому Писарю; его милости, господину Сильвестру, Браславскому Писарю; равно также ясно-сіятельнымъ ихъ милостямъ, господамъ Князьямъ: его милости, господину Стефану, Подкоморію Браславскому; его милости, господину Григо-

sędkowi Łuckiemu, Jego Mci, Panu Mikołaiowi, Xiążęciu Czetwerteńskiemu y inszym Jch Mciôm prawosławnym Panôm in patrocinium podawam, których przez miłosierdzie Boże upraszam, aby te unicum pignus prawosławney Ruskiey Cerkwi staraniem, obmyslawaniem y patrocinio Jch Mciów eviternum dla rozmnożenia chwały Bożey y cwiczenia dziatek prawosławnoruskich trwało. Temuż Collegium brackiemu Kijowskiemu wszystkie domy przezemnie nabyte z ich przwami wiecz-

рію, Подкоморію Луцкому; его милости, господину Захарію, Подсудку Луцкому; его милости, господину Николаю Князю Четвертинскому,—и инымъ ихъ милостямъ, православнымъ господамъ, которыхъ, ради милосердія Божія, умоляю, чтобы сей единственный залогъ православной Русской Церкви, при стараніи, попеченіи и покровительствѣ ихъ милостей, вѣчно пребывалъ, для умноженія славы Божіей и образованія православно-Русскихъ дѣтей. Той же Кіевской братской Коллегіи

nie daię, daruię: osobliwie iednak płaczliwe petita moie do przyszłego, którego da Pan Bóg, successora Monastyra Pieczarskiego, Jego Mci Oyca Archimandryty y wszystkiey Braci tegoż Monastyra za tymże Collegium wnoszę: pierwsze, aby Wiszeńki y Hnidin, maiętność Monastyra Pieczarskiego za Dnieprem leżącą, do trzech przynaymniey lat od tego Collegium niebyła odięta, aby interea sobie mogli providere, gdzie sprowadzić gospodarstwo; poniewaź Bracia Monastera Brackiego Kijowskiego

на всегда даю и дарю всѣ домы, мною пріобрѣтенные, съ ихъ правами. Будущему, кого Госнодь Богъ пошлетъ, преемнику монастыря Печерскаго, его милости, отцу Архимандриту и всей братіи того же монастыря, приношу особливо слезныя мои моленія о той же Коллегіи, *прося:* во первыхъ, чтобы находящіяся за Днѣпромъ имѣнія монастыря Печерскаго, Вишеньки и Гнидинъ, не были отбираемы отъ той Коллегіи, покрайней мѣрѣ до истеченія трехъ лѣтъ, чтобы братія Кіевскаго братскаго

są postrzyżeńcami et incorporati przez oddanie wot swoich Monasterowi Pieczarskiemu, licet non omnes, plurimi tamen et præcipui: drugie, aby tenże Jego Mć Oyciec Archimandrita z kapitułą swoią Pieczarską Jhumeństwo Monastyra Dzięciołowskiego, pod Pińskiem leżącego, od teraznieyszego Oyca Rektora Kijowskiego y Jhumena Dzięciołowskiego y successorów iego nie relegował, a to respectu augmenti intencii moiey publiczney w ufundowaniu szkół dla cwiczenia dziatek prawosław-

монастыря въ теченіи того времени могли порасмотрѣть, гдѣ имъ устроиться съ хозяйствомъ, такъ какъ они, хотя не всѣ, однакожъ весьма многіе и главнѣйшіе, суть постриженцы и, по своему обѣту, члены монастыря Печерскаго; во вторыхъ, чтобы тотъ же его милость, отецъ Архимандритъ, съ своимъ Печерскимъ Соборомъ, нынѣшняго отца Ректора Кіевскаго и Игумена Дятловицкаго и его преемниковъ не устранялъ отъ игуменства въ монастырѣ Дятловицкомъ, находящемся подъ Пинскомъ, ради

nych. Które to wszystkie punkta Testamentu mego Jch Mci Panowie Exekutorowie aby wypełnili, uniżoną prozbą obliguię sumienia Jch Mciów, a proszę y naznaczam Jch Mciów Jaśnie Wielmożnych: Jego Mci Pana Adama z Brusiłowa Kisiela, Kasztellana Kijowskiego, y Jego Mci Pana Moyżesza Mohiłę, Hospodara Ziem Mołdawskich, rodzonego mego, a do Jch Mciów przydaię Wielebnych Jch Mciów oyców: oyca Jzaiasza Trofimowicza, Jhumena Monastera Nikolskiego Pustynnego, oyca

преспѣянія моего торжественнаго обѣта относительно основанія школъ для образованія православныхъ дѣтей. Къ выполненію всѣхъ таковыхъ пунктовъ моего завѣщанія обязываю, моею нижайшею просьбою, совѣсть ихъ милостей, господъ душеприкащиковъ, въ каковые прошу и назначаю ихъ милостей, ясно-вельможныхъ: его милость, господина Адама изъ Брусилова Киселя, Кіевскаго Кастеляна, и его милость, господина Моисея Могилу, Господаря Молдавскаго, роднаго моего брата; а

Jgnacego Oxenowicza Staruszycza, Jhumena Wydubyckiego, oyca Jozefa Kononowicza Horbackiego, Jhumena Michayłowskiego y oyca Rektora Kijowskiego Jnnocentego Giziela, którzy to Jch Mci Oycowie do zjachania Jch Mciów Panów Exekutorów y do dalszego rosporżądzenia, doswiadczywszy jch pobożnośei y sumienia y dexteritatem, aby stróżami byli Monastera Pieczarskiego skarbu, praw, przywilegiow y dóbr jego wespoł z Oycem War-

къ ихъ милостямъ присоединяю всечестныхъ ихъ милостей, отцевъ: отца Исаію Трофимовича, Игумена Никольскаго пустыннаго монастыря; отца Игнатія Оксеновича-Старушича, Игумена Выдубицкаго; отца Іосифа Кононовича Горбацкаго, Михайловскаго Игумена и отца Ректора Кіевскаго, Иннокентія Гизеля. При чемъ, до съѣзда ихъ милостей, господъ душеприкащиковъ, и до дальнѣйшаго распоряженія, обязываю послѣднею моею пастырскою волею и назначаю тѣхъ, ихъ милостей, отцевъ (такъ какъ я увѣренъ въ ихъ благоче-

łaamem Ditkowskim, Namieśnikiem Pieczarskim; także Cerkwi Swiętey Sophiey y dóbr Sophiyskich z Oycem Konstantym Niehrębeckim, Namiestnikiem Sophiyskim, Pasterską moią ostatnią wolą obowięzuię y naznaczam, które to dobra tak Metropolitańskie, jako y Archimandriey Pieczarskiey, iako własne Christi patrimonium, aby w żadne nie przychodzili desolatie, które od niepobożnych dziać się zwykli pod czas zeyścia z tego świata Prze-

стіи, совѣстности и способности) быть хранителями сокровищь монастыря Печерскаго, его правъ, привилегій и имѣній, совокупно съ отцемъ Варлаамомъ Дитковскимъ, Намѣстникомъ Печерскимъ; а также церкви святой Софіи и имѣній Софійскихъ, съ отцемъ Константиномъ Негрембецкимъ, Намѣстникомъ Софійскимъ. И чтобы тѣ имѣнія, митрополичьи и архимандріи Печерской, какъ собственное наслѣдіе Христово, не подвергались никакому опустошенію (каковое, обыкновенно, дѣлается отъ людей неблагочестивыхъ, при отшествіи съ сего

łożonych Duchownych, płacżliwie upadam do nóg Maiestatu Jego Kr. Mci Pana mego Miłosciwego, aby iako naywyższy Protector Domów Bożych y dziedzictwa ich, poki z woli Jego Krolewskiey Mci, Pana mego Miłosciwego, tak Metropoliia, iako y Archimandryia Electóm nie będą oddane, w protekciey swey Pańskiey mieć raczył. A ia bywszy do ostatniego kresu życia mego Bogomodlcą wiernym Jego Kr. Mci, Pana mego Miłościwego, tymże y z tego swiata zchodzę, y tym móy ten

свѣта начальниковъ духовныхъ); то я со слезами припадаю къ подножію престола Его Королевской Милости, Государя моего милостиваго, умоляя, чтобы онъ (доколѣ какъ Митрополія, такъ и Архимандрія не будутъ, по волѣ Его Королевской Милости, Государя моего милостиваго, вручены избраннымъ лицамъ), благоволилъ имѣть ихъ подъ своимъ высокимъ покровительствомъ, какъ верховнѣйшій покровитель домовъ Божіихъ и наслѣдія ихъ. А я, бывши до послѣдняго предѣла жиз-

Testament kończę, a wielogrzeszną duszę moią oddaię Panu y Twórcy moiemu. Ciało moie grzeszne w Monastyru Pieczarskim przy lewym kryłosie między słupami aby było pochowane, Jch Mciów Panów Exekutorów Testamentu mego proszę.

Pisany ten Testament w Monastyru Pieczarskim Anno Dni 1646, Decembris dwudziestego wtorego według starego Kalendarza; a według nowego Kalendarza,—dnia pierwszego

ни моей вѣрнымъ богомольцемъ Его Королевской Милости, Государя моего милостиваго, таковымъ и отхожу отъ сего свѣта; и тѣмъ окачиваю сіе мое завѣщаніе, предая многогрѣшную душу мою Господу моему и Творцу. Грѣшное жъ тѣло мое да будетъ погребено въ Печерскомъ монастырѣ между столбами, при лѣвомъ крылосѣ: о семъ прошу ихъ милостей, господъ исполнителей моего завѣщанія.

Сіе завѣщаніе писано въ Печерскомъ монастырѣ, въ лѣто Господне 1646, Декабря двадцать втораго дня, по старому стилю; а по

January, Roku Pańskiego tysiąc sześćset czterdziestego siódmego.

новому стилю,—перваго Января тысяча шестьсотъ сорокъ седьмаго года.

Въ концѣ завѣщанія приложено нѣсколько печатей и находятся слѣдующія подписи:

PIOTR MOHIŁA, Archiepiskop Metropolit Kijowski, Archimandrit Pieczarski ręką swą.

Adam z Brusiłowa Kisiel, Kasztellan Kijowski, Starosta Nosowski.

Ustnie proszony pieczętarz Fedor Sołtan ręką swą.

Ustnie proszony pieczętarż Andrzey Stawecki.

Ustnie proszony pieczętarż Daniel Hołub.

Ustnie proszony pieczętarż Melety Krasnosielski, na ten czas Namiesnik Pieczarski.

Оустне прошоный Печатарь Василій Дворецкій Полковникъ его Царскаго Пресвѣтлаго Величества войска Запорожскаго Кіевскій.

Оустне прошоный Печатарь Филаретъ Губиневичъ, Оуставникъ Печерскій, рукою власною.

Ананіа Кꙋликовскій Економъ Монастыра Печер-скаго рꙋкою власною.

Ѳеодосій Оранскій Старецъ Соборный Монастыра Печерскаго Сꙋдꙋ Дꙋховного рꙋкою власною.

Не оуймꙋючи того права съ подписомъ рꙋкъ и съ печатьми ихъ милостей поло-женныхъ, еще стверждаю власною рꙋкою Юрій Хмельницкій Гетманъ войска его Царскаго Величества Запорожскаго.

XIII.

Ja Jozef Tryzna Archimandryt Swiętey Pieczarskiey Kijowskiey Ławry i my Kapituła Pieczarska, Oznaymuiemy tym listem naszym. Uważaiąc ustawiczne merita i wierne prace około dobra wszystkiey Cerkwi Bożey Wielebnych Oyców z Bractwa Kijowskiego w tymże monasterże Pieczarskim do zakonu postrzyżonych, i chcąc ich tym bardziey do

XIII.

Я, Іосифъ Тризна, Архимандритъ святой Кіево-печерской Лавры, и мы, Печерскій Соборъ, извѣщаемъ симъ листомъ нашимъ, что мы, — уважая постоянныя заслуги и усердные труды ко благу всей Церкви Божіей всечестныхъ отцевъ Кіевскаго Братства, постриженныхъ въ иночество въ монастырѣ Печерскомъ, и желая тѣмъ болѣе обязать ихъ

usług Cerkwi Bożey i tego mieysca swiętego Ławry Pieczarskiey obligować: nie mniey tcż zmarłego w Panu Bogu swiętey pamięci Jego Mci Oyca Piotra Mohiły Metropolity i Archimandryty Kijowskiego, tego Bractwa i szkół fundatora, pobożney intencyi nasladuiąc, folwark i sioło monastera Pieczarskiego, które z łaski swiętey pamięci Jego Mci Oyca Metropolity iako Archimandryty Pieczarskiego i nas Kapituły Pieczarskiey, tudziesz z łaski mnie teraznieyszego Archimandryty i teyże

къ служенію Церкви Божіей и сему святому мѣсту—Печерской Лаврѣ; а равно послѣдуя благочестивому желанію почившаго о Господѣ Богѣ, блаженной памяти, его милости отца Петра Могилы, Митрополита и Архимандрита Кіевскаго, основателя того Братства и школъ,—при тѣхъ же братскихъ Отцахъ, для преспѣянія славы Божіей и наукъ, оставляемъ на три года, непосредственно слѣдующіе одинъ за другимъ (отъ нынѣшняго дня святаго Великомученика Георгія по таковый же день святаго

Kapituły do tych czas trzymali, nazwane Wiszeńki i Hnidin, przy tychże Oycach Brackich, dla pomnożenia chwały Bożey i nauk, zachowuiemy na lat trzy po sobie zupełnie idących, od dnia Swiętego Wielkiego Męczennika Georgia terazniejszego do takowegoż Swiętego; z takowym iednak obiasnieniem, iz przez to nic własności Prawa przez te dobra Monasterowi Pieczarskiemu nie deroguiemy, i że pomienieni Oycowie Braccy poddanych tam-

Великомученика), хуторъ и село Печерскаго монастыря, названныя Вишеньки и Гнидинъ, которыми они до сихъ поръ владѣли по благосклонности его милости, блаженной памяти отца Митрополита, какъ бывшаго Архимандрита Печерскаго, и насъ — Собора Печерскаго, а также по благосклонности моей — теперешняго Архимандрита и тогожъ Собора: при чемъ поясняемъ, что мы чрезъ то нисколько не отнимаемъ отъ монастыря Печерскаго права собственности на тѣ имѣнія, и что помянутые братскіе Отцы не должны и не бу-

teyszych Wiszeńskich nad zwykłe dawne powinnosci pociągać nie maią i nie będą, i te maiętność iako własną Pieczarską po wysciu naznaczonego terminu w całości ustąpić i oddać maią. J na to dalismy ten List zapis nasz z pieczęciami i z podpisami rąk naszych. Dan w Monasterże Pieczarskim Roku tysiąc sześćset czterdziestego ósmego miesiąca Aprila dwudziestego trzeciego dnia.

дутъ требовать отъ тамошнихъ Вишеньковскихъ крестьянъ ничего излишняго противу обыкновенныхъ давнихъ повинностей; а по истеченіи назначеннаго срока они должны будутъ уступить и отдать въ цѣлости то имѣніе Печерскому монастырю, какъ его собственное. И на то мы дали сей записный нашъ листъ, при печатяхъ и съ подписью рукъ нашихъ. Данъ въ Печерскомъ монастырѣ, тысяча шестьсотъ сорокъ осьмаго года, мѣсяца Апрѣля, двадцать третьяго дня.

Подъ этимъ актомъ, кромѣ подписи Архимандрита Іосифа Тризны, находятся еще подписи: Брацлавскаго Воеводы Адама Киселя и Кастеляна Кіевскаго Максимиліана Бржозовскаго,— при двухъ печатяхъ.

XIV.

Паисій Млⷭ҇тїю Бж҃їею Патрїархъ Ст҃ого града Іерⷭ҇лима, Сирїи, Аравїи, Канагалилеи, ѡбо по Іордана и всея Палестины.

Извѣстно вѣдаще, яко паче инѣхъ Церкви Божїей благонотребнѣйшїи, Богу же благопрїятнѣйшїи, иже премудрости

XIV.

Паисій, Божіею милостію Патріархъ святаго града Іерусалима, Сиріи, Аравіи, Каны Галилейской, страны Заіорданской и всей Палестины.

Несомнѣнно знаемъ, что, болѣе иныхъ, благопотребны для Церкви Божіей и благопріятны Богу тѣ, которые, принявъ отъ Него со-

и разꙋма талантъ отъ Бога пріемши, сомногимъ пріобрѣтеніемъ его ꙋмножаютъ, имже и Господь многꙋ мздꙋ обѣща по Еѵангельскомꙋ гласꙋ, глаголющꙋ: благій рабе и вѣрный, вмалѣ бысть вѣренъ, надъ многими тя поставлю, вниди въ радость Господа своего: но понеже по томꙋжде гласꙋ, жатва ꙋбо многа, дѣлателей же мало: Пастырское сіе тщаніе есть, еже собирати

кровище премудрости и разума, умножаютъ его великими пріобрѣтеніями. Таковымъ и Господь великую награду обѣщалъ, по слову Евангельскому: «благій рабе и вѣрный! вмалѣ былъ еси вѣренъ, надъ многими тя поставлю; вниди въ радость Господа своего». Но такъ какъ, по томуже Евангельскому слову: «жатва убо многа, дѣлателей же мало»; а на Пастырѣ лежитъ долгъ—собирать въ виноградникъ Хри-

во виноградѣ Христовѣ дѣлателей: тѣмъ же и мы Архїерей сый, отъ Свѧтѣйшаго Престола Патрїаршескаго Божїѧ града Їерꙋсалима двигнꙋвшесѧ въ Россїю великꙋю, въ малой Россїи богоспасаемаго града Кїева достигше, иныѧ ꙋбо обители Свѧтыѧ посѣтихомъ, паче же во обители Свѧтаго Богоѧвленїѧ Крестоносного Братства, благословенїемъ ꙋбо прежде насъ бывшаго Свѧтѣйшаго Пре-

сговъ дѣлателей: то и мы, Архіерей, двинувшись отъ Святѣйшаго Патріаршескаго престола града Божія Іерусалима въ Великую Россію, и достигнувъ въ Малой Россіи богоспасаемаго города Кіева, иныя святыя обители только посѣтили, но въ обители крестоноснаго Братства, святаго Богоявленія (воздвигнутой по благословенію бывшаго прежде Насъ правителя Святѣйшаго престола Іерусалимскаго,

стола Іерусалимскаго правителя Кѵръ
Ѳеофана, иждивеніемъ же благороднаго
и Христолюбиваго Петра Канашевича Са-
гайдачнаго, Гетмана Войска его Коро-
левской Милости Запорожскаго и иныхъ
Христолюбцевъ воздвиженной, нѣкое вре-
мя пребыхомъ, въ немъ же виноградъ
училищный нашего престола благослове-
ніемъ, таможе прежде бывшаго Митро-
полита, Кѵръ Петра Могилы тщаніемъ

господина Ѳеофана, иждивеніемъ благородна-
го и христолюбиваго Гетмана, Его Королев-
ской Милости Запорожскаго войска, Петра
Конашевича Сагайдачнаго и иныхъ христо-
любцевъ), мы нѣкоторое время имѣли и пре-
бываніе. И видѣвъ здѣсь училищный виноград-
никъ, насажденный и возращенный благосло-
веніемъ Нашего Престола и заботливостію быв-
шаго тамъ прежде Митрополита, господина

наслажденїя и возращенїя: такожде и дѣлатели винограда того во ученїи, разумѣ и премудрости ѕѣло искусныхъ, благочестивыхъ и благоговѣнныхъ тоя святыя обители видѣвше: и ученїемъ Славенскаго яко свойственнаго, Латинскаго, яко между Латинами живущимъ имъ благопотребнаго, отчасти и нашего Греческаго языка юношъ благородныхъ правообучающихъ, утверждающихъ и отъ ересей ко

Петра Могилы, также видѣвъ и самыхъ дѣлателей того виноградника, весьма опытныхъ въ ученіи, разумѣніи и премудрости, благочестивыхъ и благоговѣйныхъ *членовъ* той святой обители, мы нашли, что они благородныхъ юношей надлежаще обучаютъ языкамъ: Славянскому, какъ родственному имъ, и Латинскому, какъ потребному для нихъ, живущихъ среди Латиновъ, отчасти жъ и нашему Грече-

вѣрѣ православной Каѳолической своимъ премудрымъ ученіемъ, святыхъ отецъ послѣдующе преданіямъ, обращающихъ уразумѣхомъ: зѣло о нихъ возрадовавшеся благоволихомъ, и Христа Спаса въ таковомъ душеспасительномъ дѣланіи благоволяща благодарствихомъ, иже Святыми Апостолы своими о юности коегождо нетокмо нерадити, но и прилежати ей обученіемъ во исправленіи свя-

скому,—утверждаютъ ихъ и, послѣдуя преданіямъ Св. Отцевъ, своимъ мудрымъ ученіемъ обращаютъ отъ ересей къ православной Каѳолической Вѣрѣ. О семъ много возрадовавшись, мы изъявили благоволеніе и возблагодарили, благоволящаго къ таковому душеспасительному дѣланію, Христа Спасителя, который, устами своихъ Святыхъ Апостоловъ, повелѣлъ не только не нерадѣть о юности каж-

тыя вѣры православныя добродѣтелей же и вѣры повелѣ: обычаемъ бо отъ юности притяженная или благая, или ѕлая, во естество многими лѣты претворятися обыкоша. Сего ради таковое тщаніе во ученіи и исправленіи юностнаго возраста дѣтей отъ благочестивыхъ инокъ святыя обители Богоявленія Крестоноснаго Братства бываемое похваливше, во еже и во предняя лѣта таковыхъ

даго, но и заботиться о ней обученіемъ въ исполненіи добрыхъ дѣлъ *и храненіи* догматовъ святой православной Вѣры: ибо, что̀ навыкомъ отъ юности пріобрѣтено добраго или худаго, то чрезъ многіе годы, обыкновенно, обращается въ природу. А потому, похваливъ таковое благочестивыхъ иноковъ святой обители Богоявленія крестоноснаго Братства усердіе въ ученіи и образованіи дѣтей юношескаго возраста, мы

оучителей благотрꙋдныхъ и оучилищъ, сиесть школъ, Славенскаго, Греческаго, и Латинскаго ꙗзыка, въ поꙋченіе Христіанскихъ дѣтей, имъ оумножати, благословеніемъ Патріаршескимъ отъ Свѧтаго Престола Іерꙋсалимскаго преподаемымъ оутверждаемъ и вѣчне печатлѣемъ. Богоꙋгодно бо есть дѣло и полезно юности во благомъ разꙋмѣ обꙋченіе. Паче же всей Россіи Малой странѣ и ѕѣло нꙋжно,

утверждаемъ и навсегда запечатлѣваемъ ихъ благословеніемъ Патріаршимъ, преподаваемымъ отъ святаго Іерусалимскаго престола,—съ тѣмъ, чтобы и въ будущія лѣта они пріумножали таковыхъ, трудящихся съ пользою, учителей и училища, т. е. школы Славянскаго, Греческаго и Латинскаго языковъ, для наученія христіанскихъ дѣтей. Ибо обученіе юности въ благомъ разумѣніи богоугодно и полезно; а въ

идѣже иновѣрцы и отстꙋпницы, хитростною своею мꙋдростїю неточїю простыхъ, но и разꙋмныхъ множицею прелщаютъ и ѹловляютъ отъ истинныя вѣры, своимъ дꙋшегꙋбнымъ прелщаютъ прелщенїемъ, и отводити тщатся. Хотящихъ же нѣкихъ дерзнꙋти, еже сихъ благоговѣнныхъ иноковъ Святое обители Богоявленїя Братства Кїевскаго къ томъ Богоꙋгодномъ дѣлѣ ѹченїя завистїю

сей странѣ, Малой Россіи, оно и весьма необходимо, такъ какъ здѣсь иновѣрцы и отступники не только простыхъ, но не рѣдко и разумныхъ прельщаютъ своимъ коварнымъ мудрованіемъ, обольщаютъ своимъ душепагубнымъ обольщеніемъ, уловляютъ и стараются отвести отъ истинной вѣры. Тѣхъ, которые, изъ зависти, или по другой какой ревности, или въ той мысли, что то дѣло ученія не бого-

или инымъ нѣкимъ ревнїемъ, или яко небогоꙋгодное тѣхъ дѣло ꙋченїѧ мнѧщихъ ꙋставити и разорити, неблагословенїю нашемꙋ Патрїаршескомꙋ и Анаѳемѣ вѣчной предаемъ. ахмѳ҃ года Їюлѧ кг҃ днѧ.

Подписъ (М. П.) Греческїй.

угодно, — осмѣлились бы сихъ благоговѣйныхъ иноковъ святой обители Богоявленія Братства Кіевскаго остановить въ томъ богоугодномъ дѣлѣ ученія и разорить, — мы предаемъ Нашему Патріаршему неблагословенію и вѣчной анаѳемѣ. 1649 года, Іюля, 23 дня.

Подпись (М. П.) *Греческая.*

XV.

Ja Antoni Winnicki, z Łaski Bożey Episkop Przemyslski, czynię wiadomo tym moim dobrowolnym zapisem, iż ia maiąc votum singulare, aby w narodzie naszym Roxolanskim nauki kwitneli dla cwiczenia młodzi narodu naszego, która by mogła być Cerkwi Swiętey wschodniey podporą i usługą, z rozszerżeniem chwały Bożey, z utrzymaniem Błahoczestia.

XV.

Я, Антоній Винницкій, милостію Божіею Епископъ Перемышльскій, объявляю сею моею добровольною записью, что я далъ особенный обѣтъ *стараться* о томъ, чтобы въ нашемъ Русскомъ народѣ процвѣтали науки, *для* образованія юношества нашего народа, которое моглобы быть подпорою и служить святой Восточной Церкви, распространяя славу

A że swiętey pamięci oyciec Piotr Mohyła Archiepiskop Metropolita Kijowski, Halicki, i wszystkiey Rossiey, w Kijowie przy Cerkwi Brackiey Bohoiawlenia Collegium wielce pożyteczne Cerkwi Bożey fundował, i godnych ludzi zebrał, którzy po smierci swiętey pamięci, w trudnosci tych czasów wielką szczupłość w wychowaniu maią. Tedy ia na tenczas eodem ku Cerkwi Bożey zelo ductus, obiecuię złotych sto na każdy rok dawać, począwszy od roku teraznieyszego, tysiąc sześćset pię-

Божію и храня Православіе. А какъ блаженной памяти отецъ Петръ Могила, Архіепископъ, Митрополитъ Кіевскій и Галицкій и всея Россіи, основалъ въ Кіевѣ, при братской церкви Богоявленія, Коллегію, весьма полезную для Церкви Божіей, и собралъ достойныхъ людей, которые по смерти его, блаженной памяти Митрополита, въ нынѣшнія трудныя времена имѣютъ скудость въ содержаніи; то я на сіе время, руководясь тоюже ревностію къ Церкви Божіей, обѣщаю давать, начиная

dziesiątego. A skoro ad realem et pacificam in toto przyjdę possessionem tego Władyctwa y większey intraty, tedy po uznaniu osobliwey powolności ycców Kollegiatów, corocznie tey moiey kwoty poprawić obiecuię. Na co dla lepszey wiary moy ten dobrowolny zapis daię Wielebnemu w Bogu, oycu Łazarzowi Baranowiczowi, na ten czas Rektorowi Collegium Kijowskiego, i wszystkiey Braci teraznieyszey, i na potym będącey, pracuiącey w szkołach pomienionego Collegium Kijowskiego, z pod-

съ нынѣшняго, тысяча шестьсотъ пятьдесятаго года,—сто злотыхъ ежегодно. А коль скоро я вступлю въ дѣйствительное, спокойное во всемъ, завѣдываніе Епархіею и буду имѣть больше доходовъ; то, удостовѣрясь въ расположенности ко мнѣ отцевъ Коллегіатовъ, обѣщаюсь ежегодно улучшать то мое пожертвованіе. На то, для большей вѣрности, даю сію добровольную мою запись, съ подписью руки моей, всечестному отцу Лазарю Барановичу, нынѣшнему Ректору Кіевской Коллегіи, и всей

pisem ręki moiey. Pisan w Monasterżu Bratskim Kijowskim, Julii 13 dnia, Roku tysiąc sześćset piędziesiątego.

Antoni Winnicki Episkop (L. S.)
Przemyslski i Samborski.

теперешней и потомъ будущей братіи, трудящейся въ школахъ помянутой Кіевской Коллегіи. Писана въ Кіевскомъ Братскомъ монастырѣ, Іюля, 13 дня, тысяча шестьсотъ пятьдесятаго года.

Антоній Винницкій, Епископъ (М. П.)
Перемышльскій и Самборскій.

XVI.

Ja Jozeph Horbacky, z łaski Bożey Episkop Witepsky Orszansky Mscisławsky y Mohyłewsky, czynię wiadomo tym moim dobrowolnym Zapisem, iż ia maiąc votum singulare y przysięgą na Episkopią wstepuiąc stwerdzone powinien starać się, aby w narodzie naszym Roxolanskim nauki kwitneły dla cwiczenia młodzi narodu naszego, któraby

XVI.

Я, Іосифъ Горбацкій, милостію Божіею Епископъ Витебскій, Оршанскій, Мстиславскій и Могилевскій, дѣлаю извѣстнымъ сею моею добровольною записью, что я, по особенному обѣту, подтвержденному клятвою при вступленіи на Епископство, обязанъ стараться о томъ, чтобы въ нашемъ Русскомъ народѣ процвѣтали науки, для образованія юношества

mogła być Cerkwi Swiętey wschodniey pod-
porą y usługą z rozszerzeniem chwały Bożey,
z utrzymaniem Błahoczestia. A że swiętey pa-
mięci oyciec Piotr Mohiła Archiepiskop Me-
tropolita Kijowskiy Halicky y wszystkiey Ros-
siey w Kijowię przy Cerkwi Brackiey Boho-
iawlenia Collegium wielce pożyteczne Cerkwi
Bożey fundował, y godnych ludzi zebrałł,
którzy po smierci swiętey pamięci w trudnosci
tych czasów wielką szczupłosć w wychowa-
niu maią; tedy ia na ten czas pokąd przydę do

нашего народа, дабы оно могло быть подпо-
рою и служить святой Восточной Церкви, рас-
пространяя славу Божію и храня Правосла-
віе. А какъ блаженной памяти Архіепископъ
Петръ Могила, Митрополитъ Кіевскій, Галиц-
кій и всея Россіи, основалъ въ Кіевѣ, при
братской Богоявленской церкви, Коллегію,
весьма полезную для Церкви Божіей, и со-
бралъ достойныхъ людей, которые, по смерти
его, блаженной памяти Митрополита, въ труд-
ныя нынѣшнія времена имѣютъ скудость въ со-

większey intraty, na każdy rok, począwszy od roku terazniey szego tysiąc szesć set pięcdziesiątego, złotych pięćset dawać, y do Kijowa w dzien Wowedenia Nayswiętszey Panny przysyłać, pod sowitoscią ieslibym ten termin chybił, obiecuię; co wszystko pod słowem moim Archiereyskym y ligamentem w archiwie Jasnie Przewielebnego Jmci oyca Sylwestra Kosowa Metropolity Kijowskiego Halickiego y wszystkiey Rossiey zostawionym czynić obiecuię. A skoro do większey intraty przydę, te-

держаніи; то я въ сіе время обѣщаюсь, пока не буду имѣть больше доходовъ, давать (начиная съ нынѣшняго, тысяча шестьсотъ пятьдесятаго года) пятьсотъ злотыхъ, ежегодно, присылая ихъ въ Кіевъ ко дню Введенія Пресвятой Дѣвы, подъ сугубою уплатою, еслибы я тотъ срокъ пропустилъ, и выполнять это обѣщаю моимъ Архіерейскимъ словомъ и обязательствомъ, оставленнымъ въ архивѣ ясно-преосвященнаго его милости, отца Сильвестра Косова, Митрополита Кіевскаго, Галицкаго и

dy uznawaiąc ku mnie osobliwą powolnosć oyców Kollegiatów doroczney daniny moiey poprawić i pod tymże obowięzkiem powiększyć offiaruię się; co mam pełnić do ostatniego kresu żywota mego, a dla lepszey wiary ten dobrowolny zapis moy daię Wielebnemu w Bogu oycu Lazarzowi Baranowiczowi na ten czas Rektorowi Collegium Kijowskiego y wszystkiey Braci teraznieyszey y na potém będącey, pracuiącey w szkołach Collegium pomienionego Kijowskiego, z podpisem ręki moiey y upro-

всея Россіи. А коль скоро у меня будетъ больше доходовъ, то я, узнавши особенную ко мнѣ расположенность отцевъ Коллегіатовъ, ежегодное пожертвованіе мое тѣмъ же обязательствомъ обѣщаюсь—улучшить и увеличить. Сіе я долженъ выполнять до послѣдняго предѣла моей жизни. А для большой вѣрности даю всечестному о Богѣ, отцу Лазарю Барановичу, нынѣшнему Ректору Кіевской Коллегіи, и всей теперешней и потомъ будущей братіи, трудящейся въ школахъ помянутой Кіевской Кол-

szonych Jch Mciów niżey wyrażonych. Pisan w Monasterze Brackim Kijowskim Julij dwunastego dnia, roku tysiąc szesćset pięđziesiątego.

Jozeph Horbacki Episkop* (L. S.) (L. S.) *Witebski, Mscisławski, Orszanski, Mohilewski, Jhumen Michayłowski Kijowski.

Jozeph Czaplic Szpanowski Episkop Lucki i Ostrozski Archimandryt, proszony do podpisu.

легіи, сію мою добровольную запись, съ подписью руки моей и приглашенныхъ, нижеозначенныхъ ихъ милостей. Писана въ Кіевскомъ Братскомъ монастырѣ, Іюля, двенадцатаго дня, тысяча шестьсотъ пятьдесятаго года.

Іосифъ Горбацкій, Епископъ* (М. П.) (М. П.) *Витебскій, Мстиславскій, Оршанскій, Могилевскій, Игуменъ Михайловскій-Кіевскій.

Іосифъ Чаплицъ Шпановскій, Епископъ Луцкій и Острожскій Архимандритъ,— прошенный къ подписанію.

Примѣч. *Кромѣ этой записи, такія же—слово въ слово, и въ тоже время учинены записи Іосифомъ Чаплицемъ, Епископомъ Луцкимъ и Острожскимъ, и—Діонисіемъ Балабаномъ, Епископомъ Хелмскимъ и Белжскимъ: первый изъ нихъ обязывался вносить ежегодно ко дню Введенія Пресвятыя Дѣвы, на поддержаніе Коллегіи, 500, а послѣдній—200 злотыхъ.*

XVII.

Божіею Милостію Мы Великій Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всеа Росіи Самодерженъ Владимерскій, Московскій, Новгородцкій, Царь Казанскій, Царь Астараханскій, Царь Сибирскій, Государь Псковскій и Великій Князь Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятцкій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода Низовскіе земли, Резанскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлоозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій и всеа Сѣверныя страны Повелитель и Государь Иверскіе земли Карталинскихъ и Грузинскихъ Царей и Кабардинскіе земли Черкаскихъ и Горскихъ Князей, и иныхъ многихъ Государствъ Государь и Обладатель.

Пожаловали есмя Киевского Богоявленского Братцкого Монастыря Игумена Іосифа съ братіею, что Намъ Великому Государю, На-

шему Царскому Величеству били челомъ тогожъ Богоявленского братцкого Монастыря старцы Арсеній и Епифаній, чтобъ Намъ, Великому Государю нашему Царскому Величеству, пожаловати велѣти въ тотъ Богоявленской братцкой Монастырь дати Нашу жаловальную Грамоту, чтобъ того Монастыря Игумену и старцомъ вольно было приѣзжати въ Наше Московское Государство къ Намъ Великому Государю для милостыни, въ третой годъ. А въ прошломъ во 157 *(1649 по Р. Х.)* году, по челобитью Киевскаго Печерскаго Монастыря Митрополита Селивестра Косова, дана была Наша Царскаго Величества жаловальная Грамота того Богоявленского Братцкого Монастыря Игумену Инокентію съ братіею, и велѣно имъ въ Наше Московское Государство къ Намъ къ Москвѣ пріѣзжати времянемъ для монастырскаго строенія и для милостыни въ пятой или въ шестой годъ. И Мы Великій Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь всеа Русіи Самодержецъ, Киевского Богоявленского Монастыря Игумена Іосифа съ братіею,

или кто по немъ въ томъ Монастырѣ иный Игуменъ и братія будутъ, пожаловали, велѣли имъ дати сю Нашу Царскую жаловальную Грамоту и велѣли имъ пріѣзжати въ Наше Московское Государство къ Намъ къ Москвѣ времянемъ для монастырского строенія для милостыни, въ третей годъ, тремъ или четыремъ старцомъ, да служкѣ. А какъ пріѣдутъ Нашего Государства въ городъ въ Путивль или поѣдутъ отъ Насъ съ Москвы къ себѣ, и Нашего Государства въ Украинныхъ городѣхъ Бояромъ Нашимъ и Воеводамъ и всякимъ Нашимъ приказнымъ людемъ тѣхъ старцовъ къ Намъ къ Москвѣ и съ Москвы пропущати по сей нашей жаловальной Грамотѣ, неиздержавъ. И подводы подъ нихъ и подъ ихъ рухледь давати и Приставовъ съ ними до Москвы посылати дѣтей Боярскихъ. А давати имъ по сей Нашей жаловальной Грамотѣ, по подводѣ человѣку, а подъ рухлядь ихъ давати подводы, какъ имъ мочно поднятца. А корму имъ давати въ дорогу до Москвы Игумену по осми денегъ, а попомъ и старцомъ большимъ по

пять денегъ человѣку, а достальнымъ старцомъ по четыре деньги человѣку. А слугамъ ихъ по три деньги человѣку на день. А конскаго норму давати имъ зимою по три деньги на лошадь на день, сколько съ ними лошадей будетъ. А какъ того Монастыря Игуменъ или старцы пойдутъ къ Намъ къ Москвѣ или съ Москвы, и по городамъ таможеннымъ головамъ и цѣловальникомъ и по мытомъ мытчикомъ и по рекамъ перевозчикомъ и мостовщикомъ и губнымъ старостамъ и цѣловальникомъ и всякимъ пошлинникомъ, съ тѣхъ старцовъ и съ ихъ слугъ и съ рухляди ихъ мыту и перевозу и мостовщины и тамги и иныхъ нѣкоторыхъ пошлинъ неимати, а пропущати ихъ безовсякіе зацѣпки. А кто на нихъ и на ихъ слугахъ что возметъ или чѣмъ изобидитъ и тѣмъ отъ Насъ быти въ опалѣ, а взятое велимъ отдати въ двое. А Игумену и старцомъ того Монастыря въ Наше Московское Государство и изъ Нашего Государства иныхъ Монастырей старцовъ и слугъ и лошадей и товаровъ чужихъ и заповѣдныхъ съ собою за свое и за своихъ

людей не провозити: а вчемъ ихъ уличатъ, и то возмутъ на Насъ, а на нихъ за то положити пени смотря по винѣ. Дана ся Наша Государская жаловальная Грамота въ Царствующемъ градѣ Москвѣ, лѣта отъ созданія міру 7158 *(1650 отъ Р. Х.)* мѣсяца Августа 30 дня.

А подписалъ Великого Государя Царя и Великого Князя Алексѣя Михайловича, всеа Росіи Самодержца, Дякъ Алматъ Ивановъ.

(М. П.)



XVIII.

Богданъ Хмельницкій Гетманъ зъ Войскомъ Запорожскимъ.

Поневажъ всемогꙋщею своею Рꙋкою десною Богъ и Створитель неба и землѣ, сподобилъ мнѣ непрїятелей и гонителей всходней православной Церкви Матки на-

XVIII.

Богданъ Хмельницкій, Гетманъ, съ войскомъ Запорожскимъ.

Такъ какъ Богъ и Творецъ нѣба и земли удостоилъ меня всемогущею Своею десницею прогнать изъ Украины, далеко въ Польшу, непріятелей и гонителей матери нашей, Восточ-

шей, Ляховъ зъ Украины въ польщу далеко прогнаты, стараніе маю пилное около благолѣпія Церквей Божіихъ, и о Монастырехъ, для размноженья Хвалы Божои: а яко инымъ многимъ Церквамъ, и Монастырамъ для поправы и выживеня придавалемъ маетности Лядскіе и млины, такъ Монастыреви Богоявленскому Братскому Кіевскому Домениканскіе маетности, а особливо село назван-

ной православной Церкви,—Ляховъ: то я, для умноженія хвалы Божіей, имѣю непрестанное попеченіе о благолѣпіи церквей Божіихъ и объ монастыряхъ. И какъ я ко многимъ церквамъ и монастырямъ, на исправленіе ихъ и содержаніе, присоединилъ Лядскія имѣнія и мельницы; такъ и Кіевскому братскому Богоявленскому монастырю отдалъ во власть и спокойное завѣдываніе Доминиканскія имѣнія,

ное Мостища, надъ рѣчкою Ирпенемъ, и надъ рѣчкою Которемъ зъвсѣми приналежными грунтами, полями, сѣножатьми, борами, лѣсами, и всѣми млинами и пожитками подаемъ въ владзу непокойное уживанье. Данъ въ Чигиринѣ дня аі Генуарія року ахна.

Богданъ Хмельницкій рукою власною.

(М. П.)

и въ особенности село, называемое Мостищами, надъ рѣчкою Ирпенемъ и надъ рѣчкою Которемъ, со всѣми относящимися къ нему грунтами, полями, сѣнокосами, боромъ, лѣсами и всѣми мельницами и угодьями. Данъ въ Чигиринѣ, 11-го Января, 1651 года.

Богданъ Хмельницкій рукою собственною.

(М. П.)

XIX.

Васил҄ій Дворецкій Полковникъ Войска Єго Царскаго Пресвѣтлаго Величества Запорожскаго Кіевскій.

Всѣмъ вообецъ, и кождому зъособна, а менoвите Сотникωмъ, Атаманωмъ, Асаулωмъ, и всѣмъ Козакωмъ Полку

XIX.

Василій Дворецкій, Кіевскій Полковникъ Запорожскаго войска Его Царскаго Пресвѣтлаго Величества.

Объявляемъ всѣмъ вообще и каждому особо, а именно: Сотникамъ, Атаманамъ, Эсауламъ всѣмъ Козакамъ Кіевскаго полка, также Кіев-

Кіевскаго, такъ теж и Мещаном Кіевским и Селяном около Кіева будучим ознаймую, иж небожчик славной памяти Пан Богдан Хмелницкій Гетман и все Войско Запорожское, помощію Божіею а одвагою щастьем и мужеством своим рыцарским скинувши съ себе ярмо неволи Лядское презъ вѣру, и Церковь Православную Христіанскую Восточную от великаго Лядскаго преслѣ-

ским мѣщанам и поселянам, находящимся возлѣ Кіева, что покойный, славной памяти, господинъ Гетманъ, Богданъ Хмельницкій и все Запорожское войско, помощію Божіею и предпріимчивостію, счастіемъ и своимъ рыцарским мужеством, сбросивъ съ себя иго Лядской неволи по вѣрѣ и освободивши православную христіанскую Восточную Церковь, особливожъ святыя мѣста,—Кіевскія и Укра-

дованьѧ особливе мѣсцы Свѧтые, Церкви и Монастыри Кїевскїе и Ꙋкраинскїе многїе ꙋволнивши, и з пащекъ Лѧдскихъ вырвавши, за то Господꙋ Богꙋ и пресвѧтой Богородици и всѣмъ Свѧтымъ Ꙋгодникѡмъ Божїимъ благодаренїе чинѧчи, на обфитшꙋю фалꙋ Божїю Мѣсцѧмъ Свѧтымъ, Церквамъ и Монастырамъ помененнымъ, ѧко ихъ здавна власные добра Церкви зновꙋ привернꙋли, и

инскія церкви и монастыри, отъ великаго Лядскаго преслѣдованія и вырвавши изъ челюстей Лядскихъ, въ воздаяніе за то благодаренія Господу Богу и Пресвятой Богородицѣ и всѣмъ святымъ угодникамъ Божіимъ, для обильнѣйшей хвалы Божіей, какъ вновь обратили на мѣста святыя, на помянутыя церкви и монастыри,—церковныя имѣнія, издавна имъ принадлежавшія, такъ и слѣдующія имъ

ꙗко нхъ належитые отъ Костела Доминиканскаго слꙋшне оторвавши на Церкви надали, межи которыми и Монастырови Богоꙗвленїꙗ Господнꙗ Брацкомꙋ Кїевскомꙋ и школамъ при немъ бꙋдꙋчимъ длꙗ наꙋкъ высокихъ, презъ побожнихъ а вельце славныхъ годной памꙗти людей, тоесть чрезъ Пана Сагайдачного Гетмана Войска запорожского и чрезъ Преосвꙗщенннаго въ Богꙋ зешло-

отъ Доминиканскаго костёла, законно отторгши, отдали на церкви. При этомъ и Кіевскому братскому монастырю Богоявленія Господня и, находящимся при немъ *для* наукъ высокихъ, школамъ, которыя, съ благочестивымъ намѣреніемъ, *для* защиты православной Вѣры и Церкви (во время гоненія ихъ), основаны благочестивыми и весьма славными, достойной памяти, мужами, т. е. господиномъ Гетманомъ

го отца Петра Могилꙋ Митрополита Кіевскаго, зꙋмыслꙋ побожне для обо-
роны отъ ѹпостатъ вѣры и Церкви православныѧ, зачасꙋ гоненїѧ ихъ, фꙋн-
дованнымъ, ꙗко Ктиторы и настꙋпци особливе певныи маетности назначили и дали, тоесть Костелъ Доминиканскїй въ Кіевѣ и єго грꙋнта въ Кіевѣ и за Кіевомъ бꙋдꙋчїе, и принадлежности всѣ, ꙗко то: недавно презъ тыхъже Ксен-

Запорожскаго войска Сагайдачнымъ и Преосвященнымъ, покойнымъ о Богѣ, отцемъ Петромъ Могилою, Митрополитомъ Кіевскимъ,— какъ ктиторы и преемники ихъ, назначили и дали особо нѣкоторыя имѣнія; именно: Доминиканскій костёлъ въ Кіевѣ и его грунта, находящіеся въ Кіевѣ и за Кіевомъ и все, сюда принадлежащее, какъ то: недавно чрезъ тамошнихъ ксендзовъ заложенное, а теперь опу-

дзовъ осаженное а теперъ пустое село названное Мостище, надъ рѣчкою Ирпинемъ, грунтъ ихъ оувесь зборами и рѣчкою Которемъ, зъмлинами всѣми цѣлыми и попаленными, на рѣчкѣ Которѣ въ томъже грунтѣ будучими, зовсѣми пожитками належачими, который то грунтъ отцамъ Братцкимъ належачій починается отъ той же рѣчки Ирпеня а кончится по озеро за селомъ Преваркою

стѣлое село, названное Мостищами, надъ рѣчкою Ирпенемъ, весь грунтъ ихъ, съ боромъ и рѣчкою Кòторемъ, со всѣми, находящимися на томъже грунтѣ на рѣчкѣ Кòторѣ, уцѣлѣвшими и погорѣвшими мельницами и со всѣми, принадлежащими къ нимъ, угодіями. А этотъ грунтъ, принадлежащій отцамъ братскимъ, въ длину начинается отъ тойже рѣчки Ирпеня и оканчивается при озерѣ, находящемся за селомъ

и за полями єго въ полмилѣ въ бору ведле дороги Гостомской на Мостище идучое, будучого въ довжъ, а въ поперекъ отъ Сирца рѣчки просто чрезъ боръ отъ грунту Церкви Василевское меское Кієвское презъ тогожъ Сагайдачнаго оуфундованное по рѣчку Водицу въ поперекъ кончится, которая идетъ отъ Мощана грунту Воєводского Выжгородского: нащто и листы Войсковые отъ

Преоркою и за полями его, въ полумилѣ, въ бору, возлѣ дороги Гостомской, идущей на Мостище; а въ ширину простирается отъ рѣчки Сирца прямо чрезъ боръ, отъ грунта Кіевской городской церкви Василія, тѣмъже Сагайдачнымъ основанной, и оканчивается при рѣчкѣ Водицѣ, текущей отъ Выжгородскаго воеводскаго грунта, Мощана. На это они имѣли и войсковые листы, Богданомъ Хмельниц-

Богдана Хмѣльницкаго велебному отцеви Монастыря Братцкаго Кієвскаго себѣ данные мѣли которые тепер листы зъ Монастырем и Школами погорѣли: что всего я будучи свѣдом то признаю до дальшое и доскональшое воли и ласки Єго Царского Пресвѣтлого Величества и Войска Запорожскаго, которые звыкли (ведле) способности и повинности своее тым святым мѣсцам

кимъ данные всечестному о. Игумену Кіевскаго братскаго монастыря: но теперь сіи листы, вмѣстѣ съ монастыремъ и школами, сгорѣли. Обовсемъ этомъ вѣдая, я то признаю, — до дальнѣйшей и совершеннѣйшей воли и милости Его Царскаго Пресвѣтлаго Величества и войска Запорожскаго, которые, обыкновенно, по возможности и обязанности своей, были опекунами тѣхъ святыхъ и потребныхъ

и потребнымъ опекунами быти и єго вспомогати, ревнуючи дальнѣйшимъ Ктиторωмъ и фундаторωмъ побожнымъ и удержаню того надана Велебныхъ отцовъ Братцкихъ спокойне заховали подъ суровымъ караньемъ Войсковымъ. Нашто для лѣпшіе вѣры и памяти даемъ тотъ мой Листъ, подъ печатью моею и съ подписомъ руки моеи, Велебнымъ отцωмъ Братцкимъ Кіевскимъ.

мѣстъ, помогали имъ, соревнуя прочимъ ктиторамъ и благочестивымъ основателямъ, и—всечестныхъ отцевъ братскихъ сохраняли при спокойномъ владѣніи тѣмъ пожалованнымъ имѣніемъ, подъ строгимъ воинскимъ наказаніемъ. На то, для лучшей вѣрности и памяти, и я далъ сей мой листъ всечестнымъ Кіевскимъ братскимъ отцамъ, подъ моею печатью и съ подписью моей руки.—Производилось въ Кіе-

Дѣялосе въ Кіевѣ року тысача шесть-сотъ пятьдесятъ девятого, мѣсяца Маїя дня третого.

Василїй Өеодоровичь Дворецкїй Полковникъ Кїевскїй рукою власною.

(М. П.)

вѣ, тысяча шестьсотъ пятьдесятъ девятаго года, мѣсяца Маія, третьяго дня.

Василій Өедоровичь Дворсцкій, Полковникъ Кіевскій, собственною рукою.

(М. П.)



XX.

Божиею Милостию МЫ Великій Государь Царь і Великій Князь АЛЕКСѢЙ МИХАЙЛОВИЧЬ всеа Великия і Малыя і Бѣлыя Росіи Самодержецъ Московскій, Киевскій, Владимерскій, Новгородцкій, Царь Казанскій, Царь Астараханскій, Царь Сибирскій, Государь Псковскій і Великій Князь Литовскій, Смоленскій, Тверскій, Волынскій, Подольскій, Югорскій, Пермскій, Вятцкій, Болгарскій, и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода Низовские земли, Черниговскій, Резанскій, Полотцкій, Ростовскій, Ярославскій, Белоозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій, и всеа сѣверныя страны повелитель и Государь Иверские земли Карталинскихъ и Грузинскихъ Царей и Кабардинские земли Черкаскихъ и Горскихъ князей, и инымъ многимъ Государствамъ и землямъ во-

сточнымъ и западнымъ и сѣвернымъ отчичь и дѣдичь и наслѣдникъ и Государь и обла адатель. Пожаловали есмя Киевского братцкого Богоявленского монастыря Игумена Иоаникея Галитовского Ректора школъ Киевскихъ з братьею, что въ нынешнемъ во 168 году били челомъ Намъ Великому Государю Богоявленского монастыря Игуменъ Иоаникей з братьею: владѣютъ — де они по привилиемъ Гетмана Богдана Хмелнитцкого на строение Цер-квей и школъ маетностями езувицкими, мѣстомъ Саворовымъ со всѣми приналежностями, да селомъ Мухоѣдами что было имъ далъ Митрополитъ Могила, а после ево дачи в нынешнее воинское время отнявъ унихъ братъ Могилинъ продалъ было Сапѣге. И Намъ бы Великому Государю пожаловать ихъ велѣть имъ тѣ маетности подтвердить Нашею Государскою жаловалною Грамотою, да имъ же вновь дать около Бискупья Фаста Плисетцкое и Черногородку, да порозжее мѣсто Рылского в Киеве, пляцъ, которое взялъ было измѣнникъ Выговской, да Доминиканской костелъ на строение церкви. И Мы

Великій Государь Царь Великій Князь АЛЕКСѢЙ МИХАЙЛОВИЧЬ всеа Великия и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержецъ братцкого Богоявленского монастыря Игумена Иоаникея з братьею пожаловали мѣстомъ Саворовымъ совсѣми приналежностями на строеніе церквей и школъ, да селомъ Мухоѣдами, буде у нихъ на тѣ маетности есть привилия Гетмана Богдана Хмелницкого і впредь буде спору и челобитья отъ казаковъ не будетъ и в роздачу не отдано, владѣть велѣли. А что они били челомъ вновь о новыхъ маетностяхъ о Плисетцкомъ и Черногородке да о порозжемъ мѣсте Рылского и о Доминиканскомъ костеле на строение церкви, и буде тѣми маетностями и порозжимъ мѣстомъ никто не владѣетъ и спору и челобитья впредь ни отъ ково не будетъ, и тѣмъ всѣмъ владѣть имъ же. И о томъ велѣли имъ дать Нашу Царского Величества жаловалную Грамоту за Нашею Государскою печатью. И по Нашей Государской милости Братцкого Богоявленского монастыря Игумену Иоаникею з братьею и кто по немъ в томъ

монастырѣ иныі Игуменъ и Братья будутъ тѣми маетностями, мѣстомъ Саворовымъ и селомъ Мухоѣдами по привилиемъ Гетмана Богдана Хмелнитцкого, также и вновь около Припети Илисецкимъ и Черногородкою и порозжимъ мѣстомъ Рылского и Доминиканскимъ костеломъ, буде о томъ о всемъ впредь спору и челобитья не будетъ, владѣть и доходы всякие имать по чему с тѣхъ селъ имывано напередъ сего. Дана ся Наша Царского Величества жаловалная Грамота в нынешнемъ царствующемъ Градѣ Москвѣ лѣта отъ создания миру 7168 *(1659 отъ Р. Х.)* мѣсяца Декабря 31 дня.

Съ подлинной Грамоты, писанной на не большомъ бумажномъ листѣ, съ разными украшеніями, и, по причинѣ поврежденія отъ времени, наклеенной на бѣлую бумагу: она хранится въ Библіотекѣ Кіевской Духовной Академіи.

XXI.

Петро Дорошенко Гетманъ зъ войскомъ Запорозкімъ.

Ѡзнаймуемъ симъ нашимъ писанемъ Пномъ Полковнікомъ, Асауломъ, Сотнікомъ, Атаманомъ и всему старшому и меншому войска Запорозкого Товариству также Пну Полковніковѣ Канев-

XXI.

Петръ Дорошенко, Гетманъ, съ войскомъ Запорожскимъ.

Объявляемъ симъ нашимъ писаніемъ господамъ Полковникамъ, Эсауламъ, Сотникамъ, Атаманамъ и всему старшему и меньшему товариществу Запорожскаго войска, также господину Каневскому Полковнику и всѣмъ обы-

скому̑ всѣмъ ѡбывателемъ Стаецкімъ и кому̑ колвекъ показано бꙋдет. Іжъ для блгословенія Пастірского и для щоденніхъ побожніхъ млтовъ за на͠с и все войско Запорозкое пꙋстілимо ясне вбгꙋ Преѡсвщенному его Мл͠сти Гдну ѡцꙋ Іѡсифꙋ Нелюбовичу̑ Токалскому̑ Млстію Бжіею православномꙋ Архіеппꙋ Метрополіте Кіевскому, Галіцкому̑ и всея Россіи Ѥѯарси Стѣйшого Апстолского дронꙋ̑

вателямъ Стаецкимъ и кому только оно показано будетъ, что мы, ясно-преосвященному о Богѣ, его милости господину, отцу Іосифу Нелюбовичу Токальскому, Божіею милостію православному Архіепископу, Митрополиту Кіевскому и Галицкому и всея Россіи, Екзарху святѣйшаго Константинопольскаго престола, господину и пастырю нашему,—ради пастырскаго благословенія и ежедневныхъ благоче-

Константінополского Пн҃у и Пастіреви
нш҃ому накухенное выстачене мѣстечко
Стайки любо спустошалое зполушен-
ёвомъ поданіхъ неперевозомъ наддепро
противъ Стаекъ будучимъ поволивши
людемъ тамъ пріходячимъ селитися и зо-
сланному ѿ его Мл҃сти Пн҃а и Па҃тира
тамъ осажовати и збырати ѡбывателей,
и самому вовшелякомъ безпеченстви о-
бираючи належное послушенство и повин-

стивыхъ молитвъ за насъ и за все войско Запорожское, — уступили на столовое содержаніе мѣстечко (впрочемъ опустошенное) Стайки, съ послушаніемъ подданныхъ и съ перевозомъ на Днѣпрѣ, противъ Стаекъ, дозволивши приходящимъ людямъ тамъ селиться, а отряженному отъ его милости, господина и пастыря,—заселять и собирать обывателей, и самому жить во всякой безопасности, при оказы-

нот ѿт подданнїхъ также завѣдꙋючи пере-
возомъ на Днепрѣ Стаецкім жити. очом
кождій вѣдаючи з старшого и меншого
войска Запорозского товарства абы єгѡ
м҃л: ѿцꙋ Метрополитѣ Кїевскому П҃нꙋ
Пастїревы н҃шому вобнятю ѿт насъ кон-
дерованного местечка Стаекъ и перевоза
тамошнего никто наименшое перешкоди
чинити неважился до того зосланномꙋ
от Єгѡ м҃л: тамъ людемъ мешкаючим и

ванія ему надлежащаго послушанія и повинностей со стороны подданныхъ, и завѣдывать Стаецкимъ на Днѣпрѣ перевозомъ. О чемъ да вѣдаютъ всѣ, отъ старшаго до меньшаго товарищества Запорожскаго войска! И чтобы никто не осмѣливался дѣлать ни малѣйшаго препятствія его милости, отцу Митрополиту Кіевскому, господину и пастырю нашему, въ пріемѣ переданнаго отъ насъ мѣстечка Стаекъ

фундуючимся никакой выражати кривди і обывателі Стаецкіе жебы вшелякое оддавали послушенство пилно и сурово приказуемъ, назначили напротивного воли нашой и сему писаню срокгое войсковое безвсякой фолиги каране: дан в Чигиріне дня з: фев. ахѯѳ. року

Петро Дорошенко Гетманъ (М. П.)
рука власна.

и тамошняго перевоза, ни наносить какую-либо обиду отряженному на то отъ его милости, также проживающимъ и заселяющимся тамъ людямъ, и чтобы обыватели Стаецкіе всякое оказывали послушаніе,—настоятельно и строго приказываемъ, назначивъ противящемуся воли нашей и сему писанію строгое войсковое наказаніе, безъ всякаго послабленія. Дано въ Чигиринѣ, дня 7, Февраля, 1669 года.

Петръ Дорошенко Гетманъ, *рука собственная*. (М. П.)

Изъ давней копіи, принадлежащей Кіево-Софійскому Собору.

XXII.

Превелебный в Хр͠стѣ Г͠дне ѿ͠че Ректоре в Дх͠ꙋ С͠томъ возлюбленнїй С͠нꙋ.

Такъ любовь велебности твоей въписанїю декларованнꙋю, ꙗко и пр͠исланнꙋю мыръ со Бг͠омъ С͠тымъ книгꙋ pro grato

XXII.

Всечестный о Христѣ господинъ, отецъ Ректоръ, возлюбленный о Духѣ святомъ сынъ!

Принявши, какъ пріятный залогъ, и любовь твоего преподобія, изъявленную въ письмѣ, и присланную книгу: «Миръ съ Богомъ Святымъ» я желаю тебѣ, всечестный отецъ,

прини́явшы pignore жичꙋ велѣ: твою non modo instrumentum, verum etiam formam et finem tantarum Sacrosanctarum Causarum видѣти, ѿколiабы имъ далѣй тымъ болшое хвала Бжаıа помножене, а тое благопотребное мѣсце fecundius навспарте Матре нашой Стой восточной Цркве и ꙋтѣхꙋ всѣхъ сновъ ей православнiхъ иле подтiе оплаканнiе часи incrementum брала. Взглядомъ promissum, Стаекъ и пе-

увидѣть не только средство, но также образъ и цѣль толико священныхъ предметовъ,—отъ которыхъ впредь болѣе и болѣе да приумножается хвала Божія, а сіе благопотребное мѣсто, къ поддержанію матери нашей, святой Восточной Церкви, и утѣшенію всѣхъ ея православныхъ сыновъ, особенно въ сіи плачевныя времена, да возымѣетъ обильнѣйшее приращеніе. Что касается обѣщаннаго,—Стаекъ

ревозу, iако вдовыи две лепте: любо и самъ барзо нищетенъ: напоратунокъ того зубожалого стого мѣсца блучаю и iакiи универсалъ ѿ его Млти Пна Гетмана одержалемъ, ведлугъ всего внемъ описанiа и мѣстечко и перевозъ казалемъ ѿцу Севастiану вдозоръ и диспозицiю здати, выдавшiи и универсалъ свои жебы рездиуючи тамъ, мѣстечкомъ,

и перевоза, то хотя я и самъ очень бѣденъ, однако отдѣляю ихъ, какъ двѣ лепты вдовицы, на поддержанiе того обнищавшаго святаго мѣста, и, согласно всему тому, что обозначено въ универсалѣ, отъ Его милости, господина Гетмана мною полученномъ, я приказалъ и мѣстечко и перевозъ сдать отцу Севастiану въ надзоръ и распоряженiе, отдавши и свой универсалъ, съ тѣмъ, чтобы онъ, Севастiанъ,

перевозомъ, и̑ вшеля̂кїми̑ належностя̃ми̑ знїхъ жебы я̃кїй ко́левекъ пожитокъ бы-ты могъ справоват. Зперевозомъ тымъ якъ самъ Велеб: твоя найлѣпѣй любъ за-аре́ндоват, любъ самимъ держат: розꙋ-мѣешъ такъ и̑ поступѣте; cum ea vero cautela же долꙋкъ справи трꙋдно мѣти сегѡ лѣта: поневажъ вкꙋпѣ з Трипол-скїми̑ лꙋками̑ варендꙋ пꙋщены и̑ вдер-

имѣя тамъ мѣстопребываніе, завѣдывалъ мѣ-стечкомъ, перевозомъ и всѣмъ, что относится къ нимъ, дабы можно было извлечь оттуда ка-кую-либо пользу. Съ перевозомъ тѣмъ—от-дать ли его на откупъ или самимъ держать—какъ самъ, всечестный отецъ, заблагоразсу-дишь, такъ и поступишь; однакожъ предваряю, что лугами трудно воспользоваться въ нынѣ-шнее лѣто, потому—что они пущены въ от-

жане ю́жъ поданы о̑прочъ тыͯ що е҇ ѡзеръ
и҆ пожитковъ и́ншыхъ, тое вмоци Ве-
ле: твоей: и҆ о лꙋкахъ есль Гдь Бгъ по-
зволи͡т зстаранемъ Моимъ неꙋстанꙋ,
ꙗ҆ко тотъ которїй всѣми силами томꙋ
Цркве Бжой потребномꙋ мѣсцꙋ, по-
мочи радъ и҆ нато͡с часъ в любовъ, и҆ бго-
прїѧтнїе Млтвы Веле: твоей врꙋчаючи мѧ,
томꙋ и҆ всей ѡ Хртѣ братїи, и Ар-

купъ вмѣстѣ съ Трипольскими лугами и уже сданы откупщикамъ, кромѣ озеръ, какія есть, и другихъ угодій: тѣ во власти твоего преподобія. И о лугахъ, если Господь Богъ дозволитъ, не премину позаботиться, такъ какъ я радъ, всѣми силами, помогать тому, потребному Церкви Божіей, мѣсту; а на сіе время, поручая себя любви и богопріятнымъ молитвамъ твоего преподобія,—тому *мѣсту* и всей

хіерейское мое бл҃гословеніе предпосилаю.

з Канева Ма́ꙋта кз: ахѯд.

Велебности твоей в дх҃ꙋ ст҃о зычливій Пастырь брат Бг҃омлца и слꙋга. Архіеппъ Метрополита Кіев: Галіцкій и всея Росіи Ѵѯарха ст҃ого Апⷭ҇толскагѡ Тронꙋ Константінополскогѡ. Многогрѣшній Токалскій.

во Христѣ братіи препосылаю Архіерейское мое благословеніе.

Изъ Канева. Марта 27, 1669 года.

Твоего Преподобія о Духѣ Святомъ доброжелательный пастырь, братъ, богомолецъ и слуга,

Архіепископъ, Митрополитъ Кіевскій, Галицкій и всея Россіи, святаго Апостольскаго Константинопольскаго престола Екзархъ, многогрѣшный Токальскій.

Изъ давней копіи, принадлежащей Кіево-софійскому Собору.

XXIII.

Michał z Bożey Łaski Król Polski Wielkie Xiąże Litewskie Ruskie Pruskie Mazowieckie Żmudskie Smolenskie Siwerskie y Czerniĥowskie.

Wszem w obec y każdemu z osobna, komu o tym wiedzieć teraz y na potomne czasy będzie należało, ninieyszym listem naszym wiadomo czyniemy. Supplikowali pokornie Maje-

XXIII.

Михаилъ, Божіею милостію Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Русскій, Прусскій, Мазовѣцкій, Жмудскій, Смоленскій, Сѣверскій и Черниговскій.

Всѣмъ вообще и каждому особо, кому о томъ теперь и въ послѣдующія времена вѣдать надлежитъ, нынѣшнею грамотою Нашею объявляемъ. На нынѣшнемъ главномъ Варшавскомъ Сеймѣ, всечестный о Богѣ отецъ Вар-

statu Naszemu na Seymie teraznieyszym Walnym Warszawskim wielebny w Bogu ociec Warłaam Jasinski Jhumen y Rektor Monastyra Brackiego y Collegium Kijowskiego założenia Swiętego Bohoiawlenia y wszyscy zakonniky w tym monasterże Brackim znayduiące się, przez pobożnego Jgnacego Sakowicza Pieczarskiego monastyra zakonnika, abysmy przy pomienionym ich Brackim Kijowskim monasterze wcale y nienaruszenie zachowawszy wszystkie prawa, przywileia, fundacye, kom-

лаамъ Ясинскій, Игуменъ и Ректоръ братскаго монастыря и Кіевской Коллегіи, основанныхъ во имя святаго Богоявленія, и всѣ иноки, находящіеся въ томъ братскомъ монастырѣ,—приносили Нашему Величеству, чрезъ благоговѣйнаго инока Печерскаго монастыря, Игнатія Саковича, покорнѣйшее челобитье о *томъ*, чтобы Мы, оставивши цѣло и ненарушимо, при упомянутомъ Кіево-братскомъ монастырѣ, всѣ права, привилегіи, фундаціи, учрежденія, вольности, Найяснѣйшими Наши-

missie, swobody od Nayiasnieyszych Antecessorów Naszych Krolów Polskich, Xiążąt Ruskich, y niektórych ziemian Monasteru Brackiemu Kijowskiemu konferowane y nadane, władzą naszą Krolewską konfirmowali ratyfikowali y wiecznemi czasy zachowali. Za czym lubo przy szczęsliwey w Krakowie Koronacyey Naszey wszystkim ogułem Stanóm tey Rzeczy Plltey Naszey y każdemu z osobna poddanym Naszym wszelakie prawa, wolnosci, swobody, nadania przy zupełney wadze zstrzymać,

ми Предшественниками—Королями Польскими, Князьями Русскими и нѣкоторыми землянами братству Кіевскому пожалованныя и данныя, Нашею Королевскою властію оныя утвердили, укрѣпили и на вѣчныя времена охранили. И хотя при благополучномъ короновапіи Нашемъ въ Краковѣ, всѣмъ вообще сословіямъ сей Нашей республики и, каждому особо, подданнымъ Нашимъ,—согласно договорнымъ постановленіямъ,—свято обѣщали Мы сохранить, въ полной силѣ, всѣ права, вольности, свободы и

per pacta conventa, Swiętobliwie przyrzekliśmy; iednak do pomienioney od zwysz mianowanego Oyca Jhumena Bractwa Kijowskiego y Braciey iego do Majestatu Naszego wniesioney Suppliki, tudziesz od niektórych Panów Rad Naszych wniesioney za niemi ynstancyi skłoniwszy się, przerzeczonego monastera Brackiego Kijowskiego wszystkie prawa, przywilegia, fundacye, kommissie, swobody, osobliwie na Collegium y szkoły do uczenia ięzyka Lacinskiego od Nayiasnieyszych Antecessorów

наданныя имѣнія: однако же, преклоняясь на помянутое, вышеименованнаго отца Игумена Кіевскаго Братства съ братіею, челобитье, принесенное Нашему Величеству, а также на ходатайство о нихъ нѣкоторыхъ господъ Совѣтниковъ Нашихъ, — Мы *особо признаемъ* всѣ вышесказаннаго Кіево-братскаго монастыря права, привилегіи, фундаціи, учрежденія, свободы, въ особенности же тѣ, которыя Найяснѣйшими Предшественниками Нашими даны, и подтверждены привилегіями, на Кол-

Naszych nadane y przywilegiami stwierdzone, także na dobra ziemskie według funduszu zeszłego niegdy Wielmożnego Kisiela Woiewody Kijowskiego miasteczko Nowosiółki ze wsiami do niego należącemi, to iest, za Mostyszczami Bohuszowka Zwąki y Zobkowszczyzna, a za Dnieprem wieska Pozniaki, w miescie zaś Kijowie do tego monastera Brackiego zdawna przywilegiami od Nayiasnieyszych Antecessorów Naszych od Cerkwiey dwóch, mianowicie iedney trzech Swiatyteley Swiętych Bazylego

легію и школы для обученія Латинскому языку, также на вотчины, согласно фундаціи покойнаго вельможнаго Киселя, бывшаго Кіевскаго Воеводы,—на мѣстечко Новосёлки, съ принадлежащими сюда деревнями, т. е. за Мостищами—Богушевкою, Звонками и Зобковщизною, да за Днѣпромъ — сельцомъ Позняками; а въ городѣ Кіевѣ на имѣнія, которыя, по давнимъ привилегіямъ Найяснѣйшихъ Предшественниковъ Нашихъ, отдѣлены для того же братскаго монастыря отъ двухъ церквей: од-

wielkiego, Grzegorza Nazyanzena, y Jana Chryzostoma, drugiey podniesienia Krzyża Swiętego odłączone, y Monasterowi Kijowskiemu Brackiemu ze wszystkiemi do tych dóbr y gruntów należytosciami, pożytkami, sianożęciami, dąbrowami, polami, jeziorami y dochodami, in genere et specie nalezytosciami, iako tylko prawa tych dóbr y Cerkwi mianowanych opiewaią, y po granicach swoich nayduią się przyłączone; nad to maiąc w osobliwym Respekcie pomienionego Wielebnego Oy-

ной—трехъ Святителей, святыхъ: Василія Великаго, Григорія Назіанзена и Іоанна Златоустаго, и другой—Воздвиженія Честнаго Креста,—со всѣми тѣхъ имѣній и грунтовъ принадлежностями, угодіями, сѣнокосами, дубровами, полями, озерами и доходами и всѣми, вообще и въ частности, принадлежностями, такъ точно, какъ права тѣхъ помянутыхъ имѣній и церквей гласятъ и какъ онѣ въ границахъ своихъ присоединены къ монастырю Кіево-братскому. Словомъ: имѣя въ особливомъ внима-

cą Jasinskiego Jhumena y Rektora Brackiego Monastera zalecone cnoty, stateczność, pobożność, w Swiętym Pismie biegłość y niwczym niepodeyrzaną wiarę, wszystkie prawa, przywilegia na wszystkie dobra tego Monastyru y na szkoły Łacinskie (bez żadney ni od kogo temu Collegium przeszkody y zatrudnienia), fundacye, kommissie, nadania, immunitates, wysz mianowanemu Monasterzowi służące, konfirmuiemy, ratyfikuiemy, y cale stwierdzamy: mocą którey konformaciey Naszey Mona-

нія одобряемыя заслуги, постоянство, благочестіе, опытность въ св. писаніи и ни въ чемъ не подозрѣваемую вѣрность помянутаго всечестнаго отца Ясинскаго, Игумена и Ректора братскаго монастыря, Мы укрѣпляемъ и вполнѣ утверждаемъ всѣ права, привилегіи на всѣ имѣнія того монастыря и на Латинскія школы (безъ малѣйшей, отъ кого бы ни было, помѣхи и препятствія той Коллегіи), всѣ фундаціи, учрежденія, наданныя имѣнія и вольности, принадлежащія вышепомянутому монасты-

styr przerzeczony Bracki, według praw, funduszow, przywileiow od Nayiasnieyszych Antecessorow Naszych Xiążąt Ruskich nadanych, przy wszystkich dobrach, Maiętnosciach, Folwarkach y Futorach znayduiących się ze wszystkiemi ich prawami, dokumentami, dyspozycyami, kommissiami, listami, granicznemi zapisami, donaciami zdawna nadanemi, ludzmi poddanemi, bazarami, y ich powinnosciami (żadnego człowieka nie excepuiąc z posłuszeństwa y daniny na gruncie Monastera Brackie-

рю. Въ силу таковой Нашей конфирмаціи, утвердивши властію Нашего Величества за сказаннымъ братскимъ Монастыремъ, согласно правамъ, фундаціямъ и привилегіямъ, даннымъ Найяснѣйшими Предшественниками Нашими, Князьями Русскими, всѣ имѣнія, помѣстья, фольварки и хутора, со всѣми ихъ правами, документами, распоряженіями, учрежденіями, грамотами, граничными и дарственными давними записями, съ подданными людьми, рынками и ихъ повинностями (не изъемля ни одного че-

go siedzącego) służbami, robociznami, czynszami, daniami, yntratami, dziesięcinami, stawami, jeziorami, rzekami, rzeczkami, młynami, rudniami, karczmami, lasami, gaiami, dąbrowami, łąkami, brzegami, przecizami, targami, jarmarkami, y wszelkiemi do tego Monastera należącemi yntratami, powagą Maiestatu Naszego approbowawszy cale y nienaruszenie, My Samy a po Nas Nayiasnieysi Sukcessorowie Nasi trzymać, y nikomu na oddalenie dobr od tege Monastera władzy nie damy

ловѣка, живущаго на грунтѣ братскаго монастыря, отъ послушанія и оброка) съ послугами, барщинами, поземельными взносами, данями, доходами, десятинами, прудами, озерами, рѣками, рѣчками, мельницами, рудниками, корчмами, лѣсами, рощами, дубровами, лугами, берегами, границами, торгами, ярмарками и всякими, тому братскому монастырю принадлежащими, доходами,—Мы Сами за себя и за Найяснѣйшихъ Преемниковъ Нашихъ обѣщаемъ—все сіе сохранить цѣло и ненарушимо и ни-

y nie pozwolimy maiąc ten Monaster zawsze w Naszey łaskawey Protekciey: na co dla lepszey wiary Ręką się Naszą podpisawszy pieczęć Koronną przycisnąć roskazalismy. Dan na Seymie Walnym Warszawskym dnia XXV: miesiąca Kwietnia. Roku Panskiego MDCLXX. Panowania Naszego pierwsego Roku.

MICHAŁ KROL. (L. S.)

Jan Wołowski Warminski y Chełminski Kanonik Sekretarz J: Kr: Mci.

кому не дадимъ права и не дозволимъ—отчуждать имѣній отъ того монастыря, содержа всегда сей монастырь подъ Нашимъ милостивымъ покровительствомъ. Почему, для большей вѣрности, подписавши сію грамоту рукою Нашею, печать коронную приложить къ ней Мы повелѣли. Дана на главномъ Варшавскомъ Сеймѣ, 25 дня, мѣсяца Апрѣля, въ лѣто Господне 1670; правленія жь Нашего—въ первое.

МИХАИЛЪ КОРОЛЬ. (М. П.)

Иванъ Воловскій, Варминскій и Хелминскій Каноникъ, Секретарь Его Кор. Мил.

XXIV.

Michał z Bożey Łaski Król Polski, Wielkie Xiąże Litewskie, Ruskie, Pruskie, Mazowieckie, Żmudskie, Kijowskie, Wołynskie, Podolskie, Podlaskie, Jnflantskie, Smolenskie, Siwierskie y Czernihowskie.

Oznaymuiemy tym listem naszym wszem w obce y każdemu z osobna, komu teraz y

XXIV.

Михаилъ, Божіею милостію Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Русскій, Прусскій, Мазовѣцкій, Жмудскій, Кіевскій, Волынскій, Подольскій, Подляскій, Лифляндскій, Смоленскій, Сѣверскій и Черниговскій.

Объявляемъ сею Нашею грамотою всѣмъ вообще и каждому особо, кому теперь и на будущія времена вѣдать надлежитъ, что Мы, въ самомъ началѣ царствованія Нашего и благополучнего коронованія, желаемъ—какъ со-

w potomne wieki należy wiedzieć. Iż iako wszelkie prawa dyplomata y pacta conventa oboyga narodow Rpltey Naszey na początku Panowania Naszego y szczęsliwey Koronaciey swiętobliwie wcałe y nienaruszenie zachować, tak y Religiey Grekoruskiey Wschodniey Cerkwi ludzióm i duchownym personóm od Nayjasnieysyzch Antecessorow Naszych nadane prawa in suo robore chcemi konserwować y nikomu violare nie dopuscić, a naybardziey te, za ktoremi chwała Boża swoie incrementa

блюсти свято, цѣло и ненарушимо всякія права, преимущества и договорныя условія обоихъ народовъ Нашей Республики, такъ и сохранить въ своей силѣ и не дозволить нарушить кому-либо права, пожалованныя Найяснѣйшими Предшественниками Нашими людямъ Греко-Россійской религіи, Восточнаго исповѣданія, и духовнымъ лицамъ, а особенно тѣ, отъ которыхъ слава Божія получаетъ свое приращеніе и люди юнаго возраста, чрезъ ежедневно повторяемое упражненіе, обыкно-

bierże y ludzie teneræ ætatis przez codzienne exercitium acquisitum zwykli dla wykorzenienia heretyckich errorów y błędów nabywać scientiam. A że Szlachta y obywatele Woiewodztwa Kijowskiego hoc będąc przywiedzeni zelo, by eradicata była hieresis, z obopolney w miescie Kijowie, roku pańskiego tysiąc sześć set trzydziestego trzeciego, z Przewielebnym niegdyś oycem Piotrem Mohiłą Woiewodzicem Ziem Mołdawskich, będącym na ten czas Archimandrytą Pieczarskim a po-

венно, пріобрѣтаютъ знанія къ искорененію еретическихъ погрѣшностей и заблужденій. Какъ же дворяне и обыватели воеводства Кіевскаго, будучи проникнуты рвеніемъ—искоренить ересь, съ обоюднаго согласія, учиненнаго въ городѣ Кіевѣ, тысяча шестьсотъ тридцать третьяго года, съ всечестнымъ покойнымъ отцемъ Петромъ Могилою, Воеводичемъ Молдавскимъ, бывшимъ въ то время Печерскимъ Архимандритомъ и потомъ Кіевскимъ, Галицкимъ и всея Руси Митрополитомъ, постано-

tym Metropolitą Kijowskim Halickim y całey Rusi, namowy, postanowili w Kijowie miescie przy Cerkwi Brackiey Epiphaniorum Christi Domini, jako przy Stawropigiey, dla cwiczenia y exercitium indolis Gymnasia fundować, y w nich nauki Polskim, Łacinskim y Greckim ięzykiem tradować, na co y przywiley od Swiętey pamięci Nayjasnieyszego Władysława IV. Antecessora Naszego, jako Nam produkowano rożnemi dokumentami, wyniesli, który że calamitoso hoc temporo, pod czas

вили основать училище, въ городѣ Кіевѣ, при братской Церкви Богоявленія Господня, какъ при Ставропигіи, для образованія и упражненія природныхъ дарованій, и—преподавать тамъ науки на Польскомъ, Латинскомъ и Греческомъ языкахъ; и (какъ Намъ пояснено разными документами) получили на то привилегію отъ Найяснѣйшаго Предшественника Нашего блаженной памяти Владислава IV, которая въ сіе бѣдственное время, при набѣгахъ непріятельскихъ и разныхъ опустошеніахъ, взята,

incursiy nieprzyiacielskich y różnych dewastaciy z inszemi munimentami hostis Patriae zabrał, tedy na terazníeyszym Seymie Naszym Warszawskim supplikował do Nas Wielebny Ociec Warłaam Jasinski Rektor Collegium Kijowskiego Mohilanskiego, przez pobożnego Jgnacego Sakowicza zakonnika Monastera Pieczarskiego, abyśmy weyrzawszy na fundacią ziemian y obywatelów Kijowskich y insze awtentyczne dokumenta, pozwolili autoritate nostra Regia pomienione Collegium Kijowo-Mo-

виѣстѣ съ иными оградительными грамотами, врагомъ Нашего отечества: то на нынѣшнемъ Нашемъ Варшавскомъ Сеймѣ билъ челомъ всечестный отецъ Варлаамъ Ясинскій, Ректоръ Кіево—Могилянской Коллегіи, чрезъ благоговѣйнаго Игнатія Саковича, инока Печерскаго монастыря, чтобы Мы, разсмотрѣвъ фундацію землевладѣльцевъ и обывателей Кіевскихъ и другіе подлинные документы, Нашею Королевскою властію дозволили,—послѣ такаго тяжкаго разрушенія и опустошенія,—воз-

hilanskie y szkoły w niem, cum omni exercitio et studio juventutis, po tak ciężkiey ruinie y dezolatiey, dla dalszych Chwały Bożey incrementów restawrować. Do ktorey, ile słusznie Majestatowi Naszemu zaniesioney suppliki skłoniwszy się, życząc ubique w Panstwach Naszych wszelkiego ludziom młodym exercitium, pomienionemu Oycu Rektorowi Collegium Kijowskie Mohylanskie na swych placach, gruntach y fundacijach dawnych erigować y w nim wszelkie tirocinia, exercitia,

становить помянутую Кіево-Могилянскую Коллегію и въ ней школы, съ правомъ воспитывать и учить юношество, для дальнѣйшихъ успѣховъ славы Божіей. Преклоняясь на сіе уважительное челобитье, принесенное Нашему Величеству, и желая чтобы вездѣ во владѣніяхъ Нашихъ молодые люди получали образованіе, Мы, властію Нашего Величества, позволяемъ упомянутому отцу Ректору—Кіевскую Могилянскую Коллегію, на ея мѣстахъ, грунтахъ и давнихъ фундаціяхъ, возстановить

studia y scientias, przez Professorow Patrów Magistrów Reguły S. Basilii magni przychodzącym, powagą Maiestatu Naszego pozwalamy tradować: takowym iednak sposobem, aby sub omni disciplina studentów swoich mieli, insolentes y tumulty czyniących aby surowie karali y takowych do szkół pomienionego Collegium nie przyimowali. Który to pomieniony Ociec Rector, y Sukcessowie iego z Prefektami, Professorami, Magistrami, posłusznikami wszystkich in genere et spicie fundacij, lega-

и въ ней преподавать приходящимъ всякіе начатки знаній, упражненія, ученіе и науки, чрезъ профессоровъ, отцевъ учителей чина св. Василія Великаго; съ тѣмъ однакожъ, чтобы они своихъ учениковъ содержали во всякой подчиненности,—буйныхъ и производящихъ безчиніе строго наказывали и таковыхъ въ школы помянутой Коллегіи не принимали. И оный, помянутый отецъ Ректоръ и его преемники съ Префектами, Профессорами, Учителями, послушниками,—распоряжаясь спокойно и сво-

cij pobożnych ruchomych y nieruchomych z inszemi pożytkami, tak jako Antecessorowie ich zażywali, spokoynie i wolnie bez żadnych a quibusdam personis impedimentów zażywaiąc, maią mieć wszelaką obserwancyą y securitatem, y nad temi, ktorzy sub disciplina et ferula ich będą znaydować się, aby żaden jurisdictionem suam extendere dla łaski Naszey nie smiał y nie ważył się, pod winami contra convulsores Privilegiorum Nostrorum y securitatis violatores opisanemi. Na co się dla lepszey

бодно, безъ всякихъ со стороны чьей-либо препятствій, всѣми вообще и въ частности фундаціями, благочестивыми завѣщаніями на движимыя и недвижимыя имущества, и прочими доходами, такъ-какъ распоряжались и предшественники ихъ,—должны пользоваться всякимъ уваженіемъ и безопасностію; а на тѣхъ, которые будутъ находиться подъ ихъ начальствомъ и руководствомъ, никто, ради милости Нашей, да не осмѣливается простирать своей власти, подъ опасеніемъ наказанія, назначен-

wiary y pewnosci ręką Naszą podpisawszy, pieczęć Koronną przycisnąć rozkalismy. W Warszawie dnia X miesiąca Octobra, Roku Panskiego MDCLXX, Panowania Naszego Pierwszego Roku.

MICHAŁ KROL.

(L. S.)

Hieronym Pinocki Jego Kr. Mci Sekretarz mpr.

наго оскорбителямъ Нашихъ привилегій и нарушителямъ спокойствія. На сей то конецъ, для большей вѣрности и несомнѣнности, подписавши настоящую грамоту рукою Нашею, и печать коронную приложить къ ней Мы повелѣли. Въ Варшавѣ, дня 10 мѣсяца Октября, въ лѣто Господне 1670; правленія Нашего— въ первое.

МИХАИЛЪ КОРОЛЬ.

(М. П.)

Іеронимъ Пиноцкій, Его К. М. Секретарь, соб. р.

XXV.

Всѣмъ въ обецъ и каждому зособна Духовнаго и Мирскаго стану, Начальствующимъ и посполитымъ Христолюбивымъ людемъ, Святыя Восточныя православныя Каѳолическія Церкви благочестивымъ, истиннымъ въ Духу Святомъ сыномъ, благодѣтелемъ на-

XXV.

Всѣмъ вообще и каждому особо, духовнаго и свѣтскаго сословія, начальствующимъ и простымъ христолюбивымъ людямъ, благочестивымъ, истиннымъ о Святомъ Духѣ, сынамъ святой Восточной Каѳолической Церкви, благодѣтелямъ нашимъ, которымъ сіе писаніе наше показано будетъ,—при нашихъ иноче-

шимъ, которымъ сіе писаніе показано бꙋдетъ, при молитвахъ нашихъ законныхъ недостойныхъ жалобное наше челобитье отдаемъ, оудаляючися до милосердного политованья Милостей вашихъ въ тяжкомъ и незносномъ оутрапленью и оупадкꙋ Монастыря нашего Братскаго Кіевскаго Богоявленскаго, трꙋждающагося около наꙋки православной въ цвѣченью молоди Россійской на подпорꙋ

скихъ недостойныхъ молитвахъ, приносимъ жалобное наше челобитье, прибѣгая къ сострадательному милосердію Вашихъ Милостей въ тяжкой и невыносимой скорби и упадкѣ нашего Кіево-братскаго Богоявленскаго монастыря, который трудится въ дѣлѣ науки православной надъ образованіемъ Россійскаго юношества, для поддержанія святой Церкви и умноженія хвалы Божіей. Въ недавнее вре-

Церкви Святой, и напомноженье Хвалы Божей: ижъ на сихъ часехъ мѣсяца маія дня третяго П: Пиво Полковникъ Лядскій зъ полкомъ своимъ до остатней насъ привелъ згубы, гди напавши здрадецко на фундацію обители нашой, на маетность нашу єдину только оу насъ бывшую, належачую намъ вѣчисте, на мѣстечко Новосюлки, набытое намъ для задержанья монастыря и наукъ, за

мя, мѣсяца Мая, 3 дня, г. Пиво, Лядскій Полковникъ, съ своимъ полкомъ, довелъ насъ до послѣдней гибели. Предательски напалъ онъ на фундушъ нашей обители, на наше, одно только у насъ и бывшее, намъ вѣчно принадлежащее имѣніе,—на мѣстечко Новосёлки, которое пріобрѣтено нами, для поддержанія монастыря и наукъ, за шестьдесятъ тысячъ злотыхъ, завѣщанныхъ фундаторомъ на-

шестьдесятъ тысячей золотыхъ, легованыхъ отъ фундатора нашего святой памяти Преосвященнаго Митрополита Кіевскаго Петра Могилы, зъкоторой маетности Монастыреви нашему все было выживленье, оную маетностку нашу безвинне, перше цѣлкомъ всю зрабовалъ, и зо всего зголя що мѣла вызулъ, забравши такъ зъЦеркви всѣ блаватные Аппараты, и всѣ сребные Сосуды, Келихи,

шимъ, блаженной памяти Преосвященнымъ Митрополитомъ Кіевскимъ, Петромъ Могилою,—съ котораго имѣнія монастырь нашъ получалъ все содержаніе. И сперва безвинно это наше имѣнійце онъ совершенно ограбилъ и всего, что̀ въ немъ ни было, до-чиста лишилъ, забравши изъ церкви всѣ шелковыя *священныя* облаченія и всѣ серебренные сосуды: чаши, кресты, лампады, кадильницы,

Кресты, Лампы, Кадильницы, Таблички, и Звоновъ десять, якъ тежъ зъ замочку, цоколвекъ въ немъ было наше Монастырское и зо всего мѣстечка, що было въ убогихъ людей, всѣ рухомые доживотности и до иншихъ господарскихъ потребъ належачіе рѣчи и быделко згола все, волы и кони и иншое що ажъ дошерстины: на остатокъ и самыхъ людей невинныхъ высѣклъ, иле ихъ тамъ

таблички и десять колоколовъ, также и изъ небольшаго нашего зàмка—все, чтò только было въ немъ нашего монастырскаго, и со всего мѣстечка,—чтò только было у убогихъ людей,—всѣ движимыя пожитки и дò иныхъ хозяйскихъ потребностей относящіеся предметы и скотъ, словомъ—все: воловъ и лошадей и иныя вещи, до послѣдней шёрстки! Потомъ онъ умертвилъ и самыхъ людей безвинныхъ

быти могло до полторастА, неперебачаючи и малымъ деткамъ. А домъ Божій, Церковь коштуючую немало, зовсемъ и все местечко и замочокъ зъ будинками и оградою спалилъ и въ попелъ обернулъ: а целкомъ все мечемъ и огнемъ зніслъ. За чимъ до такого насъ недостатку припровадилъ, нижъ згола безъ живности и потребъ Монастырскихъ, безъ воловъ делающихъ на хлебъ

всѣхъ, сколько ихъ тамъ было, до полутораста душъ, не щадя и малыхъ дѣтей; а домъ Божій— церковь многостоющую и все мѣстечко и небольшой нашъ зáмокъ съ строеніями и оградою совершенно сжегъ и въ пепелъ обратилъ, и все до–чиста мечемъ и огнемъ уничтожилъ. Этимъ онъ довелъ насъ до такой скудости, что, оставаясь во–все безъ жизненныхъ запасовъ и потребностей монастырскихъ, безъ воловъ для

и безъ коней и безъ всякихъ приходовъ, що все въ той только маєтностцѣ было, Монастыря и наукъ задержати неможемъ, але такъ Хвалу Божую въ Церкви обители нашой, и молитву вседневную за блаженныхъ Ктиторовъ нашихъ, якъ тежъ оученіе дѣтокъ Православно-Россійскихъ въ школахъ нашихъ оставити мусимъ, противъ намѣреніа фундаторскаго въ ра-

обработыванія поля, безъ лошадей и безъ всякихъ доходовъ,—что̀ все въ томъ имѣнійцѣ только и было,—мы не можемъ поддерживать монастыря и наукъ; но принуждены оставить какъ хвалу Божію въ церкви нашей обители и вседневную молитву за нашихъ блаженныхъ ктиторовъ, такъ и обученіе въ нашихъ школахъ православно-русскихъ дѣтей и, вопреки желанію основателя, предать разоренію все

зоренїе пустивши все благопотребное Церковное наше Братство, оугрунтованое отъ самыхъ Святѣйшихъ Патріарховъ, на защищенїе вѣры православной и благочестїя въ земли нашой Россійской. До котораго такъ неполезнаго всей Церкви святой богопротивнаго разоренїя абы намъ доконца неприходило, неманчи мы иншого способу до поратованья въ такъ тяжкомъ оупадку нашемъ, и по-

благопотребное наше церковное братство, которое утверждено самыми Святѣйшими Патріархами, для защиты Вѣры православной и благочестія въ нашей Русской землѣ. Впрочемъ, чтобы намъ въ-конецъ не прійти до такого вреднаго всей святой Церкви и богопротивнаго разоренія, мы,—не имѣя инаго способа помочь столь тяжкому упадку нашему и крайней гибели,—посылаемъ братію нашу,

слѣдней згубѣ, посылаемъ братїю нашу оказателей сего писанья до всѣхъ благочестивыхъ, жалостїю Дому Божого движимыхъ Церкви Свѧтой въ Россїи сыновъ, до Милостей вашихъ, оповѣдаючисѧ зътымъ предъ всѣми, и просѧчи слезно о ратунокъ милостинею свѧтою, ходатайствующу о насъ верховному Апостолу, глаголющу: Братство возлюбите, Бога Бойтесѧ: закоторую любовь мило-

предъявителей сего писанія, ко всѣмъ благочестивымъ, движимымъ ревностію къ дому Божію, сынамъ святой Церкви въ Россія,—къ Милостямъ Вашимъ, изъясняя то предъ всѣми и слезно прося о пособіи—святою милостынею, при ходатайствѣ за насъ верховнаго Апостола, который говоритъ: «братство возлюбите, Бога бойтеся». За такую любовь къ милостыни да воздастъ вамъ самъ Господь, который

стиннꙋю, абы Милостамъ вашимъ воз-
далъ самъ Господь рекїй: блажени мило-
стивыи, ꙗко тїи помилованы бꙋдꙋтъ: о
семъ дожизотные наши обѣщаемъ Молит-
вы. Писанъ въ монастырю оутрапленномꙋ
Братскомъ Кїевскомъ, рокꙋ ҂ахоа Маїа дї.

Милостамъ вашимъ всѣхъ благъ желаючїй бого-молецъ и слꙋга найменшїй. (М.П.) Варлаамъ Ѧсинскїй Ректоръ и Игꙋменъ братскїй Кїевскїй со всею о Христѣ Братїею.

сказалъ: «блажени милостивыи, яко тіи помилованіи будутъ»—о семъ мы обѣщаемъ наши дожизненныя молитвы. Писано въ скорбномъ, Кіево-братскомъ монастырѣ, 1671 года, Мая 19.

Милостямъ вашимъ всѣхъ благъ желающій богомолецъ и найменьшій слуга, (М. П.) *Варлаамъ Ясинскій, Ректоръ и Кіево-братскій Игуменъ, со всею о Христѣ братіею.*

XXVI.

Іванъ Самꙋйловичъ Гетманъ войска Єго Царского Пресвѣтлого Величества Запорозского.

Всѣмъ вобецъ и кождомꙋ того потребꙋючомꙋ. А именно Панꙋ Полковникови войска Єго Царскаго пресвѣтлого

XXVI.

Иванъ Самуйловичъ, Гетманъ Запорожскаго войска Его Царскаго Пресвѣтлаго Величества.

Всѣмъ вообще и каждому, кому то потребно, а именно: господину Кіевскому Полковнику Запорожскаго войска Его Царскаго Пре-

Величества Запорозского Киевскому. Сотникови, Атаманови Киевскому жъ. І всему старшому и меньшому того жъ полку товариству, такъ тежъ войтови, бурмистромъ, райцомъ, и всему мѣста Киева магистратови даемо вѣдати. Видячи великий Государь нашъ такъ потребное мѣсце святое, обитель Братскую Киевскую, всему нашому Мало Российскому народови, особливе для цвиче-

свѣтлаго Величества, также Кіевскому Сотнику и Атаману и всему старшему и младшему товариществу тогожь полка, равно и Войту, Бургомистрамъ, Райцамъ и всему Кіевскому Магистрату, даемъ знать. Великій Государь Нашъ, видя, что Кіевская братская обитель— святое мѣсто, столько потребное нашему Малороссійскому народу, особенно для образованія Греко-русскихъ дѣтей въ свободныхъ на-

на въ наꙋкахъ визволенихъ дѣтокъ. Вгрекорꙋскихъ невъ такомъ достатъкꙋ яко-ся годить зостаючое. А хотячи помененꙋю обитель святꙋю, яко звыклъ зособливоѣ своеѣ горливости церкви Божиѣ такъ наданемъ правъ, яко и щодробливымъ своѣмъ Госꙋдарскимъ даткомъ оукрашати, отческою своею милостиню всперти и вспомогти: для потребъ монастырскихъ, анайбарзѣй для оукрашеня свѣ-

укахъ, находится не въ такомъ, какъ бы слѣдовало, достаткѣ, и,—по обычной своей ревности къ украшенію храмовъ Божіихъ, какъ пожалованіемъ правъ, такъ и щедрыми своими Царскими дарами, желая упомянутую святую обитель поддержать своею отеческою милостію и помочь ей,—ради потребъ монастырскихъ, а наиболѣе для украшенія дома Божія свѣчами, особенно во время торжественныхъ

цами домꙋ Божого, анле подчасъ фестꙋ знаменитого, якo звичай паномъ стꙋдентомъ есть вколлегїꙋмъ кїевомогилянскомъ выражаючи Господови честь, подчасъ слꙋжби Божой напроцесїѣ Херꙋвимской инншихъ процесияхъ, и актахъ пꙋбличныхъ зпоходнями и звѣщами честно выходити. такъ тежъ и для слꙋшнѣйшого честныхъ отцевъ маѣстровъ сꙋстентатаментꙋ, которыѣ щоденние пра-

праздниковъ (такъ-какъ у гг. студентовъ Кіево-Могилянской Коллегіи есть обычай, для выраженія чести Господу, во время Богослуженія, на Херувимскомъ выходѣ и на другихъ ходахъ и публичныхъ актахъ, чинно выходить съ факелами и свѣчами), такъ равно и для приличнѣйшаго содержанія честныхъ отцевъ учителей, которые несутъ ежедневные труды и заботы въ образованіи Греко-русскаго юноше-

ци и фатникги вцвиченю млодѣ кгрекорꙋское,
въшколахъ києвомогилеанъскихъ поносатъ.
надалъ на обитель свꙗтꙋю грамотꙋ, или
право позволаючи вБогꙋ превелебномꙋ
єго Милости Господинꙋ отцꙋ Варлаамꙋ
Ꙗсинъскомꙋ Ректорови Колегиꙋмъ києво-
могилеанъской и Ігꙋменови Братскомꙋ,
Києвскомꙋ кождого рокꙋ разꙑ шесть медъ,
(:для свѣчокъ, и для выживленія маѣ-
стровъ ꙗкосѧ вишей поменило:) ситити

ства въ Кіево-Могилянскихъ школахъ,—пожаловалъ святой обители грамоту или право, которымъ дозволяется, всечестному о Богѣ господину, его милости, отцу Варлааму Ясинскому, Ректору Кіево-Могилянской Коллегіи и Кіевскому братскому Игумену, сытить мёдъ по шести разъ въ годъ (на свѣчи и для содержанія учителей, какъ сказано выше) къ извѣстнымъ праздникамъ, обозначеннымъ въ грамотѣ Его Цар-

напевъные праздники его Царского пре-
свѣтлого Величества описание грамотою:
тоесть наБогоявление Господа Бога иСпаса
нашего Иисуса Христа. НаБлаговѣщение
пресвятой Богородици. На воздвижение
честнаго Креста. Натрехъ Святителей
Святого Великого Василия, Григория Бого-
слова, Иоанна Златоустого. и святаго
Равно Апостольного великого Князя
Владимера: и святыхъ страстотерпецъ

скаго Пресвѣтлаго Величества; то есть: къ Богоявленію Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа;—къ Благовѣщенію Пресвятой Богородицы;—къ Воздвиженію честнаго Креста;—ко дню трехъ Святителей: св. Василія Великаго, Григорія Богослова и Іоанна Златоустаго;—ко дню св. Равноапостольнаго Великаго Князя Владиміра и—святыхъ страстотерпцевъ, Бориса и Глѣба. Почему и мы,

Бориса, и Глѣба. Прето и мы таковому богоугодному єго Царского пресвѣтлого Величества охотне стосуючися дѣлу, тужъ грамоту или право симъ нашимъ оунѣверсаломъ конъфѣрмуемо сурово приказуючи, абы жаденъ зстаршихъ, именъшихъ, войска Запорозского, а особливе Панъ Полъковъникъ киевский, такъ тежъ сотникъ, Атаманъ, Киевский. Особливе зась вуйтъ, бурмистри, райци, и никто

охотно примѣняясь къ таковому Богоугодному Его Царскаго Пресвѣтлаго Величества дѣлу, ту грамоту или право симъ нашимъ универсаломъ подтверждаемъ, строго приказывая, чтобы никто изъ старшихъ и меньшихъ въ войскѣ Запорожскомъ, а особенно господинъ Кіевскій Полковникъ, также Кіевскій Сотникъ и Атаманъ, равно и Войтъ, Бургомистры, Райцы и никто изъ простыхъ людей города

зпосполитихъ мѣста Києва людей жад-ною мѣрою и найменшоѣ препедницѣ и кривди, вчиненю меду напоменение праз-ники, вБогу превелебному его мл: Го-сподину отцу Ректорови Колякгиумъ киевомогилянского исукцессоромъ его неважилися чинити. Аеслибы хто мѣлъ быти спротивнымъ виразной его Цар-ского Пресвѣтлого Величества грамотѣ и нашой воли, такового задонесенемъ

Кіева,—въ разсыченіи мёду къ помянутымъ праздникамъ, никакимъ способомъ, не осмѣли-вался дѣлать ни малѣйшаго препятствія и обиды всечестному о Богѣ господину, его милости, отцу Ректору Кіево-Могилянской Коллегіи и преемникамъ его. А если бы кто былъ противенъ сказанной грамотѣ Его Царскаго Пресвѣтла-го Величества и нашей воли; то съ таковаго, по принесеніи жалобы, неотмѣнно обѣщаемъ

скарги зъзаплаченемъ вини доскарбу вой-
скового неотпустне обецуемся срокго.
Писанъ вБатурине дня з҃ Іюля ах҃ов року.

Йванъ Самуйловичъ Гетманъ войска его Царского Велічества Запорозского рукою.

(М. П.)

строго взыскивать штрафъ въ войсковую казну. Писанъ въ Батуринѣ, 7 Іюля, 1672 года.

Иванъ Самуйловичъ, Гетманъ Запорожскаго войска Его Царскаго Величества, рукою.

(М. П.)

Съ подлинника, писаннаго на бумажномъ, поперекъ перегнутомъ, листѣ.

XXVII.

Божиею милостію МЫ Великій Государь Царь і Великій Князь ӨЕОДОРЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ всеа Великия і Малыя і Бѣлыя Росіи Самодержецъ: Московскій, Кіевскій, Владимерскій, Новгородцкій, Царь Казанскій, Царь Астараханскій, Царь Сибирскій, Государь Псковскій і Великій Князь Смоленскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятцкій, Болгарскій, и иныхъ Государь і Великій Князь Новагорода низовские земли, Черниговскій, Резанскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлоозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, и всеа сѣверныя страны Повелитель, и Государь Иверскіе земли Карталинскихъ и Грузинскихъ Царей и Кабардинскіе земли, Черкаскихъ и Горскихъ Князей, и иныхъ многихъ государствъ и земель восточныхъ и за-

падныхъ и сѣверныхъ отчичь и дѣдичь и наслѣдникъ и Государь и обладатель. Пожаловали есмя съ Киева Богоявленского братцкого монастыря игумена Сильвестра Головчича зъбратіею, и кто понемъ въ томъ монастырѣ впредъ игуменъ и братія будутъ, повелѣли имъ дать сю Нашу Великаго Государя Нашего Царскаго Величества жаловальную граммоту въ подтверженіе прежде жаловальной же грамотѣ отца Нашего Государева, блаженныя памяти Великаго Государя Царя и Великаго Князя АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА всеа Великія і Малыя і Бѣлыя Росіи Самодержца, какову они имѣютъ о пріѣздѣ къ Намъ Великому Государю, Нашему Царскому Величеству, въ Москвѣ бити челомъ Намъ Великому Государю Нашему Царскому Величеству о милостынѣ, и для всякихъ того братцкого монастыря дѣлъ: для того что въ нынѣшнемъ во 189 году Намъ, Великому Государю Нашему Царскому Величеству, били челомъ вышепомянутой игуменъ зъбратиею, чтобъ Мы Великій Государь, Наше Царское

Величество пожаловали ихъ игумена зъбратиею, повелѣли имъ въ подтверженіе той вышепомянутой прежней жаловальной грамотѣ, какову въ тотъ брацкой Богоявленской монастырь пожаловалъ отецъ Нашъ Государевъ блаженныя памяти Великій Государь, Его Царское Величество, дати вновь Нашу Государскую жаловальную грамоту, почемубъ и къ Намъ Великому Государю, къ Нашему Царскому Величеству, къ Москвѣ того братцкого Богоявленского монастыря старцомъ пріѣзжать. И МЫ Великій Государь Царь и Великій Князь ѲЕОДОРЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ всеа Великія і Малыя і Бѣлыя Росіи Самодержецъ, Наше Царское Величество, съ Киева брацкого Богоявленского монастыря игумена Сильвестра зъбратіею и кто по немъ впредь въ томъ брацкомъ монастырѣ игуменъ и братія будутъ, пожаловали въ подтвержeніе прежней жаловальной грамоты отца Нашего Государева, блаженныя памяти Великого Государя Его Царскаго Величества, сю Нашу Царскаго Величества грамоту дать по-

велѣли: что къ Намъ Великому Государю Нашему Царскому Величеству пріѣзжать къ Москвѣ для челобитья о милостынѣ Богоявленского брацкого монастыря старцомъ въ третой годъ тремъ или четыремъ человѣкамъ да слушкѣ, а какъ они съ Сѣвска поѣдутъ къ Москвѣ и съ Москвы, и въ городѣхъ бояромъ Нашимъ и воеводамъ, и всякимъ приказнымъ людемъ тѣхъ старцовъ къ Москвѣ и съ Москвы пропущать по сей Нашей Великого Государя Нашего Царского Величества жаловальной грамотѣ не издержавъ, и подводы подъ нихъ и подъ ихъ рухлядь давать и приставовъ до Москвы посылать дѣтей боярскихъ, а давать имъ по подводѣ человѣку а подъ рухлядь ихъ давать подводы какъ имъ мочно поднятся, а Нашего Царского Величества жалованья давать имъ корму, игумену по осми денегъ, попомъ и старцомъ большимъ по пяти денегъ, а достальнымъ старцомъ по четыре деньги, а слугамъ ихъ по три деньги человѣку, конского корму зимою по три деньги на день лошади; а хто ихъ или слугъ ихъ чимъ

изобидитъ или что возметъ, и тѣмъ отъ Насъ Великого Государя отъ Нашего Царского Величества быти въ опале и въ наказаніи. Дана ся Наша Царского Величества жаловальная грамота Государствія Нашего во дворѣ, въ царствующемъ велицѣмъ градѣ Москвѣ, лѣта отъ созданія міра 7189 мѣсяца Марта 20 дня, отъ Рождества Христова 1681 году.

(М. П.)

XXVIII.

Пресвѣтлѣйшихъ и Державнѣйшихъ Великихъ Государей ихъ Царскаго Пресвѣтлого Величества Войска Запорозскаго Гетманъ Іоаннъ Мазепа.

Ихъже Царскаго Пресвѣтлого Величества Войска запорозскаго полковникове Нѣжинскомꙋ, Сотникове Ивангородско-

XXVIII.

Пресвѣтлѣйшихъ и Державнѣйшихъ Великихъ Государей, Ихъ Царскаго Пресвѣтлаго Величества войска Запорожскаго Гетманъ, Иванъ Мазепа.

Ихъ же Царскаго Пресвѣтлаго Величества войска Запорожскаго Нѣжинскому Полковнику, Ивангородскому Сотнику, Атаманамъ, Вой-

му, Атаманомъ, Войтомъ, и всѣмъ оби-
вателемъ тоей сотнѣ, ознаймуемъ, ижъ
превелебный въ Богу Господинъ отецъ Ки-
риллъ Филимоновичъ Ректоръ Монастыря
Братскаго Кієвскаго съ братією, предкладалъ
намъ, же въ сотнѣ Ивангородской най-
дуется ихъ монастырскій хуторъ, до
котораго просилъ насъ онаданье въ той
сотнѣ сельца, теды мы склонившися
до его отца Ректора съ братією проз-

тачъ и всѣмъ обывателямъ той сотни объявляемъ, что всечестный о Богѣ отецъ Кириллъ Филимоновичъ, Кіевскаго братскаго монастыря Ректоръ, съ братіею, представилъ намъ, что въ Ивангородской сотнѣ находится ихъ монастырскій хуторъ, и просилъ насъ придать къ тому хутору сельцо въ означенной сотни. Почему мы, внявъ прошенію отца Ректора, съ братіею, и имѣя уваженіе къ тому

ви, а респектуючи на тотъ Монастырь Братскій, всей Малороссіи потребный, для того, что въ немъ цвѣченіе всякому зъ Малороссійскихъ дѣтей хотячому оучитисѧ походитъ, надаемъ и симъ оуниверсаломъ нашимъ ствержаемъ сельце Белмачовку въ сотнѣ Ивангородской же, найдуючоесѧ длѧ военной помочи, до помененнаго хутора, позволѧючи зъ онаго сельца отъ тѧглыхъ людей, доляски вой-

братскому, всей Малороссіи потребному, монастырю, такъ-какъ въ немъ всякій изъ Малороссійскихъ дѣтей, желающій учиться, получаетъ образованіе,—придаемъ къ помянутому хутору, и симъ универсаломъ нашимъ утверждаемъ за нимъ, сельцо Бѣльмачовку, состоящее, для военнаго пособія, въ Ивангородской сотнѣ, дозволяя вышесказанному отцу Ректору, съ братіею, изъ онаго сельца отъ

йсковой, всѧкое послушенство и повинность пререченому отцу Ректорови съ братїею отбирати: о такой волѣ нашой вѣдаючи абы нихто зъ старшины Войсковой и Городовой Ивангородской неважилсѧ найменшюй отъселѣ чинити въ завидованью того сельца перешкоды Монастыреви Братскому, и зънего посланнымъ послушникомъ а Войтъ зъ Мужиками онаго сельца, давнихъ опрочь Козаковъ, жебы

тяглыхъ людей, по милости войсковой, требовать всякаго послушанія и повинностей. И за-тѣмъ не укоснительно напоминаемъ и приказываемъ, чтобы, вѣдая о таковой нашей волѣ, никто изъ Ивангородскихъ войсковыхъ и городскихъ старшинъ не отваживался, съ этой поры, дѣлать ни малѣйшаго препятствія братскому монастырю и посланнымъ отъ него послушникамъ, по завѣдыванію тѣмъ сельцомъ,

неотмовне во всемъ послꙋшенство от-давали пильно оупоминаемъ и приказꙋемъ. Данъ въ Батꙋринѣ Апрѣля к҃з дня ҂ахчв рокꙋ.

Зъвышъ менованный Гетманъ рꙋкою власною.

(М. П.)

а Войтъ съ крестьянами того сельца, кромѣ давнихъ козаковъ, оказывали во всемъ безпрекословное послушаніе. Данъ въ Батуринѣ, 27 Апрѣля, 1692 года.

Вышеименованный Гетманъ собственною рукою.

(М. П.)

XXIX.

Божиею Милостію МЫ Пресвѣтлѣйшіе и Державнѣйшіе, Великіе Государи Цари, и Великіе Князи, ІОАННЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ, ПЕТРЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ, всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержцы: Московскіе, Кіевскіе, Владимерскіе, Новгородцкіе, Цари Казанскіе, Цари Астараханскіе, Цари Сибирскіе, Государи Псковскіе и Великіе Князи Смоленскіе, Тверскіе, Югорскіе, Пермскіе, Вятцкіе, Болгарскіе и иныхъ: Государи и Великіе Князи Нова-города низовскіе земли, Черниговскіе, Резанскіе, Ростовскіе, Ярославскіе, Белоозерскіе, Удорскіе, Обдорскіе, Кондинскіе и всеа сѣверные страны повелители, и Государи Іверскіе земли Карталинскихъ и Грузинскихъ Царей и Кабардинскіе земли Черкаскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ многихъ Государствъ, и земель, восточныхъ и западныхъ и сѣвер-

ныхъ отчичи, и дѣдичи, и наслѣдники и Государи, и облаадатели, Наше Царское Величество: Пожаловали Богомольца Нашего, Богоявленского братского Монастыря Игумена и Ректора Іоасафа Кроковского, събратіею, и кто впредъ по немъ въ томъ братскомъ Монастырѣ иный Игуменъ и Ректоръ и братія будутъ, велѣли ему дать сію Нашу Великихъ Государей Нашего Царского Величества жалованную Грамоту, того братскаго Монастыря на вотчины, на село Позняки надъ Днѣпромъ лежащее, съземлями, съ полями пахатными, съ сѣножатьми, съ огородами, озерами, борами, лѣсами, и съиными угодьи; да на мѣстечко Карниловку съ трема приселками, Косачевкою, Лутавою, и Выповзовомъ, со всѣми полями, лѣсами, борами и озерами и съ иными угодіи, которые издавна къ тому мѣстечку и къ приселкамъ належатъ; да на земли Проскуринскіе, Сорукушинскіе, Шикгельскіе, Ходѣевскіе, и Бубликовскіе; да на островъ Желѣзнякъ, и Медведовъ-млинокъ, и на мельницу купленную на рѣкѣ Лутавцѣ стоящую; да на

купленные дворовые мѣста пустые въ мѣстѣ Остръ съ строеніемъ; да на мельницы на рѣчцѣ острѣ на греблѣ прозываемой Кудіковске стоящия, съ людьми при нихъ живущими тяглыми; да на берегъ Десны рѣки отъ Карпиловкп будучей, и на перевозъ; да на село Мостище, надъ рѣчками Ирпенемъ и Которемъ лежащее, со всѣми къ нему приналежащими угодіи, полями, сѣножатьми, борами, лѣсами и съиными угодьи; да на земли до Церквей Воздвиженія Честнаго и Животворящаго Креста Господня, и трехъ Святителей належащіе, а имянно на Соколій–Рогъ, съ сѣножатьми, и озерами; да въ Нѣжинскомъ полку, въ Ивангородскомъ Ключи, насело Болмачовку, да на мельницу о дву жерновахъ на рѣкѣ Острѣ, да на два купленные пустые мѣста съ лѣсомъ, и съ полями пахатными, и сѣножатьми Мефодіевскими; да въ Ивангородской сотнѣ на даніе отъ Данила прозываемаго Черница поля, сѣножати, и рощи съ пасѣкою; да на взводъ воды трубами въ братскій Монастырь отъ горъ Кіевскихъ изъродниковъ, и на сычсніе медовъ на

продажу. Да въ нижнемъ городѣ Кіевѣ на купленные дворовые мѣста, и отъ розныхъ особъ наданные, Кучинское, Выговское, Голубовское, Вороничевское, Креницковское, Солениковское, Свершковское, Митковское, Созоновское, Муховецкое, Бибиковское, Оксаковское, Хмелевское, Пекулитцкое, Гавритинское, Дворецкое, и на пустирѣ Закаленикавчевской: для того, въ прошломъ 201 году къ Намъ Великимъ Государемъ къ Нашему Царскому Величеству писалъ Богомолецъ нашъ Преосвященный Варлаамъ Ясинскій Митрополитъ Кіевскій и Галицкій и малыя Росіи и доносилъ Намъ Великимъ Государемъ, Нашему Царскому Величеству, челобитье того Братского Монастыря Игумена и Ректора Іоасафа Кроковскаго съ братіею, чтобъ Мы Великіе Государи, Наше Царское Величество, пожаловали его, велѣли ему того монастыря на вотчины въ подтверженіе дать Нашу Великихъ Государей Нашего Царскаго Величества жалованную грамоту; да къ Намъ же Великимъ Государемъ, къ Нашему Царскому Величеству о томъ же

писалъ подданный нашъ Войска Запорожскаго обоихъ сторонъ Днѣпра Гетманъ Иванъ Степановичь Мазепа, съ тѣмъ же вышепомянутымъ Игуменомъ Іоасафомъ. А въ крѣпостяхъ данныхъ на вотчины Братскому Монастырю, каковы обявилъ у приказѣ малыя Росіи, вышепомянутой Игуменъ Іоасафъ, написано:

Въ выписи изъ книгъ Гродскихъ Воеводства Кіевскаго, 1593 году:—что положилъ предъ урядомъ Королевскимъ, Кіевскій Священникъ нагорскій Филипъ Афонасьевъ листы урядниковъ воеводства Кіевскаго *для* подтверженія къ Церкви трехъ Святителей да Воздвиженія Честнаго и Животворящаго Креста Господня, на належащіе вотчины, на озеро Васильевское, и на *поля* и на сѣножати, и на Рогъ Соколей, которой Рогъ Соколей имѣетъ себѣ рубежъ, начать отъ кладовища дорогою къ броду въ Рутку, назадъ отъ того кладовища долиною въ ручей верхняго Клова, да ручаемъ, въ глубокою долину, лѣсомъ на-гору къ великой межѣ, великою межою, къ стародавному путищу, въ рощу Лясковую, путищемъ въ

сторожевскую дорогу, по Секирки въ Лыбедь; а по другой сторонѣ за валомъ у крещатой долины пашня воздвиженская, особе въ обрубе возлѣ вала по обѣ стороны дороги. Грань той пашни лежитъ долиною, яругами, а кругомъ долины межею къ дорогѣ тотъже пришелъ рубежъ; да за Ориненскимъ проваломъ нива воздвиженская у ковщаваго броду, двѣ нивы на сей сторонѣ Кощавца, а за кощавымъ бродомъ за Лыбедь нивы и борокъ къ рубежамъ, по дорогу по теснѣ улицѣ; поверхъ Лыбеди, на Теремцахъ селище, нивы, сѣнокосы у моста по обѣ стороны дороги къ церкви Воздвиженія Честнаго и Животворящаго Креста Господня вѣчно. И въ обрубѣ грань, лежатъ сверху внизъ рѣчки Борщовки лугами мокрыми сочавинами, идучи дубровами къ той же дорогѣ на тойже сторонѣ Борщовки: земля бортная, нивы, сѣнокосы вѣчно. въ обрубѣ рубежъ идетъ: по одной сторонѣ рѣчка Борщовка, а подругую сторону дорога Запольская давная, да въ лугъ глубокій, рубежемъ къ Сѣверцѣ, Сѣверкою къ Борщовкѣ рѣчкѣ

къ валу, гдѣ стояла старая церковь Воздвиженская, тутъ нива по обѣ стороны дороги по Яцкову межу. Кіевской урядъ ему Священнику всѣ вышепомянутые поля и называемый Соколей-Рогъ совсѣми приналежностями подтверждаютъ и во владѣніе отдали.

Въ купчей Андрея Обухова Земяника Кіевскаго, 1594 году:—что онъ Андрѣй съ женою своею Наталіею Сверщовскою продали въ братскій Монастырь дворовое свое мѣсто Сверчековское и зъ сѣножатью; которое дворовое мѣсто противъ дворовъ Кіевскихъ мѣщанъ Сидора и Телепника, а сѣножать на оболоньи прозываніемъ Сверщовская издавна къ тому дворовому мѣсту належитъ: за тридцать копъ Литовскихъ.

Въ купчей Инокини Парасковіи Кучинской, 1621 году:—что продала она въ Братскій Монастырь дворъ свой Кучинской, накоторомъ дворѣ семнадцать человѣкъ жителей обрѣтается, и подати ей зъземли платитъ. А тотъ дворъ ея съиными мѣстами лежитъ въ Кіевѣ подъ горою вСкольникахъ противъ церкви

Рождества Христова. А взяла она за тотъ свой дворъ и съмѣстами тысячи копъ денегъ Литовскихъ.

Въ данной Кіевской мѣщанки Луцьи Митковичевы, 1624 году:—отдала она въ Братскій Монастырь два мѣста лавочные, которые лежатъ близъ церкви Соборной Кіевской, что въ нижнемъ городѣ.

Въ купчей Петра Динкова козака Кіевскаго, 1628 году:—продалъ онъ въ Монастырь Братскій дворовое мѣсто, въ улицѣ Глѣбо-Борисовской лежащее, за восемъ копъ Литовскихъ денегъ.

Въ листу Христофа Сулимовскаго, 1632 году:—далъ онъ дворовое мѣсто Сулимовское въ Братскій Монастырь, которое лежитъ противъ церкви добраго Николы.

Да тогожъ 1632 году въ Духовной мѣщанина Кіевскаго Семена Татарина:—что онъ для поминовенія души своей далъ въ Монастырь Братскій дворъ свой съ строеніемъ на Криницкой землѣ.

Въ листу Петра Могилы Митрополита Кіев-

скаго, 1635 году:—далъ онъ Братскому Монастырю маетность Позняковщину съ принадлежностями, лежащую за Днѣпромъ межъ маетностями Печерскими и Никольскими и Выдубецкими.

Въ привиліи Владислава Короля Польскаго, 1636 году:—что онъ по челобитью Старцовъ Братскаго Монастыря далъ соизволяющій свой привилій, чтò имъ трубами воду въ Монастырь привесть.

Въ данной Ѳеодора Семенова 1643 года:—что поступился онъ въ Братскій Монастырь дворомъ и зъдворовымъ мѣстомъ, которой въ Кіевѣ въ нижнемъ городѣ противъ двора преосвященнаго Митрополита Кіевскаго Петра Могилы, а позадь того его двора дворъ Адама Киселя Каштеляна Черниговскаго.

Въ Духовной Преосвященнаго жъ Митрополита Кіевскаго Петра Могилы 1647 году:—далъ онъ въ Братской Монастырь, для поминовенія души своей, дворъ въ городѣ Кіевѣ купленной зъ двумя дворовыми мѣстами и съ сѣножатью, которое онъ Митрополитъ купилъ

у вдовы Федоры Солениковой, одною стороною къ школамъ братскимъ, другою къ Богодѣльнѣ тогожъ Монастыря.

Въ поступной Петронелли Вороновичевы Голубовой 1650 году:—поступилась она въ Монастырь Братскій двома мѣстами дворовыми прозваніемъ Вороничевскіе, за долгъ, одно за шесть сотъ, а другое за полтараста золотыхъ польскихъ.

Въ листу Гетмана Богдана Хмельницкаго 7651 году:—далъ онъ для прокормленія маетности Ляцкіе и мельницы Монастырю Богоявленскому Братскому Кіевскому во владѣніе, село прозываемое Мостище надъ рѣчками Ирпенемъ и Которемъ, совсѣми належащими грунтами, полями, сѣножатьми, борами и лѣсами.

Въ листу Дворецкого 1659 году:—далъ онъ вотчину Богоявленскому Монастырю и къ школамъ при немъ обрѣтаюшимся для наукъ высокихъ, село прозваніемъ Мостище надъ рѣкою Ирпенемъ, совсѣми полями и зъ борами, которые поля, отцемъ Братскимъ належащіе, починаются отъ тойже рѣчки Ир-

пени, а кончатся по озеро за селомъ Преваркою и за полями его въ полмилѣ, въ бору подлѣ дороги Гостоминской къ Мостищамъ лежащей, въ длину, а поперегъ отъ рѣки Сирца прямо чрезъ боръ, отъ поля Церкви Васильевской мѣской Кіевской, по рѣчку Водицу, которая идетъ отъ Мощана, поля Воеводскаго Вышгородскаго.

Да въ листу егожъ Дворецкого 1660 году:—далъ онъ листъ Братскому Монастырю въ подтверженіе на дворовые мѣста, Пекулицкій, Оксаковскій, и Криницкій, данные отъ Гетмана Богдана Хмельницкаго, въ тотъ монастырь; въ межахъ тѣ мѣста подле ево Полковникова двора, а другую сторону, подлѣ двора Ивана Держикрая, на улицы, которая лежитъ отъ торгу къ Церкви Святаго Пророка Иліи.

Въ листу того жъ Дворецкаго 1672 году:—далъ онъ Братскому Монастырю, на углу противъ того Монастыря, дворъ свой съ землею.

Въ выписи изъ книгъ градскихъ Кіевскихъ права Магдебургскаго 1672 жъ году:—

что далъ мѣщанинъ Кіевскій Гришка Борисовъ, для поминовенія души своей, въ Монастырь Братскій хуторъ свой на Сирцѣ лежащой.

Въ листу Гетмана Ивана Самойлова 1672 году:—что онъ, по особливой своей ревности къ Церкви Божіей, а наипаче для украшенія ея свѣщами, далъ свой листъ Братскому Монастырю на сыченіе медовъ въ году къ шести праздникамъ, а имянно: къ Святому Богоявленію, къ Благовѣщенію Пресвятыя Богородицы, къ Воздвиженію Честнаго Креста Господня; и Святыхъ трехъ Святителей Василія Великаго, Григорія Богослова, Іоанна Златоустаго, и Святаго Равноапостольнаго Великаго Князя Владиміра, и Святыхъ Страстотерпцевъ Бориса и Глѣба; и дабы никто изъ старшины и черни Монастырю Братскому въ сыченіи медовъ никакой не дерзалъ чинити помѣшки, подъ жестокимъ наказаніемъ.

Въ листу Меѳодія Епископа Мстиславскаго и Оршанскаго 1679 году:—что онъ купленный свой лѣсъ, совсѣми угодіи, Иванго-

родскій названный, въ Братскій Монастырь отдалъ навѣки.

Въ выписи съ книгъ градскихъ Кіевскихъ права Магдебургскаго 1681 году:—дякъ Перфилей Сѣмениковъ далъ къ Братскому Монастырю купленное дворовое мѣсто въ нижнемъ городѣ Кіевѣ, близъ ограды того Монастыря, которое мѣсто, будучи онъ въ Кіевѣ въ наукѣ, купилъ у бурмистра Кіевскаго у Сергія Бибикова.

Въ купчей, данной отъ Иванковскаго козака Θедора Волохова Братского Монастыря игумену Θеодосію Гугуревичу, 1686 году:—что продалъ онъ Θеодоръ ему игумену мельницу о дву жерновахъ на рѣкѣ Острѣ. А взялъ онъ у него за ту мельницу двѣстѣ золотыхъ польскихъ.

Въ выписи изъ книгъ Генеральнаго Суда войска Запорожскаго, какову дали Генеральные Судьи Братскому Монастырю 1688 года:— дали они Гугуревичу Ректору и игумену Монастыря Братского Кіевского вновъ вотчины, отъ бывшаго Гетмана Ивана Самойловича дан-

ные къ замѣну Муравска съ приселками, Лутаву, Выповзовъ, Косачовку, съ полями съ сѣнокосами и съ отчинами, съ огородами и островами, Желѣзнякомъ и Медвѣдковымъ, и съ лѣсами, и съ лугами, и со всякими принадлежностями, которыми насильно владѣлъ сотникъ Острянскій Трофимъ Подтереба; да мельницу на рѣкѣ Лутавѣ, у тогожъ сотника Подтеребы купленную за сто золотыхъ польскихъ.

Да тогожъ году въ листу Гетмана Ивана Самойловича къ игумену Братского Монастыря, къ Өеодосію Гугуревичу написано:—писалъ онъ Гетманъ Кіевскому Полковнику, приказывая, чтобъ онъ въ селѣ Лутавѣ во владѣніи хуторца никакой имъ помѣшки нечинилъ; и тотъ хуторъ, совсѣми къ нему належащими угодіи, съ полями, ему игумену отдалъ,—и онибъ игуменъ и братія тѣмъ хуторомъ, и совсѣми угодіи, съ полями, владѣли по прежней его Гетманской дачѣ, и по нынѣшнему подтвержденію.

Въ выписи изъ книгъ градскихъ Ратуши Батуринской 1690 году:—Даніилъ, прозвище Черніецъ, житель Ивангородскій, отдалъ въ Мо-

настырь Братскій дворъ свой, съ огородомъ и съ полями, и съ рощами, и сѣнокосами, и съ пасѣкою, и съ прудомъ.

Въ выписи съ книгъ Ратуши Кіевской 1693 году Маія 17 дня:—что пришедъ въ Ратушу Кіевскую къ уряду мѣскому, къ Войту Ивану Быкову, и къ Бурмистрамъ, и къ райцамъ, и къ Лавникамъ, Богоявленскаго Братскаго Монастыря Іеромонахи, Рафаилъ Васильевичь и Парфеній Родовичь, просили и́хъ имянемъ Іоасафа, Игумена и Ректора Братскаго Монастыря, и Захарія Корниловича Намѣстника, и всей братіи тогожъ монастыря Братскаго, для осмотру и описи земель и дворовъ, къ монастырю братскому лежащихъ, отъ давныхъ лѣтъ отъ розныхъ особъ купленныхъ и данныхъ, на которыхъ земляхъ и дворахъ живутъ наемщики из найму; и урядъ мѣскій, по прошенію вышепомянутаго Игумена и Ректора съ братіею, выслали для досмотру и описи тѣхъ земель и дворовъ: которые урядники вмѣстѣ съ братскими старцами, съ Рафаиломъ и Парфеніемъ, дворы досматривали и описали. Дворъ Кучин-

ской, купленной за тысячу копъ Литовскихъ у Катерины Кучинской, подъ горою городовою, по улицѣ, лежащей отъ Церкви Рождества Христова къ площади торговой. Второй дворъ Выговской, данъ въ Монастырь Братскій отъ Юрія Хмельницкаго бывшаго Гетмана, подле взъѣзду въ верхней городъ. Третій дворъ Голубовской купленъ зашесть сотъ золотыхъ у Петронелли Голубовой, противъ Богодѣльни Доброникольской. Четвертой дворъ Вороничевскій взятъ за долгъ, за шесть тысячь золотыхъ, у Данила Воронича Скарбника Кіевскаго, подле двора Ивана Голика козака. Пятый дворъ Креницкій данъ въ монастырь отъ Елены Креницкой, противъ самаго Монастыря Братскаго. Шестый дворъ Солениковскій купленъ за тысячу золотыхъ у Өедоры Сергѣевой Солениковой, подлѣ житнова торгу. Седмый дворъ Свершковскій, данъ въ монастырь отъ Крестины Лешкевичевой и отъ Агафіи Козичанки, близъ Церкви Глѣбо-Борисовской къ рядамъ. Осмой дворъ изъ дву дворовъ построенъ: одинъ бывалъ Митковскій, сами старцы братскіе ку-

пили за триста золотыхъ у Миколая Яницкого, и у жены его Луциніи Мѣткѣвичевны, а другой Созоновскій далъ въ монастырь Иринархъ Мрятовичь, Старецъ Печерскій, подлѣ Богодѣльни и школы Церкви Соборной. Девятый дворъ Муховецкій данъ въ монастырь отъ Марины Алекшицовны Криштофоровой Муховецкой, при улицѣ Хлѣбоборисовской. Десятый дворъ Бибиковскій, данъ въ монастырь отъ Дяка Перфилия Сѣменикова, подле Братскихъ пѣвчихъ. Первыйнадесятъ дворъ Оксаковскій, данъ въ Монастырь Братскій отъ Гетмана Богдана Хмельницкаго, и отъ Павла Хмельницкагожъ, Полковника Кіевскаго, подле двора Геронима Почеки протопопа Козельскаго. Вторыйнадесятъ дворъ Хмельницкій, который Старцы Братскіе променили въ монастырь, за свой дворъ, Панамаревской, у Никифора Хмеленка, подля двора братскаго Пекулитскаго. Третійнадесятъ дворъ Пекулитскій, данъ въ Монастырь Братскій отъ двухъ полковниковъ Кіевскихъ, отъ Павла Хмельницкаго, и отъ Василія Дворецкаго подля пипеписам-

наго двора Хмельницкаго. Четвертыйнадесять дворъ изъ двухъ одинъ построенъ, одинъ бывалъ Ѳедора Семенова, а другой Андрѣевской: выменены на братскій дворъ Калениковскій, подле ихъ же братскаго двора Оксаковскаго. Пятыйнадесять дворъ Гавритинскій, данъ въ Монастырь отъ Гавритинскаго, подля двора Петра Чернца. И урядъ Кіевскій, по прошенію вышепомянутаго Игумена и Ректора, събратіею, тѣ ихъ дворы монастырскіе въ книги Кіевскіе записать велѣлъ: на что и сію выпись Братскаго Монастыря Игумену и Ректору зъбратіею дали.

А въ листу подданнаго Нашего войска Запорожского обоихъ сторонъ Днѣпра Гетмана Ивана Степановича Мазепы, 1693 году написано:—что по Нашей Царского Величества Милости имѣетъ онъ, Гетманъ, Нашъ Царского Величества Указъ устроивать въ Малой Росіи всякіе порядки, и по прошенію вышепомянутаго игумена събратіею укрѣпляетъ онъ, симъ своимъ Листомъ, Братского Монастыря вотчины, а имянно: 1, село Позняки надъ

Днѣпромъ лежащее, а отъ преставшагося Петра Могилы Митрополита Кіевскаго со всѣми приналежностями данное, то есть съ землями, полями пахатными, сѣножатьми, огородами, озерами, борами, лѣсами, и иными угодіями межъ землями Печерскими, Никольскими и Выдубецкими, на что и крѣпости имѣютъ, которые приналежности грунта, въ такомъ ограничсніи обрѣтаются: сѣножать Пѣсочня прозываемая до Сухова дуба по Плоское озеро. Другая сѣножать Подкурье по дальную гать рубежемъ, почавъ отъ озера Тербина жереломъ Дарницею до нижней мельницы Печерской, до Воскресенщины, отъ мельницы убедью до острого Рога, а отъ острого Рога до Шаломинъ, тою убедью, отъ Шаломинъ по конецъ Урлева гради, отъ Урлева въ Пенные лозы, отъ Пенныхъ лозъ въ Довгушку озеро, изъ Довгушки жереломъ въ сребренный-Колъ, отъ сребреннаго-Кола, долиною малою, въ конецъ Вязокъ, въ Княжей затонъ, отъ Княжего затону на бродъ подъ Троецкій футоръ, отъ броду жереломъ до Весняка рѣчки, Весня-

комъ до Синятина, отъ Синятина до Порубежнаго, отъ Порубежнаго до Телячева, отъ Телячева, рѣчкою Позняковкою, до моста на Тербанѣ рѣчкѣ, да въ рѣчку Дарницу; 2, мѣстечко Карпиловка, съ двемя приселками, Косачовкою и Лутавою, отъ бывшаго Гетмана данное, и третьимъ Выповзовымъ вновь отъ него Гетмана даннымъ, совсѣми землями, полями, сѣножатьми, борами, лѣсами, и озерами, имянно: Вырищемъ, Кровою, Ямою, Плотичемъ, Черною плавлею, Солонецкою, рѣчищемъ Сокиркою, Плотичемъ Клиточнымъ, Лопуховатымъ, Медвѣдковымъ, Грушевымъ, Комаровымъ, Линкомъ, Семчемъ, Холинскимъ, Избитскимъ, и Старухою, и иными угодіями, которые издавна къ тому мѣстечку и приселкамъ належали; а особно земли Проскуринскіе, Сорокушинскіе, Щикгельскіе, Ходѣевскіе, и Бубликовскіе, такожъ и острова, Железнякъ, Медвѣдковъ млинокъ, и мельница, тамъже подъ Карпиловкою на рѣчкѣ Лутавцѣ стоящая, у Трофима Подтеребы купленная, и дворовые пустые мѣста, въ мѣстѣ Ост-

рѣ, съ строеніемъ, у Ивана, у Кондрата Руденка, и Павла Рѣдкого купленные; тутъже и мельницы на рѣкѣ Острѣ, на греблѣ прозываемой Кудиковской, и людей при ней живущихъ тяглыхъ въ послушаніи отдаетъ, опричъ козаковъ, которые въ вышепомянутыхъ мѣстечкахъ и въ приселкахъ и при мельницахъ живутъ и имѣютъ сохранены быть при своихъ козацкихъ вольностяхъ; также и берегъ рѣки Десны, отъ Карпиловки будучей, гдѣ перевозу приставать пристоить, въ пожитокъ при нихъ отцахъ братскихъ оставляетъ. 3, Селище Мостище, надъ рѣчками Ирпенемъ и Ко́торемъ лежащее, отъ Гетмана Богдана Хмельницкаго Братскому Монастырю данное, совсѣми къ нему приналежащими пожитками, полями, сѣножатьми, борами, лѣсами, мельницами на рѣчкѣ Ко́торѣ и иными угодіями, которыхъ ограниченіе въ письмѣ умершаго Дворецкаго есть написано, и грунтъ запустѣлій на Сирцѣ будучій, за Кіевомъ, гдѣ и хуторъ отъ Гришки Борисова по смерти его отказанный въ тотъ Монастырь бывалъ; 4, такъже въ нижнемъ

городѣ Кіевѣ мѣста купленные и меною нажитіе и отъ разныхъ побожныхъ особъ данные, имянно: первый прозываемый Кучинскій, другій Выговскій, третій Голубовскій, четвертый Вороничевккій, пятый Кресницковскій, шестый Солениковскій, седмый Свершковскій, осьмый Митковскій и Созоновскій, девятый Муховецкій, десятый Бибиковскій, первыйнадесятъ Оксаковскій, вторыйнадесятъ Хмелевскій, третійнадесятъ Пекулитскій, четвертыйнадесятъ Пустыръ Закалениковычевскій, пятыйнадесятъ Гавритинскій, шестыйнадесятъ Дворецкій, которыхъ дворовъ положеніе и межеваніе письма изъ Магистрату Кіевскаго имъ данные объявляютъ и свидѣтельствуютъ, на которыхъ мѣстахъ кто ни живетъ всякой повиненъ будетъ безовсякіе противности належащую отдавать куничную повинность; тутъ же и сѣножати, прозываемая Солениковская, на оболонѣ подъ Кіевомъ надъ Почайною межъ полями и сѣножатьми Преорской и Лесковской будучею, а другую Свершковскую къ томужъ монастырю привращаетъ; 5, также и земли до Церквей стародавныхъ Воздвиженія

Честнаго и Животворящаго Креста Господня, и Святыхъ трехъ Святителей належащіе, на которые оные законники Братского Монастыря крѣпости имѣютъ, и ограниченіе тѣхъ земель въ письмѣ особомъ рукою Преосвященнаго Варлаама Ясинскгго Митрополита Кіевскаго и Галицкаго и Малыя Росіи написано, и имъ дано, а имянно: Соколій-Рогъ: нива за валомъ у Крещатой долины. Другая за проваломъ Орининскимъ, двѣ нивы у Кощавого броду, за Кощавымъ бродомъ нивы на селищахъ Борщувцѣ, нивы и сѣножати вовлуковѣ урочищѣ, озера прозываемые Три тони, Долгое и Узкое, и озеро Василіевское, а въ Нѣжинскомъ полку въ Ивангородскомъ ключи село Болмачовку, которое вновь отъ него Гетмана въ Братскій Монастырь дано, кромѣ козаковъ тамъ живущихъ, мельница подъ Ивангородомъ о двухъ жерновахъ на рѣкѣ Острѣ у Волоховца, мѣсто пустое, у Кудлаенчихи, другое мѣсто на Песочномъ, у Тараса купленные, лѣсъ, рощи, поля пахатные и сѣножати Меѳодіевскіе, а особно и отъ Да-

нила прозываемаго Чернца поля, сѣножати, огороды и рощи съ пасѣкою имъ данные, гдѣ нибудь въ тойже сотнѣ Ивангородской будучіе; 6, да онижъ игуменъ съ братіею имѣютъ отъ Короля Польскаго Владислава четвертаго привилей, чтобъ вольно было имъ во обитель свою отъ горъ Кіевскихъ изъ родниковъ воду трубами проводить, для ихъ потребы монастырской, и онъ Гетманъ онымъ то въ конецъ приводитъ, однако съ такимъ докладомъ, чтобъ никому жителемъ тамошнимъ Кіевскимъ небыло отъ того обиды и убытка; да онижъ имѣютъ у себе крѣпости давные чтобъ медъ сытить и продавать, такъ и онъ Гетманъ то сыченіе медовъ къ пожитку монастырскому продавать позволяетъ, за монастыремъ свободно. И тѣ всѣ вышеименованные маетности со всѣми къ нимъ приналежащими угодіи симъ листомъ онъ Гетманъ укрѣпляетъ. И дабы нихто изъ Старшины и Черни не дерзалъ помянутому Ректору Игумену со всею братіею въ тѣхъ вышеименованныхъ маетностяхъ, и всякихъ съ нихъ пожитковъ, никакой наймен-

шей помѣшки и трудности чинити, да имъ же Братскимъ Инокомъ въ вышепомянутой вотчинѣ своей, въ мѣстечкѣ Карпиловкѣ торги и ярмонки по всему хотѣнію завесть и уставить.

Да въ листу Богомольца Нашего преосвященного Варлаама Ясинскаго Митрополита Кіевскаго и Галицкаго и Малыя Росіи написано:—приналежащія угодія къ Церквамъ Воздвиженской и трехъ-Святительской, Соколей-Рогъ рубежемъ почавъ отъ кладовища дорогою къ бору въ Рутку, отъ тогожъ кладовища долиною въ ручей верхняго Клова, ручеемъ въ Глубокую долину, лѣсомъ на-гору къ Великой межѣ, межою Великою къ стародавному путищу въ рощу Лясковую, путищемъ въ стороженскую дорогу, а стороженскою дорогою по Секерки въ Либедь. Другая нива за валомъ у крещатой долины по обѣ стороны дороги долиною яругами около изъ долины межею къ дорогѣ за Ориненскимъ проваломъ, нива также Воздвиженская у Кощавого бору нива на сей сторонѣ Кощавца, за Либедью, за Кощавымъ бродомъ нивы и борокъ рубежемъ

по дорогу по ускіе улицы; поверхъ Либеди на Теремцахъ, селище пустое прозванное Борщовка, нивы, сѣножати у мостка по обѣ стороны дороги, въ обрубѣ грань лежитъ сверху къннзу рѣчки Борщовки лугами мокрыми сочавинами идущими дубровою къ дорогѣ Запольской. А на той сторонѣ Борщовки тожъ поля, сѣножати, земля бортная, во обрубежъ идетъ по одной сторонѣ рѣчка Борщовка, а съ другой стороны дорога Запольская да въ Глубокій лугъ къ Сѣверцѣ, Сѣверкою въ Борщовку рѣчку, у валу, гдѣ Воздвиженская Церковь бывала, нива по обѣ сторонѣ дороги по Яцкову межу, озеро Василевское у Чорторый за Днѣпромъ съ сѣножатьми, промежъ Чорторый рѣчки, и промежъ тогожъ озера Васильевскаго во Влуковѣ урочищѣ, три озера зъ зарожками криницами, одно великое прозвищемъ Три-тони, сверху выше Котельви криницы Воздвиженской, почавъ отъ лозъ верхнихъ, даже нанизъ жерелемъ въ другое озсро, Воздвиженское, прозваніемъ Долгое и Уское, которое взялось отъ Кіева и кончится въ озеро Три-тони.

Третье изъ тогожъ великаго озера Три-тони, жереломъ пошло промежъ лозъ и промежъ черету къ дорогѣ вышгородской, тамъ же промежъ тѣхъ озеръ и лозъ сѣножати Воздвиженскіе, сверху внизъ сконца въ конецъ; на которые приналежности Церкви трехъ Святительской, и Воздвиженской, имѣетъ и донынѣ Обитель Святая Братская Кіевская многіе крѣпости, Генрика, Жигимонта, Владислава, Яна Казиміра, и Михайла Королей Польскихъ, Владислава Князя Зборашскаго, Констянтина Князя Острожскаго, и Станислава Жолковскаго Воеводы Кіевскаго, и преосвященнаго Михаила Митрополита Кіевскаго, въ которыхъ право объявлено, люди подъ горою и на горѣ живущіе, почавъ отъ Церкви Воздвиженской даже до фортки острожской въ ровъ Боричовъ по взвозъ Рожественской, куницу давали въ Церкви вышепомянутые.

И МЫ Пресвѣтлѣйшіе и Державнѣйшіе Великіе Государи Цари и Великіе Князи, ІОАННЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ, ПЕТРЪ

АЛЕКСѢЕВИЧЬ, всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержцы, Наше Царское Величество слушавъ вышеписанныхъ прежнихъ вотчинныхъ крѣпостей, и нынѣ даннаго тому Братскому Монастырю на вотчины листа, Нашего Царского Величества подданнаго, Войска Запорожскаго обоихъ сторонъ Днѣпра Гетмана Ивана Степановича Мазепы, и того Богоявленскаго Кіево-братского Монастыря Игумена и Ректора Іоасафа Кроковскаго съ братіею челобитья, пожаловали его Игумена съ братіею, велѣли имъ (:того Братского Монастыря на вышепомянутые вотчины, на село Позняки надъ Днѣпромъ лежащее съ землями, полями, пашнями, съ сѣножатьми, съ огородами, озерами, борами, лѣсами и съиными угодіи, да намѣстечко Карпиловку съ треия приселками, Косачовкою Лутавою и Выповзовомъ, со всѣми полями, лѣсами, борами и озерами и съ иными угодіи, которые издавна къ тому мѣстечку и къ приселкамъ належатъ, да на земли Проскуринскіе, Сорокушинскіе, Щикгельскіе, Ходѣевскіе и Бубликовскіе, да на островы

Желязнякъ, и Медвѣдковъ-млинокъ, и на мельницу купленную на рѣчкѣ Лутавцѣ стоящую, да на купленные пустые дворовые мѣста, у мѣстѣ Острѣ съ строеніемъ, да на мельници на рѣкѣ Острѣ нагреблѣ прозываемой Кудиковске стоящіе, съ людьми приниxъ живущими тяглыми, да на берегъ Десны рѣки отъ Карпиловки будучей и наперевозъ, да на сельцо Мостище надъ рѣчками Ирпинемъ и Ко́торемъ лежащее, со всѣми къ нему приналежащими угодіи, полями, сѣножатьми, борами, лѣсами, и иными пожитками, да на земли до Церквей Воздвиженія Честнаго и Животворящаго Креста Господня, и трехъ Святителей належащіе, а имянно на Соколій-Рогъ съ сѣножатьми и съ озерами, да въ Нѣжинскомъ полку въ Ивангородскомъ Ключи, на село Болмачовку, да на мельницу о дву жерновахъ на рѣкѣ Острѣ, да на два купленные пустые мѣста, съ лѣсомъ, и съ полями пахатными, и съ сѣножатьми Меѳодіевскими, да въ Ивангородской Сотнѣ на данные отъ Данила, прозываемаго Черница, поля, сѣножати, и рощи съ пасѣкою, да на взводъ

воды трубами въ Братской Монастырь отъ горъ Кіевскихъ изъродниковъ, и насыченіе медовъ напродажу, да въ нижнемъ городѣ Кіевѣ на купленные дворовые мѣста, и наданные отъ розныхъ особъ, Кучинское, Выговское, Голубовское, Вороничевское, Креницковское, Солениковское, Свершковское, Митковское, Созоновское, Муховецкое, Бибиковское, Оксаковское, Хмелевское, Пекулицкое, Гавритинское, Дворецкое, на пустырь Закалениковичевской:) дать сію Нашу Царского Величества утвержающую жалованную грамоту, и по Нашей Государской Милости Богомольцу Нашему Игумену и Ректору Іоасафу Кроковскому съ братіею, и вредъ по немъ будучимъ въ томъ Монастырѣ Игуменомъ и Ректоромъ и братіи вышеименованными вотчинами со всѣми принадлежащими угодіи по крѣностямъ, которые писаны въ сей Нашей Царского Величества Грамотѣ выше сего, также и дворовыми всѣми мѣстами владѣть и доходы всякіе съ тѣхъ вотчинъ имать и всякіе пожитки употреблять по сей Нашей Царского Величества

жалованной Граммотѣ, буде отъ кого въ чемъ спору какова и челобитья не будетъ (опрѣчь козаковъ, которые Намъ Великимъ Государемъ Нашему Царскому Величеству въ войскѣ Запорожскомъ служатъ, и ихъ козачьихъ земель и всякихъ угодій): а для вящаго утверженія Нашего Царского Величества Милости и для вѣчнаго владѣнія тѣми вотчинами помянутому Игумену и Ректору Іоасафу съ братіею, сію Нашу Царского Величества жалованную Граммоту утвердить Нашею Царского Величества печатью повелѣли. Писана ся Наша Царского Величества жалованная Граммота въ Нашемъ Царствующемъ Велицѣмъ Градѣ Москвѣ лѣта отъ созданія міра 7202 *(1694 по Р. Х.)* мѣсяца Генваря 11 дня, Государствованія Нашего 12 году.

(М. П.)

Примѣч. *Раздѣленіе Граммоты на статьи сдѣлано при изданіи, для легчайшаго чтенія.*

XXX.

Божиею Милостію МЫ Пресвѣтлѣйшіе и Державнѣйшіе, Великіе Государи Цари, и Великіе Князи, ІОАННЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ, ПЕТРЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ, всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи, Самодержцы: Московскіе, Кіевскіе, Владимерскіе, Новгородцкіе, Цари Казанскіе, Цари Астараханскіе, Цари Сибирскіе, Государи Псковскіе, и Великіе Князи Смоленскіе, Тверскіе, Югорскіе, Пермскіе, Вятцкіе, Болгарскіе, и иныхъ: Государи и Великіе Князи Новагорода низовскіе земли, Черниговскіе, Резанскіе, Ростовскіе, Ярославскіе, Белоозерскіе, Удорскіе, Обдорскіе, Кондинскіе, и всеа сѣверные страны Повелители, и Государи Іверскіе земли, Карталинскихъ, и Грузинскихъ Царей, и Кабардинскіе земли, Черкаскихъ, и Горскихъ Князей: и иныхъ мно-

гихъ Государствъ, и земель, восточныхъ и западныхъ, и сѣверныхъ, отчичи, и дѣдичи, и наслѣдники и Государи, и облаадатели, Наше Царское Величество: Пожаловали богомолца Нашего, Кіевского Богоявленского братцкого монастыря игумена и ректора Іоасафа Кроковского, зъбратіею: и кто впредь по немъ, въ томъ братцкомъ монастырѣ, иный игуменъ и ректоръ, и братія, будутъ, велѣли ему дать, сію Нашу Великихъ Государей Нашего Царского Величества, жалованную Грамоту, насодержаніе и утверженіе прежнихъ училищъ, или школъ, давно притомъ братцкомъ монастырѣ основаніе имѣющихъ, для ученія Философской, и Богословской науки, дѣтей: великоросійскихъ, ималоросійскихъ, всякихъ чиновъ жителей: Славеноросійскимъ, и Еллиногреческимъ и Латинскимъ языкомъ: по уставомъ древле единые православные Нашея христіанскіе восточные вѣры. для того: въ прошломъ, 201 году, къ Намъ Великимъ Государемъ къ Нашему Царскому Величеству, писалъ богомолецъ Нашъ, Преосвященный Варлаамъ

Ясинскій Митрополитъ Кіевскій, и Галицкій, и Малыя Росіи: и доносилъ къ Престолу Насъ Великихъ Государей Нашего Царского Величества, челобитьѣ: того братцкого монастыря игумена иректора Іоасафа Кроковского, зъбратіею: чтобъ Мы Великіе Государи Наше Царское Величество, пожаловали єво, велѣли єму, на школы, при томъ братцкомъ монастырѣ, будучіе, дать Нашу Великихъ Государей Нашего Царского Величества, жалованную Грамоту. Да къ Намъ же Великимъ Государемъ къ Нашему Царскому Величеству, писалъ подданной Нашъ, войска Запорожского обоихъ сторонъ Днепра Гетманъ, Іванъ Степановичь Мазепа: съ тѣмъ же вышепомянутымъ игуменомъ и ректоромъ Іоасафомъ, бьючи челомъ, Намъ Великимъ Государемъ Нашему Царскому Величеству: о той же Нашей Царского Величесва, жалованной Грамотѣ, натѣжъ школы, и на мирное и свободное въ нихъ, дѣтей Російскихъ жителей, и всякихъ православной вѣры ревнителей, ученіе: въ которомъ дѣлѣ, можетъ всегда, вящее расти приумноженіе хвалы

Божіей, а Намъ Великимъ Государемъ Нашему Царскому Величеству, всенародная слава, когда въ Нашей Царского Величества, богохранимой исконной отчинѣ, въ богоспасаемомъ градѣ Кіевѣ: тѣ науки, имѣти будутъ свое дѣйствительное правленіе. И МЫ Пресветлѣйшіе и Державнѣйшіе, Великіе Государи Цари, и Великіе Князи, ЮАННЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ, ПЕТРЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ, всеа Великія, и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержцы: Наше Царское Величество: слушавъ вышепомянутого челобитья, Нашего Царского Величества богомолца, преосвященного Варлаама Митрополита Кіевского и Галицкого, и Малыя Росіи: такъ же и подданного Нашего войска Запорожского обоихъ сторонъ Днепра Гетмана Івана Степановича: Пожаловали его игумена и ректора, зъбратіею: велѣли имъ, въ прежнихъ училищахъ, или школахъ Кіевскихъ: которые давно основаны и построены при монастырѣ братцкомъ: при бывшемъ преосвященномъ Митрополитѣ Кіевскомъ, Петрѣ Могилѣ: чрезъ своихъ православныхъ,

префектовъ, и профессоровъ, и учителевъ; дѣтемъ Російского народа, всякихъ чиновъ и изыныхъ странъ приходящимъ, благочестивой Грекоросійской вѣры ревнителемъ, не токмо Поэтики, и Реторики: но и Философіи, и Богословіи ученія, раченія и вѣденія: Славеноросійскимъ, и Еллиногреческимъ, и Латинскимъ языкомъ, преподавать: со усерднымъ тщаніемъ, и радѣніемъ, отнюдь неотлучаяся нивъчемъ Святыя восточныя Церкви исповѣданія; а неепокойныхъ, и вражды творящихъ учениковъ, унимать и смирять, и ни до какова своеволства ихъ недопускать: и таковыхъ въ собраніе ученическое непринимать. А наипаче остерегая того накрѣпко, чтобъ ученіе было благочестивое христіанское, восточнаго исповѣданія. А отступниковъ, и противниковъ вѣрѣ Нашей Грекоросійской также и еретиковъ, въ помянутые школы недопускать, и прелесть противнаго исповѣданія, и еретическія обученія, весма отсѣкать и искорѣнять. На что и сію Нашу Царского Величества жалованную Грамоту дать повелѣли. А Ректору, и учите-

лемъ тѣхъ школъ, указали Мы Великіе Государи Наше Царское Величество, давать Нашего Царского Величества жалованья, изъ Нашей Царского Величества казны, въ Кіевѣ: всѣмъ обще, денегъ по пятидесятъ рублевъ: да ржи Московской мѣры, по пятидесятъ четвертей нагодъ. И по Нашей Государской милости, богомолцу Нашему, помянутому игумену и Ректору Іоасафу, зъбратіею и въпредь по нихъ будучимъ въ томъ монастырѣ игуменомъ и Ректоромъ и братіи: ученіе въ вышепомянутыхъ школахъ, при монастырѣ братцкомъ обрѣтающихся, народа Російскаго, всякихъ чиновъ, дѣтямъ: и изыныхъ странъ приходящимъ людемъ, благочестивой вѣры Ревнителемъ, преподавать, съ великою ревностію, и тщаніемъ, такъ—какъ и предки ихъ, въ тѣхъ же школахъ, радѣтелно, спокойно, и свободно, дѣтей учили, безовсякихъ препинаней, вовсякомъ почитаніи, и безопаствѣ. И Нашимъ Царского Величества, всякихъ чиновъ, Ратнымъ людемъ, розныхъ полковъ, и Кіевского, и иныхъ полковъ же, полковникомъ, и казакомъ и Кіев-

скому войту, и мѣщаномъ: никакихъ ему Ректору, и Учителемъ, и ученикомъ, въ школахъ будучимъ: обидъ, и утѣсненія, нечинить. И силою сей Нашей Царского Величества, жалованной Грамоты, тѣ школы, и вънихъ свободное ученіе: Мы Великіе Государи Наше Царское Величество, утвержаемъ и укрѣпляемъ. А буде кто, того братцкого монастыря игумену и ректору, и учителемъ школнымъ, нынѣ въ томъ монастырѣ, и въ школахъ обрѣтающимся, и которые по нихъ въпредъ обрѣтатися будутъ, и ученикомъ во училищахъ будучимъ, учнетъ чинить какіе обиды: И тѣмъ отъ Насъ Великихъ Государей отъ Нашего Царского Величества быть вопалѣ: и заучиненные обиды, порозыску искъ доправленъ на нихъ будетъ, вдвое. И для вящаго утвержения Нашей Царского Величества милости, на вышепомянутое ученіе, и на школы: помянутому игумену и Ректору Іоасафу зъбратіею, сію Нашу Царского Величества, жалованную Грамоту утвердить Нашею Царского Величества, печатью повелѣли. Писана Государ-

ствія Нашего во дворѣ, въ царствующемъ велицемъ Градѣ Москвѣ. Лѣта отъ созданія міра, 7202 *(1694 Р. Х.)* мѣсяца Генваря, 11 дня. Государствованія Нашего 12 году.

Великихъ Государей ихъ Царского Величества Діакъ Василей Бобининъ.

Съ подлинной Грамоты, хранящейся въ библіотекѣ Кіевской Духовной Академіи. Эта Грамота писана на большомъ пергаминномъ листѣ, съ прописью начальнаго титула и титула въ срединѣ—золотомъ, и обрисована широкою, разноцвѣтною, съ золотомъ, каймою. Большая, краснаго сургуча, печать виситъ на золотомъ шнурѣ въ серебренномъ позолоченномъ футлярѣ. На оборотѣ Грамоты написано:

Божиею милостию Пресвѣтлѣйшие и Державнѣйшие Великие Государи і Великие Князи Иоаннъ Алексѣевичь Петръ Алексѣевичь всеа Великия и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержцы.

Справилъ Кондратъ
Никитинъ

XXXI.

Божиею Поспешествующею Милостию МЫ Пресветлѣйшій и Державнѣйшій Великій Государь Царь і Великій Князь ПЕТРЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ всеа Великия и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержецъ. Московскій, Киевскій, Владимерскій, Новгородцкій, Царь Казанскій, Царь Астараханскій, Царь Сибирскій, Государь Псковскій, і Великій Князь Смоленскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятцкій, Болгарскій, и іныхъ. Государь и Великій Князь Новагорода, низовские земли, Черниговскій, Резанскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлоозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондинскій, и всеа сѣверныя страны повелитель, і Государь Иверские земли, Карталинскихъ и Грузинскихъ Царей, и Кабардинские земли, Черкаскихъ и Горскихъ Князей: и іныхъ многихъ государствъ, и зе-

мель, восточныхъ, и западныхъ, и сѣверныхъ отчичь, и дѣдичь, і наслѣдникъ, и Государь, и облаадатель, Наше Царское Величество. Пожаловали богомолца Нашего, Киевского Богоявленского братцкого монастыря, игумена, і Ректора Прокопия Калачинского зъбратиею, и кто по немъ впредь вътомъ братцкомъ монастырѣ, иные игуменъ и Ректоръ, и братия будутъ, велѣли ему дать сию Нашу Великого Государя Нашего Царского Величества жалованную Грамоту съотпуску прежней Нашей Царского Величества, жалованнойже Грамоты, какова въ тотъ монастырь дана, въ прошломъ въ 202 году Игуменужъ и ректору, Іоасаѳу Кроковскому зъбратиею: на содержаніе і утверженіе прежнихъ училищъ или школъ, давно притомъ братцкомъ монастырѣ основаніе имѣющихъ, для ученія Ѳилософскихъ, и Богословскихъ наукъ, дѣтей Великоросійскихъ и Малоросійскихъ, всякихъ чиновъ жителей Словеноросійскимъ і Еллиногреческимъ, и Латинскимъ языкомъ, по уставомъ древле едиными православные Нашея христианские восточ-

ныя вѣры, для того: Что въвынѣшнемъ 1701 году Июня въ 11 день билъ челомъ Намъ Великому Государю Нашему Царскому Величеству богомолецъ Нашъ преосвященный Стефанъ Митрополитъ Резанскій и Муромскій, что въ письмѣ кнему богомолцажъ Нашего, преосвященнаго Варлаама Митрополита Киевского, и Галицкого, и Малыя Росіи написано. Что Киевской войтъ съмещаны чинитъ великую брацкихъ школъ учителемъ обиду, нарушая Нашу Великого Государя жалованную Грамоту, привлекая себѣ власть и волю, емлетъ студентовъ въ ратушу, неизвѣщая власти духовной, Ректору и префекту надлежащимъ правильно, якоже изначала того училища, но еще изъ своей ратуши отдаютъ въ верхней городъ къгенералу въКиевѣ нынѣ будучему. І намъ бы великому Государю Нашему Царскому Величеству пожаловать ихъ велѣть дать имъ въ тотъ брацкой монастырь, игумену и ректору зъбратіею Нашу Царского Величества жалованную подтвержающую вторую грамоту, чтобъ тѣхъ училищъ надъ студентами, впредь:

мещаня и Генералъ Нашъ будущей въ Кіевѣ, неимѣли вътомъ надъ ними воли, и власти. А кто изъ студентовъ явитця кому виновенъ, чтобъ искать управы въ належащемъ судѣ и правѣ, школъ брацкихъ Кіевскихъ у Ректора и преѳекта, якоже и прежде было изначала. А учители и студенты билижъ челомъ: что Окадемія ихъ, Кіево Могилянская, отъ прежняго своего основанія, будущая равными привиліями, какъ обыкновенно инымъ Окадемиямъ, вовсѣхъ государствахъ иноземческихъ, право свободность имѣти подтвержено, нынѣ не свободно есть, но подъигомъ тяжкой обиды, пребывающей отъ мѣщанъ Кіевскихъ, о чемъ покорственно оные учители, і ученики ихъ, преосвященнаго Кіевского Митрополита просятъ чтобъ онъ своимъ челобитьемъ къ намъ Великому Государю ходатайствовалъ, о свобожденій отъ бесчинства и дерзости мещанъ Кіевскихъ, а какая де случитца вина судъбы былъ во Академій. А въ нашей Великого Государя Нашего Царского Величества жалованной грамотѣ, какова имъ въ тотъ монастырь дана

въ прошломъ въ 202 году написано: Что въ томъ братцкомъ монастырѣ Російскаго народа всякихъ чиновъ дѣтямъ и ізъиныхъ странъ людемъ, благочестивой Грекоросійской вѣры ревнителемъ, ученіе преподавать со усерднымъ тщаніемъ и радѣніемъ, не отлучаяся ни въчемъ святыя восточныя церкви, а неспокойныхъ и вражды творящихъ учениковъ, унимать, и смирять и ни до какова своеволства ихъ недопускать, и таковыхъ въ собраніе ученическое непринимать, а Нашимъ Великого Государя ратнымъ всякихъ чиновъ людемъ, и Киевскаго, и іныхъ полковъ полковникомъ и казакомъ и войту смещаны, никакихъ ему Ректору, і учителю, і ученикомъ, въ школахъ будучимъ, обидъ і утѣсненія нечинить. I нынѣ МЫ Пресвѣтлѣйшій і Державнѣйшій Великій Государь Царь і Великій Князь ПЕТРЪ АЛЕКСѢЕВИЧЬ, всеа Великия и Малыя і Бѣлыя Росіи Самодержецъ. Наше Царское Величество, слушавъ челобитья богомолцовъ Нашихъ, преосвященнаго Варлаама Ясинскаго Митрополита Киевского и галицкого, и Малыя Росіи, и пре-

освященнаго Стеѳена Яворского Митрополита Резанского и Муромского Пожаловали, велѣли Киевского братцкого монастыря ігумену и ректору, зъбратіею, по прежней и по сей Нашей Великого Государя Нашего Царского Величества жалованнымъ грамотамъ, въ прежнихъ Киевскихъ училищахъ, или школахъ, которые давно основаны і построены, при монастырѣ братцкомъ, при бывшемъ преосвященномъ Митрополитѣ Петрѣ Могилѣ, чрезъ своихъ православныхъ преѳектовъ и проѳессоровъ, і учителевъ, дѣтемъ Російскаго народа всякихъ чиновъ, и ізъ иныхъ странъ приходящимъ благочестивой Грекоросійской вѣры ревнителемъ: не токмо Поэтики и Реторики, но Ѳилосоѳій и Богословій ученія, рачснія, и вѣденія, Словеноросійскимъ, і Еллиногреческимъ и Латынскимъ языкомъ преподавать со усерднымъ тщаніемъ и радѣніемъ, отнюдъ не отлучаяся ни въ чемъ святыя восточныя Церкви исповѣданія. А неспокойныхъ и вражды творящихъ учениковъ унимать и смирять, и нискѣмъ никакихъ ссоръ чинить имъ невелѣть и того

надъ ними игумену зъбратіею смотрѣть и ни докакова своеволства ихъ недопускать, и въ собраніе ученическое неспокойныхъ непринимать, а найпаче остерегая того накрѣпко чтобъ учение было благочестивое христианское восточнаго исповѣданія, а отступниковъ и еретиковъ, и противниковъ вѣре Грекоросійской, вътѣ помянутые школы недопускать, и прелесть противнаго исповѣданія, і еретическая обученія весма отсѣкать іскоренять, а студентовъ той Киевской Академіи, которые явятця кому въчемъ винны, унимать, и смирять и по винамъ ихъ управу чинить ни въ чемъ имъ не наровя, и нидокакова своеволства ихъ отнюдъ недопущая. А Пашимъ Великого Государя ратнымъ всякихъ чиновъ людемъ, и Киевского, и іныхъ полковъ полковникомъ и казакомъ, и войту съмещаны, никакихъ имъ Ректору и Префекту, і учителемъ, и ученикомъ въ школахъ будучимъ, обидъ, и утѣсненія не чинить, а буде они Ректоръ и Префектъ, виннимъ студентомъ управы чинить неучнутъ, і о томъ на нихъ Ректора, и Префекта изоби-

женымъ людемъ жалобу доносить богомолцу Нашему преосвященному Варлааму Ясинскому и понемъ инымъ преосвященнымъ Митрополитомъ Киевскимъ. А которымъ студентомъ за какіе вины ихъ, они преосвященные Митрополиты, управы чинить не похотятъ: и въ Киеве будичимъ Воеводамъ, о такихъ студентовыхъ винахъ сыскивать въ правду, а сыскавъ подлинно по винамъ ихъ, Нашъ Великого Государя Указъ чинить. По Нашему Великого Государя Указу, по уложенью и по новоуказнымъ статьямъ, остерегая того на крѣпко: чтобъ прежней и сей Нашимъ Великого Государя жалованнымъ Грамотамъ нарушенія, а игумену и Ректору, і протчимъ управляющимъ тѣхъ школъ учениковъ, невинного оскорбленія и обиды, также и въ Нашихъ Великого Государя дѣлахъ неуравленія, и студентомъ къ невоздержанію ихъ, потачки не было. И по Нашей Государской милости игумену и Ректору Прокопію Калачинскому зъбратіею, и впредь понемъ будучимъ въ томъ монастырѣ игуменомъ и Ректоромъ и бра-

тій, ученіе въ вышепомянутыхъ школахъ при монастырѣ братцкомъ обрѣтающихся народа Російскаго всякихъ чиновъ дѣтемъ, и іззъныхъ странъ приходящимъ людемъ, благочестивой вѣры ревнителемъ, преподавать съвеликою ревностію и тщаніемъ, такъ какъ и прежніе учители, въ тѣхъже школахъ радѣтелно и спокойно и свободно дѣтей учили безовсякихъ препинаней. И силою сей Нашей Царского Величества жалованной Грамоты тѣ школы, и вънихъ свободное ученіе, Мы Великій Государь Наше Царское Величество утверждаемъ і укрѣпляемъ. А буде кто того братцкого монастыря игумену и Ректору, і учителемъ школнымъ, нынѣ въ томъ монастырѣ и въ школахъ обрѣтающимся, и которые по нихъ впредь обрѣтатися будутъ, і ученикомъ во училищахъ будучимъ учинитъ кто какие обиды, и налоги, и тѣмъ отъ Насъ Великого Государя отъ Нашего Царского Величества быть вопалѣ; і для вящаго утвержения Нашей Царского Величества милости, на вышепомянутое учение і на школы помя-

нутому игумену и Ректору Прокопію зъбратіею, сію Нашу Царского Величества, жалованную вторую Грамоту утвердить Нашею Царского Величества Государственною маестатовою печатью повелѣли. Писана ся Наша Царского Величества жалованная Грамота, въ Нашемъ царствующемъ велицемъ градѣ Москвѣ, лѣта отъ созданія мира 7210, а отъ Рождества Христова 1701, мѣсяца Сентября 26 дня, Государствованія Нашего 20 году.

Государственного Посолского Приказу Діакъ Михайло Родостановъ.

Съ подлинной, писанной на такомъ же пергаминномъ листѣ, какъ и предыдущая, и съ такими же украшеніями. Къ ней привѣшена большая печать въ жестяномъ футлярѣ. На оборотѣ Грамоты написано:

Справилъ Федоръ Роговъ

Подлинная Грамота хранится въ библіотекѣ Кіевской Духовной Академіи.

XXXII.

Божиею Милостию отъ Пресветлѣйшаго і Державнѣйшаго, Великого Государя Царя, і Великого Князя **ПЕТРА АЛЕКСѢЕВИЧА**, всеа, Великія, и Малыя, и Бѣлыя, Росіи Самодержца, і многихъ Государствъ, и земель, восточныхъ, и западныхъ, и сѣверныхъ, отчича, і дѣдича, і насдѣдника, і Государя, и облаадателя, Нашего Царского Величества богомольцу, преосвященному Варлааму Ясинскому, Мітрополиту Кіевскому, і Галицкому, і Малыя Росіи, Наше Царского Величества, милостивое слово.

Въ нынѣшпемъ 1701 году, по Нашему Великого Государя, Нашего Царского Величества Указу, а по челобитью твоему бого-

мольца Нашего, дана Наша Царского Величества жалованная вторая подтвержающая Грамота, въ Кіевской братцкой монастырь ігумену и ректору зъбратиею, вкоторой изображено, велено попрежней і по нынѣшней Нашей Царского Величества жалованнымъ Грамотамъ, въ прежнихъ Кіевскихъ училищахъ, іли школахъ, которые давно основаны і построены при монастырѣ братцкомъ, при бывшемъ преосвященномъ Мітрополите Петрѣ Могиле, чрезъ своихъ православныхъ префектовъ, і префессоровъ, і учителевъ, дѣтемъ російскаго народа всякихъ чиновъ, і изыныхъ странъ пріходящимъ, благочестівой, Грѣкоросійской вѣры ревнителемъ преподавать соусерднымъ тщаніемъ і радѣниемъ, отнюдъ не отлучаяся нивъчемъ Святыя восточныя Церкви исповѣдания; і тебѣбъ Нашего Царского Величества Богомолцу преосвященному Варлааму Ясинскому Митрополиту Киевскому и Галицкому, и Малыя Росіи, о томъ вышеписанномъ Нашъ Царского Величества милостивой Указъ вѣдать, і о всемъ чинить по

Нашему Великого Государя Нашего Царского Величества Указу; Писанъ Государствия Нашего водворѣ, въ царствующемъ велицемъ градѣ Москвѣ, лѣта отъ Рождества Христова 1701, мѣсяца Сентября 26 дня, Государствованія Нашего 20 году.

Съ подлинника, хранящагося въ Кіево-Софійской ризницѣ, писаннаго на большомъ бумажномъ листѣ. На оборотѣ печать и надписаніе:

Нашего Царского Величества Богомольцу Преосвященному Варлааму Ясинскому Митрополиту Кіевскому і Галицкому, и малыя Росіи.



XXXIII.

Пресвѣтлѣйшаго и Державнѣйшаго Ве-
ликого Госꙋдарѧ єго Царского Вели-
чества Войскa Запорозскихъ Гетмана и
славного чинꙋ свѧтого Апостола Ан-
дреѧ Кавалера Іоанна Мазепа.

Єго Царского Пресвѣтлого Величества Вой-
ска Запорозского всѧкой старшинѣ и чернѣ и

XXXIII.

Пресвѣтлѣйшаго и Державнѣйшаго, Великаго Государя, Его Царскаго Величества Запорожскихъ войскъ Гетманъ и знаменитаго Ордена святаго Апостола Андрея кавалеръ, Иванъ Мазепа.

Всѣмъ старшинамъ и черни Запорожскаго войска Его Царскаго Пресвѣтлаго Величества,

кождомꙋ комꙋ колвекъ о томъ вѣдати належитъ теперъ и въ потомные часы бꙋдꙋчимъ дꙋховнаго и мирскаго чинꙋ и достоинства людемъ, симъ ꙋниверсальнымъ писаньемъ нашимъ ознаймꙋемъ, ижъ презентовалъ намъ чрезъ своего посланнаго Превелебный въ Богꙋ его милость отецъ Гедеонъ Одорскій, Ректоръ и Игꙋменъ Монастыря Братского Кіевского, многочестнꙋю Монаршꙋю, бла-

и всякому, кому о томъ вѣдать надлежитъ, нынѣшнимъ и въ послѣдующія времена будущимъ, духовнаго и свѣтскаго сословія и достоинства людямъ, объявляемъ симъ нашимъ общимъ писаніемъ, что его милость, всечестный о Богѣ отецъ Гедеонъ Одорскій, Ректоръ и Игуменъ Кіево-братскаго монастыря, представлялъ намъ, чрезъ своего посланнаго, многочестную Монаршую грамоту, блаженной и

женныя и вѣчнодостойныя памяти Великого Государя Царя и Великого Князя Алеѯѣя Михайловича всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержца, Грамоту на село прозываемое Плисецкое, натомъ боцѣ Днѣпра недалеко Фастова знайдуючоеся, которое же божіимъ грѣхъ ради нашихъ попущеніемъ, многими мимошедшими войнами, неспокойными часами, и непріятельскими нашествіями

вѣчно-достойной памяти Великаго Государя, Царя и Великаго Князя, **АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА**, всей Великой, Малой и Бѣлой Россіи Самодержца, на село называемое Плисецкое, находящееся по ту сторону Днѣпра, недалеко отъ Фастова. Село это, по Божію попущенію за наши грѣхи, многими прошлыми войнами, безпокойными временами и нашествіями непріятелей, разорено и до того

зруйновано, и такъ спустошено зостало, ижъ теперъ самое тилько мѣсце и селище безлюдное обрѣтаетсѧ, просто просилъ насъ о таковой универсалъ и о позволеніе абы вольно было натомъ селищу Плисецкомъ слободу закликати, и вовремѧ сее мирное людей тамобочныхъ осадити. Мы теди Гетманъ давши у себе слушной его превелебнаго отца Ректора прозбѣ мѣсце, а мѣючи особли-

опустошено, что теперь остается тамъ одно только мѣсто и безлюдное селище. Посему онъ просилъ отъ насъ универсала и позволенія, по которому вольно бъ было на томъ селищѣ Плисецкомъ созвать слободу и въ нынѣшнее мирное время заселить людьми той стороны Днѣпра. И мы Гетманъ, внявъ справедливой его, всечестнаго отца Ректора, просьбѣ и имѣя особенное наше ува-

вый нашъ на тую обитель святую Братскую Кіевскую (въ которой многими трудами ко общой Церкви Божіей и Малороссійской нашой отчизны пользѣ и потребѣ, науки вызволеніе отправуются) респектъ и рейментарскую патронствующую прихильность, яко позволяемъ превелебному въ Богу его милости отцу Ректору и Игумену братскому Кіевскому и всей Братіи тамошней къ

женіе и начальническую покровительствующую приверженность къ той святой Кіево–братской обители (въ которой, съ большимъ стараніемъ, преподаются свободныя науки, для общей пользы и потребности Церкви Божіей и нашей Малоросійской отчизны), не только позволяемъ ему, всечестному о Богѣ, его милости, отцу Ректору и Игумену Кіево–братскому, и всей тамошней братіи, для лучшей

лꙋтшомꙋ и общомꙋ Монастыра своего пожитковн, натомъ поманꙋтомъ селищꙋ Плисецкомъ, преважною Монаршою Его Царского Пресвѣтлого Величества Грамотою за оуниверсаломъ Антецессора нашего Валечного Войскъ запорозскихъ Гетмана, вѣчнодостойныя и славныя памяти Богдана Хмельницкаго створженомъ, людей тамобочныхъ въ потребꙋ осадити, оными владѣти, повинность и послꙋшен-

и общей пользы монастыря, на томъ помянутомъ селищѣ Плисецкомъ (которое, въ сходство универсала предшественника нашего, храбраго Гетмана Запорожскихъ войскъ, вѣчнодостойной и славной памяти Богдана Хмельницкаго, утверждено за братскимъ монастыремъ всеуважаемою Монаршею грамотою Его Царскаго Пресвѣтлаго Величества), поселить достаточное число людей той сто-

ство посполитое отбирати, и якъ хотѣти оными користовати и диспоновати, такъ абы нихто зъ старшины и черни войсковой и зъ всякого духовного и мирского чину людей въ осажованю той Плисецкой слободы и въ отбиранью съ оной належитыхъ приходовъ, користей и отъ жителей тамошнихъ подданныхъ своихъ послушенства и повинностей жадной найменшой ему отцу Ректору Братскому

роны Днѣпра, ими владѣть, требовать отъ нихъ повинностей и общаго послушанія и, по своему желанію, пользоваться имъ и распоряжаться: но и, сверхъ того,—чтобы никто изъ старшинъ и черни войсковой и изъ людей, духовнаго и свѣтскаго сословія, въ населеніи той Плисецкой слободы, во взиманіи съ оной доходовъ и прибыли и въ требованіи отъ тамошнихъ жителей, своихъ подданныхъ, послу-

Кієвскому и всей Братіи законной тамошней, найменшюй несмѣлъ нзгола неважился чинити перепоны, наступства, шкоды и перешкоды повагою сего оуниверсалу нашего пильно варуемъ и сурово рейментарско приказуемъ. Въ Батуринѣ писанъ року ₰аψв мѣсяца Іюля дня кд.

Звышеменованный Гетманъ и Кавалеръ рукою власною. (М. П.)

шанія и повинностей, не смѣлъ и вовсе не отваживался дѣлать ему, отцу Кіево-братскому Ректору, и всей тамошней иноческой братіи, ни малѣшаго препятствія, вмѣшательства, вреда и помѣхи,—силою сего нашего универсала настоятельно требуемъ и строго, правительственно приказываемъ. Писанъ въ Батуринѣ, 1702 года, мѣсяца Іюля, 29 дня.

Вышеименованный Гетманъ и кавалеръ собственною рукою. (М. П.)

XXXIV.

Прєсвѣтлѣйшаго и҆ Державнѣйшаго Вели-
кого Гдрѧ Нш҃его єго Црского Свщеннѣ-
шого Влчтва войскъ Запорозскихъ Гетманъ
славного чину стго Апостола Андреѧ и
Бѣлого Орла Кавалеръ Іоаннъ Мазепа.

Ознаимуемъ симъ оуниверсаломъ Нашимъ
войска єго Црского Прєсвтлого Влчтва

XXXIV.

Пресвѣтлѣйшаго и Державнѣйшаго, Велика-го Государя нашего, Его Царскаго, Священнѣйшаго Величества войскъ Запорожскихъ Гетманъ, знаменитаго Ордена Св. Апостола Андрея и Бѣлаго Орла кавалеръ, Иванъ Мазепа.

Объявляемъ симъ нашимъ универсаломъ старшинамъ и черни Запорожскаго войска

Запороⷥкого стаⷬшинѣ и чеⷬнѣ и всякои
коⷩдицїи и годности, тепеⷬ и впотомнїе
часы будучимъ людемъ. и коⷤдому кому
коⷬвекъ ѡ томъ вѣдати належитъ: нижъ
преⷥеⷩтовалъ намъ Превелебны вБгу Гⷭдинъ
ѡцъ Христофоⷬ Чаⷬнуцкїй, Ректоⷬ и Ігу-
менъ, Мнⷭтира Браⷮского Кїевского оуⷩнѣ-
веⷬсалъ славнои памяти Аⷩтецеⷭсора нашего
Гетмана воиска Запорозкого Пана Петра
Дорошенка, даны на мѣстечко Стаки и

Его Царскаго Пресвѣтлаго Величества, и всякаго состоянія и достоинства, нынѣшнимъ и въ послѣдствіи времени будущимъ людямъ, и всякому, кому только о томъ надлежитъ вѣдать: что всечестный о Богѣ господинъ, отецъ Христофоръ Чарнуцкій, Ректоръ и Игуменъ Кіево-братскаго монастыря, представлялъ намъ универсалъ славной памяти предшественника нашего, Гетмана войска За-

перевозъ тамже на Днѣпрѣ бывшій в пол-
ку Каневскомъ знайдуючоеся блженныя
памяти Преосвященному въ Бгу Гпдину
Іосифу Нелюбовичу Токалскому Архіеппу
Митрополитѣ Кіевскому, и писма тогожъ
Преосвященного Архипастыра Малоросійскаго
въ которихъ чинитъ вечистую цесію тогожъ
мѣстечка и перевозу при немъ бывшого
Монастиревн Братскому Кіевскому, и просил
насъ такъ ѡ потверженіе тыхъ писмъ яко

порожскаго, господина Петра Дорошенка, на состоящее въ Каневскомъ полку мѣстечко Стайки съ перевозомъ, тамъже на Днѣпрѣ бывшимъ, данный блаженной памяти Преосвященному о Богѣ, господину Іосифу Нелюбовичу Токальскому, Архіепископу, Митрополиту Кіевскому,—и письмо тогожь Преосвященнаго Архипастыря Малороссійскаго, которымъ онъ дѣлаетъ вѣчную уступку тогожь

и ѡпривернение до первобитной поссессїи по-
манутого мѣстечка Стаекъ, до ѡбители
своей Святой Братской Кїевской. Мы прето
Гетманъ и Кавалеръ маючи ѡсобливїй респектъ
на монастиръ Коллегїатскїй Братскїй Кїевскїй,
которїй естъ всей Церкви нашой Православно-
восточной Благопотребны и Благополезны, а
видачи слушное, и праву посполитому
не противное, Превелебного в Бгу Господина
Ѡтца Ректора и Їгумена тогожъ колегїумъ

мѣстечка и при немъ бывшаго перевоза Кіево-братскому монастырю, и—просилъ насъ о подтвержденіи тѣхъ бумагъ, а равно и объ обращеніи помянутаго мѣстечка Стаекъ въ первобытное владѣніе своей святой Кіево-братской обители. Посему мы, Гетманъ и кавалеръ, имѣя особенное уваженіе къ колегіальному братскому монастырю, который для всей нашей православной Церкви благопо-

прошеніе, яко тіе писма блаженой памяти, Преосвященного в Бгу Гпдина Ѿца Іосифа Нелюбовича Токалского Архіепкпа Митрополита Кіевского заключаючіе всебѣ цессію и декгацію, мѣстечка Стаекъ Монастыреви Братскому Кіевскому, сымъ оуниверсаломъ нашимъ стверждаемъ, такъ и помянутое мѣстечко Стайки зо всѣми здавна до него належачими, оуго-

требенъ и благополезенъ, и видя, что прошеніе всечестнаго о Богѣ господина, отца Ректора и Игумена тойже Коллегіи, справедливо и не противно общественному праву,— симъ нашимъ универсаломъ какъ тѣ бумаги блаженной памяти Преосвященнаго о Богѣ господина, отца Іосифа Нелюбовича Токальскаго, Архіепископа Митрополита Кіевскаго, заключающія уступку и отказъ мѣстечка Стаекъ

дїами, кгрꙋⷩтами, полами, лѣсами, рыбнами ловлами и перевозомъ (если посеⷣй часъ на Днипри знайдꙋетса) до первой области поманꙋтомꙋ Монаⷭтиреви Браⷮскомꙋ Кїевскомꙋ приворочаемъ и впотомнїй вѣкъ при немъ заховꙋемъ жадаючи того и посꙋкцесорахъ нашиⷯ валечнихъ Гетманахъ войска Запорозкого абы втомъ воля нашⷶа небила нарꙋшена. Зачимъ аби нѣхто

Кіево-братскому монастырю, утверждаемъ, такъ и помянутое мѣстечко Стайки, со всѣми, издавна относящимися къ нему, угодіями, грунтами, полями, лѣсами, рыбными ловлями и перевозомъ (если онъ по сіе время на Днѣпрѣ находится) въ прежнее владѣніе упомянутаго Кіево-братскаго монастыря обращаемъ и на будущія времена при немъ оставляемъ, желая, чтобы и при нашихъ преемникахъ, храбрыхъ

зъстаршини и черни войсковой якойже колвекъ кондицїи и годности людей, несмѣлъ и неважилсѧ в владѣню того мѣстечка Стаекъ и всѣхъ до него давнимъ ѡграниченемъ прислꙋхаючихъ оугодїй, и в обиранию ѡтꙋдъ належитихъ приходовъ и пожитковъ, а ѿ людей посполитыхъ послꙋшенства и повинности, пререченомꙋ Монастыреви Братскомꙋ Кїевскомꙋ, наименшой

Гетмановъ Запорожскаго войска, воля наша въ томъ не была нарушена. А чтобы изъ старшинъ и черни войсковой и людей, какого бы нибыло состоянія и достоинства, никто не смѣлъ и не отваживался, во владѣніи того мѣстечка Стаекъ и всѣхъ, относящихся къ нему, по давнему распредѣленію, угодій и во взиманіи оттуда надлежащихъ приходовъ и прибыли и въ отдаваніи простыми людьми

чинити перешкоди, и шкоди, повинами прав-
ними, и строгимъ войсковымъ каранемъ кару-
емъ. Войтъ зась зъ всеми посполитими
людми (опрочъ козаковъ, которіи при-
обиклихъ своихъ, ненарушнимъ мають бы-
ти захованы правахъ и вольностяхъ) аби
тому Монастиреви Братскому Кіевскому,
належитое отдавали послушенство и пови-
нности пилно каруемъ, грозно упоми-

послушанія и повинностей, вышесказанному Кіево-братскому монастырю дѣлать ни малѣйшаго препятствія и ущерба: того требуемъ подъ законною отвѣтственностію и строгимъ войсковымъ наказаніемъ. За тѣмъ настоятельно предваряемъ, грозно напоминаемъ и приказываемъ, чтобы Войтъ совсѣми простыми людьми (кромѣ козаковъ, которые имѣютъ оставаться при обыкновенныхъ своихъ ненару-

наемъ и приказуемъ. Данъ въ Кіевѣ Печерскомъ Іюля єі року аѱз.

Звышменованій Гетманъ и
Кавалеръ рукою власною.

(М. П.)

шимыхъ правахъ и вольностяхъ) тому Кіево-братскому монастырю надлежащее оказывали послушаніе и повиновеніе. Данъ въ Кіевѣ-Печерскомъ, 15 Іюля, 1707 года.

Вышеименованный Гетманъ и
кавалеръ собственною рукою.

(М. П.)

Съ копіи, принадлежащей Кіево-Софійскому Собору.

XXXV.

Пресвѣтлѣйшаго и Державнѣйшаго Великого Государя нашего, єго Царского Священнѣйшого Величества Войскъ Запорозскихъ обоихъ сторонъ Днѣпра Гетманъ Іоаннъ Скоропадскій.

Всей старшинѣ и черни Войска єго жъ

XXXV.

Пресвѣтлѣйшаго и Державнѣйшаго, Великаго Государя нашего, Его Царскаго, Священнѣйшаго Величества, войска Запорожскаго обѣихъ сторонъ Днѣпра Гетманъ, Иванъ Скоропадскій.

Всѣмъ старшинамъ и черни Запорожскаго,

Царского Пресвѣтлого Величества Запорозского а особливе пану полковникові Переясловскому, Старшинѣ его полковой, тутъ же и П: Сотникові Баришовскому, всему старшому и меншому того полку товариству и кождому кому колвекъ о томъ вѣдати теперъ и впотомные часы будетъ належало симъ нашимъ ознаймуемъ універсаломъ: ижъ помилости Божой и Монаршей Царского Пресвѣтлого Величе-

Его Царскаго Пресвѣтлаго Величества, войска, особенно же господину Переясловскому Полковнику, его полковымъ старшинамъ, также г. Баришовскому Сотнику, всему старшему и меньшему того полка товариществу и всякому, кому только о томъ, теперь и въ послѣдующія времена, надлежитъ вѣдать, симъ нашимъ универсаломъ объявляемъ, что мы, по Божіей и Монаршей, Его Царскаго Пресвѣт-

ства мѣючи мы власть всякїе въ Малой Россїи къ общому добру стягаючїеся управляти дѣла и уставляти порядки, а неаншаючи во первыхъ тоей Гетманского званїя нашего должности, еже о состоянїи Святыхъ Церквей неусыпное имѣти старанье, дабы въ нихъ при неуставаючихъ за Монаршое достоинство и за все войско Запорозское моленїяхъ хвала Божественная ширилася,

лаго Величества, милости, имѣя власть устроять въ Малороссіи всякія дѣла, клонящіяся къ общему благу и учреждать порядки, менѣе всего пренебрегаемъ тою обязанностію нашего Гетманскаго званія, по которой *мы должны* имѣть неусыпное попеченіе о благосостояніи святыхъ церквей, дабы въ нихъ, при непрестанныхъ молитвахъ за Монаршую власть и за все Запорожское войско, умножалась хвала

ꙗко и инніе обители здѣ подъ реїментомъ нашимъ найдꙋючіеся отъ Антецессоровъ нашихъ а нѣкоторые и отъ насъ наданьемъ маетностей и инныхъ грꙋнтовъ застали опатрени и подпоможени, такъ барзѣ взираючи на обитель Кіево-Могилянскꙋю Братскꙋю всемꙋ отечествꙋ нашемꙋ благопотребнꙋю гдѣ Малороссійскіи сынове належитое въ наꙋкахъ имѣютъ наставленіе до цвѣченья вся-

Божія. И какъ мы нашли, что разныя обители, здѣсь въ управленіи нашемъ состоящія, пожалованіемъ имѣній и иныхъ грунтовъ отъ предшественниковъ нашихъ, нѣкоторыя же и отъ насъ самихъ призрѣны и поддержаны: то тѣмъ болѣе обращаемъ взоръ на Кіево-могилянскую братскую обитель, благопотребную всему нашему отечеству, гдѣ сыны Малороссіи получаютъ надлежащее наставленіе въ на-

кихъ добрихъ дѣлъ и благонравныхъ поступковъ свою исправляютъ юность и оттуду наподпору Церкви православной и отчизны просвѣщенныи разумомъ исходятъ: того ради особливе тое святое мѣсце требуетъ искусныхъ мужей и благоразумныхъ оучителей: для подпоможенья и довольствованія оныхъ, иле когда теперъ помянутой обители маетности и прочіе грунта натомъ боку Днѣпра зостаючіе

укахъ, образуя свою юность упражненіемъ во всякихъ добрыхъ дѣлахъ и благонравіи, и откуда выходятъ просвѣщенные умомъ, на подпору Церкви и отечества; такъ—что сіе священное мѣсто особенно требуетъ мужей опытныхъ и учителей благоразумныхъ. На поддержаніе и продовольствіе ихъ, нынѣ, когда имѣнія и прочіе грунта помянутой обители, находившіяся по ту сторону Днѣпра, отошли

загряницУ вх полскУю одїншли державУ; надаемх симх нашимх оуневерсаломх село прозываемое Ядловкѹ вх полкУ Переяславскомх вх сотнѣ Баришовской бУдУчое зовсѣми до него оугодїями и належитостями вх спокойное владѣнїе, позволаючи всякїе зх оного отх тамошнихх посполитыхх людей повинности и користи отбирати. Зачимх абы нихто зх старшины и черни Войсковыхх и по-

за границу, въ Польскую державу, — жалуемъ симъ нашимъ универсаломъ въ спокойное владѣніе, состоящее въ Переясловскомъ полку, въ Баришовской сотнѣ, село Ядловку, со всѣми его угодіями и принадлежностями, позволяя имъ, по тому селу, отъ тамошнихъ простыхъ людей требовать всякихъ повинностей и пользоваться доходами. Послѣ того никто изъ войсковыхъ старшинъ и черни и изъ простыхъ

сполитыхъ людей а особливе панъ пол-
ковникъ Перѧсловскій зъ старшиною сво-
ю и панъ сотникъ Баришовскій въ сво-
бодномъ того села Ядловки заживаню
обители Свѧтой Братской жадной най-
меншой неважилисѧ чинити трȣдности,
перепоны и препѧтїѧ. Войтъ зась помѧ-
нȣтой маетности зъ посполствомъ по-
виненъ всѧкое до тоей Кїевомогилѧн-
ской обители (кромѣ козаковъ) отда-

людей, и особливо господинъ Переяславскій Полковникъ съ своими старшинами и господинъ Сотникъ Баришовскій—да не осмѣливаются дѣлать ни малѣйшаго затрудненія, помѣхи и препятствія святой братской обители въ свободномъ завѣдываніи тѣмъ селомъ Ядловкою, а Войтъ помянутаго имѣнія съ крестьянами (кромѣ козаковъ) да оказываетъ всякое послушаніе той Кіево-могилянской обители: такъ

вать послушенство. Мѣти хочемъ и рейментарско приказуемъ. Данъ въ Глуховѣ зъ Канцелярїи Войсковой Іюня в҃ дня року ҂аѱді.

Звышъменованный Гетманъ рукою власною.

(М. П.)

мы желаемъ и правительственно приказываемъ. Данъ въ Глуховѣ, изъ войсковой канцеляріи, 2 Іюня, 1714 года.

Вышеименованый Гетманъ собственною рукою.

(М. П.)

XXXVI.

Божиею Поспѣшествующею Милостию МЫ ЕЛИСАВЕТЪ ПЕРВАЯ Імператрица і Самодержица Всероссійская; Московская, Киевская, Владимерская, Новгородская, Царица Казанская, Царица Астраханская, Царица Сибирская, Государыня Псковская, і Великая Княгиня Смоленская, Княгиня Эстляндская, Лифляндская, Корельская, Тверская, Югорская, Пермская, Вятская, Болгорская, і иныхъ Государыня і Великая Княгиня Нова–города низовския земли, Черниговская, Рязанская, Ростовская, Ярославская, Бѣлозерская, Удорская, Обдорская, Кондійская, и всея сѣверныя страны повелительница, і Государыня Іверския земли Карталинскихъ и Грузинскихъ Царей и Кабардинские земли Черкаскихъ и Горскихъ Князей і іныхъ наслѣдная Государыня і обладательница; Наше Імператорское Величество Всемилостивѣйше пожаловали по прошению Богомольца На-

шего преосвященного Раѳаила архиепископа киевского и галицкого повелѣли обрѣтающагося нынѣ въКиевѣ въбрацкомъ монастыре архимандрита и ректора, зъ братиею, и впредь будущихъ по нихъ, учрежденные втомъ монастыре ізъдавна для ученія всякихъ чиновъ Россійскихъ і изыныхъ странъ приходащихъ дѣтей въ православіи сущихъ Ѳилософій и Богословій школы, по прежнему і на такомъ основаніи содержать какъ о томъ прежними жалованными грамотами дяди Нашего Блаженные памяти Великого Государя Царя и Великого Князя ІОАННА АЛЕКСѢЕВИЧА, і Вседражайшаго Нашего Государя родителя ІМПЕРАТОРА ПЕТРА ВЕЛИКОГО 7202 и 1701 годовъ утвержено и втѣхъ училищахъ или школахъ Киевскихъ чрезъ православныхъ преѳектовъ і проѳессоровъ і учителевъ; дѣтемъ россійского народа всякихъ чиновъ и ізыныхъ странъ приходящимъ Благочестивой Греческой вере ревнителемъ не токмо Ѳилосоѳій и Богословій но и поетики и реторики ученія Славенороссійскимъ и Еллино-грече-

скимъ и Латинскимъ языкомъ преподавать съ великимъ усердіемъ тщаніемъ и радѣніемъ такъ какъ и бывшие прежде ихъ втѣхъ школахъ проѳессоры, ректоры і учители радѣтельно и спокойно учили безъ всякихъ препинаней во всякомъ почитаніи и безопастве не отлучаяся ни въ чемъ святыя восточныя Церкви исповѣданія, а неспокойныхъ и вражды творящихъ учениковъ унимать и смирять і нидокакова своевольства ихъ недопускать і таковыхъ въ собраніе ученическое не принимать, а наипаче остерегатися того накрепко чтобъ ученіе было благочестивое христіянъское восточного ісповѣданія, а отступниковъ і противъниковъ вѣре грекороссійской также и еретиковъ въпомянутые школы не допускать и прелесть противного исповѣданія и все еретические обученія весма отъсекать и іскоренять, а на содержаніе обрѣтающихся втомъ монастыре ректора и учителей и школъ: Мы Наше Імператорское Величество Всемилостивѣйше Повелѣли по двѣсти рублевъ повсягодно ізмалой Россіи ізвойскового скарбу отпускать, и імъ же

ректору и учителемъ и ученикомъ Нашимъ верно подданнымъ воинского и гражданского всякого чина людемъ такожъ Киевского і другихъ Малороссійскихъ полковъ полковникамъ і казакамъ и Киевскому войту и мещаномъ никакихъ обидъ і утесненія нечинить подопасеніемъ Нашего Гнева; и того ради Мы сію Нашу Всемилостивѣйшую Грамоту Нашему Правительствующему Сенату подписать і Государственною печатью укрепить повелѣли въ Москвѣ 1742 Декабря 11 дня Государствованія Нашего втораго году.

Ѳелтъмаршалъ Князь Долгорукій.

Князь И. Трубецкой Генералъ Ѳелтъмаршалъ і кавалеръ.

Генералъ Граѳъ Григорей Петровъ сынъ Черньішевъ.

Генералъ и подполковникъ гвардіи Андрей Ушаковъ.

Оберъшталмеистеръ і кавалеръ Князь А. Куракинъ.

Вицеканцлеръ, Дѣйствителной Тайной Совѣтникъ і кавалеръ Граѳъ Алексѣй Бестужевъ Рюминъ.

Действителной Тайной Совѣтникъ и Кавалеръ Александръ Нарышкинъ.

Генералъ Лейтенантъ и Сенаторъ Князь Михайла Голицинъ.

Генералъ Лейтнантъ и Сенаторъ Князь Григорей Урусовъ.

Генералъ Лейтенантъ Сенаторъ і кавалеръ Іванъ Бахметевъ.

Тайной Советникъ і кавалеръ Василей Новсилцовъ.

Штацкой Дествителной, Советникъ и Сенаторъ Князь Алексѣй Голицинъ.

Оберъ Секретаръ Павелъ Северginъ

Секретаръ Михайло Новоторжцовъ

Подлинная Грамота хранится въ библіотекѣ Кіевской Духовной Академіи. Она писана на перегнутомъ пергаминномъ листѣ, оправлена въ парчу и имѣетъ висячую большую печать краснаго воска, въ серебренномъ позолоченномъ футлярѣ.

XXXVII.

Преосвященный Митрополитъ Кіевскій Самуилъ. По содержанію поданныхъ отъ васъ представленій повелѣваемъ: *первое,* какъ уже Академія имѣетъ навсегда оставлена быть въ бывшемъ братскомъ монастырѣ, то имѣющіяся въ оной строенія содержать въ исправности изъ суммы на ту Академію опредѣленной, исключая что вновь для пользы нужно построить о томъ сноситься съ Нашимъ Генераломъ Губернаторомъ, дабы отъ него по порядку посредствомъ Сената Нашего Намъ представлено быть могло. *Второе,* для служенія въ Академической Богоявленской церкви брать по очереди и по разсмотрѣнію вашему изъ монаховъ Кіево-печерской Лавры. *Третіе, для* Академическихъ разнаго званія служителей оставить при сей Академіи конюшенный бывшаго братскаго монастыря домъ,

а *для* выгруски изъ воды и храненія дровъ и прочаго находящійся при Днѣпрѣ, такъ называемый Броварный домъ, освободя ихъ отъ постоя; равнымъ образомъ приказано къ Академіи оной отвесть загородной дворъ и выгонную землю противъ второкласныхъ монастырей. *Четвертое*, оставшееся подлѣ каменной колокольни бывшаго братскаго монастыря каменное строеніе оному принадлежащее, оставить въ пользу Академіи, для починки его на економическую сумму и для обращенія въ прибыль оной отдачею въ наймы, что же касается до означенія мѣста Академіи на всѣ ея строенія, и до очищенія отъ соляныхъ лавокъ и тому подобнаго, оное распоряжено будетъ при здѣланіи плана всѣмъ частямъ города Кіева. *Пятое*, построить на Академическую сумму при студентскомъ каменномъ домѣ каменную больницу, и для того оный домъ распространить сколько потребно, о чемъ на новомъ планѣ города означено будетъ, и здѣлать каменную около всего сего зданія ограду. *Шестое*, при Академіи завесть

Гражданскую типографію для печатанія книгъ какъ на россійскомъ, такъ и на иностранныхъ языкахъ, содержа сію типографію въ Кіево-печерской Лаврѣ, и наблюдая чтобъ тутъ не были издаваемы книги противныя православной вѣрѣ Нашей, или же наполненныя нелѣпыми заблужденіями просвѣщенію и добрымъ нравамъ несходственными. *Седьмое,* Священническихъ и Діаконскихъ дѣтей, учащихся въ Академіи и достигшихъ въ вышнихъ классахъ ученія съ добрымъ успѣхомъ и поведеніемъ отпускать въ народныя училища для помѣщенія по ихъ способности въ учители, въ медицинскую науку и въ Университеты смотря на склонность ихъ. *Осьмое,* на содержаніе Академіи и ея пенсіонеровъ сверьхъ получаемой нынѣ суммы, прибавляемъ еще по шести сотъ рублей на годъ съ начала нынѣшняго года. *Девятое,* имѣющуюся въ Переяславлѣ при Вознесенскомъ монастырѣ Семинарію, сохранить въ зависимости Академіи, отдѣля по пяти сотъ рублей на годъ на содержаніе ея изъ Академической суммы. *Десятое,*

изъ той же суммы посылать по разсмотрѣнію вашему Студентовъ въ иностранные Университеты для пріобрѣтенія лучшихъ знаній въ наукахъ, дабы Академія могла снабдить себя искусными учителями. *Первое-надесять*, какъ въ Указѣ Нашемъ отъ 10 Апрѣля 1785 года, въ Кіево-печерской Лаврѣ велѣно держать въ числѣ монашествующихъ половину ученыхъ и для вышней степени пріуготовляемыхъ; то изъ остатковъ отъ суммы на сію Лавру положенной и можете удѣлять по разсмотрѣнію вашему на прибавку окладовъ отличающимся ученіемъ монашествующимъ, не превосходя штатной суммы и положеннаго числа монаховъ, и дая отчетъ какъ слѣдуетъ, но остатковъ таковыхъ не отбирать. Пребываемъ впрочемъ вамъ благосклонны.

ЕКАТЕРИНА.

Въ Кіевѣ
Марта 15, 1787 года.

Съ подлинника, писаннаго на почтовомъ бумажномъ полулистѣ, хранящагося въ библіотекѣ Кіевской Духовной Академіи.

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

Оуставა на волоки Гдра его Млсти

оу

во въсемъ великомъ Кнзстве Литовъскомъ

Лѣ Бо Наро ҂афнз

Мца Апрелѧ а днѧ.

УСТАВЪ О ВОЛОКАХЪ ГОСУДАРЯ КОРОЛЯ, ЕГО МИЛОСТИ,

ДАННЫЙ

ДЛЯ ВСЕГО ВЕЛИКАГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКАГО.

1557 года Апрѣля 1 дня.

Реестръ оуставы Корола его Мл҃ти оу всемъ Великомъ Кнѧзстве Литовскомъ летъ Бо҃ж наро҃ж ҂афнз мц҃а Апре҃л а҃ днѧ.

а҃. ѡ Боѧрохъ Пꙋтѧныхъ и ѡ слꙋжка҃х.
в҃. ѡ Бортѧхъ.
г҃. ѡ Конюхохъ.

Оглавление Устава, даннаго Королемъ, Его Милостію, для всего Великаго Княжества Литовскаго, лѣта отъ Рождества Христова 1557, мѣсяца Апрѣля 1 дня.

1. О боярахъ путныхъ и о служкахъ.
2. О бортяхъ.
3. О кучерахъ.

д҃. ѿ Стрельцохъ.

є҃. ѿ ѿдверныхъ.

ѕ҃. ѿ ѡсочникохъ.

з҃. ѿ войтахъ и всѣхъ ихъ повинностяхъ ѿ перешоре межъ и ѿ кинахъ.

и҃. ѿ лавникохъ.

ѳ҃. ѿ местахъ и ихъ повинностяхъ.

і҃. ѿ Капъщызне.

аі҃. ѿ резникахъ.

ві҃. ѿ Коморникахъ местахъ.

4. О стрѣльцахъ.

5. О привратникахъ.

6. Объ осочникахъ (загонщикахъ на охотѣ).

7. О войтахъ и всѣхъ ихъ повинностяхъ, о переораніи межей и о пеняхъ.

8. О лавникахъ (присяжныхъ засѣдателяхъ).

9. О городахъ и ихъ повинностяхъ.

10. О питейной пошлинѣ.

11. О мясникахъ.

12. О коморникахъ по городамъ.

гі. ѡ Корчмахъ.

ді. ѡ торгохъ.

еі. ѡ цынзшохъ и повинностахъ и ѡ роботахъ люде тѧглыхъ.

ѕі. ѡ ѡгородникохъ.

зі. ѡ ѡвсе и сене.

иі. ѡ Серебъщизнахъ с поданыхъ.

ѳі. Естьли на роботу поданый не выйде.

к. ѡ фолваркохъ и гумнехъ ѡ засеванью и ужатью и ѡдаванью въ ѡсопѣ ѡ сушильнѧхъ

13. О корчмахъ.

14. О торгахъ.

15. О циншахъ (поземельномъ оброкѣ), и повинностяхъ, и о работахъ людей тяглыхъ.

16. Объ огородникахъ.

17. Объ овсѣ и сѣнѣ.

18. О серебщизнахъ съ крестьянъ.

19. Если крестьянинъ не выйдетъ на работу.

20. О фольваркахъ и гумнахъ, о засѣвѣ и жатвѣ, о хлѣбной ссудѣ, о сушильняхъ

и ѿ семи волокахъ.

к҃а. ѿ ѡборе была и ѿ скꙋра всякихъ.

к҃в. ѿ ѡгороды двоные.

к҃г. ѿ ставехъ и сажавꙋкахъ и ѿ млыне и млынарехъ.

к҃д. ѿ сеножатехъ двоныхъ.

к҃е. Где кони вдворехъ нашихъ стоѧ.

к҃ѕ. ѿ листехъ на даннꙋ.

к҃з. ѿ пилатехъ и всѣ ины доходе яко маю выбирати.

для хлѣба и о семи волокахъ.

21. О хлѣвахъ и кожахъ всякихъ.

22. Объ огородахъ, къ дворамъ принадлежащихъ.

23. О прудахъ и рыбныхъ садкахъ, о мельницахъ и мельникахъ.

24. О сѣнокосахъ, ко двору принадлежащихъ.

25. Гдѣ кони въ дворахъ Нашихъ стоятъ.

26. О жалованныхъ на земли грамотахъ.

27. О податяхъ и всѣхъ другихъ доходахъ, какъ должны быть собираемы.

кн. ѿнехъ личъбамъ наначоныхъ и ѿписарехъ скабныхъ и абы ѹра пнзе пры собе незадержывалъ.

кд. ѿ ревизорахъ мерънихохъ и ѿ помере волочъно и ѿ селиба и ѿ ѿменахъ и затаеныхъ кгрѹнътехъ.

л. ѿ битью навѹраде пры ревизорѹ и ѿ оусправелнвею.

ла. ѿ доходе навѹрадъ и ѿлежании.

лв. ѿ съдеревныхъ лесохъ пѹщахъ и

28. О дняхъ, назначенныхъ для отчетовъ, о писаряхъ скарбныхъ и о томъ, чтобы урядъ денегъ у себя не задерживалъ.

29. О ревизорахъ и землемѣрахъ, объ измѣреніи волокъ, о селидьбахъ, объ обмѣнѣ земель и объ утаенныхъ земляхъ.

30. О присутствованіи въ урядѣ при ревизорѣ и объ оправданіи.

31. О доходахъ на урядъ и объ экзекуціи.

32. О въѣзжихъ лѣсахъ и пущахъ, о ловлѣ

бобровыхъ гонехъ ѿ борти сеножати
и ѿ оустоупехъ и лесехъ ромероны.
л҃г. ѿ вольности поданыхъ до пущы.
л҃д. ѿ вольности поданыхъ до рекъ и ѿзере и часо голодныхъ ѿтъходити будованье и домовство продати и ѿ пустыхъ нероробленыхъ волокахъ.
л҃е. ѿ подводахъ далекихъ и ѿ будованю замъковъ дворовъ и абы вра на свою потребу поводо не выганялъ и ѿпо-

бобровъ, о борти и сѣнокосѣ, о правѣ въѣзда въ лѣса и о лѣсахъ размѣренныхъ.

33. О правѣ крестьянъ пользоваться лѣсомъ.

34. О правѣ крестьянъ пользоваться рѣками и озерами, о правѣ переходить въ голодное время въ другія мѣста, продавать строеніе и хозяйство и о пустыхъ, неразработанныхъ волокахъ.

35. О подводахъ въ далекія мѣста и о постройкѣ замковъ и дворовъ, также о томъ,

воды под пенези ѿ вожние до порꙋтовъ.

л҃ѕ. ѿ вожение каменя.

л҃з. ѿ мостꙑ.

л҃и. ѿ сторожꙋ.

л҃ѳ. ѿ ремесники.

м҃. ѿ ловее рыбъ въ ѡзерахъ.

м҃а. ѿ повы и децкие на поданыхъ и ѿ кривды и грабежы имъ почниненые.

м҃в. ѿ мысликзстве.

м҃г. ѿ злодеехъ и лочинзцахъ.

чтобы урядъ, для своей надобности, подводъ не наряжалъ, о подводахъ для отвозки денегъ и о доставкѣ въ пристани.

36. О возкѣ камня.

37. О мостахъ.

38. О стражѣ.

39. О ремесленникахъ.

40. О рыбной ловлѣ въ озерахъ.

41. О требованіи крестьянъ къ суду чрезъ дѣтскихъ, объ обидахъ и грабежахъ, имъ причиненныхъ.

м҃д. ѡ҆ повинностги замкꙋ Вил(ен)ского и Тро(ц)кого.

м҃є. ѡ҆ шляхтѣ в земли Жомоитской.

м҃ѕ. ѡ҆ волостях Рꙋских.

м҃з. ѡ҆ зешитью старостъ и державецъ.

м҃и. ѡ҆ входы до пꙋщь абы никомꙋ ѡ҆дно подданымъ даваны на цыншох.

м҃д. ѡ҆ дерево стоячое в пꙋщы.

42. Объ охотѣ.

43. О ворахъ и злочинцахъ.

44. О повинности замковъ Виленскаго и Троцкаго.

45. О шляхтѣ въ землѣ Самогитской.

46. О волостяхъ Русскихъ.

47. О смерти старость и державцевъ.

48. О правѣ въѣзда въ лѣса, чтобы это право никому, кромѣ крестьянъ, не было предоставляемо за поземельный оброкъ.

49. О стоячемъ деревѣ въ лѣсахъ.

Оуставa нa волоки Гдрѧ Королѧ єго Млти у вовсемъ Великомъ Кнѧстве Литовъскомъ Лета Бо Наро аФнз мцa Апрелѧ а дня.

Бояре. **Артыкулъ а. ѡ Боярохъ Путныхъ и ѡ служкахъ.**

Бояре путьные стародавъные а не выкупъные

Уставъ о волокахъ, данный Господаремъ Королемъ, Его Милостію, для всего Великаго Княжества Литовскаго, лѣта отъ рождества Христова 1557, мѣсяца Апрѣля 1 дня.

Бояре. **Статья 1. О Боярахъ путныхъ и о служкахъ.**

Мы желаемъ, чтобы бояре путные, стародавніе,

хочемъ мети абы были на двухъ волокахъ постановены скоторыхъ абы завжди повинности пенязми ошацовавшы воле кгрунтъ, ꙗко люди осаные платили а на службу тяглую и въ поводу ходити не повинни, а коли зроказанья нашого на дорогу поедуть, того году ничого платити не мають а безъ воли и росказанья нашого врядъ нашому ихъ на дорогу

а не купленные, были водворяемы на двухъ волокахъ, съ которыхъ они, какъ и новопоселенцы, должны платить за всѣ повинности деньгами, смотря по оцѣнкѣ земли, а на работу и съ подводами ходить не повинны. А если, по нашему приказанію, поѣдутъ въ дорогу, то въ томъ году ничего не платятъ. А безъ воли и приказанія нашего, урядъ нашъ не долженъ посылать ихъ въ дорогу, и ни куда. А находясь въ дорогѣ, они должны служить

и нигде непосылати а будучы на дорозе служыти имъ по старому навезька имъ

Служки. яко и пере тымъ воле Статуту служокъ

сталихъ же Бояръ ревизорове обирати и небомиъ токо спотребу пры каждомъ замку и дворе нашомъ зоставити мають, которыхъ служба будетъ ездити з листы нашими до дворовъ оному врядови прылеглыхъ а спенязми платовъ

по старому. За безчестіе платить имъ столько

Служки. же, какъ и прежде, по Статуту. Изъ числа этихъ самихъ бояръ, ревизоры набираютъ служокъ, которые должны находиться при каждомъ замкѣ и при каждомъ дворѣ нашемъ, въ потребномъ числѣ. Служба ихъ будетъ состоять въ томъ, чтобы ѣздить съ листами нашими къ дворамъ, уряду подлежащимъ, также отвозить въ Вильно, въ казначейство, денежныя подати и, по приказанію уряда, ѣздить

нашыхъ до Вильни до скарбу и за-
крывъдами поданыхъ колею зроска-
заньѧ врадового єздити, а за то имъ
на ѡдинъ конь двѣ волоки вольныхъ
ѡтъ всихъ платовъ мети а на потребу
враду єздити неповинъни.

в҃. Ѡ бортахъ нижъ перве бортеве розность вроботахъ ѡтъ инъшыхъ поданыхъ нашыхъ мели и теперь ихъ зоставуемъ абы

поочереди для изслѣдованія обидъ, наносимыхъ крестьянамъ, и за это имѣть имъ на одного коня по двѣ волоки, свободныхъ отъ всякихъ податей; а по надобностямъ урядниковъ они ѣздить не повинны.

2. О бортяхъ. Бортники прежде сего отличались, въ отношеніи къ работамъ, отъ другихъ крестьянъ нашихъ; и теперь мы приказываемъ имъ платить въ нашу казну, за всѣ повинности: за поземельный оброкъ, за овесъ и сѣно, день-

вⷪ҇ле шацꙋⷩкꙋ кгрꙋнътовъ завъсн повннъ-
ности цынѕшы ѡвъсы и сена пенѧⷬми
зволокъ до скарбꙋ нашого платили ꙗко
и ѡсаⷣникⷶ а коли имъ на вонꙋ итти ка-
жемъ маютъ мети тотъ рокъ вольныи
ѡтговсиⷯ платовъ, а мосты имъ повинъные
заробляти и тежъ зароска́ⷥемъ и листомъ
нашимъ мосты имъ не повинъные мости-
ти маютъ а за то имъ фолькгꙋ вцыⷩщохъ
нашихъ делати кажемъ поⷣле воли нашое.

гами, отъ волоки, смотря по оцѣнкѣ земли, такъ точно, какъ платятъ новопоселенцы. А когда мы имъ прикажемъ итти на войну, то въ томъ году они свободны отъ всякихъ податей; а мосты, назначенные имъ, должны поправлять, также и не назначенные имъ должны дѣлать по письменному приказу нашему, а за то мы имъ прикажемъ дать льготу въ поземельномъ оброкѣ, по нашему усмотрѣнію.

Конюхи. г҃. Ѡ конюхох седельныхъ и иныхъ. Конюхи седельные альбо двоные мають мети подве волоки вольныхъ на службу конюшъскую на которо коли будуть маеть быти давано на страву имъ и на всеи потъребы гроше копъ чотыры на рокъ а которые на служъбе не будуть мають платити скождое волоки потомужъ яко и ботеве.

Кучера. 3. О кучерахъ сѣдельныхъ и другихъ. Кучера сѣдельные, или дворовые, должны имѣть по двѣ свободныхъ волоки за конюшенную службу. Когда они будутъ находиться на этой службѣ, то имъ давать, на прокормленіе и на всѣ надобности, четыре копы грошей въ годъ; а тѣ, которые не будутъ находиться на службѣ, должны будутъ платить съ каждой волоки столько же, сколько и бортники.

Стрельцы д. Ѡ стрельцохъ стрельцомъ нашымъ подве волоки вольные маетъ быти дано а третюю на чиншъ хто похочеть а слꙋжба ихъ зросказаемъ нашымъ вловы и на войнꙋ.

Ѡдверные. е. Ѡдверные и инъшые слꙋги дворные мешъкаючи на посълꙋгахъ нашыхъ мають мети поведве волоки вольныхъ ѡтъ всихъ плато и повинъности, а которые

Стрѣльцы 4. О стрѣльцахъ. Стрѣльцамъ нашимъ должно быть дано по двѣ волоки свободныхъ, а третяя за поземельный оброкъ, если кто изъ нихъ захочетъ; а служба ихъ состоитъ въ томъ, что они, по приказанію нашему, отправляются на охоту и на войну.

Привратники. 5. Привратники и другіе дворовые слуги, находяѣсь у насъ въ услуженіи, должны имѣть по двѣ волоки, свободныхъ отъ всѣхъ податей и повинностей, а которые не будутъ у

наслꙋжъбахъ нашыхъ не бꙋдꙋтъ абы платили скождое волоки пенѧми водле кгрꙋнътꙋ ѡшацовавъшы вси повинъности а естьлибы которые зъстарѣвъшыса наслꙋжъбахъ нашыхъ дома мешъкали таковым ѡбедве волоки вольныхъ мети ведже ѡлижъ за листомъ нашымъ Г҃дрьскимъ.

Ѡсочники. ѕ҃. Ѡ ѡсочьникохъ ревизоръ злесьничымъ маетъ ѡсочъниковъ ѡбирати а

насъ на службѣ, тѣ должны платить съ каждой волоки деньгами, смотря по качеству земли, во что будутъ оцѣнены всѣ повинности. А еслибы которые, состарѣвшись на службѣ нашей, жили дома, такіе должны имѣть обѣ волоки свободными, однакожъ не иначе, какъ по письменному нашему Господарскому приказанію.

Загонщики на охотѣ. 6. Объ осочникахъ (загонщикахъ на охотѣ). Ревизоръ съ лѣсничимъ долженъ выбирать загонщиковъ, не больше однакожъ, какъ сколь-

небольшъ ѡдно спотъребу прыпущах и ловех нашых становити и то намъ Гдру ѡзнамити, а наслужбу ихъ подве волоки вольныхъ давати ѡтъ цынзшу и всяких потягле.

Войты. з҃. Войтове на селах мают мети по ѡдной волоце вольной а похочетьли маетъ ему и другая быти прыдана на цынш ѡшацовавшы вси повинъности и доходы воле- й повинно.

ко потребно ихъ для нашихъ лѣсовъ и звѣриной ловли, и о томъ долженъ доносить намъ, Господарю, а за службу давать имъ по двѣ волоки, свободныхъ отъ поземельнаго оброка и всякихъ повинностей.

Войты. 7. Войты по селамъ должны имѣть по одной волокѣ, свободной отъ всякихъ повинностей; а если войтъ захочетъ, то ему можетъ быть прибавлена другая волока, за которую онъ долженъ давать поземельный оброкъ, какой

кгрꙋнтꙋ а слꙋжба ихъ то зрозказа(н)а врядо-
вого на роботꙋ и цыйшы и сплаты н(а)шими
выгоняти и пры ѡтдаваню платовъ бы-
ти по(д)даныхъ к ꙋправꙋ место децкого
пере(д) ꙋрядомъ ставити пры роботахъ вся-
Цыйши. кихъ место прыстава на люми воито-
ства своего стояти пры ѡтвоженю ѡвсовъ
ѡвсо. и сенъ до Вильни и инде з людьми во-
итовства своего ездити и ихъ ѡтдавати

будетъ назначенъ по оцѣнкѣ всѣхъ повинностей и доходовъ, смотря по качеству земли. А служба ихъ есть слѣдующая: по приказанію уряда, выгонять крестьянъ на работу, также для платежа поземельнаго оброка и податей нашихъ, присутствовать при уплатѣ податей, представлять крестьянъ въ урядъ на расправу, вмѣсто дѣцкаго, при всѣхъ работахъ имѣть надзоръ за людьми своего войтовства, вмѣсто пристава; ѣздить съ людьми своего войтовства,

Ихъ повинность.

переѡры волокъ непърынѧтыхъ стены грани-

Стены. цы и копъцы на кажъдыи рокъ межы по̑-

даными нашыми поправовати и поновъ-

Копъцы. лѧти по̑винною копою гроше, а где бы

ѿ которого сꙋседа виделъ копъцы альбо

границы покажоны мает то врадови

ѡповедити по̑тонюжъ киною а сꙋдити

врадꙋ подъданыхъ ѿ въсемъ дня торъ-

гового кромъ прычыны кровавое и кгвалъ-

доставляющими овесъ и сѣно въ Вильно и другія мѣста, и сдавать овесъ и сѣно; никѣмъ незанятыя волоки, въ случаѣ ихъ переоранья, межи, границы и копцы между землями крестьянъ нашихъ поправлять и поновлять каждый годъ, въ противномъ случаѣ платить пени копу грошей. А еслибъ онъ видѣлъ, что копцы или границы попорчены какимъ нибудь сосѣдомъ, то долженъ объявить о томъ уряду,

Судъ въ иначе платитъ вышеозначенную пеню. А су-

Сѹ҃ вто҃- товъное ѿ тако҆ вине колижъ кольвекъ
говы повелитъ ѹра҃ ставити кѹпракѹ пода҃но-
день. го во҆тъ повиненъ а которы҆ бы сподд҃а-
ныхъ во҆та послѹшонъ не былъ а за
позъва҃емъ єго пере҃ ѹра҃омъ нестал по
Дє҃кїй. такового своволного вра҃ дє҃цкого посъ-
лати маеть и ѿтъ непосълѹшьного дє҃ц-
кованьѧ на милю кобе стороне грошъ а
прысѹде во҆тѹ быти и справедливости по҃-

торговый день. дить уряду крестьянъ въ торговый день, во всѣхъ дѣлахъ, кромѣ кровопролитія и насильства. Въ случаѣ сихъ послѣднихъ преступленій, войтъ повиненъ представить крестьянина на судъ, когда только урядъ ни прикажетъ. А который бы крестьянинъ не былъ послушенъ войту и, по требованію войта, не явился въ урядъ; то за такимъ своевольнымъ урядъ
Дѣцкій. посылаетъ дѣцкого, и непослушный платитъ хоженаго грошъ, за каждую милю, пройден-

даному допомогати виⷩ нашыхъ ведо-мость мети и ревизоромъ ѿповедати и того стеречы, абы врⷣа виⷩ и пересудовъ надъ уставу небралъ, а естьли бы замо-веньемъ єго врⷣа того неперестал маєть то вотъ ревизору ѿповедати. А вота врⷣу ѿ вселякую вину судити только вотовства внего не ѿтънимати ажъ посполу зревизоромъ донавъшы вину и

сⷣ вота.

ную къ нему и обратно. Войту присутство-вать при судѣ и помогать крестьянину въ до-стиженіи справедливости, вести вѣдомость о пеняхъ, намъ поступающихъ, и доносить ре-визорамъ. И за тѣмъ еще они должны наблю-дать, чтобъ урядъ за судъ и пересудъ не бралъ пеней болѣе установленнаго; а если бы, не смотря на его замѣчаніе, урядъ не переставалъ брать больше установленнаго, то войтъ долженъ донести о томъ ревизору. А войта

удъ надъ войтомъ.

не слꙋшıънꙋю справꙋ єго и того скинꙋвъ-
шы вота инъшого ꙋставити мꙋжа то-
єжъ волости неподозраного на которого
подани зволѧт которыє вотовє и тежъ
лавъники по селамъ сꙋдовъ жадъныхъ
сꙋдити покълоновъ и вымыслов на по-
даными чинити немаютъ подъ виною
до скарбꙋ нашого рꙋблемъ гроше ѡдъно
ѡбачывъшы где кольвє шкодꙋ нашꙋ

На села несꙋдити.

судитъ урядъ за всякій проступокъ, только не можетъ лишить его войтовства, развѣ вмѣстѣ съ ревизоромъ, убѣдившись въ его проступкѣ и ненадлежащемъ исправленіи должности. Отставивши такого войта, опредѣлить другаго, мужа тойже волости, неподозрительнаго, на избраніе котораго согласятся крестьяне. Войты тѣ, а также и лавники по селамъ, не должны судить крестьянъ ни въ какихъ дѣлахъ, не брать поклоновъ и не вымышлять

По селамъ не судить.

Гдрскую урадови и ревизору ѡповедати ничого незакрываючы подтоюжъ виною а коли войтовство кому дають прысегати ему не надобе, кгдыжъ вже вина на войта ѡписана а ѿтѣкуповъ урад єпод-даных за работу брати немаеть а гдѣде бы бралъ маеть то войтъ ревизору ѡповедати подвинною копою грошей а есть ли бы войтъ волоку пустую кому нанялъ

подачекъ, въ противномъ случаѣ платятъ въ нашу казну пени рубль грошей; только замѣтивъ гдѣ нибудь вредъ, причиняемый намъ, Господарю, должны доносить уряду и ревизору, ничего не скрывая, подъ угрожсніемъ того же наказанія. А когда даютъ кому войтовство, то присягать ему не надобно, потому что пеня, которой онъ подвергается, уже опредѣлена. А денегъ, которыми крестьяне откупаются отъ работы, урядъ брать не долженъ;

альбо ѿтъ ȣрадȣ нанѧтȣю перед ревизо-
ром ȣтанлъ тогъды за то скарати єго
ꙗко злодеѧ горломъ а ȣ войтовство кожъ-
домȣ маєтъ быти волокъ сто мало
большъ альбо меншъ водле прылегълости
Войтовство. хотѧ два и тры села и больше злȣчы-
ти а дъла розозначьѧ подъданыхъ войтъ
маєть мети шнȣр ѡднакое меры спра-
Шнȣр. вены и досвечоны и часȣ мокърого альбо

а еслибы бралъ, то войтъ долженъ донести о томъ ревизору, въ противномъ случаѣ, платитъ пени копу грошей. А если бы войтъ отдалъ кому нибудь въ наемъ пустопорожнюю волоку, или утаилъ бы предъ ревизоромъ волоку, отданную въ наемъ урядомъ, то казнить его за то, какъ вора, смертною казнію. А въ каждомъ войтовствѣ должно быть около ста
Войтовство. волокъ, хотя бы для этого нужно было соединить два, три и болѣе селъ, смотря по бли-

сѹхого кождый єго лихтовати и до-
свѣдчати, и єстьли подані ѿдинъ дрѹ-
гомѹ межѹ перешретъ и сказитъ ино
враникѹ на копѹ не єздити, пересѹдѹ и
проєздѹ небрати але воитъ межѹ напра-
Межѹ. вить и возметь на томъ хто сказилъ на
вра дванацать гроше а собе за працѹ
чотыри гроши а вина бита правомъ
переведеная дванацать гроше а хотябъ не-

зости одного къ другому. А для измѣренія
волокъ, отведенныхъ крестьянамъ, войтъ дол-
Межевая цѣпь. женъ имѣть межевой шнуръ постоянной мѣры,
исправный и вѣрный, и всегда, въ мокрое и
сухое время, очищать и повѣрять его. Если
крестьянинъ, одинъ другому, межу переоретъ
или попортитъ, то урядику не ѣздить на по-
вальный обыскъ, не брать платы за пересудъ
и за проѣздъ; но войтъ долженъ поправить
Межу. межу и взять съ того, кто попортилъ, 12 гро-

переведена а за ѡбъжалованьемъ поєднана

Вина. таковаѧ вина а естьли бой и станетьсѧ а нежалуючы враду поєднаютьсѧ таѧ вина шесть грошей хто єднаєть и ѡбъявити того врадови войтъ и лавъники повинъни подъ виною копы грошей.

Лавники. и҃. Лавники всѣлахъ по два поры альбо и болшъ подле великости села люди не подобраные веры годные маютъ быти ста-

шей на урядъ, а себѣ за трудъ 4 гроша. А

Пеня. пеня за побои, доказанные судебнымъ порядкомъ,—12 грошей; а если вина и не будетъ доказана, но подана будетъ жалоба, и дѣло кончится взаимнымъ согласіемъ, то такая же пеня. А если случится бой, и стороны помирятся, не жалуясь уряду, то пеня—6 грошей платится тому, кто миритъ; и объ этомъ войтъ и лавники должны объявлять уряду, въ противномъ случаѣ платятъ пени—копу грошей.

новлены которыхъ повинность ѡкод межы подданыхъ высъпасахъ и иншыхъ речах ѡгледати и за працꙋ лавникꙋ ѡгладного ѡшкоды грошъ затымъ жо грошомъ то што емꙋ ѡказывано справедливе попрысегою перед ꙋрадомъ ѡзнавати повинен, а посъвечыли несправедъливе карати его заслꙋшънымъ доводомъ ꙗко крывопрысежъцꙋ горломъ а бечестьѧ

Присяжные засѣдатели.

8. О лавникахъ (присяжныхъ засѣдателяхъ). Лавники должны быть опредѣляемы въ селахъ, по два, по три и больше, смотря по величинѣ села; они должны быть люди неподозрительные и заслуживающіе довѣріе. Обязанность ихъ состоитъ въ изслѣдованіи вреда, причиняемаго на пашняхъ пасущимся скотомъ, и другихъ случаевъ; а за трудъ лавнику, отъ изслѣдованія каждаго вреда, грошъ оглядкаго, и за этотъ же грошъ онъ повиненъ справед-

лавѣникꙋ рꙋбль грошеи нижли ѡтъ потяглеи и всякихъ повинностеи сподаными зволокъ свои выволены быти немаю.

д҃. Ѡ местахъ и ихъ повинностяхъ места ꙋпрывильеваные прывильевъ своихъ ꙋжывати бꙋдꙋть, а которые невыволены ѡтъ платовъ мають платити зволоки кгрꙋнтꙋ среднего цышꙋ н҃: грошеи а среднего кгрꙋнтꙋ м҃. г҃: сполого л҃ грошеи

Цышн.

ливо, подъ присягою, объявить предъ урядомъ то, что ему было показано; если же объявитъ не справедливо, то, собравъ достаточныя доказательства, казнить его, какъ клятвопреступника, смертною казнію. А безчестія лавнику рубль грошей, но отъ тяглыхъ работъ и всякихъ повинностей, исполняемыхъ крестьянами за пользованіе волоками, лавники освобождены быть не могутъ.

9. О городахъ и ихъ повинностяхъ. Го-

а зосякого кгрѹтѹ затолоки по ві гро-
ше а домо врыкѹ ѡтъ прѹта по по н:
гизж ѹ вѹлица ѡ прѹта є: пнезе зъ
ѡгородо вместе ѡтъ прѹта полъ г: пе-
незм агѹменыхъ плацовъ на перемєстью
ѡтъ прѹта ѡди пена то есть ѡтъ
мокгѹ г: грошы а ишыхъ повинъносте
понити и стацеи давати илисты нашы-
ми и въранниковъ нашыхъ єдити непо-

рода привилегированные будутъ пользоваться своими привилегіями, а тѣ изъ нихъ, которые не освобождены отъ податей, должны платить поземельный оброкъ: отъ волоки лучшей земли—50 грошей, посредственной земли—40 грошей, а худой земли—30 грошей, а за толоку со всякой земли по 12 грошей, а съ домовъ, на рынкѣ находящихся, отъ прута по $7^1/_2$, пенязей, въ улицахъ отъ прута—5 пенязей, съ огородовъ въ городѣ отъ прута по $2^1/_2$

…земель-
…й об-
…рокъ.

винъни а войтꙋ местьскомꙋ где прыбо-
шомъ месте поволоце а прымеишомъ по
полъ волоки ревизорове нашы давати
мают, за што ѡни повинни бꙋдꙋт порядкꙋ
вместе и пожытко нашы прымъножати
Подводы. и догълядати, на подводы складатися и
платити всимъ потомꙋ яко въ ѡсобъ-
ливом ꙋставе нашом ѡписано.

пенязя, а съ мѣстъ, отводимыхъ на предмѣстьяхъ для устройствъ гуменъ, отъ прута 1 пенязь, то есть отъ морга три гроша; а исполнять другія повинности: давать квартиры, отвозить листы наши и урядниковъ нашихъ они не обязаны. А войту городовому, въ большихъ городахъ, ревизоры наши должны давать по одной волокѣ, а въ меньшихъ городахъ—полволоки. За это войты обязаны будутъ смотрѣть за порядкомъ въ городахъ и умножать наши

...щына. і. Капщына ѡнакова посемꙋ великомꙋ Князьствꙋ Литовъскомꙋ, маєтъ быти брана то єсть ѡдъ медꙋ копа грошеи ѡтъ пива копа грошеи ѡтъ горѣлки л. грошеи а при ѡбиранью капъщины и въписываю вреєстръ хто ново прыиметъ вра небольшеи брати маєть только ѡтъ медꙋ ѡтъ пива чотыры пнези ѡтъ горѣлки в. пенези ѡтъ волоки ві.

...доходы. доходы. Для поставки подводъ должны складываться всѣ и платить, какъ объ этомъ постановлено въ особомъ уставѣ нашемъ.

...тейная ...шлина. 10. Питейная пошлина должна быть одинакова во всемъ Великомъ Княжествѣ Литовскомъ, то есть, съ медоваренія—копа грошей, съ пивоваренія—копа грошей, съ винокуренія—30 грошей. А при сборѣ питейной пошлины и при запискѣ въ реестръ новыхъ продавцевъ питей, урядъ долженъ брать не больше 4 пе-

пенезе. а хъто. шынку и волоки немаеть. то ѿ ворот в҃. пенези а ѿбачывшы лепшы пожыток знамованьѧ шынку вольно будеть кому хотѧ наначи або тымъ же мещаномъ заведомостью подскарбего нашого.

Рѣзники. а҃і. Рѣзники всн вместехъ нашыхъ абы сѧ вписывали врегстръ ревизора а въ небытьности его враду скоторыхъ на насъ

нязей съ медоваренія и пивоваренія, а отъ винокуренія 2 пенязя, отъ волоки 12 пенязей. А кто не имѣетъ ни кабака ни волоки, платитъ отъ воротъ 2 пенязя. Если получившій право на продажу питей увидитъ, что для него прибыльнѣе отдать кабакъ въ наемъ, то онъ можетъ отдать въ наемъ кому угодно, хотябы мѣщанамъ того же города, съ вѣдома нашего Подскарбія.

Мясники. 11. Мясники всѣ, въ городахъ нашихъ,

маеть быти брано ꙋ кождаго за камень лою по єі҃ гроше а ѡсобно на вряд за лопаткꙋ ѡтъ кождого быдлати пенязми дня торгового то есть заволовꙋю и ꙗловичꙋю грошъ а҃. а за вепровꙋю є҃. пнзе за баранью козю телячꙋю по три пнзи а писчого ѡтъ каменя лою то есть ѡтъ пятнадцати гроше на вря по в҃. пенезѣ, даемъ тежъ вольность всимъ

должны записываться въ реестръ ревизора, а въ отсутствіи его самаго, въ урядѣ. Съ нихъ должно быть ежегодно взимаемо для насъ, за камень (32 фунта) сала по 15 грошей, а уряду въ торговый день особо отъ каждой скотины за лопатку—деньгами, то есть за воловью и яловичью одинъ грошъ, за вепревую 5 пенязей, за баранью, козью, телячью по три пенязя, а писчаго отъ камня сала, то есть отъ пятнадцати грошей, по 2 пенязя на урядъ.

подданымъ нашымъ и чыи кольвекъ бꙋ
абы дня торгового возили до местъ на
Бите была. торгъ мясо всякого былꙗти битого по-
чавшы ѡтъ дня Светого Болътромея
ажъ до месопꙋстъ а торговое на врѧдъ
такъже маютъ давати пенязми а больше
Здохлое. ничого а хътобы здохлое шалоное и выродо-
ватое на продажꙋ прывозилъ а то на
него слꙋшъне переведено бꙋдеть водъле

Даемъ также право всѣмъ крестьянамъ, на-
Убой ско- шимъ и чьи бы они не были, привозить въ тор-
та. говый день, въ города, на торгъ мясо всякаго
убитаго животнаго, начиная отъ дня Св. Вар-
ѳоломея и до недѣли мясопустной. А торговое
также должны давать на урядъ деньгами, и
болѣе ничего. А если бы кто привозилъ на
Издохлое. продажу скотъ издохлый, бѣшеный и вырод-
коватый, и это было бы на него доказано су-
дебнымъ порядкомъ, то казнить такого смер-

права того єкарати го̑ломъ ꙗко фаль-
шєра для чого по̑даныє нашы бычи
бы̑ла въєлахъ маю̑ ѿказывати лавъни-
комъ ахъто кольвєкъ мѧєо на то̑гъ
вєзє̑ то̑ и єкꙋрꙋ бы̑лѧти забитого зъ
єобою взѧти маєтъ для подо̑рєѧ
взлодєєтвє.

Комо̑. ники. ві̑. Коморники вмєєтє̑ быти могꙋтъ
которыє жадныхъ роботъ на наєъ а ни

тію, какъ обманщика. Для избѣжанія сего, крестьяне наши въ селахъ должны показывать лавникамъ убиваемый скотъ. А кто везетъ на торгъ мясо, тотъ и шкуру убитаго скота долженъ взять съ собою, на случай подозрѣнія въ воровствѣ.

Коморники. 12. Коморники могутъ жить въ городахъ. Они не обязаны дѣлать ни какихъ работъ, ни для насъ ни для уряда нашего, но такъ они пользуются правомъ торговли и привилегіями

на вра[д] нашых делати не мают ѡдно нжх торговъ и вольносте местьскихъ ужываютъ и абы тежъ нихто поблудне а[ж] безъ ведомости враду на кгрунтехъ нашихъ не мешкали мають давати вкождый год до скарбу нашого по в. грошы и прото врадови мають Господары Коморники прыимуючы ѡповедати для того жебы таких Коморников зброднѧ вместехъ не была.

городскими, а также для того, чтобъ не шатались праздно и безъ вѣдома уряда, по землямъ нашимъ, должны давать каждый годъ въ нашу казну по два гроша, и для этого, хозяева, принимая коморниковъ, должны объявлять о томъ уряду, чтобъ между такими коморниками не было въ городахъ бродягъ.

Корчмы. **13.** Корчмы для содержанія преступниковъ отнюдь не должны быть въ селахъ, для

Ко̑чмы. Г҃I. Ко̑рчмы покутные, конечне по селамъ абы не были для злодѣйства и инъшыхъ збытъковъ, што вр҃ядъ заборонати маеть водле Статуту. Такъ же пива абы нихъто с подданыхъ нашыхъ на селахъ варыти не смелъ, под виною копою грошей на насъ, бо с того многие зних вроспустъность и убоство прыходятъ. Вредже вкождомъ воитовъстве а слушне-

предотвращенія воровства и другихъ проступковъ, что долженъ запрещать урядъ, согласно съ Статутомъ. Также пива чтобъ никто изъ крестьянъ нашихъ не смѣлъ варить по селамъ, въ противномъ случаѣ платитъ намъ пени—копу грошей, потому что отъ этого многіе крестьяне впадаютъ въ распутство и нищету. Впрочемъ въ каждомъ войтовствѣ, въ селѣ, гдѣ будетъ удобнѣе, можетъ быть поставлена корчма съ вѣдома уряда или ревизора, а особенно

номъ селе злацја прыгостинъцꙋ можеть быти ко҇чма заведомостью врадꙋ альбо ревизора постановлена ѡно такъ iакобы капъщына наша негинꙋла скоторое подданымъ нашымъ трꙋковъ шынковъныхъ ꙋживати не заборонено.

То҇ги. ді. То҇ги нічые новые поле местъ нашыхъ ближе трохъ миль кꙋпереказе листомъ и то҇гомъ нашымъ абы небыли

при большой дорогѣ, такъ однакожъ, чтобъ наша питейная пошлина не пропадала. Въ такой корчмѣ не запрещается крестьянамъ употреблять кабачныя питья.

Торги. 14. Торги новые, чьи бы ни были, не должны быть учреждаемы ближе трехъ миль отъ городовъ нашихъ, во вредъ городамъ и торгамъ нашимъ, кромѣ торговъ старыхъ, которые должны продолжаться по старому.

Поземель- 15. Поземельнаго оброку съ волоки доб-

ѡкромѣ тоговѣ старыхъ тые по давѣ-
номꙋ быти маю.

Цы̑шы. ѕ҃і. Цыншꙋ зволоки кгрꙋнтꙋ добѣ-
рого к҃а: г҃: зсреднего в҃і гроше сполого
и҃. гроше а вельми полого песѣковатого
альбо блолнвого ѕ҃. гроше ѡвѣса зво-
локѣ доброго и середнего кгрꙋнѣтꙋ по в҃е
бочки а сполого ѡдна бочка а естьли
Ѡвѣсы. пенязьми за ѡвесѣ бꙋдеть казано да-

ный оброкъ. рой земли—21 грошъ, посредственной—12 грошей, худой — 8 грошей, самой худой, песчаной или болотистой, — 6 грошей; овса съ волокъ хорошей и посредственной земли по 2 бочки, а съ худой — одна бочка.

Овесъ. А если за овесъ приказано будетъ давать деньгами, то за каждую бочку 5 грошей, а за отвозъ каждой бочки пять грошей.—Съ тѣхъ же вышеупомянутыхъ волокъ, съ каждой во-

Сѣно. локи—одинъ возъ сѣна или три гроша за сѣ-

вати ино за кождую бочку пѧ҃ грошеи а за ѿтъвозъ бочъки кождое є҃ грошеи єтыхъ же меновиныхъ кгрунтовъ скожъдое волоки сена возъ ѡдинъ альбо г҃ грошы

Сено. за ино а за ѿтъвозъ в҃ грошы а вельми подлого кгрунъту сена и ѡвъса давати не повинъни нижли скожъдое волоки всякого кгрунту мають давати гусь альбо полътора гроша куръ двое або пенезеи ѕ҃і

ню, а за отвозъ 2 гроша; съ волоки весьма худой земли, сѣна и овса давать не повинны, но съ каждой волоки, какой бы ни было земли, должны давать гусь или полтора гроша, пару курей или пенязей 16, яицъ 20 или

Неводъ. 4 пенязя, на неводы 2 гроша, за провіантъ два съ половиною гроша; а когда прикажемъ брать провіантъ, то вмѣсто тѣхъ денегъ, одинъ разъ въ годъ, должны давать съ тридцати волокъ одну яловицу и 2 барана, а съ каждой

Нево. яецъ двацатъ або пенезей д҃. на неводы грошей в҃. за стацею грошей полътретя а коли стацею кажемъ брати ино ѡдинъ разъ вгодъ за тые пенязи мають давати стрыдъцати волокъ яловицу ѡдну

Стацея. бараны два а скождое волоки покурати и по десяти яецъ а пенезей вже того году за стацыю недавати.

Робота. Робота тяглымъ людемъ скождое волоки по два дни на неделю а толоки

Провіантъ волоки по курицѣ и по десяти яицъ, а денегъ уже, въ тотъ годъ, за провіантъ не давать.

Работа. Работа тяглымъ людямъ съ каждой волоки—по два дня въ недѣлю, а толоки—4 дня лѣтомъ, съ чѣмъ прикажутъ; за то они должны быть свободны отъ работы—недѣлю о Рождествѣ Христовомъ, недѣлю въ мясопустъ, недѣлю о Свѣтломъ Воскресеніи. А которые ненужны для работы, тѣхъ водворить на пусто-

чотыры лете сѣымъ кажꙋть за што маетъ быти ѿпꙋщона и҇м робота ѿ Божъе҇м нарожен тыден ѿ месопꙋстехъ тыден ѿ великони тыде а которыхъ на роботꙋ не надобе ино ихъ на ѿсаде посадити и бꙋдꙋ давати скожъдого кгрꙋнтꙋ ѿсады гроше л҃. толокъ в҃і. або за толоки гроше дванацать а за кгвалъты пево ꙋставъленые жыта бочъка альбо гроше і҃. и въже такие

Ѿсады.

порожнихъ мѣстахъ, и они будутъ платить съ каждаго участка земли—30 грошей, отработать 12 толокъ, или за толоки давать 12 грошей, а за внезапное принужденіе къ работамъ, какое было установлено прежде,—бочка жита или 10 грошей, и такіе новопоселенцы уже ничего болѣе работать не обязаны, какъ только косить сѣно, раздѣливъ по ровну тяглые сѣнокосы и сѣнокосы новопоселенцевъ

Водвореніе на новыхъ земляхъ.

ѡсанники робити ничого неповинзни кромѣ сена роделивѣшы на войтовства тагѣлые и ѡсаные сеножатти ровѣно и то имѣ

Застѣнки. зробити и вѣ часѣ спратати а застѣнковѣ таа повинность где волока быти не можетѣ ѿ моргꙋ кгрꙋнтꙋ доброго г҃ г҃. и пенези д҃ а среднего моргꙋ г҃. г҃. а сполого г҃. к҃. а нада полого поля к҃ гроша а зѣ волоки сеножатное где могꙋть быти дрова и проробѣки и

между войтовствами. Они должны скосить сѣно и убрать вовремя. А подсосѣдковъ слѣдующая повинность: гдѣ волока дана быть не можетъ, тамъ отъ морга доброй земли 3 гроша и 4 пенязя, отъ морга посредственной земли — 3 гроша, отъ морга худой земли — 2 гроша, а весьма худой — полтора гроша. А съ волоки сѣнокосной, гдѣ могутъ быть дрова и лѣсосѣки, и сѣнокосы добрые,—30 грошей, а съ посред-

Подсосѣдки.

сеножати добрые н҃ г҃. а зъ середнее л҃ гроше, а сполое к҃ гроше, а надаподлое блотливое або пескователое єі҃ гроше. а нжъ вже поданые нашы на тыхъ платехъ и повинностяхъ волочныхъ суть ѡсажоны и постановены прото жадныхъ стацеи давати ани подымовали чинити на послы нашы и чужоземскіе неповинни.

Ѡгородники. Ѡгородники пры дворе нашы маю бы-

ственной волоки — 30 грошей, а съ худой— 20 грошей, а съ весьма худой, болотистой или песчаной,—15 грошей; и такъ какъ уже крестьяне наши посажены и водворены на волокахъ, подъ условіемъ вышеисчисленныхъ податей и повинностей, то поэтому никакого провіанту и никакихъ подводъ посламъ нашимъ и чужеземнымъ давать не повинны.

Огородники. Огородники должны находиться при дворахъ нашихъ, получая по три морга земли на

ти дачы ко̃домꙋ потр̃ѣбы мо̃кги зем-
ли а имъ стого слꙋжыти по ѡ̂днъномꙋ
дню втыдѐ пешо а жоны ихъ лете не
большъ ѡ̃но ше̃ днѐ дожънива альбо до
полотья бꙋдꙋть повиннъни.

Ѡвъсы. ЗІ. Ѡвъсы дяколные поданые нашы во-
лостные зволо̃ мају̃ ѡ̂тъвозити до
Вильни до лововъ до по̃товъ и до инъ-
шыхъ дворовъ нашыхъ где кажемъ за

душу, а имъ служить за то по одному дню въ недѣлю пѣшо, а жены ихъ обязаны будутъ лѣтомъ жать или полоть только шесть дней.

Овесъ. 17. Подати овсомъ крестьяне наши волостные должны отвозить съ волокъ въ Вильно, къ ловищамъ, пристанямъ и дворамъ нашимъ, куда прикажемъ, за 20 миль, а сѣно за 15 миль, а къ тому еще обязаны съ каждой волоки отвезти по одному возу сѣна, для дворовъ нашихъ, куда имъ приказано будетъ.

к мн а сено за є҃і. мн а къ томꙋ єщо
сена двоного скождое волоки по возꙋ
ѡдзномꙋ ѿтзвети повинни где и бꙋ-
де росказано а коли двоны се и ѡсо
спотзребꙋ на нашы кони быти можеть
тоды пензми сено и ѡвесз заплатити
а ѿтдаючы ѡвсы дзконые немаю ви-
шꙋю мерꙋ токо вбочкꙋ давати вко-
торо чотыры коцы Краковзскихз по-

А если въ дворахъ нашихъ будетъ находиться потребное количество овса и сѣна для нашихъ лошадей, то, вмѣсто сѣна и овса, заплатить деньгами. А при отдачѣ овса не должно употреблять другой мѣры, кромѣ бочки въ четыре корца Краковскихъ, насыпая по края, безъ верху и утаптыванія, а платить имъ не нужно болѣе, какъ только за вписаніе въ реестръ по пенязю отъ бочки овса. И какъ бы кто много ни принялъ откуда нибудь сѣна и овса, дол-

стрꙑ бевеху и топѣтанья а больше имъ не надобе платити только вп(с)нного врестръ ѡбоки ѡвъса пеня и много хто ѡку се и ѡвъсо прыметь мае стого квитовати неберучы заквитъ ничо а коли сенъ и ѡвъсовъ потъреба наша укаже где кове провадити таковые далекости ꙗко выше ѡписано до порту и инъде до боровъ и лово ѡ то за часу

женъ дать росписку, не беря ничего за росписку. А если наша нужда потребуетъ доставить куда нибудь овесъ и сѣно, такъ далеко, какъ означено выше: къ пристани, также къ дворамъ и ловищамъ, то урядники наши должны о томъ увѣдомить крестьянъ заблаговременно, о праздникѣ Св. Варѳоломея, указомъ даннымъ отъ насъ или изъ казначейства нашего; и отъ исполненія этой повинности не отказываться никому изъ крестьянъ нашихъ,

ѡ светомъ Бо̑тромею ѿтъ насъ альбо зекабꙋ черезъ листъ ведомо ꙋчынити вра- никомъ нашымъ а етого невымовъля- тися всимъ поданымъ нашымъ въ Жомоити и подляское земли, а и за ѡво ѡвъса пла- та поданые ѿ двꙋ бочокъ по і грошей за к. миль то за кождꙋю милю прыдеть по погрошъкꙋ тогъды таковые хто до вильна або где кольве ꙋставичъне

въ Самогитіи и въ землѣ Подляшской. Такъ какъ крестьяне, за доставку овса, платятъ отъ двухъ бочекъ по десяти грошей за 20 миль, то за каждую милю прійдется по пол- гроша. Поэтому, если тѣмъ, которымъ не по- ложено возить овса въ Вильно и въ другія мѣста, послѣдуетъ на то приказаніе наше, то, сколько миль до пристани или до какого ни- будь другаго мѣста они проѣдутъ съ тѣмъ ов- сомъ, столько имъ и отпустить изъ прогон-

ѡвъсо̑ не возѧть а бꙋдеть на то рос-
казанье наше ино колько миль до
по̑тꙋ альбо где и̑де провадити бꙋдꙋ̑
то̑ ѡ̑всеъ такъ много имъ зъ ѡво-
зовыхъ пенезе̑ ѡ̑пꙋстити за милю ѡ̑
кождое бо̑чки по полътрета пн̑за и ѡ̑-
статъкомъ тыхъ пенезе̑ ѡ̑тъвозовыхъ
наймовати сꙋдины на ѡ̑проважен̑е водою
такихъ ѡ̑вьсовъ до вильни альбо где

ныхъ денегъ, полагая за милю отъ каждой бочки по два съ половиною пенязя, а за остальныя прогонныя деньги нанимать суда, для доставки овса водою въ Вильно, или куда намъ нужно будетъ. А которые обыкновенно возятъ овесъ, съ тѣхъ не брать вышеозначеннаго остатка прогонныхъ денегъ.

18. Серебщизна отъ крестьянъ нашихъ не должна быть взимаема съ воловъ и лошадей, но только со всякой волоки, не различая

потреба наша ꙋкажетъ а которые ꙋста-
вичъные ѡбвѣсы возать ино и того
ѿгакꙋ ѿбозовъ на нихъ небрати.

иі. Серебщына на поданыхъ нашыхъ абы
николи ѡболо и клячъ небрана ѡно
зволокъ ѡднако скождое неꙋжываючы
роности кгрꙋнътꙋ доброго и полого а
рꙋскихъ волостѣ серебъщына посътаромꙋ
и тамъ где померы нетъ.

ѳі. Робота поданымъ черезъ воита мает

доброй земли отъ худой, а съ Русскихъ волостей серебщизна по старому, также и тамъ, гдѣ земли не размѣрены.

19. Работа крестьянамъ должна быть заказана войтомъ въ воскресный день: съ чѣмъ и въ какой день волость должна прійти на работу. А войтъ, въ тотъ же день, закажетъ людямъ работу, и если кто не выйдетъ на работу, то за первый день платитъ пени за

быти заказана дня недеⷧ҇ного счымъ и
накоторы́ деⷩ҇ волость до роботы прыі-
ти мають а воⷭ҇ⷮ тогожъ дня людеⷨ за-
кажеⷮ роботꙋ и которы́ чоловекъ не
вы́деⷮ на роботꙋ, ино запеⷡ҇вы́ день ѿгꙋⷬ-
ного заплатиⷮ грошъ а за дрꙋги́ день
барана а коли и третиⷭ҇ раⷥ҇ ѿгꙋⷬбытьсѧ або
за пьѧнство́ⷨ невы́деть ино бичомъ на
лавъце скарати аⷣ҇ни повинъные заробити,
а веⷣ҇же гдебы зъѧкое прыгоды немогъ

непослушаніе—грошъ, а за другой день—барана, а если въ третій разъ поупрямится, или отъ пьянства не выйдетъ на работу, то наказать его бичомъ на скамьѣ и заставить отработать пропущенные дни. А если бы, по какому нибудь случаю, крестьянинъ не могъ выйти на работу, то долженъ извѣстить о томъ урядъ чрезъ сосѣда или присяжнаго засѣдателя, и урядъ, признавъ причину достаточною,

поддды́ выти на роботу, ѡнъ маетъ черезъ суседа альбо лавъника враду ѡповедати а врадъ порозумевъшы слушъно́ прычыне немаетъ его никоторою стыхъ виною казнити а инъшого дня заробити повинъное што змешъкалъ а не ѡтъкупатися ѡтъ роботы никому пустыхъ волокъ подданымъ непахати а которы́ непописавъшыся вреестръ смеетъ то вчынити збожье до гумна нашого тратить,

не долженъ подвергать ни одному изъ вышеозначенныхъ наказаній, а крестьянинъ долженъ въ другой день отработать все, что пропустилъ. А отъ работы не откупаться никому. Пустопорожнихъ волокъ крестьянамъ не пахать, а если кто посмѣетъ это сдѣлать, не вписавшись въ реестръ, то его хлѣбъ отбирается въ наше гумно, и онъ платитъ въ нашу казну пени рубль грошей. Являться кресть-

и вины рубль грошей до скарбу нашого заплатить а становитися ку роботе подданым якъ слонце вcase ходить а зыйти якъ заходит а отъпочывзку тымъ што збыдъломъ робят перед обедомъ година вполуню година навечеромъ година а которые пешо робять тымъ отъпочывзку и вътые часы оно по погодины мает быти а то лете на великомъ дни отъпочинеье а хто рано на роботу не

янамъ на работу, когда солнце всходитъ, а оканчивать работу, когда заходитъ; а отдыхъ тѣмъ, которые скотомъ работаютъ, предъ обѣдомъ—часъ, вполдень—часъ, подъ вечеръ—часъ; а которые работаютъ пѣшо, тѣмъ давать только по полчаса отдыха, въ вышеозначенное время, и при томъ такой отдыхъ дается только лѣтомъ, въ большіе дни. А кто рано на работу не выйдетъ по упрямству, тотъ на

выдеть за ѡгꙋствомъ таковы дрꙋгого днѧ только часꙋ ꙗкъ ѡмешкалъ заробити маеть.

к҃. Фоваки хочемъ мети абы веде становены ꙗко набошы быти могꙋть пры кажъдыхъ замъкохъ и дъворехъ нашыхъ ѡкромъ где бы кгъгрꙋнъты злые и непожыточъные были, таковые казати людьми ѡсожати зоставивъшы на въра

другой день долженъ отработать столько времени, сколько пропустилъ.

20. Фольварки должны быть заводимы вездѣ, какъ можно болѣе, при каждомъ замкѣ и дворѣ нашемъ, исключая участки земли неудобной и неприбыльной.—Такіе участки заселять людьми, оставляя на урядъ, въ каждомъ полѣ, по одной волокѣ, которую урядъ долженъ обработывать своими огородниками и своимъ скотомъ, а къ тому еще моргъ земли

вкождомъ поли по ѡдъно волоце а то вра ѡгородники и своимъ быломъ заробити маеть а къ томꙋ могъ земли на ѡгоро своего личбы чинити и платити неповиненъ. Ѹра нашъ гꙋмъно впильно ѡпарности мети маетъ якобы внемъ ни въчомъ шкоды намъ не было а збоа ѹжала всякого маеть мети на себе трети снопъ ѡтъдавъшы певе десятинꙋ

на огородъ. Съ такихъ участковъ земли урядъ не даетъ отчета и ничего не платитъ. Урядъ нашъ долженъ старательно заботиться о гумнѣ нашемъ, чтобы въ немъ не было для насъ никакого убытка; а со всякого сжатаго хлѣба получаетъ третій снопъ, отдавши прежде десятину и засѣявши пашню нашу. А ревизоры наши, на всѣхъ гумнахъ при дворахъ нашихъ, должны свидѣтельствовать умолотъ каждаго хлѣба, присматривать

и засѧвшιы пашню нашꙋ а ꙋмолоты всѧкого збожьѧ ревизорове нашы ꙋ бо-є̑нхъ гꙋмнахъ пры дворехъ нашыхъ проковати маю҃ и того догълѣдати и на-ꙋчыти абы веⷥде звыбоемъ и беⷥ ѡ̂пн-кꙋ̂ збожьѧ молочоны были, а прода-ванья збоⷤѧ гꙋмеⷩного маеть быти на-личьбе прынѧто, почомꙋ врⷣникъ поло-жы҃ ѧко продавалъ длѧ того и дѣлѧ

и научать, чтобы вездѣ при молоченіи совершенно выбивались зерна, и чтобы не было сорныхъ травъ. Продажа хлѣба изъ гумна должна быть по такой цѣнѣ, какую положилъ урядникъ, когда продавалъ, по этому для всѣхъ крестьянъ, должны быть въ городахъ, въ дворахъ и гумнахъ нашихъ, въ селахъ и во всѣхъ торговыхъ мѣстахъ, торговыя бочки одинакой мѣры, заключающія четыре корца Краковскихъ, которыхъ корцевъ въ настоя-

всихъ подданыхъ маютъ быти бочки вместехъ торговые вдворехъ и гумнахъ нашыхъ веселахъ и навъсихъ гостинцахъ ѡднакое меры по четыры корцы Краковъскихъ, которыхъ корцовъ на тотъ часъ десетъ вполубочку Виленъскомъ и тоюжъ мерою продавати и засевати пашъню зъгумъна и поклейномъ ѡнакимъ такие бочки держати а въ гумнехъ на-

щее время содержится 10 въ полбочкѣ Виленской. Этою же мѣрою продавать хлѣбъ и выдавать изъ гумна, для засѣва пашни. Такія бочки должны имѣть одинаковое клеймо. А въ гумнахъ нашихъ долженъ быть гуменникъ нашъ, крестьянинъ, имѣющій осѣдлость въ той волости, въ которой находится гумно, человѣкъ честный, исправный и неподозрительный. За службу при гумнѣ онъ получаетъ волоку, свободную отъ платежа поземельнаго

шыхъ маетъ быти гуменникъ подданы нашѣ втожко волости ѡселы чоловеки добры справны не подороны которы на тую службу гуменную мает мети волоку ѿтъ чиншовъ и въсякихъ иныхъ платовъ роботъ и повинности вольную.

А ѡколо засеваня пашни урядъ маеть пильность чинити абы вси засеваны агдебы которы занебалостью незасевалъ альбо тежъ пашню кому найовалъ а то быса

оброка и всякихъ другихъ поборовъ, также отъ работъ и повинностей.

А что касается до посѣвовъ, то урядъ долженъ прилагать стараніе, чтобъ всѣ пахатныя поля были засѣваемы. А кто по нерадѣнію не засѣялъ бы пашни, или же отдалъ бы въ наемъ, и это было бы предъ ревизоромъ надлежащимъ образомъ доказано, тотъ долженъ дать десять копъ хлѣба за каждый

слꙋшне перед ревизоромъ ѿказало та-
ковы маеть дати скождого моргꙋ не-
засеаного або комꙋ нанатого по де-
сети копъ зболъ ѿчомъ спильностью ре-
визорове маютьса доведывати ѿ войтовъ лавъ-
никовъ и иншыхъ подданыхъ нашыхъ, вежде
где бы вкоторомъ годꙋ неврожай былъ
а такъ много чымъ бы пашьню засеалъ
не нажалъ маеть ѿто на наꙋкꙋ послати
до подскарбего нашого за часꙋ а подскарби

не засѣянный или отданный кому нибудь въ наемъ моргъ, о чемъ старательно должны освѣдомляться ревизоры отъ войтовъ, лавниковъ и другихъ крестьянъ нашихъ.—А если бы въ какомъ нибудь году случился неурожай, и крестьянинъ не нажалъ достаточно хлѣба для засѣва полей, то долженъ заблаговременно послать за приказаніемъ къ Подскарбію нашему, а Подскарбій прикажетъ ему засѣвать старымъ

маеть ему казати старымъ збожемъ засевати а гдебы небыло за пнзи цынъшовые куповати альбо зынного двора прыбавляти абыся тымъ николи пашьни наши неменъшывали, а зъ гумна нашого

Сосопъ. жыта восопъ недавати, ѡно летъ голодъныхъ и то алиж за нашымъ альбо Подскарбего нашого листомъ а дати то на волю поданыхъ усхотяли укопахъ

хлѣбомъ; а еслибъ не было стараго хлѣба, то долженъ купить за поземельный оброкъ, или получить пособіе изъ другаго двора, чтобъ чрезъ то никогда пашни наши не оставались не засѣянными. А изъ гумна нашего не да-

Хлѣбная ссуда. вать хлѣба въ ссуду, развѣ въ голодные годы, и при томъ по письменному приказу, нашему или Подскарбія нашего; а предоставлять на волю крестьянамъ, захотятъ ли они брать хлѣбъ въ копнахъ или молоченый.

альбо молочонымъ жытомъ брати.

Ѥвни. Ѥвни тежъ гдебы вр(а)дъ розумалъ непотребные маетъ згумна нашого выкинути кгдыжъ на быдло и на стадо солома отъ збожья неѥвни молочоного пожыточнейшая ѥсть, агдебы ѥвни мети потреба тамъ оподаль стодолъ и стиртъ у гумнехъ нашыхъ и поданыхъ для небеспечности отъ огня маю

[х]лѣбныя [с]ушильни. Хлѣбныя сушильни, если бы урядъ считалъ ненужными, долженъ выбросить вонъ изъ гумна нашего; потому что самая лучшая солома для скота и для стадъ получается отъ молоченаго хлѣба, нележавшаго въ сушильняхъ. А если гдѣ нужно было бы имѣть хлѣбныя сушильни, то дѣлать ихъ вдали отъ житницъ и скирдъ, въ гумнахъ нашихъ и крестьянскихъ, для безопасности отъ огня. А для обработки пашни, на каждую волоку должно быть оставлено по

быти вделаны а на заробенье пашьни на кождую волоку абы было ѡставлено по семи волокъ ѡселыхъ поданыхъ нашыхъ зволы и скълячами побълизу двора и пашьни которые по два дни втыдень служыти счимъ уряд роскаже.

ка. Ѡ ѡборе быдла всякого и ѡрыкуньях пры кождомъ фольварку нашомъ хочемъ мети дворничяки то єсть ры-

семи волокъ, на которыхъ должны быть водворены крестьяне наши съ волами и лошадьми, близь двора и пашни. Такіе крестьяне должны работать два дня въ недѣлю, съ чѣмъ урядъ прикажетъ.

21. О хлѣвахъ для разнаго скота и о коровницахъ. При каждомъ фольваркѣ нашемъ желаемъ имѣть дворничекъ, то есть нанятыхъ коровницъ, которымъ давать за трудъ, изъ нашихъ денегъ, по двѣ копы грошей отъ уряду

кꙋньи порадꙁные которо на рокꙁ ꙁа працꙋ ихꙁ знашыхꙁ пенезе пове копе гроше мае быти давано ѡтꙁ ꙋрадꙋ а тꙁры бочꙁки жыта згꙋмꙁна нашого а четвертаѧ стретего снопа вранничого навыхованье, длѧ чого пры кожꙁдомꙁ фовакꙋ нашомꙁ маю ховати прынамꙁне до двацати коро а естьли бы такꙁ много небыло нно згꙋменꙁныхꙁ пенѧ

и три бочки хлѣба изъ гумна нашего, а четвертую бочку съ третьяго снопа урядничаго, на прокормленіе скота; за то онѣ, при каждомъ фольваркѣ нашемъ, обязаны кормить по крайней мѣрѣ двадцать коровъ, а если бы не было такъ много, то за деньги, получаемыя отъ продажи хлѣба изъ гумна, купить столько коровъ, сколько можетъ дворъ нашъ прокормить, и то показать ревизорамъ. И долженъ урядъ нашъ имѣть присмотръ за дворовыми

кѹпити колько можеть которы дво выховати и то пере ревизоромъ ѡказати и мает връ вдозренью и добро ѡпарности было дворяное мети а до скабꙋ нашого ѡтъ коровы доное небольше платити токо двацать гроше и ѡтъ ѡвъцы старое за вольнꙋ на рокъ ѡдинъ грошъ а ѡтъ молодое по полꙋгрошꙋкꙋ а прыплоки вреестръ писати и ведомостъ пры личъбе чинити а где доные ѡвъцы

скотомъ и тщательно о немъ заботиться, а къ казну нашу отъ дойной коровы платить не больше 20 грошей, а отъ овцы старой за волну 1 грошъ въ годъ, а отъ молодой—по полгроша. А приплодъ писать въ реестръ и подавать объ немъ вѣдомость при отчетѣ. А гдѣ могутъ быть дойныя овцы и козы, тамъ ревизоръ долженъ установить сборъ, а урядъ долженъ принуждать къ тому коровницъ, что бы

и козы быти могꙋть мае стаковы ревизо пла становити а вра двоничокъ ктомꙋ прымꙋшати мае абы и стого пожытокъ былъ кгдыжъ то на многихъ месцахъ за добрымъ доренемъ быти можетъ а где бы кꙋрыкꙋнь и невестъ альбо девокъ была потъреба то ревизо постановити маеть воле великости была которымъ ꙋра спизе нашыхъ наемъ платити мае а старое было скопы и колы продаючы пенези до ска-

и отсюда получалась прибыль, потому что прибыль можетъ быть отъ этого во многихъ мѣстахъ, при хорошемъ присмотрѣ. А если для коровницы понадобятся жонки или дѣвки, то объ этомъ ревизоръ долженъ сдѣлать распоряженіе, смотря по количеству скота; такимъ жонкамъ и дѣвкамъ урядъ платитъ изъ нашихъ денегъ. А старый скотъ: барановъ и козловъ продавать и деньги отдавать въ казну нашу, а

бУ нашо ѡтъдавати агожое. азълащыа по близУ до кУхни нашое ѡтъсылати а которое было здонетъ нно за скУрУ воловУю пать гроше за коровю г грошы а нижшого дробъного быдъла здохълого скУръ непълатити вскабе нижъли сверепъ станыхъ скУръ непъродаючы ѡказывати конюшомУ нашомУ двономУ ато все ревизорове мают вбачъности мети и на местъцУ пры попнсыванью ѡборы вре-

если годится, то отсылать въ нашу кухню, особенно, если она вблизи находится. А если скотина издохнетъ, то за воловью шкуру пять грошей, за коровью три гроша, а за шкуры другаго мелкаго издохлаго скота не платить ничего въ нашу казну; только шкуры стадныхъ лошадей, не продавая, показывать нашему придворному конюшему. На все это ревизоры должны обращать вниманіе и записы-

тра пнсати для того абы небыло за-
бавенье прылнбе.

кв. Огороды двоные абы были веде
ромероны скоторыхъ вра мае дати до
скабу скожъдого моргу по ві гроше
аконопель двоныхъ вжо неповиняно не-
водовъ робнти а естьли бы огороныхъ
рече до кухни нашое потъреба была
тогъды то вра маетъ отъсылати где

вать на мѣстѣ въ реестры, при описаніи хлѣба,
для того, чтобъ не было задержки при отчетѣ.

22. Огороды, принадлежащіе къ дворамъ
нашимъ, должны быть вездѣ размѣрены. Съ
этихъ огородовъ урядъ долженъ давать въ
казну, отъ каждаго морга, по 12 грошей; а
изъ конопель, принадлежащихъ нашему двору,
уже не нужно болѣе дѣлать неводовъ; а еслибъ
нужны были огородные овощи для нашей

бѹдеть роскаӡане наше а пенѧзми вже не бѹдет повинен платити.

кг. Врадники наши ѡбѣробивѣшыса ѿ пашни ѹ восень а на весьне ставы и сажаки подаными бѹдовати мають а пнеӡе гѹмены и ӡа рыбы и ѡ продавана ста-рого была браныхъ можеть выдати до двацати копѣ на наемѣники и на грабары до такое роботы а коли ревиӡор прыеде

кухни, то урядъ долженъ отсылать ихъ туда, куда будетъ нами приказано, а деньгами платить уже повиненъ не будетъ.

23. Урядники наши, отдѣлавшись отъ пашни, осенью и весною, должны отдѣлывать пруды и рыбные садки посредствомъ крестьянъ. Для такой работы урядъ можетъ издержать, изъ нашихъ гуменныхъ денегъ, также изъ денегъ, получаемыхъ за рыбу и отъ продажи стараго скота, до двадцати копъ на на-

тꙋю роботꙋ и накъладъ ємꙋ ѡкажеть, а гъдебы месцъце на ставъ большого накъладꙋ потърєбовало то рєвизоⷬ ѡгълє-давъшы маєть намъ поведити а зъ нашого роскаꙁаⷩѧ бꙋдєть справовати та-ковые ставы а за працꙋ враⷣникꙋ скожъ-дого ставꙋ прыспꙋсте десѧтаѧ рыба нижъли неспꙋщати ставовъ беⷥ нашого веданьѧ а въ спꙋстныхъ ставехъ враⷣ и нихто

емниковъ и землекоповъ. А когда ревизоръ пріѣдетъ, то урядники должны показать ему вышеупомянутую работу и издержки. А если бы мѣсто, назначенное для пруда, потребовало большихъ издержекъ, то ревизоръ, осмотрѣвши, долженъ намъ донести и, по нашему приказанію, такіе пруды будутъ отдѣланы. А за труды урядику, съ каждаго пруда, при спускѣ—десятая рыба, но пруда не спускать безъ нашего вѣдома. А въ спускныхъ прудахъ урядъ

нный никакою сетью рыбы ловити не мають под карностью срокгою, а где прыставехъ могуть быти млыны и фолюше альбо млыны на руду маеть врадъ казати будовати звычаемъ тымъ якося заховываеть намовивъшыся зревизоромъ а млынаромъ третея мерка змлива и волоку ωдну давати адве мерки на пожытокъ скарбу нашого и тое третее мерки повиненъ млынаръ дороботы млына и спус-

и никто иной ни какою сѣтью рыбъ ловить не долженъ, подъ угроженіемъ строгаго наказанія. А гдѣ при ставахъ могутъ быть мельницы и суконныя валяльни или горнозаводскія мельницы, тамъ урядъ долженъ приказать строить по принятому обычаю, посовѣтовавшись съ ревизоромъ. А мельникамъ давать третюю мѣрку съ вымолоченнаго хлѣба и одну волоку, а двѣ мѣрки въ пользу нашей казны. А за ту

товъ мистромъ быти и ѡ̂пъравовати и кгва̂лтовъ стеречы и спомочью поⷣданыхъ гамовати железа и въсии потъребы до млына своимъ накъладомъ маеть справовати а ⷥволоки до замъку альбо двора которому посълушоⷩ ѡ̂динъ деⷩ втыдень теселькою роботою служыти а которыи млынаⷮ взлодействе будеⷮ досвечоⷩ таковыи мае ѡ̂дъпадати права млынаръского и ѡ̂тъ млына, а вежⷣе ѡ̂лнижъ завного

третюю мѣрку мельникъ долженъ быть искусньмъ въ постройкѣ мѣльницы и въ спускѣ прудовъ, долженъ починять, предохранять отъ своевольства, съ помощію крестьянъ, тормозить желѣза и доставлять все нужное для мельницы на свой счетъ; а за волоку, одинъ день въ недѣлю, долженъ заниматься столярною работою для того замка или двора, которому онъ подчиненъ. А который мельникъ будетъ

сꙋда поконаны, а гдебы што вонпли-
вого втаковомъ сꙋде ѡколо справы млы-
наское было маеть вра нныхъ млына-
ровъ ктомꙋ вевати и възавъшы по-
розꙋменье ѡтъ нихъ такъ млынара
ѡтъсꙋдити.

кд. Сена здвоныхъ сеножате на вра
нашъ даемъ пѧты во таже пѧтꙋю
стнтꙋ альбо ѡкорочъ ровно кладꙋчы

уличенъ въ воровствѣ, тотъ долженъ потерять право, мельникамъ присвоенное, и мельницу, но только тогда, когда явно будетъ обвиненъ судомъ. А если бы что нибудь было сомнительнаго въ такомъ судѣ, относительно поступковъ мельника, въ такомъ случаѣ урядъ долженъ призвать другихъ мельниковъ и, посовѣтовавшись съ ними, судить его.

24. Сѣна даемъ на урядъ нашъ пятый возъ изъ сѣнокосовъ, принадлежащихъ къ дво-

нихъ и врадовы але вря мае спильностью прычынатися абы сеножати двоные незалегали и заросълые выпъраковани и въ часъ покошоны были а гдебы иначе а намъ бы втомъ шкода ся деяла, тогъды маеть то намъ нагородити зъсвоего пятого воза чого ревизор пильне дозрети маеть.

ке. Где кони вдворехъ нашыхъ стоять ино што на тые кони и маш-

рамъ нашимъ, также пятую скирту, или оборочь, накладывая поровну нашъ и принадлежащій уряду. Но урядъ долженъ прилежно стараться, чтобы луга, принадлежащіе къ дворамъ нашимъ, не приходили въ запустѣніе, а заросшіе травою чтобъ были обработаны и вовремя скошены; а если бы было иначе, и намъ чрезъ то былъ бы убытокъ, въ такомъ случаѣ урядъ долженъ будетъ вознаградить убытокъ изъ своего пятаго воза; за этимъ

талеры пры нихъ выдано будетъ яко внашомъ альбо конюшого нашого листе обърокъ имъ натидень описанъ будетъ заквитомъ машталерьскимъ попечатью шляхътича человека доброго одного альбо двухъ на личбе прыняти вежеврадники нашы маютъ вдоренью своемъ мети, абы обърсы и сена на сторону не шли а пры нашыхъ конехъ машта-

ревизоръ долженъ внимательно присматривать.

25. Если гдѣ лошади въ дворахъ нашихъ стоятъ, и если на содержаніе тѣхъ лошадей и на кучеровъ будутъ сдѣланы издержки, согласно съ нашимъ или нашего конюшаго листомъ, въ которомъ будетъ назначена недѣльная плата; то такія издержки, при отчетѣ, записать въ расходъ, по предъявленіи квитанціи кучера, съ приложеніемъ печати шляхтича, человѣка добраго, одного или двухъ.

леры своихъ коне нехован бы, а гъде посъланецъ нашъ пры конехъ будеть тогъды ѡдя того зъ єго печатью а не ѡтъ машталера квитъ взяти и шътобы тежъ вра на ѹзъденицы попойки и на иншые потърєбы коне нашыхъ пенезе выдалъ а то на квите посълаица або маштальскомъ ѡкажетъ и то такъ же на личьбе єму прыняти.

Сверхъ того, урядники наши должны смотрѣть, чтобъ овесъ и сѣно наше не шло на сторону, и что бы при нашихъ лошадяхъ кучера не держали своихъ лошадей. А гдѣ посланецъ нашъ при лошадяхъ будетъ, тамъ вышеупомянутую квитанцію брать отъ него, за его печатью, а не отъ кучера. А сколько урядъ выдастъ денегъ на узды, попоны и другія надобности для лошадей нашихъ, означивъ въ квитанціи посланца или кучера, то

КЅ. Ѿ листехъ на данинꙋ абы и тымъ комꙋ што з ласки нашое бываетъ дано трꙋдъности прычыненью личъбы нечынено про то комꙋ што ѿтъ которого двора нашого дадим держаца або тивꙋнъ ѿны листъ нашъ за которымъ постꙋпить даное мает въ реестръ єго ꙋписати и кгды пры личъбе ѿкажеть то мает быти прынѧто а веже поскаби ѿ таковых да-

все также зачесть въ расходъ при отчетѣ.

26. О жалованныхъ грамотахъ. Чтобы тѣмъ, которымъ что нибудь, по милости нашей, пожаловано, не было затрудненій при отдаваніи отчета; для сего, если кому что нибудъ отъ двора нашего пожалуемъ, въ такомъ случаѣ, державца или тіунъ долженъ вписать въ реестръ нашу жалованную грамоту, а когда при отчетѣ предъявитъ, то пожалованіе должно быть признано законнымъ. Одна-

нинѧ мае вканцлѧрыи нишо ведомо брати и если негоднеѧ копеѧ того листу зметрыкою канцлѧрыискою повинен будетъ враникъ шкоду на исправити або оны листъ за которымъ поступи оказати.

кз. Платы серебщизны и вси иные доходы сподданыхъ нши ѡ уряду и ихъ наместъниковъ нигъде инъде немаютъ быти браны токо въ дворе нашы а где

кожъ Подскарбій о такихъ пожалованіяхъ долженъ справляться въ канцеляріи нашей, и если копія предъявленной грамоты несходна съ метрикою канцелярскою, то урядникъ обязанъ будетъ вознаградить намъ за убытокъ, или показать жалованную грамоту, по которой онъ поступалъ.

27. Урядники и ихъ намѣстники ни гдѣ не должны принимать денежныхъ сборовъ и другихъ доходовъ съ крестьянъ нашихъ, какъ

дворовъ нетъ ино вместехъ або на селе на ѡдномъ местцꙋ вгосподе не поежъдчаючы и непосылаючы на села а ни вдомы воитовъ подласкою нашою чого ревизорове спиль-ностью доведыватися мають которые цынъшны и въсякие платы поданые во всих замъкохъ и волостяхъ нашых мають почати давати до врадꙋ своего на Свеᲆы Михаля и такъ бꙋдꙋть ѡтъдавати

только въ дворахъ нашихъ, а гдѣ дворовъ нѣтъ, тамъ въ городахъ или въ селахъ, на одномъ мѣстѣ, въ гостинницѣ, не разъѣзжая и не посылая войтовъ ни по селамъ, ни по домамъ, подъ угроженіемъ нашей немилости, о чемъ ревизоры старательно должны развѣдывать. Крестьяне, во всѣхъ замкахъ и во-лостяхъ нашихъ, должны начать отдачу позе-мельнаго оброка и другихъ податей, каждый въ своемъ урядѣ, въ день Св. Михаила и та-

занапоминаньемъ воита своего ажъ до Светого Мартина кождый пры своемъ воите а хътто не ѡтъдаеть до менованого дня воитъ за росказанемъ враднычымъ маеть такого ставити пере Урадомъ, а вра доведавшыся естъли могучы запълатити податокъ за небалостью непълатит, мае его до везеня ѡсадити поко заплатит а децкованья небрати на

кинъ образомъ, по требованію войта, будутъ продолжать платежъ даже до Св. Мартына, каждый при своемъ войтѣ. А кто не уплатитъ означеннаго дня, того войтъ, по приказанію урядника, долженъ представить въ урядъ, и если урядъ найдетъ, что крестьянинъ могъ бы заплатить подать, но не платитъ по нерадѣнію, то посадить его въ тюрьму и держать, пока не заплатитъ. А платы дѣцкому не брать съ него, только одинъ грошъ поколоднаго. А

нємъ то̑ко ѡ̑дних грошїх поколо̑ного а воловъ и конє за цынших и ни зашто иного неграбити николи, а которы чело- вєкъ неможєть пода̃ку запълатити за тыми прычынами то єстъ за пожогою за вымеретьемъ або за хоробою всего дому за голодо̑ за побѝемъ граду и завбоство̑ такового кгды войтъ посътавить ура̑ ѡ̑тъ войта лавъниковъ и суседовъ єго

воловъ и коней не отбирать никогда, за поземельный оброкъ и ни за что другое. А который человѣкъ не можетъ подати заплатить по слѣдующимъ причинамъ: по причинѣ пожара, смерти или болѣзни всего семейства, голода, градобитія и бѣдности, такого войтъ представляетъ въ урядъ, и урядъ, распросивъ войта, присяжныхъ засѣдателей и сосѣдей, долженъ еще послать вь домъ, что бы вполнѣ удостовѣриться въ истинѣ, и вписать такого

того ведомость вземшни и еще маеть зосълати до его дому доведавшися до-статочне неправедливель то, таковаго маеть в реестръ уписати и прыличъбе вскарбе ѿповедати за которою прычыною немогъ выдати а подскарби нашъ прыличъбе маеть ѿложыти на выведанье ревизора, которы ревизоръ тогож году которого личъбы почынаються маеть быти послан и вы-

несостоятельнаго въ реестръ, а отдавая отчетъ въ казначейство, объявить, по какой причинѣ онъ не могъ уплатить подати. А Подскарбій нашъ, принимая отчетъ, долженъ изслѣдованіе дѣла поручить ревизору, который, въ томъ же году, когда начинаются отчеты, долженъ быть посланъ, чтобъ развѣдать отъ войтовъ и сосѣдей несостоятельнаго, а довѣдавшись о неуплаченныхъ податяхъ и о волокахъ, впустѣ лежащихъ, и о всѣхъ предме-

ведає чынити ѿ котовъ и поданыхъ сꙋседовъ ѡного хто невыда а доведавъшыса такъ невыданыхъ платовъ ꙗко. и волокъ пꙋстыхъ и въсихъ рече штобы зличъбы на къвитехъ до выведыванья ѡписано и въжаѧ гꙋмъна втомъ лете маєть єво листъ дати чогоса доведаєть колорештъ зличъкы ѡставены а тотъ листъ єго бꙋде моцны ꙗко и съкабны квитъ вто речы и на дрꙋго личьбе вскабе

тахъ, о которыхъ, по отчетнымъ квитанціямъ, предписано сдѣлать изслѣдованіе, также о количествѣ сжатаго въ этомъ году хлѣба, долженъ дать свое свидѣтельство касательно недоимки, и это свидѣтельство будетъ имѣть такую же силу, какъ и квитанція казначейства, и, при другомъ отчетѣ въ казначействѣ, когда это ревизорское свидѣтельство будетъ предъявлено, то все, въ немъ написанное, должно

за ѡказанемъ того листу ревизорского маеть быти прынято все што внемъ ѡписано а часу выбиранѧ доходовъ долговъ своихъ нихъто на поданыхъ нашыхъ ѡтъправоватн немаеть.

кн. Ѡднехъ личбамъ назначоныхъ и ѡписарехъ скарбныхъ и абы врядъ пнезе при собе незадерживалъ.

Ктому хочемъ мети абы врядники впожиткохъ нашихъ такъ заховалисѧ а

быть признано законнымъ. А во время собиранія доходовъ нашихъ, никто долговъ своихъ на подданныхъ нашихъ править не долженъ.

26. О дняхъ назначенныхъ для отчетовъ, и о писаряхъ казначейства, и о томъ, чтобы урядъ у себя денегъ не задерживалъ.

Къ тому желаемъ, чтобы урядники въ собираніи доходовъ нашихъ поступали по предписаннымъ нами правиламъ, а подати и дохо-

платы и доходы што кольвекъ можеть
быти выбрано ѡ҃давали въ скарбъ нашъ
пе҇ве҆ Свѧта Божѧего Наро҃жеѧ а ѡ҆тъ-
давъшы п҃нези маеть взѧти квитъ под-
ска҇бего кꙋ личбе альбо ска҇бного за кото-
ры҆ квитъ немаютъ бо҇ше҆ бра҃ вска҇бе
то҇ко два грошы, а можетьли и личбꙋ
ꙋчынити, на тотъ же часъ маеть быти
слꙋханъ и поличьбе чого справитьсѧ кви-
товати таковоɡо а пѣнези и ли҇бꙋ ѡ҃-

ды, какіе только могутъ быть собраны, отдавали бы въ нашу казну, прежде праздника Рождества Христова, а отдавши деньги, должны взять квитанцію отъ Подскарбія или скарбника, для отчета. За эту квитанцію казначейство не должно брать болѣе 2 грошей. А если урядникъ нашъ можетъ и отчетъ дать, то тотъ же часъ долженъ быть выслушанъ, и, по выслушаніи отчета, казначейство дол-

бирати назамъку нашомъ где домъ зросказанья нашого указаи будетъ а брати личъбу по реестрахъ и уставе ревизорско а там где ревизор не былъ ино по первом уставе, а певъные часы врадником всимъ чынити личъбу складаемъ отъ нового лета напервей личъка почынаеться Генъвара дня первъшого зъ земъли Жомойтъское стивунъствъ и держав та-

жно дать квитанцію въ томъ, что будетъ найдено исправнымъ. А деньги и отчетъ представлять въ замкѣ нашемъ, гдѣ домъ, по нашему приказанію, будетъ назначенъ; а отчетъ требовать по реестрамъ и уставу ревизорскому; а съ тѣхъ мѣстъ, гдѣ не было ревизора, требовать отчета по прежнему уставу. А для представленія отчетовъ мы назначаемъ всѣмъ урядникамъ нашимъ опредѣленное время, именно: съ новаго года, Января 1 дня, прежде всего

моиѕнихъ то єсть сплотель, стелшъ збиржанъ збирженянъ стверы зкгѡдинъкги здирванъ ѡбеюхъ половицъ зъ Увенъты зретова зшовъдовъ спорюя ѡбеюхъ половицъ звешъвенъ зъ ѡракголы скоршова а доконаются дня єі тогожъ мсца шестьнадцатого дня Генвара почънутьсѧ личъбы звелены Скерстомони зросенны засвонни звилькен скрожъ зкотокъ и зовъсее

начинаются отчеты о доходахъ съ земли Самогитской, съ тамошнихъ тіунствъ и державъ, то есть: съ Плотель, съ Тельшъ, съ Биржанъ, съ Бирженянъ, съ Твери, съ Гондинки, съ Дирванъ (съ обѣихъ половинъ), съ Увенты, съ Ретова, съ Шовдовъ, съ Поюрья (съ обѣихъ половинъ), съ Вешвенъ, съ Ораголы, съ Коршова, а кончатся 15 того же мѣсяца. Января шестьнадцатаго дня начнутся отчеты о доходахъ съ Велены, съ Керстоймони, съ Рос-

волостн Ꙋпитъское кгды тамъ фолвар-ковъ нетъ а доконаютьсѧ днѧ першого Февъралѧ.

Второго днѧ Февралѧ почънꙋсѧ личъбы звосковъничого Виленского ключа Лꙋцъкого и зовъсихъ мытъ Волынъскихъ и Подлѧ-скихъ Рꙋскихъ скорчмами сковелскихъ мыт и Жомотъскихъ а доконаютьсѧ личъбы кг днѧ ꙋ вилею Светого Матеѧ.

сіены, съ Ясвоиии, съ Вилькеи, съ Крожъ, съ Боток и совсей Упитской волости, потому что тамъ фольварковъ нѣтъ, а кончатся Февраля 1 дня.

Февраля 2 дня, начнутся отчеты о доходахъ съ восковничего Виленскаго, съ ключа Луцкаго, о всѣхъ мытахъ Волынскихъ, Подляшскихъ и Русскихъ, вмѣстѣ съ корчемными доходами, также о всѣхъ мытахъ Ковельскихъ и Самогитскихъ, а кончатся отчеты 23 числа, на канунѣ Св. Матѳея.

А потомъ Февраля дня кд: почнутьсѧ личьбы зъ замъковъ и дворовъ Троцъкого повету з Берестья з Милейчичъ з Мельника з Лосич з дорогичына и сподымъного с Каменца з Городка з высокого Стыкотина зъ Забелья а доконаюсѧ до дня шостого Марца.

Семого дня тогожъ мца Марца почнутьсѧ личъбы зомъстибогова зъ

А потомъ, Февраля 24 дня, начнутся отчеты о доходахъ съ замковъ и дворовъ Виленскаго и Троцкаго повѣтовъ, съ Бреста Литовскаго, съ Милейчичъ, съ Мельника, съ Лосичъ, съ Дрогичина, также отчеты о подымномъ съ Каменца, Городка, Высокого Тикотина, и съ Забѣлья, а кончатся къ шестому дню Марта.

Седьмаго дня того же мѣсяца Марта, начнутся отчеты о доходахъ съ Мстибогова, съ

Зельвы з Волпы з Волковыска изъ войто-ства тамошнего з Лыскова з Межы-реча зъ Слонимъского староства з Ло-сосиное з Байкевичь а доконаються Марца семого надцат дня.

Тогожъ Марца осемого надцат дня почъ-нуться личъбы з Белицы зъ Ожи Спе-релома и зъ неводництвомъ Спеpевалки з Ва-силишокъ з Острыны з Мереча и фолварковъ

Зельвы, съ Волпы, съ Волковыска, и съ та-мошняго войтовства, съ Лыскова, съ Межи-рѣча, съ Слонимскаго староства, съ Лососи-наго, съ Байкевичь, а кончатся Марта 17 дня.

Того же Марта 18 дня, начнутся отчеты о доходахъ съ Бѣлицы, съ Ожи, съ Перелома (вмѣстѣ съ рыбными ловлями), съ Перевалки, съ Василишокъ, съ Острыны, съ Мереча и та-мошнихъ фольварковъ, съ Каневы, съ Дубичь, съ Радуни, съ Ейшишокъ, съ Воранъ, съ Вол-

тамошънихъ Сконевы з Дубичь з Ра-
дуни з Єишышокъ з ворна з волкнникъ
нлепунъ а доконаюся Марца кн дня.

Тогожъ мсца кд дня почънуться
личбы зъ Ѡлит'ы с фолваркѡ и неводництва
тамошънего зенмъна з Бирштанъ зъ досу-
нишокъ скопна з румъшышокъ скорма-
лова зъ сомилишокъ з Жыжмо зъ Жосле
ститкунъства городництва и ключа Тро-
кого скапъщызны места темошънего и

кининкъ и съ Лепунъ, а кончатся Марта 28 дня.

Того же мѣсяца 29 дня, начнутся отчеты о доходахъ съ Олиты, съ фольварковъ и рыбныхъ ловель тамошнихъ, съ Симна, съ Бирштанъ, съ Дорсунишокъ, съ Ковна, съ Румшышокъ, съ Кормялова, съ Сомилишокъ, съ Жижморъ, съ Жослей, съ тіунства, городничества и ключа Троцкаго, также о питейныхъ пошлинахъ городовъ Трокъ и Гродна;

скапъщины места Городеского а доко-
наюся личбы строкого повету до дня
з Апры.

Осмого дня мца Апърела почънуся
личьбы зъ замъковъ и дъворовъ повету
вилеского зъ Брасълавъла зъ Опсы ине-
вонницъствъ тамошънихъ з дисе здовъкга-
лишокъ зневонниство з ляховичъ зъ Аины
Скрасного села з Макова з Мядела з Ле-
бедева з Дуниловичъ зъ Ушъполь спе-

а кончатся отчеты о Троцкомъ повѣтѣ къ седьмому числу Апрѣля.

Восьмаго числа Апрѣля мѣсяца, начнутся отчеты о доходахъ съ замковъ и дворовъ повѣтовъ Виленскаго, съ Браславля, съ Опсы и тамошнихъ рыбныхъ ловель, съ Дисенъ, съ Довгалишокъ съ рыбными ловлями, съ Ляховичь, съ Айны, съ Краснаго села, съ Маркова, съ Мядела, съ Лебедева, съ Дунило-

нанꙋ зꙋ абелы зꙋ Ꙋтаны зꙋ Ѡникштꙋ
з вилкомира з воложына з Болникꙋ а до-
конаютьсѧ того жꙋ мс҃ца к҃а дн҃ѧ.

Апрелѧ к҃в дн҃ѧ почнꙋтсѧ лисы з лиды
стравꙋ згеранои и сꙋ фолварковꙋ стиꙋнꙋ-
ства зневоднницꙋства згородницꙋства сключа
и сꙋ капꙋщины виленское скапꙋщины Но-
городское и справа Мадемꙋбоского та-
мошнего скапꙋщины Церыское и места

вичь, съ Ушполь, съ Пенянъ, съ Абелы, съ Утяны, съ Оникштъ, съ Вилкомирья, съ Воложина, съ Болникъ, а кончатся того же мѣсяца 21 дня.

Апрѣля 22 дня, начнутся отчеты о доходахъ съ Лиды, съ Трабъ, съ Гераноинъ, съ фольварковъ, съ тіунства, съ рыбныхъ ловель, съ городничества, съ ключа, съ питейной пошлины Виленской и Новгордской, съ права Магдебургскаго тамошняго, съ питей-

Мⷩѣского скрева з Ѡшманы з Мѣнникъ з Любова з Раканътишоⷦ з Вⷬишꙋпъ и̑ мльина вилⷩеского а доконаю҃са личьбы поветꙋ вилⷩеского Мая є҃ дня.

Шостого дня мⷭца Мая поⷱнꙋтьсѧ личьбы з волостѐ рꙋскихъ на певѐ з Речыцы з Мозыря з Бобрꙋска с Чычⷬеска спропоска зъ Ѡмъстиславля зъ ѡⷬъшы з Любеча а доконаютьсѧ і҃і дня того жъ мⷭца.

ной пошлины Перинской и Минской, съ Крева, съ Ошмянъ, съ Медникъ, съ Любова, съ Ракантишокъ, съ Виршупъ и съ мельницы Виленской, а кончатся отчеты о повѣтѣ Виленскомъ Мая 5 дня.

Шестого дня Мая мѣсяца, начнутся отчеты о доходахъ съ волостей Русскихъ, и прежде всего съ Рѣчицы, съ Мозыря, съ Бобруйска, съ Чичерска, съ Пропойска, съ Мсти-

Девѧтого на҃ца дн҃ѧ Маѧ почнꙋтьсѧ личьбы з Гомъѧ зъ Глꙋска з Могилева з Свислочы з Борысова з Любошанъ ѿтъ права Мадебоского и бобровництъства Полоцъкого а доконаютсѧ личьбы зволостѣ Рꙋскихъ ѿстатънего днѧ того жъ м҃ца Маѧ.

А иные дворы которыи кгды бꙋдꙋ҃т влꙋчины втꙋю справꙋ маю҃ ити вличьбе

славля, съ Орши, и Любеча, а кончатся 18 дня того же мѣсяца.

Девятнадцатаго дня Мая начнутся отчеты о доходахъ съ Гомья, съ Глуска, съ Могилева, съ Свислочъ, съ Борисова, съ Любошанъ, съ права Магдебургскаго и съ бобровыхъ ловель Полоцкихъ; а кончатся отчеты о волостяхъ Русскихъ послѣдняго дня того же мѣсяца Мая.

А если другіе какіе нибудь дворы будутъ

тыхъ дне̑ и въ тыєжъ поветы на̑начоныє ка̑дыі кꙋ которомꙋ належыть въ тыхъ часєхъ на̑начоныхъ личьбы маѥ̑ каждыі ꙋ̑ранникъ пе̑вого днѧ ꙗко которымъ держъжавамъ ѿписано кꙋ личъбє становити и ѿказатисѧ по̑ска̑бємꙋ нашомꙋ а по̑ска̑би маѥ̑ росказати писаромъ ска̑бнымъ ѿтъправовати и либꙋ брати ничымъ незде̑жываючы и протого хочемъ мети два

включены въ это росписаніе, то отчеты о нихъ должны быть поданы въ дни, назначенные для тѣхъ повѣтовъ, къ которымъ каждый изъ этихъ дворовъ приписанъ. Въ эти сроки, каждый урядникъ долженъ представить отчетъ въ первый, назначенный для каждаго имѣнія день, долженъ явиться къ нашему Подскарбію, который прикажетъ казначейскимъ писарямъ принять отчетъ, безъ всякаго задержанія; и для этаго должно быть въ казначействѣ, для

писары скарбныхъ напърыимованє личьбы которыи нижъ бы ѡдностаинє ѡдъзнакою моцю и голиве брали личьбу кому поскарбий ѡтъправовати роскажетъ пильнє догъледаючы пожытъковъ нашыхъ а маючы реєстра прошълоє личьбы и въ чомъ бы вонтпливость альбо шкоду бачыли немають того никому замолъчывати але поскарбему ѡповедати а поскарбий намъ и во-

пріема отчетовъ, два писаря. Они должны одно-образно, равномѣрно и согласно принимать отчеты отъ тѣхъ лицъ, о которыхъ прикажетъ имъ Подскарбій. Они должны усердно заботиться о нашихъ доходахъ, и если бы, принявъ въ соображеніе прежній отчетъ, имѣли въ чемъ сомнѣніе, или увидѣли убытокъ, то не должны покрывать этого ни за кѣмъ, но объявить Подскарбію, а Подскарбій намъ; и во всемъ писари должны оказывать послушаніе Подскар-

вясемъ послꙋшеⷩство абы чынилн кꙋ поⷣ-
скаⷬбемꙋ и вѣсякие справы нигде иⷩде
ѡⷣно кꙋ немꙋ доносили такъ же и реестра
личъбъ ѡⷣного складаючы кꙋ поⷣскаⷬбемꙋ
прыносити маютъ а беⷥ ведома поⷣскаⷬбего
яко писары личьбы такъ и скаⷬбныи пенезе
прыймовати не маютъ а за квиты абы
болше небрали дяки скаⷬбные толко по .ві.
грошеи а не давати розныⷯ квитовъ вси до-

біею, доносить о всѣхъ дѣлахъ только ему одному, также приносить къ нему реестры отчетовъ, складывая ихъ вмѣстѣ. А безъ вѣдома Подскарбія, ни писари отчетовъ, ни казначей денегъ принимать не должны. За квитанцію дьяки казначейскіе не должны брать болѣе 12 грошей. А разныхъ квитанцій давать ненужно; всѣ доходы и прибытки одного двора съ фольварками, гумно со всѣмъ хозяйствомъ, также все, что признано законнымъ въ прежнемъ от-

ходы и пожытъки ѡдного двора єфовакн
а потомъ гумъно со въсимъ гдръствомъ
на ѡдномъ выписати и вчомъ бысѧ усправе-
ливи прошълое личьбы што на ревизора
ѡставълено было со въсего ѡдинъ квитъ,
втыхъ же квитехъ ѡписывати где вкото-
ромъ ураде што прыбавълено а шъто
змешало пожытъковъ, а записанье кви-
товъ ихъ дяки немаютъ болше брати

четѣ по освидѣтельствованію ревизора, все это должно быть помѣщено въ одной квитанціи. Въ тѣхъ же квитанціяхъ означать, гдѣ въ какомъ урядѣ, увеличились или уменьшились доходы. А за написаніе квитанцій, дьяки не должны брать болѣе 2 грошей, хотя бы эти квитанціи занимали цѣлый листъ и даже болѣе, всего за одну квитанцію 14 грошей. А сверхъ того, такимъ писарямъ казначейскимъ, по милости нашей, давать ежегодно изъ казны, за

только е҃ грошы хотѧбы на а̑кꙋшꙋ ца-
ломъ и бо̑ше бы̑ то всего за ѡ҆ди̑ кветъ
гроше҆ д҃і, а на̑то таковымъ писаромъ
ска̑бны̑ зласки нашое зска̑бꙋ давати на
го̑ за нихъ слꙋжбꙋ и на стравꙋ ко̑домꙋ
знихъ по стꙋ и шести десѧтъ копъ
гроше҆ по пѧтна̑цати локотъ ѡ҆домашъ-
ки а на нихъ слꙋги и дьѧки ѡ҆беюмъ по
поставꙋ сꙋ҇кна ко̑трышового, тые̑ пи-

ихъ службу и на содержаніе, по сту шестидесяти копъ грошей и пятьнадцать локтей камки, а для ихъ слугъ и дьяковъ по штукѣ простаго сукна, на двоихъ. Писари казначейскіе не должны заниматься своими дѣлами въ назначенное для отчетовъ время, чтобъ чрезъ то не было въ пріемѣ отчетовъ проволочки и помѣшательства. А если бы кто изъ нихъ, для своихъ нуждъ или затѣй, пропустилъ день, назначенный для отчетовъ, или если бы пи-

сары скарбные немаются забавляти своими потребами на тот час личбами наначоны абы ничы прелужее и омешкае не было в отправе личбы а естли бы который своими потребами альбо вымыслы которыми день личбы неберучы альбо личбу писары скарбные и скарбныи пнези без воли и ведома подскарбего прымовали и послушенства ку старшому своему нечынячи нам чым забавенье, в

сари принимали отчеты а Скарбникъ деньги, безъ воли и вѣдома Подскарбія, и, оказывая непослушаніе къ своему старшому, производили замедлѣніе въ дѣлахъ нашей казны; также если бы кто изъ нихъ прямо доносилъ намъ о томъ, что должно быть доложено чрезъ Подскарбія, и еслибы дознано было, что онъ дѣлаетъ это для своей пользы и съ этою цѣлію производитъ замедлѣніе въ пріемѣ отчетовъ: въ

єкарбных делехъ штобы належало через
подскарбего доносити до насъ а самъ до-
носилъ вчомъ коли будетъ донанъ ижъ
вымыщъляючы пожытокъ то собе чы-
нилъ и прелужылъ личбы то намъ объ-
явити подскарбий виненъ, а мы вины его
доведавшы стымъ учынимъ, што будетъ
воля наша вежъ то все штобы они
видели и розумели шкодного впожыт-
кохъ и потребъного ку ведомости на-

такомъ случаѣ Подскарбій долженъ донести намъ, а мы, изслѣдовавъ вину, поступимъ съ виновнымъ, какъ намъ будетъ угодно. А все то, что урядники увидятъ и найдутъ вреднымъ для нашихъ приходовъ или нужнымъ для нашей пользы, объявляютъ Подскарбію, а Подскарбій доводитъ до свѣдѣнія нашего, и, на что мы соизволимъ, то должно быть объявлено урядникамъ, которые и должны бу-

шо, кгды поскарбему ѡбъѧвлѧтъ по-скарби намъ ѡбъѧвити вине, а на што буде волѧ наша то имъ ѡзнамити а ѡни потому ꙗко имъ подскарби име-немъ нашымъ роскаже мають справова-тисѧ а где бы поскарби того занехалъ а намъ не ѡповедалъ тогды тые пи-сары нашы мають то намъ доносити и ѡповедати воле прысѧги своее и повинъ-ности ку намъ Пану своему.

дутъ поступать такъ, какъ имъ Подскарбій име-немъ нашимъ прикажетъ. А если бы Подскар-бій сдѣлалъ упущеніе и не объявилъ намъ, въ такомъ случаѣ писари наши должны донести и объявить намъ объ этомъ, согласно своей присягѣ и обязанности къ намъ, своему Пану.

Заботясь также о томъ, чтобы никто по-датей нашихъ у себя не задерживалъ и что бы всякъ давалъ отчётъ въ узаконенные сроки,

То тежъ ѿпарꙋючы абы нихъто плато нашыхъ прыꙋ собе незадержывалъ и личъбꙋ чынилъ на часы наначоные про то такъ постановлѧемъ, єкоторого бы врадꙋ пнзи до Бож̑его нарожеѧ въ скарбъ нашъ не ѿтъданы таковомꙋ врадникови єкого станꙋ бꙋ по Божьемъ нарожен поскарби ѿповедавъшы намъ а волею и залистомъ нашымъ маетъ ꙋвосылати дворанина вымее его штобы

постановляемъ: если изъ котораго нибудь уряда не будутъ отданы въ нашу казну деньги до праздника Рождества Христова, въ такомъ случаѣ, Подскарбій, послѣ праздника Рождества Христова, долженъ объявить намъ и, по волѣ и письменному приказанію нашему, долженъ послать дворянина въ имѣніе неисправнаго урядника, которое бы стоило неуплаченной суммы, и, если дворянинъ отдастъ то имѣніе

за ѡ҇нꙋю сꙋмꙋ стоѧло и естьли заставитъ всꙋме альбо кꙋ которомꙋ дворови прылꙋчы҃ маетьсѧ втомъ воⷣле росъказаⷩѧ нашого заховати а вꙋже таковымъ вымова небꙋдетъ пꙋщона на спꙋстошеⷩе згоренье вымере҃ и вꙋбоⷭство на волокахъ поⷣданыхъ але всю сꙋмꙋ споⷧна али жъ заплатитъ тожъ наменье зрꙋкъ взастꙋавника воⷥметъ а кгды бы маетъность его зато нестоѧла а беⷥ бытъ-

въ залогъ за неуплаченную сумму, или присоединить къ какому нибудь двору нашему, то въ такомъ случаѣ, долженъ будетъ поступать по приказанію нашему. И уже такимъ неисправнымъ урядникамъ не будутъ служить извиненіемъ опустошеніе, пожаръ, смерть родственниковъ, и убожество крестьянъ, водворенныхъ на волокахъ, но они должны будутъ внести всю сумму сполна, а заплативъ, бу-

ности нашое ино подскарбій єго загамовати маетъ до наȣки нашое альбо покол ѡнȣю сȣмȣ всю сполна заплатитъ а то для того же недбалость речь нашȣ Г҃дрскȣю и земского скарбȣ положылъ и не далъ того што кове бы брати могъ кгдыжъ на ȣставе ѡписано неможнымъ хто бы немелъ чымъ заплатити абы ѡбтяженье не было прото на комъ немогъ взяти маючы такъ много

дутъ имѣть право отобрать свое имѣніе отъ залогодержателя. А если бы имѣніе его не стояло недоимочной суммы, то, во время нашего отсутствія, Подскарбій долженъ задержать неисправнаго плательщика до нашего указу, или до тѣхъ поръ, пока не внесетъ сполна всей недоимочной суммы: и это потому, что неисправный урядникъ пренебрегъ пользу нашу и выгоду общественной казны,

часꙋ замереного ме҇ єго вреєстръ ꙋписати а што выбралъ то было ѡтъдавати пере҇ рокомъ и дъбати вречы ска҇бꙋ нашого а дале то бꙋдетъ на воли нашо што стакимъ небалымъ вранникомъ чынити гдебы тежъ которы вранникъ лічьбы на ча҇ наначоны не пильнова҇ хотѧ пенези вска҇бъ давъіцы ино посътерегаючы своволное небалости нижъ великое затърꙋдънее҇

и не уплатилъ того, что онъ могъ бы собрать; ибо въ Уставѣ говорится, что несостоятельнымъ, которые не могутъ платить податей, не должно быть отягощенія, и поэтому, отъ кого урядникъ не могъ получить подати, имѣя такъ много срочнаго времени, того онъ долженъ былъ записать въ реестръ, а что собралъ, долженъ былъ представить къ сроку и стараться о пользѣ казны нашей, а что съ такимъ небрежнымъ урядникомъ дѣлать, то мы предо-

вскаⷬбє дєєтъсѧ жє роⷦ врокъ личьбами ꙋхо-
дитъ для того повыштью менованого
часꙋ личъбє того повєтꙋ вкоторомъ
ѡ̑ны враⷣ лежытъ маєтъ поⷣскаⷬби такъ
жо за вєдомостью и листомъ нашымъ
вымє̑є нєⷣбалого ꙋвослати и въ вєзатнєѧ
за въсєю сꙋмꙋ зъ ꙋрадꙋ єго до скаⷬбꙋ
належачꙋю и такъ долъго дєⷬжати тоє
имєнье и пожытъки знєго до скаⷬбꙋ чы-

ставляемъ своему благоусмотрѣнію. Также, если который урядникъ не старался объ отчетѣ въ назначенное время, хотя и отдалъ уже деньги въ казну; въ такомъ случаѣ, для предупрежденія неисправности, производящей большое затрудненіе въ казначействѣ отъ того, что отчеты продолжаются болѣе назначеннаго срока, Подскарбій, по истеченіи срока, назначеннаго для сдачи отчета тому повѣту, въ которомъ находится урядъ, дол-

нити ѡлижъ личбꙋ вчинить и справить-
сѧ всего зꙋрадꙋ своего а то чынити
и въсылати втаковыхъ имѣнѧхъ непъро-
долъжываючы але бо́здо после рокꙋ и часꙋ
мянованого а кгды ꙋвѧзанье до́деть ѡны
недъбалы неможетъ личбꙋ чынити ѡлижъ
вєихъ иныхъ личбы того рокꙋ доконаю-
сѧ тожъ єго слꙋхати вличбе бꙋдꙋть
а што зличбы прыимемъ на́десѧ запъла-

женъ, съ нашего вѣдома и по письменному приказанію нашему, послать въ имѣніе неисправнаго урядника и отобрать имѣніе, которое бы стоило всей недоимочной суммы. Это имѣніе до тѣхъ поръ должно находиться въ казенномъ управленіи, и до тѣхъ поръ доходы съ него должны поступать въ казну, пока урядникъ не отдастъ исправнаго отчета по всему своему управленію. А приводить это въ исполненіе немедлѣнно, тотчасъ по истеченіи срока и

тивѹщы именье возьметь веже хтобы
с прыгоды згѹбы альбо згорел рестровъ
смерти и хоробы слѹжебъника которы
платы ѿтъбирал альбо самъ вранникъ
зъ нимъреть жона або дети зостанѹть
и за иными кгвалтовными прыгодами не-
могѹть пенезе певе дня наначоного
вскабъ дати альбо личьбѹ чынити пре-
са маеть стати на часъ наначоны кож-

назначеннаго времени. А когда имѣніе будетъ отобрано, то неисправный урядникъ не прежде можетъ давать отчетъ, какъ по окончаніи всѣхъ другихъ годовыхъ отчетовъ; тогда уже и его отчетъ будетъ выслушанъ, и, заплативъ все, что пріидется по отчету, онъ получитъ имѣніе. А хотя бы случайно затерялись реестры, или сгорѣли, или заболѣлъ бы и умеръ слуга, отбиравшіи подати, или самъ урядникъ умеръ, а остались бы жена и дѣти, хотя бы также дру-

ды альбо чере листъ ѡповедати прыгоду поскабему такъже змерлого жона або дети а поскарби порозумевъшы прычыне вышо меновано або хотя бы и неменована ѡно слушна маеть ѡнамити изъложыти ему часъ ку даванью пнезе альбо кулитьбе не даючы уважая а того уже часу не ѡмешъкати по ѡбовязко верху помененомъ.

гія чрезвычайныя обстоятельства воспрепятствовали внести деньги въ казну прежде назначеннаго дня или сдать отчетъ, не смотря на то, каждый долженъ явиться въ назначенное время, или письменно увѣдомить Подскарбія; тоже должны сдѣлать жена и дѣти умершаго урядника. Подскарбій, уразумѣвъ причину, упомянутую выше, или, хотя и не упомянутую, однакожъ достаточную, долженъ увѣдомить урядника и назначить ему время для от-

к҃д. Ѡревизорехъ мѣ҇никохъ ѡ҇ помѣ҇ы
волоно и ѡселѣнбахъ подданыхъ ревизоры
мают быти прысяглые люди добрые
сумненья побожного ѡселые а неголо-
ты впомере волочно и въ господаръстве
добре умеетные абы вмелъ всего доста-
точне и справедливе выведати и вказа-
ти пожитокъ намъ врадови вчомъ мо-
жеть прычинити тежъ ревизо маеть

дачи делегъ или для отчета, не отбирая имѣнія, и этого срока онъ уже пропускать не долженъ, иначе подвергается означеннымъ выше обязанностямъ.

29. О ревизорахъ, землемѣрахъ, о размѣреніи волокъ и о селидьбахъ крестьянъ. Ревизоры должны быть присяжные, люди добрые, набожные, осѣдлые, а не бездомовные, знающіе хорошо размѣреніе волокъ и хозяйство, что бы умѣли понять дѣло достаточно и вѣрно

догълєдати а спильностью доведыватися абы нихто зшляхты и подданыхъ нашых впущахъ на власных кгрунтех нашыхъ порубъковъ нечынили и никакъ непъры-влащали и ѿповедати намъ такъ недбалого врадника вчыемъ бы ся ѥго урадє дєяло тыежъ ревизоры мають догледати абы ѿтъ мєстниковъ селидбы наназначываны втретемъ середнемъ поли а гдебы мєстникъ

и указать урядпику, чѣмъ можетъ быть увеличенъ доходъ нашъ. Ревизоръ долженъ также присматривать и старательно наблюдать, чтобы никто изъ шляхты и крестьянъ нашихъ, въ нашихъ лѣсахъ, на собственныхъ земляхъ нашихъ, порубокъ не чинилъ и отнюдь лѣса не присвоялъ. Ревизоры должны донести намъ о неисправномъ урядникѣ, въ урядѣ котораго дѣлалось бы это. Они должны смотрѣть, чтобы мѣста для поселеній назначаемы были зем-

того невъчынилъ тогды самъ ревизоръ маеть назначыти селибы а врада маеть пилностью прымусити подданых селитися на местцахъ назначоных чого тоже ревизоръ маетъ догледати и всихъ справъ Господарства врадового естли слушне а радне справуються а нерадного и таковаго который бы ся неволе уставы и росказаня нашого справовалъ маеть ревизоръ по

лемѣрами въ третьемъ среднемъ полѣ; а если землемѣръ не сдѣлаетъ этого, то самъ ревизоръ долженъ назначить мѣста для поселеній, а урядъ долженъ старательно принуждать крестьянъ селиться на назначенныхъ мѣстахъ, и за этимъ долженъ наблюдать ревизоръ, а также и за всѣми частями порученнаго урядамъ хозяйства, замѣчая, идетъ ли хозяйство надлежащимъ и правильнымъ образомъ. А неисправнаго урядника и такого, которой бы

тоюжъ прысѧгою которꙋю ѡбовѧзанъ незакрывати але намъ ѡповедати и довести того на него а мы ꙋчынимъ стым штосѧ слꙋшъного намъ повидитъ.

Ревизор где бы вревизыи его помера ещо не дошъла або не порадъная была маеть мети до кождого двора ѡного слꙋгꙋ ктомꙋ ѡдъного черезъ которыхъ померꙋ справовати бꙋдетъ а платꙋ такомꙋ

дѣйствовалъ противъ устава и приказанія нашего, ревизоръ, подъ данною имъ присягою, не долженъ скрывать, но объявить о немъ намъ и уличить его, а мы съ такимъ урядникомъ сдѣлаемъ, что намъ покажется приличнымъ.

Въ мѣстахъ, подчиненныхъ вѣдомству ревизора, гдѣ еще не было измѣренія или было, но неправильное, въ такихъ мѣстахъ ревизоръ долженъ имѣть, въ каждомъ нашемъ дворѣ, одного служителя, способнаго къ межеванію,

слꙋзе на го҃ по десетъ копъ гроше зъ скабꙋ нашого а ѿтъ померы зновꙋ альбо перемеренья брати мають по десети гроше скождое волоки агъде бы то̂ко по пра-вовалъ в҃ грошы ѿтъ волоки а тако-вые менники естьли бы ся не слꙋшъне справовали и ленниво для своего пожыткꙋ мерили за то ревизо самъ маеть ѿтъ-поведати, естьли бы тежъ до ко̂ка дво-

и чрезъ него производить межеванiе; а платы такому слугѣ давать по десяти копъ грошей на годъ, изъ нашей казны, а отъ межеванiя вновь, или перемежеванiя, должны брать по десяти грошей съ каждой волоки; а еслибъ только поправлялъ межу, то 2 гроша отъ волоки. А если такiе землемѣры не надлежащимъ образомъ будутъ исправлять свою обязанность и небрежно производить межеванiе для своей прибыли; въ такомъ случаѣ самъ

ровъ нашихъ потъреба мѣнниковъ ино
ѿного оуставити и дати тры волоки
єму вольныхъ ѿтъ всихъ повинносте ктому
войтовъство ѿдъно а то вчынити за
нашымъ ведомомъ а не иныи хто ѿби-
рати мае таковыхъ мѣнниковъ ѡпроч ре-
визора а гдѣ помера пойдеть мають мѣ-
рыты всякии кгрунтъ куплены и заставъ-
ныи кгдыжъ кметъ нѣма его маетъность

ревизоръ подвергается отвѣтственности. Если бы также для нѣсколькихъ дворовъ нашихъ нужны были землемѣры; то назначить одного и дать ему три волоки, свободныя отъ всѣхъ повинностей; къ этому прибавить одно войтовство, и то учинить съ нашего вѣдома. А избирать такихъ землемѣровъ никто, кромѣ ревизора, не можетъ, А когда начнется межеваніе, то должны мѣрять всѣ земли, купленныя и заставныя, потому что кресть-

наша єсть описати кгрунтъ ꙗко велики волоки вдложъ и поперокъ на которыхъ местъцахъ и єстьли бы спрычины лихого кгрунъту на҃давъки чынили то мають прытомъ же ѡ҆писывати а где могуть быти волоки прогонѧные мерыти втры полѧ вкождое поле а҃і мо̑кговъ то єсть уволоку л҃г мо̑кги зна҃давъкомъ а немогутьли быти прогонѧ-

ляинъ и все его имущество принадлежать намъ. А описывать грунтъ, обозначая, какъ велики волоки вдоль и поперегъ и на какихъ мѣстахъ; а если бы, по причинѣ худыхъ участковъ, дѣлали надбавки: то должны означить въ томъ же описаніи. А гдѣ могутъ быть волоки сплошныя: тамъ размѣрять землю на три поля, въ каждое поле—11 морговъ, то есть въ волоку 33 морга, съ надбавкою. А если, по какимъ нибудь причинамъ, не могутъ быть сплошныя во-

ные волоки спрычынъ ро͠ныхъ ино мо͠к-
говати а гъде бе͠ земанъскихъ кгрꙋнтовъ
невыпростꙋютьсѧ таковые земъли берꙋчы
нашыми кгрꙋнъты мают ѡ͠тъдавати
где бы земаномъ спорꙋчъкꙋ ихъ имень-
ѧмъ и ровъно ѧкимъ кгрꙋнтомъ во͠метъ
и ко͠ко такихъ и такъ много ѡ͠тъдати,
а гъдебысѧ ровъныи кгрꙋнтъ на ѡ͠тъменꙋ
нетрафилъ ино за волокꙋ кгрꙋнътꙋ пре-

локи, въ такомъ случаѣ отводить землю моргами. А гдѣ нельзя обойтись безъ земель, принадлежащихъ частнымъ владѣльцамъ, тамъ, отбирая частныя земли, давать въ замѣнъ наши, наблюдая, чтобъ было сподручно для владѣльцовъ, и чтобы земли, отдаваемыя въ замѣнъ, были совершенно такого количества и такой же величины, какъ и взятыя для нашихъ крестьянъ. А если бы не было одинаковой земли для обмѣна, то за волоку лучшей земли дать

нєго срєннимъ кгрѹнтомъ полътторы во-
локи дати а за срєднєго кгрѹнътѹ волокѹ
полымъ двє дати то вчинить за во-
локѹ кгрѹнтѹ прєнєго полого кгрѹнътѹ
тры волоки а гдє нада подълымъ блотъ-
ливымъ або пєсковатымъ кгрѹнътомъ
прыдєтъ ѿтъмєнѹ давати то даємъ на
пинноє ѹважєє ѹрадѹ нашого рєвизора и
мєнниковъ абы намъ и ономѹ вкого бє-

полторы волоки средней, а за волоку средней земли дать двѣ волоки худой земли, за волоку лучшей земли давать три волоки худой земли. А гдѣ прійдется давать въ замѣнъ слишкомъ худую, болотистую или песчаную землю: тамъ мы предоставляемъ обмѣнъ внимательному разсмотрѣнію нашего уряда, ревизора и землемѣровъ, что бы какъ намъ, такъ и владѣльцу, у котораго отбираютъ землю, не было убытка. По этому обмѣнъ не долженъ

рꙋть, шкода небыла для чого ѿтмѣна абы не была безъ урядꙋ давана, але хто бы таковое ѿмены за упорю прымовати нехотелъ мають зоставити таковꙋю ѿтменꙋ ꙋписавши до книгъ ѿного жъ урядꙋ нашого а врадъ маеть напоминати его ѿбранье ѿтмены на чомъ есть ли бы не переставаючы и намъ не ѿбжаловавши упоне стены волоками и гра-

производиться безъ вѣдома уряда. Но если бы кто изъ упрямства не хотѣлъ принять назначенной въ замѣнъ земли: въ такомъ случаѣ, ревизоры должны оставить обмѣнъ дѣйствительнымъ, вписавши въ книги нашего уряда; а урядъ долженъ напоминать владѣльцу о принятіи данной въ замѣнъ земли. Если бы онъ, не довольствуясь этимъ и не принося намъ жалобы, упорно портилъ межи и грани между волоками и вступался бы въ ту замежеванную

ницы казнили, и въ оные кгрунты в помѣру взяты уступовали, того врядъ нашъ маеть моцно боронити альбо правомъ кгвалту на таковомъ поискивати.

Ревизоръ и мѣрники мають на то пильность мети, абы ку прилеглымъ замкомъ и дворомъ села и всякие кгрунты наши прилучали, яко ку которому двору ближей а споручнѣй а вежъ такие ...

землю: то урядъ нашъ сильно долженъ противиться такому упорному, или судебнымъ порядкомъ вести противъ него искъ о насиліи.

Ревизоръ и землемѣры должны стараться, чтобы села и всякія земли наши были приписаны къ близь лежащимъ замкамъ и дворамъ, къ которымъ будетъ ближе и сподручнѣе, но такъ, чтобы такимъ измѣненіемъ въ числѣ крестьянъ и земель не уменьшались средства и обширность власти урядовъ. Тѣ же ревизоры и землемѣ-

бы можности и широкости врадовъ тымъ таковымъ переменяемъ в подданыхъ и кгрунътехъ не меньшывало.

Тыежъ ревизоры и мерники маюся доведывати посполу з урядом ѡтъ войтовъ и лавъниковъ и подданыхъ ѡ земляхъ и всякихъ кгрунътехъ нашыхъ затаеныхъ або ѡтъ кого кольве забраныхъ и что нам Господару доносити и ѡповедати водле прысяги и повинности своее.

ры должны распрашивать, вмѣстѣ съ урядомъ, отъ войтовъ, присяжныхъ засѣдателей и крестьянъ, о землахъ и о всякой нашей поземельной собственности, кѣмъ либо утаенной или присвоенной, и о томъ доносить и объявлять намъ Государю, по долгу и присягѣ.

30. Всѣ урядники наши, сами лично, должны быть на своихъ урядахъ, во время прибытія ревизора, кромѣ Пановъ Сенаторовъ

л҃. Вси враⷣники нашы сами ѡ̂собами своими мають бывати на врадехъ своихъ вчасъ прыеханья ревизора кромъ пановъ раⷣ нашыхъ альбо тыхъ которые посольствы и инъшыми посълꙋгами нашыми альбо потъребами речы посъполитое ѡ̂бовязаны, веⷣже таковые враⷣникомъ альбо наместъникомъ своимъ росказати повиⷩни або всякое посълꙋшеⷩство, к нашыхъ пожитъкохъ кꙋ ревизоромъ и посъланъ-

нашихъ, также тѣхъ, которые заняты будутъ посольскою, или другою нашею службою, или дѣлами Государственными. Но такія лица должны приказать своимъ урядникамъ или намѣстникамъ быть послушными нашимъ ревизорамъ и посланцамъ во всѣмъ, что касается нашихъ доходовъ, и обо всемъ ихъ увѣдомлять; а если бы въ чемъ нибудь причиненъ былъ намъ вредъ, или крестьянамъ нанесена обида, въ такомъ слу-

цомꙋ нашымꙋ мели ѡколо всего ведо-
мость имꙋ давали а вꙋчомꙋ бысѧ такаѧ
шкода намꙋ альбо крывꙋда по̑дданымꙋ
дела, абы вра̑дни̑к або наместꙋникꙋ на
враде во вꙋсемꙋ пере̑д ревизоромꙋ ѡтꙋ-
казыва̑л а вꙋра̑дники и наместꙋники мают
быти люди добрые веры го̑дные а естьли
бы нашꙋ вра̑дни̑к зꙋ своего наместꙋника
або зꙋ слꙋги за проше̑ни̑емꙋ ѡтꙋ войта або

чаѣ урядникъ или намѣстникъ, долженъ во всемъ дать отвѣтъ предъ ревизоромъ, въ урядѣ. А урядники и намѣстники должны быть люди добрые, заслуживающіе довѣріе. А еслибъ нашъ урядникъ, по жалобѣ войта или крестьянина, не далъ законнаго удовлетворенія за обиду, причиненную его намѣстникомъ или слугою; то, хотя бы того слуги и не было, самъ Панъ обязанъ предъ ревизоромъ дать отвѣтъ въ нанесеніи обиды и удовлетворить

по̑даного справе̑дливости ѹкрывжоному по̑даному не̑чынилъ нно хотябы того слуги не было, повиненъ самъ Панъ пере̑ ревизоромъ ѡ̑ тую крывъду ему ѿказывати и справа вказаное нагородити а собе на томъ слузе шкоды доходити а которы бы вра̑дникъ ѡ̑ такую крывъду не ѿтъповедалъ альбо нагорожати крывъды и шъкоды по̑данымъ не хоте̑ то маеть

обиженнаго по приговору суда, а себѣ править убытки на слугѣ. А если бы какой урядникъ не давалъ отвѣта на жалобу объ обидѣ, или не хотѣлъ вознаградить крестьянъ за обиду и вредъ; въ такомъ случаѣ ревизоръ долженъ донести намъ, Господарю, а въ отсутствіи нашемъ, Подскарбію, и, не оставляя уряда, просить наставленія, какъ ему поступать въ настоящемъ случаѣ.

51. О доходахъ, назначенныхъ уряду по

ревизоⷬ намъ Гⷭдрꙋ а въ небытъности насъ поⷣскаⷬбемꙋ ѡнамнти неежъдчаючы зъ ѡного врадꙋ и вомеⷮть наꙋкꙋ якося втомъ заховати.

л҃а. Ѡ доходы на враⷣ злаеки нашое и ѡлежни. Во въсихъ замъкохъ и дъворехъ нашыхъ где земъли на волоки сꙋть ромероны даемъ злаеки нашое Гⷭдръское на въраⷣ. нашъ платъ весь здесятое во-

нашеї милости, и объ экзекуціи. **Во** всѣхъ замкахъ и дворахъ нашихъ, тамъ, гдѣ земли раздѣлены на волоки, жалуемъ уряду нашему, по милости нашей Господарской, всѣ сборы съ десятой волоки, исключая овесъ и сѣно, изъ гуменъ нашихъ—третій снопъ всякаго хлѣба, торговую и помѣрную пошлину всю, а за лопатки убитыхъ на продажу животныхъ урядники получають отъ мясниковъ деньгами въ торговые дни; при спускѣ прудовъ—десятая рыба, пеня

локи кромъ ѡвъса и сена, трети снопъ згумен нашыхъ всякого збожья тогового и поменое все и залопаки пенями дня тогового десятая рыба пры спущаню ставовъ вина которы поданы на роботу не выдеть грошъ а за день а за други день барана спиеного ѡтъ волоки пенезеи ді а где и за ѡвесъ ѡтъбираютъ ино ѡтъ бочъки по пнзю вижованья грошъ ѡтъ

съ крестьянина, который на работу не выйдетъ: за первый день—одинъ грошъ, за другой день—баранъ; за вписаніе въ реестръ отъ волоки 14 пенязей, а гдѣ и за овесъ берутъ пошлину, тамъ отъ бочки по пенязю, за судебный осмотръ—грошъ, отъ присяги 2 гроша, за пересудъ—отъ копы 3 гроша, служителямъ за принесеніе и привозъ судебныхъ позвовъ—куница, съ дѣвицы или вдовы, когда въ другую волость за мужъ идетъ—12 гро-

прысяги в҃ грошы пересуду ѿ копы грошеи г҃ дековале и поминное слугамъ куница за девъкою и въдовою кгды до другое во-лости замужъ идеть грошеи в҃і поколо-ного грошъ з нивъ нашыхъ трети грошъ завкажее межи в҃і грошеи нижъли вра-на за вины поданыхъ за руки и низащыто ниюго лежъневъ вдомы ани тежъ поко-леды великоные и пожытъки вымыщля-

шей, подарокъ въ новый годъ—грошъ, съ нивъ нашихъ—третій грошъ, за порчу межевыхъ знаковъ—12 грошей. Однакожъ урядъ найтъ, для взысканія пеней съ крестьянъ и ихъ поручителей, и для чего бы то ни было, экзекуціи въ домы ставить не долженъ; не долженъ также ѣздить за подарками въ праздникъ Свѣтлаго Воскресенія и за вымышленными доходами; не долженъ ни ѣздить, ни посылать для производства суда о порчѣ межевыхъ знаковъ.

леные и ѡбкажее межи вверѣжъдчати ани вымати на суды немаеть чого ревизоръ пилне стеречи и боронити повинне.

лв. Ѡ судереныхъ лесохъ и пущахъ и бобровыхъ гонехъ ѡ бо(р)ти сеножати и ѡступехъ и лесехъ розмероныхъ есть некоторые лесы пущы и дубровы наши до которыхъ зъ стародавна шляхта и подданые ихъ вступы и въходы мають ве-

Все это долженъ воспрещать и предупреждать ревизоръ нашъ.

32. О общихъ лѣсахъ и пущахъ, о ловлѣ бобровъ, о борти и сѣнокосѣ, о лѣсныхъ ухожьяхъ и о лѣсахъ размѣренныхъ. Есть нѣкоторые лѣса и пущи и дубравы наши, въ которыя издавна шляхта и ихъ крестьяне имѣютъ право входа и въѣзда, вмѣстѣ съ нашими крестьянами. О такихъ пущахъ и лѣсахъ, всѣ урядники наши и ихъ намѣстники должны но-

сполокꙋ сподаными нашими ѡ таковыхꙋ пꙋщахꙋ и лесохꙋ вси враники нашы и и наместꙋники маю ревизоромꙋ ведомость чынити и спольне а пильнеса ѡ томꙋ выведывати хто за якою справедливостью и много слꙋжобꙋ люде входы свои мають и выведавꙋшы певне яко много того кгрꙋнтꙋ мають ѡ томꙋ справꙋ давати намꙋ воле которое ведомости великости

давать вѣдомость ревизорамъ, съобща и тщательно развѣдывать о томъ, по какому праву кто пользуется ухожьями, и съ какимъ числомъ людей; и развѣдавъ навѣрное, на какое пространство земли они имѣютъ это право, доносить намъ, а мы, смотря по большому или меньшому пространству земли нашей, вышлемъ Коммиссаровъ. А пока Коммиссары наши не прiѣдутъ, до тѣхъ поръ урядъ долженъ приказать крестьянамъ пользоваться лѣсными

и малости кгрунту нашого комисары заслати маемъ а пок комисары нашы на то выедутъ маетъ ура подданымъ росказати ужывати тыхъ кгрунтовъ по певному абы здержала невыпущоны а пожытокъ до скарбу нашого множыти веже гдебы спор шолъ о речъ ровзную меншую альбо мало болшую нижели о волоку тогды таковые речы можетъ

ухожьями по прежнему, чтобы земли не оставались безъ владѣльцовъ, и чтобы чрезъ то нашъ доходъ увеличивался.—Впрочемъ, еслибы споръ шелъ о незначительномъ участкѣ, меньшемъ или немного большемъ одной волоки, такой споръ можетъ рѣшить окончательно урядъ вмѣстѣ съ ревизоромъ или землемѣромъ и рѣшеніе исполнить, не ожидая отъ насъ присылки Коммиссаровъ, чтобы изъ за такой маловажной вещи не замедлялось окончательное размѣре-

вра҃ зревизоромъ альбо спомечымъ конъчыти и становити нежъдучы зосла҃нѧ комисаровъ ѿтъ насъ абыса дла такъ ро҃ное речы взамъкненью померы волокъ ѿмешканье недєлало а вра҃ ако повин҃е спи҃ностью маєть дозрети же быхъмо шкоды въ справе҃ливости кгрунъту нашого немели.

А лесы на волоки ро҃мероные где го҃ю

ніе волокъ; а урядъ, по своей обязанности, долженъ тщательно наблюдать, чтобы наше право собственности въ участкахъ земель не было нарушаемо.

А лѣса, размѣренные на волоки, гдѣ земля годна для пашни, урядъ долженъ населять людьми и давать имъ льготу на 5 или на 6 и даже до десяти лѣтъ; такую льготу давать тамъ, гдѣ находятся дремучіе, неудобные для расчистки лѣса. Мы предоставляемъ это на

на пашню людми ѿсажати и вольности маеть давати ѹра̃ на па̃ альбо на шесть летъ ажъ и до десяти а то маеть бы- ти где чо̂ные лесы а тѧжъкие кѹ вырѹбе- лению и то даемъ на бачение врадовое а ревизо̂ прыехавъшы вольность ѻнѹю ѹважыть и цыншъ постановить по вы- ед̂ению воли платити во̂ле ѹставы ведъже таковые лесы гдебы на па̂ню згодитисѧ

благоусмотрѣніе урядa, а ревизоръ, пріѣхавъ, утвердитъ льготу и установитъ поземельный оброкъ, который по Уставу, должны будутъ платить поселенцы по прошествіи льготныхъ лѣтъ. А если такіе лѣса не годятся для пашни, то при размѣреніи, не употреблять ихъ для составленія сплошныхъ волокъ, и не прорубывать, но только, измѣривъ вокругъ межевымъ шнуромъ и положивъ грани, означить длину и ширину, и сколько окажется по из-

немогѹли помѣраючы немаютъ прогонати и пѹрорѹбывати волокѹ ѡдѹно вколо ѡбѹмѣрывѹшы и гѹраницы положывѹшы пописати довгость и широкость шнѹровѹ и коко волокѹ и морговѹ ꙗкосѧ вымѣрытъ и моргѡвавѹшы на реестра пописати, а веже ѿ таковое помѣры менѹшы брати то є ѿ десети морговѹ грошѹ а а гѹде сеножати впѹщахѹ нашыхѹ

мѣренія, волокъ и морговъ; а исчисливъ моргами, записать въ реестръ.. Впрочемъ отъ такого размѣренія брать меньше пошлины, именно съ десяти морговъ — грошъ; а гдѣ есть сѣнные покосы въ лѣсахъ нашихъ, тамъ урядъ и лѣсничій должны увѣдомить ревизора, и ревизоръ долженъ приписать ихъ, если гдѣ нужно, ко двору нашему, или раздать крестьянамъ за плату. Въ такомъ случаѣ, крестьяне, закупивши сѣнные покосы, всѣ вмѣстѣ должны

сꙋть нно вра и лесничы мають давати ведомость ревизорꙋ а ревизоръ мает где бы потреба до двора нашого таковые сеножати прывернꙋти альбо межы поданыхъ на плате родати а поданые на кобꙋ вси коко ихъ намꙋть ѡднымъ разомъ мають ходити ѡповедаючися лесьничюмꙋ а рꙋчьницы пса рогатины и ничого чымъ бы звера забилъ не бра-

ходить на сѣнокосъ, давъ о томъ знать лѣсничему, а не должны брать съ собою ни ружья, ни собаки, ни рогатины и ничего такого, чѣмъ можно убить звѣря. А гдѣ между пущами, болотами и лѣсами будетъ находиться земли, годной для пашни, менѣе трехъ волокъ, тамъ людей не водворять, для предупрежденія воровства и утайки мыта, но раздавать за плату. Въ лѣсахъ, гдѣ бываютъ облавы и звериныя ловли наши, ни лѣсосѣковъ, ни сѣноко-

ти єму зособою а гдебы межы пущою болота и лесы кгрунту на пашню годного троха волокъ менъше было тамъ людей посадити для злодейства и перекрадыванья мытъ але напрзлате роздавати. У вступехъ и ловехъ нашыхъ проробяковъ и сено-жатей никому не мети воли уфалы.

Ловы и ѡступы в пущахъ нашихъ ревизоры зъ лесничими и тежъ ѡсочники

совъ никому не имѣть, согласно съ нашимъ постановленіемъ.

Звѣриныя ловли и облавы въ лѣсахъ нашихъ ревизоры съ лѣсничими, также загонщики, должны приказать надлежащимъ образомъ распредѣлить и расписать отъ Бѣловежъ и до Ковна назначивъ разные сроки, для удобнѣйшаго проживанія и освѣдомленія о звѣряхъ; должны также расписать, какъ много нужно людей для какой облавы. А о пространствѣ

почавшы ѿтъ Беловежъ аж до Нова-
на порядкомъ слушнымъ розправити и
розпинати казати маю на розные часы
для военного прекыванья и ведомости
ѿверу и яко много до которого ѿсту-
пу людей потреба и ѿдалекости ѿсту-
по дамовѣ спольностью межы собою те
постановивши реестръ списати и на
вряде зоставити абы за ведомостью

облавъ должны они, посовѣтовавшись основательне между собою, сдѣлать постановленіе, вписать его въ реестръ и оставить въ урядѣ, чтобы, зная съ точностію нужное число людей, не пригоняли ихъ изъ отдаленныхъ волостей, когда и безъ нихъ обойтись можно. А крестьяне наши, какъ тяглые такъ и новопоселенцы, каждый съ своихъ волокъ, обязаны приходить пѣшкомъ и пріѣзжать на возахъ къ облавамъ нашимъ. А пока будутъ находится

потребы пеное личьбы люде здалеких волосте негнано кгдыжъся и без того обыти може а поданые нашы тяглые и осадные кажды зволокъ своих повинни будуть до оступовъ нашыхъ пешо ходити и зъ вомн ездити а поколь вловех нашыхъ мешкати будутъ потоль на инъшые роботы ходити не повинъни але хлопята и старые абы ловы неходили ктому тежъ

на нашихъ звѣриныхъ ловляхъ, до тѣхъ поръ на другія работы ходить не повинны. Впрочемъ дѣти и старики не должны ходить на звѣриную ловлю. Къ томужъ урядъ, безъ нашего письменнаго или изустнаго приказанія, не долженъ выгонять крестьянъ нашихъ на звѣриную ловлю, подъ угроженіемъ нашей немилости. Все наше бортное дерево урядъ долженъ имѣть въ своемъ завѣдываніи, и за этимъ

врад без ведомости листу и росказанѧ на-
шого подданыхъ вловы выгонѧти не маеть
подъ ласкою нашою бортное дерево наше все
абы врад въ свое ведомости мел чого ре-
визорове догълєдати мають дани тежъ
медовые водле старыхъ звычаевъ ести
мають спущъ аз ульевъ домовыхъ изъ
борте на волокахъ жаднинъ с подданыхъ
плату давати не повиненъ а за борть
шлѧхецкую котораѧ бы сѧ подданому

должны смотрѣть ревизоры. Также дани медовыя, должны быть собираемы съ лѣсныхъ бортей, по старому обычаю, а съ домашнихъ ульевъ и съ бортей, находящихся на волокахъ, никто изъ крестьянъ податей платить не повиненъ. А за борть, принадлежащую шляхтичу, если бы досталась крестьянину вмѣстѣ съ волокою, какъ съ пчелами, такъ и безъ пчелъ, должно быть заплачено по Статуту, то есть

у волоце достала такъ спчолами ꙗко пустая маеть быти запълата воⷣле Статуту то есть за боⷬть пустую е҃і гроше со пъчолами л҃ гроше а хтобы запълаты прынати нехотелъ тому воⷧно боⷬть свою зопъна спустити и възати а во въсєхъ нашыхъ и ѡбъчыхъ пущахъ где переⷣтыⷨ поⷣданые нашы бобры на насъ гонили и теперь по пеⷬвому гонити мають а гъдебы вь рекахъ и ѡзерахъ нашыⷯ

за пустую борть—15 грошей, за борть съ пчолами—50 грошей. А если кто не захочетъ брать платы, тому вольно спустить свою борть съ дерева и взять ее себѣ. А во всѣхъ пущахъ, нашихъ и общихъ, гдѣ прежде сего крестьяне наши для насъ бобровъ ловили, тамъ и теперь, по прежнему, ловить должны. А если бы гдѣ, въ рѣкахъ и озерахъ нашихъ, бобры показались вновь, то и тамъ крестьяне

ново бобрыся показали и тамъ ловити мають а за працу ихъ брати имъ бобра пятого альбо почеревье ѡтъ кождого бобра а гдѣ подданые въ пущахъ нашыхъ лазни для входовъ мають при таковыхъ лазняхъ абы конечьно быдла и собакъ не- ховали чого имъ врядникъ и лесничы бо- ронити мають.

лг Вольность подданые до пущы нашое хотяжъ и головное бѣже неглубоко ма-

ловить должны: а за работу брать имъ пятаго бобра или подбрюшье отъ каждаго бобра. А гдѣ крестьяне въ лѣсахъ нашихъ имѣютъ бани, тамъ, при такихъ баняхъ, отнюдь не должны держать ни скота, ни собакъ, что должны имъ воспрещать урядникъ и лѣсничій.

33. Крестьяне наши имѣютъ право въѣзжать, хотя не глубоко, въ наши даже главные лѣса: по дрова, по хворостъ для городь-

ють мети по̑рова по хворостъ нагороженье
по дерево на бУдованье по лыка на свою
только потъребУ а не на продажУ а где
для ѡ̑стУповъ закажУть имъ нно по-
коль загъраничать ревизорове того вжы-
вати и то такъ абы на ѡ̑номъ местъцУ
брали а на дрУгомъ заганли а робятамъ
малымъ и невестамъ гУбь ѡ̑коцУ лес-
ного вьякого ıаго̑ и хъмелю во въсякихъ

бы, по строевой лѣсъ, по лыка, впрочемъ для своей только надобности, а не на продажу. А гдѣ для облавы запрещенъ будетъ въѣздъ, тамъ пользоваться имъ въ границахъ, назначенныхъ ревизорами, и при томъ такъ, чтобы въ одномъ мѣстѣ рубили лѣсъ, а въ другомъ не трогали. А малымъ ребятамъ и женщинамъ не запрещается собирать, во всѣхъ лѣсахъ нашихъ, грибы, лѣсные овощи, ягоды и хмѣль. А на своихъ волокахъ крестьянинъ можетъ

пꙋщахъ нашыхъ неборонити а на своихъ волокахъ поданымъ вольно забити, вока лисицꙋ рыса росомакꙋ заеца белкꙋ и иншы звѣр малы такъ же птахи всякие и продавати комꙋ хотячи не ѡповедаючы врадꙋ але серны инъшого вошого зверꙋ небити и на своихъ волокахъ а ѡсобливе впꙋщахъ и попꙋщами нашыми рꙋчьницъ ховати и жаного зверꙋ ловити немають по голомъ.

убить волка, лисицу, рысь, росомаку, зайца, бѣлку и всякаго другаго малаго звѣря, также птицу всякую, и можетъ продавать, кому хочетъ, не объявляя уряду; но серпъ и другихъ большихъ звѣрей не убивать и на своихъ волокахъ; а особливо въ пущахъ и около пущъ нашихъ, крестьяне не должны держать ружей, и не должны ловить никакихъ звѣрей, подъ угрожeнiемъ смертной казни.

Урядъ и неводничiй (завѣдывающiй рыб-

во̑нос̑ть по̑даныим до рѣкъ и ѡ̑зе̑
нашыхъ рыбъ ловити крыгою удою бро̑-
немъ грыгубницею ѡ̑боромъ и инъшыми
малыми сѣтками ура̑ и невѡ̑ничы не-
мають заборонити нижли езовъ заби-
вати не могутъ а мц̑а апрела мая июля
ничымъ рыбъ неловити въ ѡ̑зерахъ то̑ко
для множе̑а ихъ втыхъ мц̑ахъ чого
вра̑ и невѡ̑ничие заборонити мають вѣже

щыми ловлями) не должны запрещать кресть-
янамъ нашимъ ловить рыбу въ рѣкахъ и озерахъ
нашихъ: пертею, удою, бреднемъ, трегубицею,
оборомъ и другими малыми сѣтями, но езовъ
устроять не могутъ. А въ мѣсяцахъ: Апрѣлѣ,
Маѣ и Іюнѣ, не ловить въ озерахъ рыбы ни-
чѣмъ, а оставлять для расплоду; за этимъ дол-
жны наблюдать урядъ и неводничіе. Въ рѣ-
кахъ, напротивъ, рыбная ловля крестьянамъ
всегда дозволяется. Убогій и недостаточный

врєкахъ вольнымъ завжды подданымъ ꙋловъ на рыбы подданы ꙋбогі и недостаточны часовъ голодныхъ засѣявъшы на зимꙋ кгды ѿтъходить ко̑лінтисѧ маєтъ ѡповедатисѧ врадови пры войтє и ꙋказати ꙋбоєтво и недостатокъ єго длѧ чого то ꙋчинити мꙋсить таковомꙋ домоство и засѣвокъ немаєть быти бранъ ажъ до светого Іѡ̑на а невєрнетьлисѧ до того часꙋ тратитъ засѣ-

крестьянинъ, если, въ голодное время, засѣявъ поля, на зиму уходитъ для прокормленія, то долженъ объявить о томъ уряду при войтѣ, представить свое убожество и недостатокъ, принуждающіе его искать пропитанія. У такого крестьянина не должно отбирать ни хозяйства, ни посѣвовъ до Св. Яна. А если не воротится къ этому времени, то теряетъ посѣвъ, и все его хозяйство будетъ отдано другому, безъ поклона урядникамъ. А если кото-

вокꙋ не бꙋдеть то все ѡтъдано иньшомꙋ бе поклонꙋ вряничого а который бы чоловекъ не ѡповедавъшыся вряникꙋ при воте втекъ зволоки тая земля зовъсимъ домовъ стъомъ што ѡстанеть иньшомꙋ дати, а зъбеглого самъ вря и чере вота искати маю а где надꙋть а выдати не хотять ино правомъ доходити пакъ ли самъ ѡтъходень поле часꙋ наначоного

рый человѣкъ, уйдетъ съ волоки, не объявивъ урядпику при войтѣ, то вся земля его, со всѣмъ оставшимся хозяйствомъ, отдастся другому, а бѣглеца урядъ долженъ искать самъ отъ себя и чрезъ войта. А если найдутъ гдѣ нибудь, и онъ не будетъ выданъ, то искать судебнымъ порядкомъ. Если же ушедшій съ вѣдома уряда воротится послѣ назначеннаго срока, также если бѣглецъ вытребованъ будетъ судебнымъ порядкомъ, или воротится

альбо збегъ правомъ зыскъканы любо и безъправа венетьса таковыхъ на пустыхъ волокахъ ѡсажати а есть ли закърывъдою ѡтъ вранника и вота выдеть поданы а потомъ прыдеть ревизоръ винъности его маеть са доведати и въважыти прычыну есть ли прыпустити его ку засевъку и будованю альбо ни; продати на волоце будованье и домовъство пода-

безъ суда, такихъ водворять на пустыхъ волокахъ. А если крестьянинъ уйдетъ, по причинѣ обиды, наносимой урядникомъ или войтомъ, а потомъ возвратится, то ревизоръ долженъ изслѣдовать и, взвѣсивъ причину, рѣшить: допустить ли такого крестьянина къ посѣвамъ и къ усадьбѣ, или нѣтъ. Крестьянамъ вольно продавать строенія и хозяйство предъ урядомъ въ присутствіи войта и лавниковъ и, водворивъ на своей волокѣ

ному вольно пере̑ урадомъ пры воте и лавъникохъ а тымъ хто купить засадивъшы волоку свою которы̑ бы дужъ потагъли тагънути можеть уместе або на пусто̑ волоце сести а тотъ хто купи̑ немаеть больше̑ дати вранникови только в г҃: а записьного вреет гро а естьли втомъ урадѣ нетъ места и волоки пустое ино ему до иншого именьа на-

покупщика (который долженъ быть въ силахъ исполнять повинности), можетъ поселиться въ городѣ или на пустой волокѣ. А купившій не долженъ давать урядинку болѣе 2 грошей, а за вписаніе въ реестръ—грошъ. А если въ вѣдѣніи уряда нѣтъ ни города, ни волоки пустой, то ему вольно итти въ другое имѣніе наше, взявъ свидѣтельство отъ своего прежняго уряда къ тому уряду, въ вѣдомство котораго онъ переселяется, а въ свидѣтельствѣ

шого вольно ити взємъшы листъ ѿтъ ѹрадѹ до ѿного гдєсѧ переноситъ жє добровольнє вышолъ волокѹ ѿсадивъшы и въ томъ ємѹ перєдъ ѹрадомъ або войтомъ ѹиститисѧ абы индє нєшолъ только до волости нашоє.

лд. Вєдє пры сєлахъ нашыхъ волоки пѹстыє альбо нєпърынѧтыє и роробълє-

должно быть сказано, что крестьянинъ вышелъ добровольно, заселивъ волоку свою, и это онъ долженъ показать предъ урядомъ или войтомъ, чтобы крестьянинъ никуда не переходилъ, какъ только въ нашу волость.

34. Вездѣ, при селахъ нашихъ, пустопорожнія волоки, также разработанныя, но никѣмъ не занятыя, должны заселять добрыми людьми урядъ и ревизоръ нашъ, во время своего тамъ пребыванія, и писать въ реестръ,

ные врад и ревизор пры бытности свое людми добрыми ѡбсяжати маетъ и писати в реєстръ которого дня и часу прымуютъ с которыхъ волокъ поколься збудуеть и волоку напъравитъ долетъ двухъ альбо трохъ немаеть больше дати за вси повинъности только грошей м҃в, снявшы жыто и ярыну, а роботы и повод и никоторыхъ потягьле не тягнути по-

какого дня и мѣсяца отданы волоки. Съ такихъ волокъ крестьянинъ, пока не обстроится и не обработаетъ волоки, въ теченіи двухъ или трехъ лѣтъ, не долженъ давать болѣе 42 грошей за всѣ повинности, по снятіи ржи и яроваго хлѣба. А отъ работы, поставки подводъ и всякихъ повинностей они свободны до тѣхъ поръ, пока не обстроятся. При чемъ урядъ и ревизоръ должны обращать вниманіе, легко ли и близко ли доставать строительные

коль сѧ побꙋдꙋеть а то на ꙋзнане вра-
докомъ и ревизорскомъ естьли блъзко и
лацьно бꙋдованѧ досѧгнꙋти можеть а
прыемного не брати болше толко в҃ грошы
на державцꙋ а дѧкꙋ грошъ а никомꙋ пꙋ-
стыхъ волокъ а нисеножате на нихъ не
намовати и за поклоны а ни заскабные
доходы не давати пахати никакимъ
обычаемъ.

матеріалы. А пошлины за припятіе волоки не брать болѣе 2 грошей державцу, а дьяку— грошъ. А пустыхъ волокъ и сѣнокосовъ, на нихъ находящихся, никому не отдавать въ насмъ и отнюдь не раздавать подъ пашни ни за поклоны, ни за платежъ въ казну.

35. Для поставки подводъ въ далекій путь или для постройки замковъ и дворовъ, крестьяне наши, смотря по продолжительности времени, необходимаго для окончанія рабо-

л҃є. У поводы далекие албо будо-
ванья замковъ дворовъ подданые наши
повинны и воле великости часу полишу-
кда тамъ и далекости дороги маютъся
складати с троха албо с чотыроха волокъ
на одинъ во҃ албо робо'тника одного
а не маетъ нихъто такихъ поводъ и ро-
ботъ замышлати оликъ за нашимъ
листомъ а за то будеть отпущати

ны, и смотря по далекости пути, должны скла-
дываться съ трехъ или четырехъ волокъ на
одинъ возъ или на одного работника; и
такихъ подводъ и работъ никто, безъ на-
шего письменнаго приказанія, затѣвать не
долженъ; а за то крестьяне, съ нашего позво-
ленія, освобождены будутъ отъ податей, смот-
ря по продолжительности ихъ службы. А
постройка зданій, доставка дерева и поставка
подводъ къ близкимъ, сосѣдственнымъ дво-

поданымъ еплатовъ за волею нашою воле
змешкала ихъ тамъ на то послузе
нашо а будоване и воженье дерева и по-
воды до воровъ блискихъ и прылегълыхъ
что маеть быти на бачности враду и
ревизоровъ нашыхъ веже кгды бы што
пованого робити мели маюся пытати
внасъ а въ небытъности нашо у поскаръ-
бего нашого а старостове и тивунове

рамъ представляется благоусмотрѣнію уряда и ревизоровъ нашихъ. Впрочемъ, если бы нужно было производить какую нибудь важную работу, въ такомъ случаѣ должны просить насъ, а въ отсутствіи нашемъ—Подскарбія нашего. А старосты и тіуны никакихъ подводъ нашихъ отъ крестьянъ нашихъ, ни для себя, ни для своихъ пріятелей, брать не должны, иначе отставляются отъ должностей. А если бы урядники брали ихъ куда нибудь, для

пово̂ жа̂ныхъ ѡтъ по̂даныхъ нашыхъ на свою потъребꙋ а ни прыятеле своихъ брати немають по̂ ꙋтъратою врадꙋ а възанники ихъ гдебы ихъ брали на свою альбо чыю инъшꙋю потъребꙋ го̂ло тратить а кгды вра̂ едетъ спенѧ̂ми до скабꙋ до вильни тогды во̂тове колеєю порокꙋ кажъды звотовъства своего по̂ пи̂зни по̂водꙋ мають давати то есть по̂ петъ сотъ копъ подводы две а по̂ ти-

себя или для кого нибудь другаго, то наказываются смертію. А когда урядъ ѣдетъ съ деньгами въ Виленское казначейство, тогда войты, чередуясь погодно, изъ войтовствъ своихъ должны наряжать подводу для доставки денегъ, именно: для пяти сотъ копъ—двѣ подводы, а для тысячи копъ—четыре подводы. А которые крестьяне поѣдутъ съ деньгами, для тѣхъ крестьяне всего войтовства должны сло-

емчу копъ подводъ чотыры и которые сподъданыхъ спенями поедутъ тымъ совъсего вотовъства того маеть быти складано за кождую милю ѡтъ ѡдного коня грошъ а: тымъ ѡбычаемъ непърыдетъ то вдругого волости на вотовъство разъ вколику лете што маеть быти вЖомоти и вовсемъ великомъ Князстве Литовскомъ а гъдебы тежъ за листомъ и росказаемъ нашымъ люди ѡсаные збожья

житься, такъ, чтобъ пришлось для каждой мили на одного коня по грошу. Такимъ образомъ въ иной волости не прійдется войтовству наряжать подводы ни разу, въ продолженіи нѣсколькихъ лѣтъ; и это должно быть наблюдаемо въ Самогитіи и во всемъ Великомъ Княжествѣ Литовскомъ. А если бы также, по письменному или изустному приказанію нашему, новопоселенцы возили къ портамъ хлѣбъ или

альбо товары лєсъныє до потоковъ вози-
ли тогъды имъ вцынъшохъ такъже
фолга маєтъ быти уделана.

лѕ. Естьли бы поданыє за росказа-
нємъ нашымъ литовъскимъ камень возили
тогъды имъ за то вцыншохъ фолга
маєть быти уделана воле змешкала
ихъ на то послузе нашой а на спущеньє
дерева спущы Маковскоє вси поданыє нашы

лѣсные товары, то имъ также должна быть дана льгота въ платежѣ поземельныхъ сборовъ.

36. Если бы крестьяне, по письменному приказанію нашему, возили камень, то имъ за то въ поземельномъ оброкѣ должна быть дана льгота, смотря по времени ихъ пребыванія на той службѣ нашей. А для спуска дерева изъ пущи нашей Марковской, всѣ крестьяне наши тамошней волости должны

волости Тымощинее мають быти на тяглую службу постановлени такъ яко Волжкиницкие, которые замѣсть днии повинноватые дерева и дрова спустити до Вильни будуть повинни а гдебы тая волость коле потребы нашое тому досыть вчинити немогла мають быти на то отряжоны люди зъ одного альбо двухъ дворовъ нашихъ которые такъ же на тяга-

быть представлены на тяглую службу, такъ какъ и Волжкиницкіе, которые вмѣсто работъ въ тяглые дни, будутъ производить сплавъ лѣсу и дровъ въ Вильно. А если бы вышеозначенная волость была недостаточна для нашей потребности, въ такомъ случаѣ должны быть наряжены люди отъ одного или двухъ дворовъ нашихъ, которыхъ людей посылать также на тяглую службу и употребить ихъ, сколько нужно, для вышеозначенной работы.

лѹю слѹжъбѹ постановити и кѹ то слѹжъбе спотърбѹ ихъ привенѹти.

лз. Мосты на местъцах звыклыхъ поданые мають робити какъ бы безпечъны переездъ былъ безъ мостовъничого кождъы за своимъ вотомъ а коли вотъ недъбалеся заховываеть ино вра его маеть напоменѹти и если не послѹшъны поданые вота ино ихъ вра кажеть

37. Мосты на обыкновенныхъ мѣстахъ крестьяне должны строить, чтобы переѣздъ былъ безопасенъ, безъ мостовничаго, каждый подъ начальствомъ своего войта. Если же войтъ ведетъ себя нерадиво, то урядъ долженъ напомнить ему; а если крестьяне окажутся непослушными войту, то урядъ прикажетъ ихъ выгнать къ работѣ вслѣдъ за войтомъ. А на большихъ дорогахъ и на тѣхъ, по которымъ мы проѣзжаемъ съ дворомъ ка-

выгънати кѹто роботе за вотомъ а на гостицахъ и дорогахъ где мы Гдръ здво-ромъ нашымъ єдемъ тамъ задозреемъ врадовымъ звыкълын мосты робити а за то ничого на поданыхъ враникъ и мостовъничы єго брати немаеть.

А мостовъничы ѡтъ насъ посълапы маеть только люде бояскихъ ѹмощеню мостовъ доледати абы были добре за-

шимъ, строить, подъ присмотромъ урада, обыкновенные мосты, за то урядникъ и его мостовничій ничего съ крестьянъ нашихъ брать не должны.

А мостовничій, посланный отъ васъ, долженъ только смотрѣть за людьми боярскими при мощеніи мостовъ, чтобы мосты были хорошо сдѣланы. А если наши новопоселенцы, по письменному или изустному приказанію нашему, будутъ мостить такіе мосты, которыхъ

робдены а естьли бы подданые нашы осад-
ные заросказанемъ и листомъ нашымъ
мосты мостили невыклые имъ неповинъ-
ные за то имъ будетъ отъпущоно
сплатовъ нашыхъ а поддаными тяглы-
ми мосты робити зачи имъ повиноватые.

ѯи. На сторожу замъковъ и дъворовъ
нашыхъ чегою подданые ходити повинъни
але небольше ихъ вра брати маетъ одно
яко ревизор уставитъ а ревизор немаетъ

они, по принятому обычаю, дѣлать не обязаны,
то имъ будетъ дана льгота отъ податей на-
шихъ. А тяглыми крестьянами дѣлать мосты,
засчитывая время, употребленное на это, за
работные дни.

58. На стражу въ замки и дворы наши,
крестьяне должны ходить поочереди, однакожъ
урядъ не больше долженъ брать ихъ, какъ въ
числѣ, опредѣленномъ ревизоромъ. Ревизоръ

по ѡсобе врадꙋ ставити сторожы толко
воле потребы великости и важности
дворовъ нашыхъ а стыхъ же сторо-
жовъ до коне нашыхъ где бꙋдꙋть
стоѧти до кождое стани ѡдинъ сторожъ
а до дванацати воловъ комныхъ такъ
же ѡдного сторожа.

лд. Ремесники всѧкого ремесла мають
быти на ѡдно волоце ставены отъ реви-
зора пры всихъ замъкохъ дворехъ на-

не долженъ особо наряжать сторожей для уряда, а только смотря по величинѣ и важности дворовъ нашихъ. А гдѣ кони наши стоятъ, тамъ изъ тѣхъ же сторожей наряжать по одному сторожу для каждой конюшни; а къ двадцати кормнымъ воламъ наряжать также одного сторожа.

39. Ремесленники всѣхъ ремеслъ должны быть водворяемы ревизоромъ на одной

шыхъ водле потъребы а злаща пры гостинъцахъ и тыхъ дворехъ вкоторыхъ часте бываемъ то есть тесли ковали слесары колодеи бонъдары рыболове кграбары, а тыхъ ремесъниковъ немаеть урядъ до домовъ своихъ посылати ани роботами своими забавлати.

м҃. Ѿ ѡзерахъ.*

свободной волокѣ, при всѣхъ замкахъ и дворахъ нашихъ, смотря по надобности, и особенно близъ большихъ дорогъ и при тѣхъ дворахъ, гдѣ мы найчаще бываемъ, именно: столяры, кузнецы, слесары, колесники, бочары, рыболовы, землекопы. Такихъ ремесленниковъ урядники не должны посылать въ свои домы, ни употреблять ихъ для своихъ работъ.

40. Объ озерахъ.*

* Въ этомъ мѣстѣ въ рукописяхъ оставленъ пробѣлъ для 8 строкъ.

мⷶ. Поⷥвы жаⷣные и деⷰкие ѿпановъ воевоⷣ такъ же и въ земли Жомотъско ѡ̂тъ старосты абы не были даваны на поⷣданыхъ нашыхъ але всаⷣ поⷣ которымъ єстъ поⷣданы маеть с нимъ справеⷣливость неѡ̂мешъканꙋю воⷣле права делати такъ же тежъ єсли поⷣданы Паноⷡ раⷣ нашыхъ зъ ѡ̂собна станꙋ вшелякого вчынилъ боꙗки крывъдꙋ або грабежъ поⷣданымъ на-

41. Никакіе позвы, никакіе дѣцкіе не должны быть посылаемы отъ Пановъ Воеводъ, а въ землѣ Самогитской отъ Старостъ, для требованія въ судъ крестьянъ нашихъ, по урядъ, которому подчиненъ крестьянинъ, долженъ немедленно дать судъ по закону. Также если лице, особенно изъ простаго званія, подвластное кому нибудь изъ Пановъ Сенаторовъ нашихъ, учинитъ бой, нанесетъ обиду, или учинитъ грабежъ крестьянамъ нашимъ,

щымъ старостове державцы тивуны и ихъ врадники маютъ подданымъ нашымъ вохъ всемъ справедливости доводити такъ яко быся подданымъ нашымъ навъ всемъ крывъда и шкода нагородила а посылати врадови своего слугу зъ вотомъ и служкою за крывъдами подданыхъ без вымовы которому слузе врадничому помильного отъ кождое мили по грошу и то коли што прэзыщет а незыщетъ

то старосты, державцы, тіуны и ихъ урядники должны крестьянамъ нашимъ искать удовлетворенія, такъ, чтобы крестьяне наши во всемъ, за обиду и вредъ, были вознаграждены. А посылать уряду своего слугу съ войтомъ и съ служкою, чтобъ требовать удовлетворенія за обиды, причиненныя крестьянамъ, безъ отговорокъ. А тому слугѣ урядничьему хоженаго отъ каждой мили по грошу, да и то въ

ли на томъ ничого небрати а хтобы справедливости делати и шкодъ нагорожати подданымъ нашымъ за ѡбосълай-емъ врадовымъ нехотелъ кѹ такомѹ вра метьсѧ заховати водле статѹтѹ а которые ѡселости и люде немають тогъды веземшы листъ ѿ ѹрадѹ кѹ справе рокъ положыти а нестанели альбо на позовъ ѡтъзоветьсѧ маеть ѹрадъ зослати а справа грабежъ вчынившы шкодномѹ да-

такомъ случаѣ, когда выиграетъ искъ, а если нѣтъ, то не брать съ истца ничего. А кто бы не захотѣлъ, по приказанію суда, удовлетворить и вознаградить нашихъ крестьянъ за вредъ, съ такимъ урядъ долженъ поступить по Статуту. А если отвѣтчикъ не имѣетъ ни недвижимаго имѣнія, ни крестьянъ, въ такомъ случаѣ, взявъ отъ уряда приказъ, назначить срокъ для расправы; а если не явится или не отзовется на

ти што бы за его шкодꙋ стояло.

мв҃. Многие зъ шляхъты и под҃аныхъ нашыхъ ꙋжываючы мыслнвъства збоѫ и ярыны под҃аныхъ нашыхъ топъчꙋтъ и шъкодꙋ имъ чынятъ таковое шкод҃ливое мыслнвъство маеть быти ѡтъ ꙋрядꙋ заказано и боронено а хтося неꙋметъ правомъ его ѡто ꙋмовълати и шъкоды позыскивати.

требованіе, то урядъ долженъ послать къ нему и, заграбивъ имущество, отдать обиженному, смотря по тому, во сколько будетъ оцѣненъ вредъ.

42. Многіе изъ шляхты и крестьянъ нашихъ, занимаясь охотою, топчутъ рожъ и ярину крестьянъ нашихъ и причиняютъ имъ вредъ. Такую вредную охоту урядъ долженъ запрещать и предупреждать. А если кто не уймется, того образумить судомъ и искать на немъ вознагражденія за вредъ.

мг. Старостове державъцы и тивуnове абы злодеевъ и иныхъ злочынцовъ карати казали водле статуту без вины злодейское которая передъ тымъ бывала а маетъности злодейское и кождого злочынцы абы конечъно на врадъ и никого иного не брано ѡдно се пры земъли жоне и детехъ зоставовати а не будетли жоны и детей иншого на томъ ѡсадити

43. Старосты, державцы и тіуны должны приказывать казнить воровъ и другихъ злочинцевъ по Статуту, не требуя пени за воровство, которая бралась прежде; а имущество вора и всякого злочинца отнюдь не должно быть отбираемо ни для уряда и ни для кого другаго, а должно оставаться при поземельномъ участкѣ въ пользу жены и дѣтей; а если не будетъ ни жены ни дѣтей, то водворить на томъ участкѣ другаго крестьянина. Также

такъ же тежъ ѿтъ умерщыхъ и ѿтъ бегущыхъ абы конечно брати несмели але на то маетности и томъ кгрунте иншыхъ годныхъ подданыхъ нашыхъ ѡсажали абы тые немножылися пустки.

мд. Повинность замку виленского Панъ воевода виленски зволостей воеводства своего виленского поднялъся ѡпатровати потому яко зъ стародавна бывало а не больше

изъ имѣній выморочныхъ и оставленныхъ бѣглецами, чтобы урядники ничего брать не смѣли, но въ томъ имѣніи и на той землѣ водворять другихъ надежныхъ крестьянъ нашихъ, чтобы число пустопорожнихъ мѣстъ не увеличивалось.

44. Повинности относительно замка Виленскаго принялъ на себя Панъ Воевода Виленскій, который будетъ исполнять ихъ волостями Воеводства своего Виленскаго такъ,

а иншое все и тежъ повинность замку Троцкого замкаву нашого опатровано быти маеть, кгдыжъ вже люди наволочъныхъ платехъ и повинъностяхъ суть оложоны и постановены.

ме. Вземълн Жомотъско дворехъ и волостахъ нашыхъ шляхта которые были застароства Пана Станислава Яновича Рекута Кекгала и за сына его Пана

какъ это ведется изстародавна, а не больше. Все же другое, равно какъ и повинность замка Троцкаго, исполнять на счетъ нашей казны, такъ какъ крестьяне уже водворены и поселены съ условіемъ платить подати и исполнять повинности, положенныя за владѣніе волоками.

45. Въ землѣ Самогитской, въ дворахъ и волостяхъ нашихъ, шляхта, которая была во время староства Пана Станислава Яновича

Станислава Станиславовича, тые мають быти вси захованы пры тыхъ же вольностяхъ шляхетъскихъ лечь которые бы позыштью ихъ и закупы своими зостали бояры таковые вси абы ровъного права зъ шляхътою невъжывали и въ повинности волочъные ѡни и ихъ земъли ѡбернены мети хочемъ и втомъ ѡбовезуемъ повинъность урядниковъ нашыхъ воле ихъ

Рекутя Кезгала и при сынѣ его, Панѣ Станиславѣ Станиславовичѣ, должна пользоваться по прежнему правами шляхетскими; но тѣ, которые по смерти вышеозначенныхъ лицъ и за деньги сдѣлались боярами, чтобы не пользовались правами наравнѣ съ шляхтою. Мы желаемъ напротивъ, чтобы они сами и ихъ земли подлежали повинностямъ, опредѣленнымъ за владѣніе волоками, и вмѣняемъ въ обязанность урядникамъ нашимъ, вмѣстѣ

сумненья абы сами и ревизоры и мѣрни-
ки звеликою пильностью того посътере-
гали а кому бы листы нашы ку ли-
стомъ старостинымъ нашъляхество пры-
даны были то маеть быти отъложоно
на вырокъ нашъ, а вѣже и тыхъ всихъ
которые бы становилъ ревизоръ напълаты по-
винноватые а показали бы листы Пановъ
старостъ Жомоитъскихъ тогъды тые листы

съ ревизорами и землемѣрами, наблюдать за этимъ съ большимъ стараніемъ. А если кому, кромѣ грамоты на шляхетство, полученной отъ Старостъ, даны были еще наши подтвердительныя грамоты, то дѣло представлять на наше рѣшеніе. Впрочемъ если бы и тѣ лица, которыхъ ревизоръ будетъ обращать въ податное состояніе, предъявили грамоты Пановъ Старостъ Самогитскихъ, то ревизоръ долженъ представить тѣ грамоты намъ, чтобы

мають кождо перед нами оказати для ведомости певное которыхъ причинъ того права и вольности шляхетское або боярское хто доступилъ.

м҃ѕ. Зъ волостей руских, меды и иншии доходы мають быти по старому браны и по тому яко на сесь час до иншое науки и постановенья нашого.

м҃з, Кгдыжъ уже через ревизоровъ и

узнать навѣрное, по какой причинѣ кто получилъ право и преимущество, шляхетское или боярское?

46. Съ волостей Русскихъ, меды и другія дани должны быть собираемы по старому, такъ, какъ собираются въ настоящее время, пока не будетъ иного нашего указу и постановленія.

47. Такъ какъ ревизорами и землемѣрами доставлена въ наше казначейство полная вѣ-

помѣрныхъ ѿ всихъ грунтовъ и подданыхъ
нашыхъ вцѣлакая ведомость до скарбу
нашого досѣмъ хочемъ мѣти абы по-
смерти старостъ державцевъ и тивуновъ
знову урядники подданыхъ нашыхъ не по-
писывали списного и стацѣи никоторыхъ на
нихъ небрали подъ ласкою нашою и на-
горожѣньемъ собѣ ѿ подданыхъ ѡдно
маетъ реестръ ревизорский зъ скарбу нашого

домость о всѣхъ земляхъ и крестьянахъ на-
шихъ; то мы желаемъ, чтобы, по смерти ста-
ростъ, державцевъ и тіуновъ, пріемники имѣ-
ній нашихъ крестьянъ не переписывали, пош-
лины за перепись и кормовъ съ нихъ не бра-
ли, подъ угроженіемъ нашей немилости и
двойнаго вознагражденія крестьянъ за убытки.
Пріемникъ долженъ только взять реестръ ре-
визорскій изъ нашего казначейства, или изъ
войтовскихъ реестровъ подробно освѣдомиться,

взяти або зреестров вотовъскихъ во въсемъ-
ся справити што втомъ урade прыбыло
або тежъ спустошало ѧкое прычины
которая ведомость и досвятченье пры
враде воте и лавъникохъ маеть быти а
посъмерти старостъ державецъ и тивуновъ
нашыхъ естьлибы была потреба всылати
на врад ѡтъ пановъ рад алько ѡтъ пана
Подскарбего тогъды тогожъ ревизора
послати который тамъ на ревизеи будеть

что въ томъ урядѣ прибыло или убыло, и по какой причинѣ. Такая справка и освѣдомленіе должны быть въ присутствіи уряда, войта и присяжныхъ засѣдателей. А если бы, по смерти старостъ, державцовъ и тіуновъ нашихъ, нужно было послать кого нибудь въ урядъ отъ Пановъ Сенаторовъ или отъ Пана Подскарбія, въ такомъ случаѣ послать того же самого ревизора, который будетъ тамъ на

а што с третего снопа враⷣничого тамъ зостанетъ маеть ревизоⷬ назешьлого половицꙋ да҃ а дрꙋгꙋю наставаючомꙋ враⷣникꙋ а собе на выхованье взѧти а што ся дотычетъ замъковъ нашыхъ Ꙋкраиныхъ тамъ посмеⷬти врадꙋ нашого маеть быти посълано ѿтъ насъ або ѿтъ пановъ раⷣ нашыхъ которыхъ врадꙋ то належыть длѧ ѿстороженостн ѡ҃ непрыѧтелѧ.

ревизіи. А если что останется тамъ отъ третьяго снопа урядничьяго, то ревизоръ половину долженъ дать на умершаго, а другую вновь опредѣленному урядинку и взять эту часть къ себѣ на сохраненіе. А что касается до замковъ нашихъ Украинскихъ, то туда, по смерти урядника нашего, нужно послать другаго, отъ насъ или отъ Пановъ Сенаторовъ нашихъ, которые тѣми замками за-

мѝ. Хочемъ мети абы вси уходы до пущъ и лесовъ озеръ и рекъ нашыхъ и забиванье езовъ и дерево бортное сеножати и иншые всякие пожытъки на кгрунътехъ власътныхъ нашыхъ никому иному отдано подано мест и волостей нашыхъ отъ уряду на цынъшохъ и платехъ нашыхъ даваны были для прымноженья пожытъковъ скарбу нашого

вѣдываютъ, для предосторожности отъ непріятеля.

48. Мы желаемъ, чтобы всѣ ухожья въ пущахъ и лѣсахъ, рыбная ловля въ озерахъ и рѣкахъ нашихъ, устройство езовъ, дерево бортное, сѣнокосы и другія всякія угодья на собственныхъ земляхъ нашихъ, никому иному не были отдаваемы урядомъ за поземельный оброкъ или за наемную плату, какъ только крестьянамъ городовъ и волостей нашихъ,

чого ревизорове пилно выведывати и стеречы мають жебы то было безъ шкоды нашое абы тежъ такими въехупы и входы завзкупы и поклоны нихъто властности нашое забирати немогъ.

мд. Хочемъ тежъ мети абы впущахъ нашыхъ лесничые никому дерева столчого набудоване а ни на жаную речь для пожытковъ своихъ давати несмели

для увеличенія доходовъ казны нашей, о семъ ревизоры особенно должны освѣдомляться, заботясь, чтобы чрезъ то не было намъ убытка, и чтобы такими въѣздами и входами, за деньги и подачки, никто собственности нашей не забиралъ.

49. Желаемъ также, чтобы въ пущахъ нашихъ лѣсничіе никому не смѣли давать, для своей прибыли, стоячаго дерева, ни для постройки зданій ни для другихъ надобностей,

по҃ сроктою ка҃ностью нашою беже лежачое дерево могутъ давати але не и҃ншому кому ѡно нашы поданымъ которые бы на волока свои ку и потреба лесу немели.

А военыхъ-тыхъ справахъ коло розмноженья пожытковъ нашыхъ и порадности Гдрства вспомере кгрунтовъ нашыхъ ѡбъврашы на то песе сего справъцою поручыли есмо державъцы Княшикскому

подъ угроженіемъ строгаго отъ насъ наказанія. Лежачее дерево, напротивъ того, могутъ давать, но не иному кому, какъ только такимъ крестьянамъ нашимъ, которые не будутъ имѣть на своихъ волокахъ лѣсу, для своихъ потребностей.

А всѣ вышеозначенныя дѣла: увеличеніе доходовъ нашихъ, благоустройство хозяйства, измѣреніе земель нашихъ, мы поручили уже прежде избранному для этого управителемъ

Пану Петъру Фальчевъскому гдежъ и на весь часъ поле оного пешого злеценья и весе Уставы нашое хочемъ мети где бы вкоторомъ имен нашомъ потъреба вказывала абы онъ знашого росказанья догъледал и доежъдчалъ, гако около померы такъ и въинныхъ речахъ Гдръству належачыхъ становлячы ку пожытку скарбному поле воли нашое Гдръское.

Державцѣ Кнышинскому, Пану Петру Фальчевскому. И въ настоящее время, согласно съ прежнимъ наказомъ и настоящимъ Уставомъ нашимъ, мы желаемъ, чтобы онъ по нашему приказанію, наблюдалъ, гдѣ будетъ нужно, и понуждалъ, какъ при измѣреніи земель, такъ и въ другихъ дѣлахъ, къ хозяйству принадлежащихъ, дѣлая распоряженія къ пользѣ казны, согласно съ волею нашею Государскою.

Того жъ року ҂афнз м҃сца Октебра к҃ дня Г҃дрь Кроль Его М҃лть и великий Кн҃зь Жикгимонтъ Августъ рачилъ поправовати некоторыхъ артыкуловъ в том Уставе выше описаныхъ с причины показаныхъ отъ Пана Петра Фальчевского поданыхъ и росказуе его М҃лть Г҃дрь абы на в(е)семъ ты артыкулы ниже описаные при Уставе ревизоры оповедали и становили.

Тогожъ 1557 года, мѣсяца Октября 20 дня, Господарь Король, Его Милость, и Великій Князь Сигизмундъ Августъ соизволилъ поправить нѣкоторыя изъ вышеписанныхъ статей настоящаго Устава, по важнымъ причинамъ, представленнымъ Паномъ Петромъ Фальчевскимъ; въ слѣдствіе чего, Его Милость Господарь приказываетъ, чтобы ревизоры объявляли эти статьи вмѣстѣ съ Уставомъ и во всехъ ихъ исполняли.

Наперве до артыкула третего ѡ конюхохъ ѡдерныхъ и иныхъ что Его Королевская Милость рачил росказати доложити конюхи такъ же и вси слуги дворные садити ѡдиным селомъ в кождомъ уряде и такъ же волоки мерити в тры поля и въ среднем поли садити как и волостных люде.

До артыкула КЕ ѡ конях то его

Во первыхъ, въ статьѣ третьей — о кучерахъ седѣльныхъ и иныхъ, Его Королевская Милость приказать изволилъ прибавить: кучера, равно какъ и всѣ слуги дворовые, должны быть водворяемы однимъ селомъ въ каждомъ урядѣ, и для нихъ волоки мѣрять также въ три поля, изъ которыхъ въ среднемъ должна быть усадьба, какъ и у волостныхъ людей.

Къ статьѣ 25 о лошадяхъ, Его Королевская Милость изволилъ приказать приба-

Королевъская Млсть доложыти росказати рачыли конн вр(а)дник кождый у своемъ дозренью маеть мети и самъ ѿтъповедати есьли зле будуть хованы бо то его Королевъская Млсть на вр(а)дника а не на машътале́ра здавати рачыть для чого пры таковыхъ коняхъ маеть вр(а)дникъ своего служе́бъника слати до Гсдра.

До артыкула д ѿ стрельцохъ. Того его

вить: каждый урядникъ самъ долженъ имѣть надзоръ за лошадьми, и самъ подвергается отвѣтственности, если они будутъ дурно содержимы; потому что Его Королевская Милость возлагаетъ это на урядника, а не на конюшаго, по этому, при отправленіи такихъ лошадей къ Господарю, урядникъ долженъ посылать своего слугу.

Къ статьѣ четвертой о стрѣльцахъ, Его Королевская Милость приказать изволилъ при-

Королевъскаѧ Мл҃ть рачы҄ росказати доложыти стр҄ецы садити межы тѧгълыхъ люде҄ пересажаючы инъшыми лю҃ми нжъ бы непосъполꙋ седели.

До а҄тыкꙋла ѕ҃ ѡ ѡсо҃никохъ. Роска҄за єго Мл҃ть Гд҃ръ доложыти ѡсочъники нагъраницы Прꙋскиє перенесъти споля где ѧко потъреба двꙋхъ трехъ а инъшыхъ

бавить: стрѣльцовъ водворять между тяглыми людьми, поселяя между ними другихъ людей, чтобъ не жили вмѣстѣ.

Къ статьѣ 6 о загонщикахъ на охотѣ, приказалъ Его Милость, Господарь, прибавить: загонщиковъ переселить съ поля на Прускія границы, въ числѣ двухъ или трехъ, гдѣ сколько нужно; а прочихъ выбирать изъ тѣхъ, которые тамъ проживаютъ или будутъ водворены.

ѿбирати с тыхъ которые тамъ перемешкиваютъ альбо ѿсажоны будутъ.

До артыкула з ѿ воитахъ. Роскa залъ его Млть Гдрь доложыти воиты тяглые абы мели на воитовъскую службу по в волоки вольныхъ ѿтъ всихъ потле и подаковъ, а где села кгрунты къпоселеемъ прылели собе тамъ трыста и чотыры ста волокъ можетъ ѿдинъ воитъ

Къ статьѣ 7 о войтахъ, приказалъ Его Милость, Государь, прибавить: войты тяглые должны имѣть за войтовскую службу по двѣ волоки, вольныхъ отъ всѣхъ податей и повинностей. А гдѣ въ селахъ пахатныя земли примыкаютъ къ усадьбамъ, тамъ могутъ триста и четыреста волокъ управляться однимъ войтомъ, особенно тамъ, гдѣ живутъ не тяглые крестьяне, а новопоселенцы; а тѣмъ болѣе это должно быть въ землѣ Самогитской,

справовати злацꙗ где ѡсѣдлыѥ люди а не тѧглыѥ а больше то в земли Жомоитꙗско ма быть кгдыж роботъ а ни ѿ возовъ тамъ не установено а пры ѡбнраню войтовъства войтове и лавъники прысегати маю водле первое Уставы.

До артыкула гі ѡ корчмахъ. Доложити Его Королевъскаѧ Милость росказати рачылъ. Корчмы покутъныѥ Кнѧжескиє

гдѣ ни работъ, ни поставки подводъ не установлено. А при вступленіи въ должность, войты и присяжные засѣдатели должны присягать согласно съ первымъ Уставомъ.

Къ статьѣ 13 о корчмахъ, Его Королевская Милость приказать изволилъ прибавить, корчмы Княжескія и Панскія, назначенныя для содержанія преступниковъ, урядъ долженъ запрещать особенно не на большихъ дорогахъ, и отбирать для Его Королевской Милости,

Па̑нские злацца где не на гости̑нцꙋ абы бы-
ли гамованы и забираны ѿ ꙋрадꙋ єго
Королевъское М҃лти хотяжъ бы и листы
єго М҃лти Г҃дръские мели кгдыжъ вли-
стехъ данины єго Королевъское М҃лти
ѡ̂писано безъ шкоды таковые ко̑чмы
бꙋдовати а таковыми покꙋ̑пными ко̑ч-
мами не ѡ̂дъно шкода єго М҃лти Г҃дрꙋ

хотя бы владѣльцы ихъ имѣли и грамоты Господарскія; потому что въ жалованныхъ грамотахъ Его Королевской Милости дозволено строить такія корчмы, но чтобъ онѣ были безвредны, между тѣмъ, какъ чрезъ корчмы, назначенныя для содержанія преступниковъ, не только происходитъ вредъ для Его Милости, Господаря, но и для общества дороговизна въ жизненныхъ припасахъ и нищета убогихъ людей.

але и Речы Посъполито́ дорогость вжыно-
сти изънищее ѹбоги́ люде.

До а́тыкѹка .д҃. ѡ местахъ. То єго Королевъскаѧ Мл҃ть мети хочетъ абы пры большыхъ места́ вотомъ пове волоки даваны а въ мешыхъ злаща где не на гостинцѹ вотомъ по ѡдъно́ волоце давати на єго слѹжбѹ вотовъскѹю ѡтъ

Къ статьѣ 9 о городахъ. Его Королевская Милость желаетъ, чтобы въ большихъ городахъ войтамъ давать по двѣ волоки, а въ меньшихъ, особенно не на большой дорогѣ, по одной волокѣ давать войту, за его службу войтовскую. А волоки тѣ должны быть свободны отъ податей и повинностей, чтобы войты тѣмъ охотнѣе заботились о благоустройствѣ.

Къ статьѣ 20 о разработкѣ полей. О пашняхъ Его Королевская Милость постано-

платовъ и повинност[е] вольныи ак[ы] тымъ хтившые к[у] порадк[у] были.

До артыкула к[.] ѿ заробле[е]. Пашни потом[у] его Королевъскаа Милть захо-вываетъ яко ниже ѡписано нжъ маетъ быти на каждую волок[у] фольварков[у] заставлено по семи волокъ ѡселых[ъ] зволы и съ клячами назароблен[ье] пашни а к[т]ом[у] естьли бы вра розумелъ же тыми людми пашни зробити неможетъ

вилъ такъ, какъ описано ниже: на каждую фольварковую волоку должно быть назначено для занашки по семи волокъ заселенныхъ, съ волами и лошадьми. При чемъ, если бы урядъ полагалъ, что такимъ числомъ людей запахать поля нельзя; то, если нужно, долженъ собирать людей на толоку, употребляя для этого хлѣбъ, взятый изъ гумна Его Королевской Милости, и крестьяне обязаны будутъ ходить

и будетъ ли того потреба маетъ толоки збиратиналежъ двоныи на што згумяна его Королевъское Мл҃сти збоже взяти маетъ а подданые будутъ винни на такие толоки ити и кгды ревизоръ прыеде обачывъяшы што слушне вранникъ учынилъ маетъ ревизеи описати абы то ему на личьбе прынято.

До артыкула зı около одаваня сена и овса. Рачылъ его Королевъская Мл҃сть

на такія толоки. А когда ревизоръ пріѣдетъ, то все сдѣланное урядникомъ надлежащимъ образомъ, должно быть записано въ ревизорскомъ спискѣ, чтобъ при отчетѣ было признано законнымъ.

Къ статьѣ 17 объ отдаваніи сѣна и овса. Его Королевская Милость приказалъ прибавить, чтобы при отдачѣ овса и сѣна не было даваемо пошлины болѣе того, сколько въ Уста-

роскадати доложыти абы пры ѿдаваньи ѿвязовъ и сенъ недавано больше ѿдано якo у вуставе ѿписано а воитъ за квитъ немаетъ больше дати только ѿдинъ грошъ служебникови конюшого а конюшы квитъ до кождое державы ѿдин мае дати за который не боше ѿно ві гроше брати ему.

До артыкула кд. ѿ ревизора. Поправуючы его Королевъская Млсть рачылъ

вѣ написано; а войтъ не долженъ давать за квитанцію болѣе одного гроша слугѣ конюшаго, а конюшій въ каждой державѣ долженъ давать одну квитанцію, за которую брать ему не больше 12 грошей.

Къ статьѣ 29 о ревизорахъ. Поправляя прежнее постановленіе, Его Королевская Милость приказалъ прибавить: ревизоры, со всѣми своими дѣлами, должны съѣзжаться въ Вильно къ опредѣленному сроку, какой бу-

росказати доложыти ревизоры совсею справою своею маютъся зъеждчати до вильни на певъныи часъ которыи имъ будеть ѡнаменъ ижъ бы тежъ и Панъ Фалчевъский на тотъчасъ везъванъ былъ и прынемъ справу ревизыи свое ѡтъдавати и справоватися повинни вскарбе або кому то его Королевъская Милость поручыт и во въсемъся спаномъ Фальчевъскимъ поро-

деть имъ назначенъ. Къ этому же времени долженъ быть вызванъ и Панъ Фальчевскій, при которомъ ревизоры должны изложить свою ревизію и дать отчетъ казначейству или тому, кому поручитъ Его Королевская Милость. Ревизоры во всемъ должны совѣтоваться съ Паномъ Фальчевскимъ, чтобы вездѣ распредѣленіе земель и пользованіе ими было однообразно, такъ, какъ у Пана Фальчевскаго въ Кнышинѣ.

зꙋмєвати маю҃, абы вєдє ѡдꙁнако справа волочꙁнаѧ шла потомꙋ ꙗко внєго ꙋкꙁнышшынє.

До а҃ртыкꙋла кг҃ ѡ мꙁлынарꙑ. Росказа҃ єго М҃лть Г҃дрꙁ доложыти абы млынары зволоки котораѧ нимꙁ бꙋдєть дана на млына҃ство по два дни тєсєльскою роботою слꙋжыли до замꙁкꙋ альбо двора а нє по ѡ҃номꙋ дню ꙗко ꙋвꙋставє ѡписано вышє. То тєжꙁ ѡсобливє єго

Къ статьѣ 23 о мельникахъ, приказалъ Господарь, Его Милость, прибавить, чтобы мельники, съ каждой волоки, которая будетъ имъ дана на службу, занимались по два дня столярною работою въ замкѣ или дворѣ, а не по одному дню, какъ это выше въ Уставѣ написано. Особливо Его Королевская Милость желаетъ, чтобы крестьянамъ на пустыхъ волокахъ вольно было пасти скотъ, и чтобъ

Королевъская Милость хочетъ мети абы на пустыхъ волокахъ воно паствить поданымъ быдло и жадныи врадник абы несъмелъ грабити была поданыхъ на пустомъ хотябы и сеножати кромъ збожья засеяного на пустовъщызне счого платъ меля быти.

О ревизорахъ до земли Жомотъское хочетъ его Королевская Милость мети абы ехали и водле пешое науки справовалися.

никто изъ урядниковъ не смѣлъ забирать крестьянскій скотъ, пасущійся на пустопорожнихъ мѣстахъ, хотя бы и на сѣнокосахъ, исключая мѣста, засѣянныя хлѣбомъ, за который должна получаться плата.

Касательно ревизоровъ, отправляемыхъ въ землю Самогитскую, Его Королевская Милость желаетъ чтобы они ѣздили и поступали согласно прежнему наказу; впрочемъ,

веже где покажется вреестрахъ помечыхъ што будетъ надавъки давали на кгрунъты полые таковыхъ волокъ знову шнуромъ непъробовати, кгдыжъ то Пан Фалчевъски поведилъ же во въсихъ мениковъ естъ вреестрах шписано што навышъ на которую волоку дано и якое прычыны и пърото таковые реестра маютъ быти даны до скарбу абы ведомость была

если по землемѣрскимъ реестрамъ окажется, что они давали надбавки къ худымъ землямъ, то такихъ волокъ не перемѣрпвать межевымъ шнуромъ; ибо Панъ Фальчевскій объявилъ, что во всѣхъ реестрахъ землемѣрскихъ значится, что прибавлено на какую нибудь волоку и по какой причинѣ, и поэтому такіе реестра должны быть отдаваемы въ казначейство, чтобы здѣсь находилась вѣдомость о всѣхъ земляхъ въ землѣ Самогитской. Так-

всѧкого кгрꙋнътꙋ вземъли Жомотъско въ скаⷬбе. Єсть тежъ волѧ єго Королевъ-ское Мⷭ҇ти абы впенезе зъ гꙋменъ бра-ныхъ за збожье было до фоⷧваⷬковъ Па-нове вранники кꙋповали звлащша коровы а стого пожытокъ до скаⷬбꙋ єго Коро-левское Мⷭ҇ти прымножали чымъ тежъ и рольи фольваⷬковъ направоватисѧ могꙋтъ а што такихъ пенезе гꙋменъныхъ на

же Его Королевской Милости угодно, чтобы за деньги, получаемыя отъ продажи хлѣба изъ гуменъ, паны урядники покупали скотъ для фольварковъ, а особенно коровы, и тѣмъ увеличивали бы доходъ казны Его Королевской Милости, отъ чего также и пашни фольварковыя могутъ улучшаться. А сколько такихъ денегъ гуменныхъ выдадутъ на покупку скота, все то при отчетѣ должно быть признано законнымъ.

было выдавати будутъ на лнбе маетъ быти прымовано.

Лета Бож Нарож афни мца Мая к дня Гдръ Король его Млть и велики Кнзь росказавшы росылати ревизоровъ и мерниковъ рачылъ поручыти то ѡзнаймити и ку тое справе доложыти же вси ѡни ревизоры и мерники внебыности его Королевское Млти втутошнемъ Пастве едучы на ревизею и на померу такъ же и

Лѣта отъ Рождества Христова 1558, мѣсяца Мая 20 дня, Государь Король, Его Милость, и Великій Князь, приказавъ разсылать ревизоровъ и землемѣровъ, повелѣлъ объявить и прибавить къ настоящему постановленію, чтобы всѣ ревизоры и землемѣры, въ небытность Его Королевской Милости въ здѣшнемъ Государствѣ, отправляясь на ревизію и на межеваніе, также и возвратясь по окончаніи

єхавъшы зъ справы и ревизеи своє маю зъєжъдчатися спаномъ Петъромъ фальчевъскимъ, јако стымъ которы коло порадку того Г(осподар)ства зними намовълятти и чого бы которое имее Г(осподар)ское потребовало такъ впорадку помєры јако тежъ и въ господарстве а пожитъкохъ єго Королевъское М(и)л(о)сти имъ раду и науку даватти буде и въ чомъ потъреба докъладатися будеть Пана воеводы Вилє-

ревизіи своей, съѣзжались съ Паномъ Петромъ Фальчевскимъ, который долженъ разсуждать съ ними объ устройствѣ хозяйства, давать имъ совѣтъ и наставленіе, если бы какое имѣніе Господарское того потребовало, какъ на счетъ размежеванія, такъ объ устройствѣ хозяйства и доходовъ Его Королевской Милости. А въ случаѣ нужды, Панъ Фальчевскій будетъ относиться къ Пану Вое-

ского Маршалка земского Канцлера Великого Князства Литовского старосты Берестеского державцы Борысовского и шовленского его милости Пана Николая Радивила кгды Господар его милость на Пана Воеводу Виленского то преложыти рачыл абы Пан Фалчевски и вси таковые втую службу ставленые способлялися наукою и помочю и оборо-

воде Виленскому, Маршалку Земскому, Канцлеру Великаго Княжества Литовскаго, Старосте Берестейскому, Державце Борисовскому и Шавленскому, Его Милости, Пану Николаю Радзивилу, потому что Господарь, Его Милость, изволилъ возложить это на Пана Воеводу Виленскаго, чтобы Панъ Фальчевскій и всѣ, ему подобные, состоящіе на такой службѣ, пользовались наставленіемъ, помощію и обороною, во всѣхъ дѣлахъ, касаю-

ною и во въсихъ справахъ штобы ся стегало коло пожыⷮко и кгрунътоⷡ Гдⷭ҇ръскиⷯ. Ктому будучы ѡни на таковыхъ служъ-бахъ его Королевъское Млⷭ҇ти маютъ спаны враⷣники имене его Млⷭ҇ти Гдⷭ҇ръ-скихъ порозумеваючыся догъледати а гъде-ся поⷣданые роⷥделили а мъного иⷯ воⷣномъ селе а на маломъ кгрунъте таковыми абы пустые волоки ѡсажываны зоста-

щихся доходовъ и земель Господарскихъ. Кромѣ того, они, находясь на такой службѣ Господарской, должны, по взаимному совѣту и желанію, смотрѣть за имѣніями Господаря, Его Милости. А если гдѣ крестьяне распредѣлены такъ, что много ихъ находится въ одномъ селѣ на маломъ участкѣ земли, то такихъ крестьянъ селить на пустыхъ волокахъ, оставивъ одного или двухъ братьевъ на волокѣ, или отца съ сыномъ; а водворяя на пу-

вивъшы брата ѿного або двꙋхъ на во-
лоце або ѿтъца зъ сыномъ здавати
имъ вольность на пꙋстыхъ волокахъ
ѡсажываючы для запоможенѧ якo выше
ѿписано.

Тежъ абы того враники догълядали
а поданымъ где кꙋ ророблънымъ воло-
камъ лесы прыданы для бꙋдованѧ и
дровъ такъ местскимъ яко и волостъ-

стыхъ волокахъ, давать имъ льготу для вспоможенія, какъ описано выше.

Также и за тѣмъ должны смотрѣть урядники, чтобы тамъ, гдѣ къ разработаннымъ волокамъ, городскимъ или волостнымъ, приписаны лѣса для постройки зданій и для дровъ, крестьяне брали лѣсъ только для своей надобности, а не на продажу.

Что касается стрѣльцовъ, то Господарь, Его Милость, по ихъ челобитью, постановитъ

нымъ ажъ бы только на свою потрєбꙋ брали а непродавали.

Штося дотычеть стрѣлцовъ на томъ Гдрь Єго Млть застанови рачылъ за ихъ чоломъ битьемъ ачъ на Уставе ѡпи- сано недавати имъ цынъшювъ здвꙋх волокъ але ижъ тепер больши почот ихъ нижъли певне было и пъротo подвезалися сами платити цынши и ѡсады собъся-

соизволилъ: хотя въ Уставѣ предписано имъ не платить поземельнаго оброка съ двухъ во- локъ, однакожъ, такъ какъ число ихъ теперь болѣе, чѣмъ прежде было, то по этому они сами обязались платить деньгами поземельный оброкъ и плату за поселеніе, также испол- нять всѣ обязанности, какъ и новопоселенцы, кромѣ личныхъ работъ и натуральныхъ повин- ностей; и Господарь, Его Милость, приказы- ваетъ каждому изъ нихъ дать до двѣ волоки,

кими повинъностями такъ ꙗко и ѡсадные люди пенеми кромъ роботы и потягъле, и Гдръ его Млть росказуетъ кождому з нихъ дати подве волоки ѡсадити ихъ селы и на добрыхъ кгрунътехъ ѡпода пущы а ѡни мають ѡну волоку мети вольную ѡтъ платовъ а другое платити будуть цыншъ и все податокъ такъ ꙗко иные ѡсадные люди ведъже а ни сена

водворивъ ихъ селеніями, на добрыхъ земляхъ, вдали отъ лѣсу. Одну волоку они должны имѣть свободную отъ податей, а съ другой будутъ платить поземельный оброкъ и всѣ подати такъ, какъ и другіе новопоселенцы. Впрочемъ они не даютъ ни овса, ни сѣна, не отвозятъ никакихъ тяжестей, не даютъ подводъ, не исправляютъ тяглыхъ работъ; а должны давать въ урядъ одинъ только поземельный оброкъ или подать, въ срокъ, для ихъ

а ни ѡвъса ни жаныхъ ѡтъ возо альбо пово и потале не повинни токо голы цынщъ альбо платъ давати имъ до враду на часъ волости и намены за ведо- мостью слꙋжебъника Пана довонового а сꙋдитисѧ имъ стрельцꙋ стрельцомъ пе- ре тымъ кого Па довоно ꙋставит на ними а коли єкимъ инъшимъ сꙋдъ ино Пана Довоновъ слꙋга за ѡбосъланьємъ

волости назпаченный, съ вѣдома слуги Пана Довойно. А судиться стрѣльцу съ стрѣльцомъ предъ тѣмъ, кого Панъ Довойно надъ ними поставитъ. А если стрѣлецъ судится съ кѣмъ нибудь другимъ, то слуга Пана Довойно, по требованію уряда, долженъ представить отвѣтчика на судъ урядника, самъ долженъ присутствовать на томъ судѣ и судить вмѣстѣ съ урядникомъ.

Если бы случилось судить стрѣльца по

зꙋрадꙋ маеть становити на сꙋдъ вра-
ничый и самъ на томъ сꙋде маеть быти
и посъполя з ꙋрадникомъ сꙋдити.

А где быва прыгоднило сподданымъ на-
шымъ сꙋдити стрельца ѡ покаженье або
ѡ переѡранье межы потомꙋжъ маеть вра(дъ)
нашъ або воитъ волостъны посъполя слꙋ-
жебъникомъ Пана Довойновымъ тꙋю ре(чъ)
сꙋдовне подле Ꙋставы нашое застановити.

А пры розъдаванью волокъ Стрелцомъ

жалобѣ нашего крестьянина о порчѣ или пе-
реораніи межи, то урядъ нашъ или волостной
войтъ долженъ также рѣшить дѣло судеб-
нымъ порядкомъ, по Уставу нашему, вмѣстѣ
съ тѣмъ же слугою Пана Довойно.

А при раздачѣ волокъ стрѣльцамъ, дол-
женъ присутствовать слуга Пана Довойно.

Лѣта отъ рождества Христова 1558, мѣ-
сяца Іюня 20 дня, Господарь Король, Его

мает̾ там̾ быти слꙋжебникꙋ Пана Довойнова.

Лѣта Бж҃ Нарож҃ а҃ф҃н҃и мс҃ца Июня к҃ дня Гс҃дръ Король Его Мл҃ть и великій Кнз҃ь Жыкгимонтъ Авгꙋстъ рачылъ намовлати ꙗ панами радами их̾ Млстью и вырокомъ своимъ Гс҃дрьскимъ ѿ даванье подводъ на томъ зоставовити якимъ ѡбычаемъ мает̾ быти порядокъ справы и повинности тое земскоє станове во всихъ

Милость, и Великій Князь Сигизмундъ Августъ изволилъ разсуждать съ Панами Сенаторами, ихъ милостями, о поставкѣ подводъ и своимъ Господарскимъ рѣшеніемъ изволилъ постановить, какимъ образомъ привесть въ порядокъ исполненіе этой общественной повинности во всѣхъ городахъ, мѣстечкахъ и волостяхъ Рускихъ Его Королевской Милости, кромѣ городовъ привилегированныхъ, полу-

местахъ местечъкахъ и волостѧхъ ру-
скихъ его Королевъское Мл҇ти кромъ ме҇
упъривильеваныхъ вольностью ѡтъ пово҇
а ве҇же и вътаковыхъ местехъ напъре҇-
местью перемешъкиваючие абы платили
потому ꙗко ниже ѡписано невымуючы
стого никого и чы кольвекъ чл҇вкъ седи҇
вместе Г҇дръскомъ и на пре҇местью ѡнако
платити маетъ ꙗко и мещане. Мещане

чившихъ свободу отъ поставки подводъ. Впрочемъ и въ привилегированныхъ городахъ, живущіе въ предмѣстіяхъ должны платить, какъ ниже написано, всѣ безъ исключенія. И чей бы человѣкъ ни жилъ въ городѣ Господарскомъ или въ предмѣстіи, долженъ платить также точно, какъ и мѣщане. Мѣщане всѣхъ городовъ должны давать съ каждого дома по два гроша, а кто пользуется волокою, тотъ отъ волоки долженъ давать особо три гроша,

всихъ местъ абы давали скожъдого дому по два грошы а хто волоку держытъ тогды ѡсобъно ѡтъ волоки маетъ дати тры грошы а з морговъ пры местехъ по чотыры пнези а ѡтъ прута ѡгородного местъского ѡдин пеняз а где волокъ еще нетъ ино здому два грошы а съ фольварка местъского або спашни по шести грошей а въ которомъ фольварку люди ино

а съ морговъ близъ городовъ—по четыре пенязя, а отъ прута огороднаго городскаго—одинъ пенязь, а гдѣ волокъ еще нѣтъ, тамъ съ дома—два гроша; съ городскаго фольварка или пашни—по шести грошей, а въ которомъ фольваркѣ живутъ люди, тамъ съ каждой службы по шести грошей, а съ огородника по два гроша. А въ Русскихъ волостяхъ, въ которыхъ земли на волоки не размѣрены, если крестьяне имѣютъ свои земли и свой

хлѣбы по шести гроше а ѿ ѡгородника по-
ва гроши. А рꙋские волости где волоки
немероны могꙋт здымꙋ дати такового
вкоторомꙋ землн своее и ѡсобного
хлеба ꙋжывають гроши два схлеба ѿде-
рева ботного гроши тры злезыва а хꙋто
того ѡбога неживаеть только на ѡго-
роде седить то ѿтꙋ ѡгорода грошꙋ ѡдн
дати мае а хꙋто и ѡгорода немелꙋ бы
то маеть здымꙋ дати полꙋ гроша.

собственный хлѣбъ, могутъ дать съ дому два гроша, съ хлѣба, и съ дерева бортнаго—три гроша отъ каждой бортной лѣстницы; кто же не имѣетъ ни того ни другаго, а только живетъ на огородѣ, тотъ долженъ дать отъ огорода одинъ грошъ, а кто не имѣетъ и огорода, тотъ долженъ дать полгроша съ дыму.

Слѣдуетъ Уставъ о товарахъ, кабакахъ и ремесленникахъ. Торгующій шелковыми товара-

А то Устава на товары на шынкѣ и
на ремесники. Хто свабными ремн то-
гуетъ чотыри грошы хто только сукз-
ны и инными крамными товары то маетъ
дати два грошы а ѿтъ золотара такъ же
два грошы хто шынкѣ корчмы держыт то
ѿ меду ѡдинъ грошъ а ѿтъ пива ѡдинъ
грошъ а ѿтъ горѣлки два грошы ре-
зники кождый того ремесла ѹжываючы
ѡдин грошъ винен дати кравцы кушъ-

ми платитъ—4 гроша; кто торгуетъ только сук-
нами и другими лавочными товарами, долженъ
дать два гроша, а съ золотыхъ дѣлъ мастера—
два гроша; кто кабакъ или корчму держитъ,
тотъ даетъ отъ меду—одинъ грошъ, отъ пи-
ва—одинъ грошъ, отъ водки—два гроша; мяс-
ники, каждый съ своего промысла, долженъ
дать одинъ грошъ; портные, скорняки, сапож-
ники, кузнецы, слесари, столяри, бочари, ко-

неры шевъцы ковале слесары столяры бондары колесьники стельмахи рымары сыро-менники дꙋботовъки сѣдлары гончари токары скляр пекары и кождого ремесъла хто корве ꙋжывати бꙋдꙋтъ и ѡтбъходитися ремесъломъ въместе седечы маеть з ремесъла таковаго дати ѡдин грошъ але ѡтъ това-рышовъ неповиненъ платити а ѡтъдаючы тые доходы бирчого и писчого неповинен

лесники, каретники, шорники, сыромятники, дубильщики кожъ, сѣдельники, горшечники, токари, стекольщики, пекари и всѣ, которые будутъ заниматься и пользоваться какимъ бы то ни было ремесломъ, живя въ городѣ, должны давать за ремесло одинъ грошъ, но за своихъ товарищей платить не обязаны. А отдавая тѣ доходы, не должны платить пошлины за пріемъ и записку болѣе одного пенязя, много ли будутъ давать, или мало. Впрочемъ,

больша дати только ѡдин пеназь хотѧ мало альбо много дасть. Бежє хто бы єтаковыхъ кѹпъцовъ альбо зремесъниковъ хотѧ ѡдным товаромъ єтыхъ речє мено-ваныхъ и на ѡдин раз вместє торговал альбо ремесъла ѹжывалъ тогъды тоєжъ ѡтъ товаровъ своихъ и ремесъла маєть дати и заплатити іако и тыє ѡбецънє вме-єтє перемешъкиваючыє платєчы то на ра-

хотя бы кто изъ купцовъ или ремесленниковъ и непостоянно, а одинъ разъ, торговалъ вышеозначенными товарами вь городѣ, или занимался ремесломъ, все таки долженъ дать ту же самую пошлину съ своихъ товаровъ и ремесла и заплатить, какъ и постоянно жительствующіе въ городѣ. Уплачивая такую пошлину въ установленные сроки, онъ можетъ торговать цѣлый годъ, и для того всѣ купцы и торговцы во всѣхъ городахъ, которые обязаны

ты уставленые вольно єму будетъ на цалый год таковогo торгу уживати и для того вси купцы и купчыки во всихъ местехъ таковыхъ где подвода идетъ мають уписати в реестръ урадовый чимъ торгуеть єслижъ того не хочетъ а тераф(н)ия объявеные або якие иные небывалые въ єго купецтве товары тогъды мають заплатити от того по сеи уставе и вольностъ

поставлять подводу, должны записать въ урядовый реестръ, чѣмъ торгуютъ; а если они не захотятъ того сдѣлать и найдены будутъ у нихъ шелковые или какіе другіе рѣдкіе товары, то должны заплатить съ такихъ товаровъ пошлину, согласно съ этимъ Уставомъ, и тогда будутъ имѣть право торговать тѣмъ, за что заплатили.

А отдавать вышеозначенныя деньги въ урядѣ замковъ и дворовъ Его Королевской

мети тымъ купъчыти ѿ чого заплати.

А ѿтъдавати тые пенези до враду замъковъ и двором его Королевское Милости: на две раты роложывъшы на новое лето половицу, другую половицу на Святы Якубъ а посъле року у двух неделахъ кождый вранникъ маетъ до скарбу ѿтъдати а земанъские люди хто повиненъ носити поводу поле уфалы земъское на

Милости, въ два срока: въ Новый годъ—половину, а другую половину—въ день Св. Іакова. А спустя двѣ недѣли послѣ срока, каждый урядникъ долженъ отдать собранныя деньги въ казну. А поселенцы, имѣющіе собственныя земли, обязанные, по опредѣленію Сейма, провожать подводу, должны платить отъ службы по шести грошей; и эти деньги должны быть отсылаемы урядниками, въ вышеозначенные сроки, въ казну Его Королевской Мило-

Со́ме вчыненое маю̃ платити зъ слꙋжбы по шести гроше́ и на тыежъ роки повинъ-ни вра́нники Гдр҇ъские ѿтъсылати тые пе-незн до ска́бꙋ єго Королевъское Млⷭ҇ти а за тые пенезн кони на по́воды на́мованы быти маютъ.

Ѝ во въсихъ местехъ и селахъ где по-търеба а выволены места ѿтъ пово́до на-пъре́местью хотя где до сего часꙋ по-

сти и употребляются для найма лошадей къ подводамъ.

Во всѣхъ городахъ и селахъ, гдѣ нужно, и гдѣ города уволены отъ поставки подводъ, должны быть наготовѣ лошади въ предмѣстіяхъ, хотя бы гдѣ до сего времени и не было обязанности давать подводу.

А гдѣ мѣщане имѣютъ волоки, тамъ должны держать лошадей пользующіеся волоками и стеречь подводы поперемѣнно, въ тече-

вода недавана маю ховати кони на наемъ поводы.

А где волоки суть тые мещане будутъ ховати кони которые волоки держать и съ геречы поводы переменою по неделямъ уроности а мети кони кождому по два а хто бы хотел больше мети коне на таковы наемъ ховати то на его волоки.

нія недѣли поровну; а каждому имѣть по 2 лошади, а кто захочетъ держать больше лошадей для такого найма, тотъ долженъ держать ихъ на своей волокѣ.

А войтъ каждого такого мѣстечка и села долженъ держать двѣ лошади, и будетъ свободенъ отъ вышеозначенной подати, чтобы смотрѣлъ за порядкомъ при нарядѣ подводъ, и еслибы случилось замедлѣніе гонцу, то вина падаетъ на войта, и онъ подвергается

А вотъ кожъдого таковогo местечъка и села мае҃ два кони ховати и ѿдаванья подакꙋ ѿнаго бꙋде҃ воле для того абы порядкꙋ давал поводъ догъледати и ста-нели ѿмекае гоцꙋ то вотова вина и сьрокгая каностъ на него ѿтъ Гдрa Ко-роля Его Мл҃ти взложона бꙋде҃. До всѣхъ замъковъ и местъ немъногие до-роги и гостинцы роспиcати ѿ҃ столечъ-ного меcъта Вильни абы чꙋжоземъцовъ

строгому наказанію отъ Господаря Короля, Его Милости. Ко всѣмъ замкамъ и городамъ должно быть назначено немного большихъ и малыхъ дорогъ отъ столичнаго города Вильно, чтобы не было свободнаго проѣзда иностраннымъ бѣглецамъ и шпіонамъ—лихимъ людямъ, и чтобы купцы украдкой не пробирались и тѣмъ не причиняли убытковъ въ собираніи Господарскаго мыта. А большія дороги прокла-

збегомъ и шъпекгомъ лихимъ людемъ вольныи проѣдъ а мытꙋ гдрьскомꙋ шкода впрокрадываню кꙋпцовъ не была а къдас-ти гостинцы што напъростѣ може быти и такъ повъсе земли роложыти гостинцы и станы певъные на которыхъ подводамъ ѿмена мае быти а нестано-вити подводы нигде больше семи миль а менше трохъ и то алижъ бы инакъ немогъло быти але вчотыроxъ впяти

дывать, какъ можно прямѣе, и такимъ способомъ проложить дороги и устроить надежные станы, въ которыхъ должна производиться перемѣна подводъ. А одна перемѣна отъ другой не должна быть нигдѣ далѣе семи и ближе трехъ миль, и притомъ только въ такомъ случаѣ, если не можетъ быть иначе; но обыкновенно ставить подводы на разстояніи одну отъ другой—въ четырехъ, въ пяти и въ шести

вшести милахъ ѿтъменꙋ становити хоча и въ кнѧскихъ Панскихъ местахъ и селахъ где поводꙋ носити повинно.

А коли прыйдетъ посолъ великий альбо ѿтъво рече Господарьскихъ на што бы таковыхъ коне больше потреба нно тое место альбо село маютьсѧ способлѧти ѧкобы тыхъ коне воле потребы зготовали бо ѿтаково потъребе могꙋтъ пере часомъ ведати а которые то повезꙋть такъ·

милѧхъ, хотя бы и въ княжескихъ, Панскихъ городахъ и селахъ, обязанныхъ давать подводу.

А если прибудетъ Великій Посолъ, или нужно будетъ отвозить вещи Господарскія, для которыхъ нужно больше лошадей, въ такомъ случаѣ, городъ или селеніе должны промышлять, какъ бы заготовить достаточное число лошадей; потому что о такой надобности они могутъ узнать заблаговременно. А тѣмъ,

мещане яко и волощане абы имъ также плачоно помильное яко ниже ѡписано.

Вчомъ хотячы порядокъ учынити постановити абы вдому войтовомъ бурмистровомъ албо лавниковомъ подводе ѡмена была и маеть быти плачоно от кона по грошу на милю, также от подконого и ѡтъ того на которомъ проводникъ едити а ѡтъ возокое поводы ѡтымъ конемъ полъгора гроша

которые повезутъ, будутъ ли они мѣщане или сельскіе жители, платится отъ мили, какъ написано ниже.

Желая въ этомъ дѣлѣ завести порядокъ, мы постановляемъ, что бы перемѣна подводъ производилась въ домѣ войта, бургомистра или присяжнаго засѣдателя; а платить за каждаго коня по грошу на милю, какъ за того коня, который везетъ подводу, такъ и за того, на

на милю а ѿтъ дв8хъ коне до ѡдъного воза полътрета гроша на милю а естъли бы свои возомъ двема коньми повезъ тогъды ѿ воза здвема коми тры грошы маеть быти дано на милю.

И естъли бы тежъ то повонникъ м8салъ и наза на тоже поводе нести гонъца ино ем8 платити потом8 жъ а не понесетъ ли гонъца тогъды платити не надобе а маеть гонецъ и кожды по-

когоромъ поѣдетъ проводникъ; а за подводу, состоящую изъ воза, запряженнаго одною лошадью,—полтора гроша на милю, а отъ двухъ лошадей, запряженныхъ въ одинъ возъ,— два съ половиною гроша на милю; а если подводчикъ повезетъ своимъ возомъ, запряженнымъ двумя лошадьми, то отъ воза, запряженнаго двумя лошадьми, платить три гроша на милю.

сланецъ наемъникꙋ пенези вси зараз дати а то для того абы ратовати могъ ѥстъли конь рознеможетъся або здохнетъ што бы мелъ за што иного коня на-нѧти а не ѡмешъкати гонъца.

Вдаваю повод маюсѧ такъ заховати. Гонецъ маеть ѥхати до врадꙋ Господарского за листомъ Господарскимъ поводнымъ а вꙋрадъ воитꙋ альбо бꙋрмистрꙋ и лавъникꙋ томꙋ

Если же одинъ и тотъ же подводчикъ долженъ и обратно, на той же подводѣ, везти гонца, то получаетъ еще такую же плату; а если не повезетъ обратно, то платить не нужно. А гонецъ и всякій посланецъ долженъ отдать наемнику всѣ деньги разомъ, и то для того, чтобы помочь горю на случай, еслибы конь заболѣлъ или издохъ, чтобы подводчикъ имѣлъ за что нанять другаго коня и везти гонца безъ замедлѣнія.

хто на то уставлен старшым каже ему подводы дати колько на листе его милости господарском любо на листе панов рад также и на листе старост и державцув украиных описано и напише на листе подорожном которого дня брал подводу абы за оным листом естьли неописано в листе небрали подвод по два кроть яко то много кроть чынили до

А при разданѣ подводъ, должны поступать такъ: гонецъ долженъ ѣхать въ Господарскій урядъ съ Господарскою подорожнею, а урядъ прикажетъ войту, бургомистру и лавнику, тому, который поставленъ старшинъ, дать столько подводъ, сколько назначено въ листѣ Его Милости Господаря или въ листѣ Пановъ Сенаторовъ, также въ листѣ Старостъ и Державцовъ Украинскихъ; а на подорожней онъ напишетъ, какого дня бралъ подводу,

его часꙋ и бꙋдꙋтъ ѡ҆знамены ѡ҆собы пеⷩныє прыⷣ вореⷱ и скаⷬбе єго Млⷭ҇ти Гдрⷭ҇ь-скомъ таковыє хто тыє пенезн на поⷣ-воды роⷥдавати маєⷮ҇ зъ скаⷬбꙋ берꙋчы ко-торыє ѿправꙋючы гоⷩца давати маюⷮ҇ на-моваⷩє повоⷣ ѡⷣ ꙗко далеко єдеть на кожъ-дꙋю милю по ѡⷣномꙋ грошꙋ а на стравꙋ емꙋ толькожъ на ѡ҆сокꙋ его а слꙋгамъ его колько снимъ бꙋдетъ такъже по

чтобы по одной подорожней не брали, какъ это часто дѣлалось до сего времени, подводъ по два раза, если не сказано объ этомъ въ подорожней. И будутъ назначены надежныя особы при дворѣ и въ казначействѣ Его Милости Господаря, которыя будутъ выдавать деньги на подводы, получивъ эти деньги изъ казны. А отправляя гонца, они должны давать для найма подводъ, смотря потому, какъ далеко ѣдетъ, на каждую милю по одному

ѡ҃ному грошꙋ и назадъ на стравꙋ маю҃ ємꙋ платити а ѡ҃нъ вже бꙋдеть на-мовати и платити таковымъ которые ѡ҃бъраны ховати тые наемъные кони нижъ ли хто возомъ єдетъ то҃ нетакъ сѧ бо҃здо посъпешы҃ длѧ того и на стравꙋ маеть ємꙋ дано быти на милю полъ-грошъкомъ большъ а ве҃же маеть быти розꙋмѧно на таковы҃ го҃цовъ которы

грошу и столько же кормовыхъ для самаго гонца, а слугамъ его, сколько ихъ будетъ съ нимъ, также по одному грошу; на обратный путь также должны быть платимы кормовыя деньги. А гонецъ уже обязанъ будетъ нанимать и платить тѣмъ, которымъ поручено содержать наемныхъ лошадей. А кто возомъ ѣдетъ, тотъ не такъ-то скоро поспѣшаетъ, поэтому и кормовыхъ денегъ ему должно быть дано на милю полгрошкомъ больше. Впрочемъ

саwдн зслꙋгою або здвема посыланъ бывае а хто зболшымъ почътомъ єди таковомꙋ маеть быти болше дано воле wсобы и потребы на што хто въ справе своє то мети бꙋде мае бачънымъ быти и волею єго Королевское Млсти таким посланцомъ wтъправꙋ чынити.

А дворане на поводе єдꙋчы чере перемен немаю дале на то поводе єхати

это относится къ такимъ гонцамъ, которые отправляются одни, съ однимъ или съ двумя слугами; а кто ѣздитъ съ большею свитою, тому должно быть дано болѣе, смотря по важности лица и по надобности, на что завѣдывающіе этимъ дѣломъ должны обращать вниманіе и, согласно съ волею Его Королевской Милости, отправлять такихъ посланцовъ.

А дворяне, ѣдучи на подводѣ, не должны миновать перемѣны и продолжать путь на одной и

а впересъжъдчыхъ тежъ люде коне немаетъ брати а естьли бы то вчынилъ тогъды совито повинен будетъ шкоду нагородити а за такъ неповъстѧжъливы выступокъ две недели увезеню седети а натую по- слугу николи посылан небудетъ абы тымъсѧ и иные карали нижъли естьли бы поводъны конь усталъ альбо здох тогъды маетъ оны гонецъ впересъжъ-

той же подводѣ, также у проѣзжихъ людей не должны брать лошадей; а если бы кто изъ нихъ сдѣлалъ это, тотъ долженъ будетъ вдвойнѣ вознаградить за вредъ, а за такой своевольный поступокъ сидѣть двѣ недѣли въ тюрмѣ и на такую службу уже никогда посыланъ не будетъ, чтобы подать и другимъ примѣръ наказанія. Однакожъ, если бы конь, везущій подводу, присталь или издохъ, то гонецъ можетъ нанять коня у проѣзжаго, или гдѣ нибудь въ

дчого чоловѣка алько где на селе пры гостинцу кона наняти а проводникъ тому чыі конь буде заплатити маеть такъ же яко ему плачоно кгдыжъ пѣнязи за наемъ отъ гонца взя для того абы посланцомъ его королевское милости ихъ милости пановъ рад и украиння потребамъ земъскимъ нигъдеся не омешъкивало.

А зъ украин мають панове воеводове ста-

селеніи, при большюй дорогѣ, а проводникъ долженъ заплатить хозяину коня столько, сколько ему самому заплачено; потому что проводникъ получилъ деньги отъ гонца для найма, чтобы посланцамъ Его Королевской Милости и посланцамъ ихъ милостей, Пановъ Сенаторовъ, ѣдущимъ изъ украинскихъ мѣстъ по государственнымъ надобностямъ, не было нигдѣ замедлѣнія.

А изъ украинскихъ мѣстъ, Паны Воеводы,

ростове и вꙋсꙗкие врꙗдники посылати да-
ючи свои пенези на подводꙋ и кгды прі-
едетъ таковый посꙋланецъ ино взꙗвꙋшы
ведомость сканцелꙗреи скакою справою
посꙋланъ и хто посылалъ вземꙋско справе
таковомꙋ кожꙋдомꙋ черезъ посꙋланца єго
маєть быти запꙋлачоно за наемъ под-
водъ а хто длꙗ своєє потребы шлетъ
тотъ своимъ накладомъ ѿправъ Гдрꙋ-

Старосты и всякіе Урядники, посылая гонцовъ, должны давать на подводы свои деньги, и когда такой посланецъ прiѣдетъ, то навести въ канцеляріи справку, за какимъ дѣломъ посланъ, и кто посылалъ по казенной надобности? Такому каждому, чрезъ его посланца, должно быть заплачено за наемъ подводъ.

А кто посылаетъ по собственной надобности, тотъ посылай на свой счетъ, подводъ господарскихъ не томи; поэтому, посланцамъ, от-

єихъ поко не працꙋ для чого въземъ-
скомъ деле шлючы своихъ потъребъ на
таковыхъ пославцовъ невъкладати жебы
тымъ не ѡмешъкивали справъ ѡжыдаючы
такимъ деламъ Пана своего ѡтъправы
але гонецъ зделомъ єго Млти Гдъскимъ
и земъскимъ ѡтъправоватиса спешъне
маеть ничымъ инымъ незабавъляючыса.

Того року нз мца Окт к дня. Єго

правляемымъ по казенной надобности, не должно поручать частныхъ дѣлъ, чтобы посланецъ не замедлилъ казенныхъ дѣлъ, ожидая исполненія частныхъ порученій своего пана. Но гонецъ, отправленный по господарской и казенной надобности, долженъ исполнить порученіе поспѣшно, не задерживаясь никакимъ другимъ дѣломъ.

Того же 1557 года, Октября 20 дня Его Королевская Милость приказать изволилъ припи-

Королевъскаѧ Мл҃ть рачылъ росказати до тое Уставы на поводы прыписати купцы чужоземъскіе которые кольвекъ до Паⷩства его Королевъское Мл҃ти прыеждъчаюⷮ стоⷬговлами а домоⷡ своиⷯ не маюⷮ нигъде вграницахъ Паⷩства его Королевъское Мл҃ти .на таковый податокъ длѧ на́моваⷩѧ повоⷣ не виⷩни складатисѧ кгдыⷤ мыто платѧⷮ.

сать къ вышеизложенному уставу о подводахъ слѣдующее: Иностранные купцы, пріѣзжающіе въ государство Его Королевской Милости съ товарами и не имѣющіе домовъ своихъ, нигдѣ, въ предѣлахъ государства Его Королевской Милости, не обязаны участвовать въ складкѣ денегъ для найма подводъ, потому что они платятъ мыто.

А что касается до вышенаписаннаго въ этомъ уставѣ постановленія о томъ, чтобы

Што тежъ ѡписано вышеи вто Уставе абы на две раты роложышы тотъ податокъ ѡдавали его К: Млть хочетъ мети жебы завъжьды тотъ податокъ ѡдава на новое лето и таковый податокъ жебы вранники завжды пры цышохъ ѡбирали.

Ѡстафей Машалко и Писарь.

взносъ подати для найма подводъ былъ разложенъ на два срока, то Его Королевская Милость желаетъ, чтобы эта подать всегда была отдаваема на новый годъ, и чтобы эту подать всегда отбирали урядники, вмѣстѣ съ поземельнымъ оброкомъ.

Евстафій Маршалокъ и Писарь.

ОТДѢЛЪ ТРЕТІЙ.

МАТЕРІАЛЫ

ДЛЯ ИСТОРІИ МАЛОРОССІИ.

I.

Universał od Naiasnieyszego Krol. JE. Msci. Do obywatelow Woiewodztwa Kiiowskiego pisany, 19 Stycznia 1650 roku.

Na Urzędzie Grodzskim w Zamku JE. Krol. Msci Zytomirskim Przedemną Janem

I.

Универсалъ Найяснѣйшаго Короля, Его Милости, писанный къ обывателямъ воеводства Кіевскаго, 19 Января 1650 года.

Въ урядѣ гродскомъ, въ замкѣ Его Королевской Милости Житомирскомъ, предо мною Яномъ Чайковскимъ, Подстаростою Житомир-

Czaykowskim Podstaroscim Zytomirskim stanąwszy oczewisto Szlachetny Andrzey Asłanowicz для вписаньѧ do Xiąg ninieyszych Grodzskich Zytomirskich podałł Uniwersał od Najasnieyszego Krola JE. Msci z Warszawy do Obywatelow Woiewodztwa Kiiowskiego pisany s pieczęcią Wielką Koronną y s podpisem ręki własney Naiasnieyszego JE. Krol. Msci wrzeczy nizey mianowicie wydany który podaiąc prosił aby był przyięty ktory tak się w sobie ma:

скимъ, явившись лично, благородный Андрей Аслановичъ представилъ, для вписанія въ нынѣшнія гродскія Житомирскія книги, Универсалъ Найяснѣйшаго Короля, Его милости, писанный изъ Варшавы къ обывателямъ воеводства Кіевскаго, съ большою коронною печатью и за собственноручною подписью Найяснѣйшаго Короля, Его милости, касающійся нижепоименованнаго обстоятельства. Представивъ Универсалъ, предъявитель просилъ принять его. Этотъ Универсалъ есть слѣдующій:

Jan Kazimirz z Bozey Łaski Krol Polski, Wielkie Xiąze Litewskie, Ruskie, Pruskie, Mazowieckie, Zmudzkie, Jnflanskie, Smolenskie, Chernihowskie, a Szwedzki, Godzki, Wandalski Dziedziczny Krol oznaymuiemy wszem w obec y kazdemu z osobna iakiego kolwiek stanu Szlacheckiego, Kozackiego y Polskiego iz pokoy za Łaską Bożą powagą Naszą Krolewską pod Zborowem postanowiony zgodnie i iednostaynie od wszystkiey Rzeczy pospolitey na Seymie teraznieyszym iesth stwier-

Янъ Казимиръ, Божіею Милостію Король Польскій, Великій Князь Литовскій, Русскій, Прусскій, Мазовецкій, Жмудскій, Лифляндскій, Смоленскій, Черниговскій, и Шведскій, Готоскій, Вандальскій наслѣдственный Король, объявляемъ всѣмъ вообще и каждому въ особенности, какого бы то нибыло состоянія: шляхетскаго, козацкаго и польскаго, что, по милости Божіей, властію нашею Королевскою, миръ, заключенный подъ Зборовымъ, согласно и единомысленно утвержденъ на нынѣшнемъ

dzony.— A co kolwiek się działo pod czas przeszłego zamieszania ktore Pan Bóg dopuscił był to wszytko w zapomnieniu wiecznym ma być, Woysku Zaporozkiemu wolnosci wszystkie są przywrocone y stwierdzone które iako iest zordynowano od Hetmana Naszego Zaporozkiego tak ci wszyscy Regestrowi Kozacy w swoich wolnosciach, Poddani zaś wszyscy tak Zamkow i Miast Naszych iako Duchowni Panscy Szlacheccy w zwykłym swoim Poddanstwie zostawać maią, Woysko tez Nasze Koronne

сеймѣ всею республикою. А что ни сдѣлалось во время прошлыхъ смутъ, которыя допустилъ Господь Богъ, все то должно быть предано вѣчному забвенію. Войску Запорожскому возвращены и подтверждены всѣ права и преимущества; всѣ регистровые козаки, вошедшіе въ составъ этого войска, по распоряженію Гетмана нашего Запорожскаго, должны оставаться при своихъ правахъ и преимуществахъ. Крестьяне, на противъ того, всѣ вообще, какъ приписанные къ нашимъ замкамъ и го-

y Cudzoziemskie ktore w Ukrainę na stanowisko ydzie w zgodzie dawney y confidentiey aby z Woyskiem naszym Zaporozkim zostawało y dla postrzegania pospolitego pokoiu Jasnie Wielmoznego Adama z Brusiłowa Kisiela Woiewodę Generała Ziem Kiiowskich Nowotarskiego Nosowskiego Starostę Kommisarza Naszego ktory w Kiiowie obecnie residowac będzie naznaczylismy y onemu zupełną władzą dali dla postrzegania pokoiu y czynienia sprawiedliwości między woyskiem Naszym Ko-

родамъ, такъ духовные, панскіе и шляхетскіе, должны оставаться въ обычномъ крестьянствѣ. Также войска наши—коронное и иностранное, отправляющіяся въ Украину на квартиры, должны оставаться въ прежнемъ мирѣ и согласіи съ войскомъ нашимъ Запорожскимъ. А для сохраненія общественнаго спокойствія, мы назначили Ясновельможнаго Адама изъ Брусилова Кисѣля, Воеводу, Генерала земель Кіевскихъ, Новотарскаго, Носовскаго Старосту, нашего Коммиссара, который будетъ

ronnym a między woyskiem Naszym Zaporozkim aby tedy wszyscy ten pokoy Swięty od Nas postanowiony wiedząc na stronę wszystkie trwogi odłozywszy Pana Boga chwalili do domow swoich powracali y kazdy do swego obeścia tym Uniwersałem Naszym publicuiemy. A przytym roskazuiemy surowie aby buntow zadnych szczynac nie wazył się nikt wiedząc o tym iz woysko Nasze Koronne y z Zaporozkimi spolnemi siłami iako nieprzyiacielowi pogranicznemu kazdemu odpor dawac będą, tak

имѣть свое постоянное мѣстопребываніе въ Кіевѣ. Ему мы предоставили полную власть охранять миръ, давать судъ и расправу между войскомъ Нашимъ короннымъ и войскомъ Нашимъ Запорожскимъ. Поэтому, Мы объявляемъ симъ универсаломъ, что всѣ, зная о святомъ мирѣ, Нами заключенномъ, должны прекратить всякія смуты, должны славить Господа Бога и возвратиться въ домы свои, каждый къ своему занятію. А притомъ строго приказываемъ, чтобъ никто не отваживался

wszystkie bunty uskramiać. Dan w Warszawie dnia dziewiętnastego Stycznia Roku Panskiego tysiąc sześć seth piędziesiątego Panowania Naszego Polskiego pirwszego Szwedzkiego wtorego Roku.

(U tego Uniwersału pieczęc Wielka Koronna a podpis ręki Naiasnieyszego Krol. JE. Msci temi słowy):

Jan Kazimirz Krol.

Uniwersał potwierdzenia pokoiu z Woyskiem Zaporozkim który ze to Uniwersał za

предпринимать бунтовъ, вѣдая, что войско Наше коронное, вмѣстѣ съ соединенными Запорожскими силами, каждому будетъ давать отпоръ, какъ пограничному непріятелю, и такимъ образомъ будетъ усмирять всякіе бунты. Данъ въ Варшавѣ 19 Января 1650 года, Королевствованія Нашего въ Польшѣ перваго, въ Швеціи втораго года. (У сего Универсала большая коронная печать и собственноручная подпись Найяснѣйшаго Короля Его Милости, слѣдующими словами: *Янъ Казимиръ Король*).

podaniem wysz rzeczoney Osoby do Xiąg ninieyszych iest wpisan.

z X. Gr. Zyt. 1649 i 1650 r. p. 56.

Вышеписанный Универсалъ, заключающій въ себѣ подтвержденіе мира съ войскомъ Запорожскимъ, въ слѣдствіе предъявленія вышеозначеннаго лица, въ книги нынѣшнія вписанъ.

Изъ книги Гродской Житомирской 1649 и 1650 годовъ, листъ 56 на оборотъ.

II.

List Chmielnickiego do Króla $^{20}/_{3}$ *1650.*

Najasnieyszy Miłosciwy Krolu Panie a Panie nasz wielce Miłosciwy.

II.

Письмо Хмѣльницкаго къ Королю, 20 Марта 1650.

Найяснѣйшій, Милостивый Король, Панъ нашъ Милостивѣйшій!

Za declaratią łaski Waszey Krolewskiey Mosci, P. N. M. pod Zborowem nam miłosciwie conferowaną, a teraz na Supplikę naszą z Panskiey W. K. M. Clemenciey y wszytkiey Rptey confirmowaną na Seymie, unižone iako wierni poddani W. K. M. Panu N. M. czynimy grates supplices Naywyzszego prosząc, aby długim i szczęsliwym panowaniem W. K. M. Pana N. M. obdarzyc raczył. Strony uspokoienia Religiey, ktorey respectem zlecilismy J. M. Oycu

За благоволеніе Вашей Королевской Милости, пана нашего милостиваго, подъ Зборовымъ милостиво намъ изъявленное и теперь подтвержденное на Сеймѣ, въ слѣдствіе нашей просьбы, по милости Вашей Королевской и по милости всей республики, мы, какъ вѣрноподданные, приносимъ Вашей Королевской Милости, пану нашему милостивому, покорнѣйшую благодарность, прося Всевышняго, да даруетъ онъ Вашей Королевской Милости, пану нашему милостивому, долголѣтнее и счастливое господствованіе. Что касается до

Metropolicie i Duchowienstwu, iz do doskonałego uspokoienia na teraznieyszem Seymie przyisc nie mogło, y za te łaskę W. K. M. P. N. Miłosciwemu unizenie dziękuiemy, prosząc pokornie aby to wszystko cokolwiek includit w sobie diploma ex nunc w Coronie iako y w Wielkim Xztwie Littskim w executią wprawione było, gdyz zwyczayna Panom Unitom, roskazania Krolów Panow post ponere. Czego doswiadczylismy za zywota swiętey

прекращенія религіозныхъ распрей, которое мы возложили на его милость, Отца Митрополита и духовенство, то, хотя на нынѣшнемъ Сеймѣ не могло состояться окончательное рѣшеніе, однакожъ мы и за эту милость нижайше благодаримъ Вашу Королевскую Милость, пана нашего милостиваго, покорно прося, чтобы все, заключающееся въ дипломѣ, съ этого времени, было приведено въ исполненіе, какъ въ Королевствѣ Польскомъ, такъ и въ Великомъ Княжествѣ Литовскомъ; потому что паны уніаты привыкли не исполнять

pamięci Krola Jm P. Brata W. K. M. y powtore prosimy, aby iuz dissidencij in religione græca więcey nie zostawało y aby post decessum Panow unitow Starszych, ktorzy za przywileiami swiętey pamięci K. J. M. Cathedry, cerkwie z dobrami trzymaią, iuz naszym duchownym Religiey starozytney græckiey posłuszenstwa patryarchy Konstantynopolskiego oddawane te beneficya były, a jezeli by za szczęsliwego panowania desiderja nasze effectu swego

Королевскихъ повелѣній, въ чемъ мы удостовѣрились при жизни блаженной памяти Короля, брата Вашей Королевской Милости. Еще разъ просимъ, чтобъ небыло больше разъединенія въ нашей греческой религіи, и чтобы по смерти пановъ уніатскихъ начальниковъ, владѣющихъ, по привилегіямъ блаженной памяти Короля его Милости, соборами и церквами вмѣстѣ съ церковными имѣніями, всѣ церкви и имѣнія отдаваемы были нашему духовенству древней греческой религіи, признающему надъ собою старшинство

nie wzięli y w reces poszły, tedy Woysko Zaporoskie W. K. M. prosbą swoią dokuczac musi, iest bowiem siła w Woysku Zaporoskiem, ktorych przodkowie w Cerkwiach tak Coronnych iako y Litewskich leżą (ktore unici pozabierali) ci chcąc aby offiarę trybem starozytney religiey swey idąc za duszy ich czynili poty zawsze supplikowac będą, poki do ręku naszych prawosławnych nie dostaną, regestra Woyskowe W. K. M. posyłamy prosząc iezeli

Патріарха Константинопольскаго. А если бы наши желанія не были приведены въ дѣйствіе, и исполненіе ихъ было бы отложено, то въ такомъ случаѣ войско Запорожское принуждено будетъ докучать Вашей Королевской Милости своею просьбою; потому что въ Запорожскомъ войскѣ есть много лицъ, которыхъ предки погребены въ церквахъ, забранныхъ уніатами, какъ въ Польшѣ, такъ и въ Литвѣ. Такія лица желаютъ, чтобы поминовеніе о душахъ ихъ предковъ было совершаемо по обряду ихъ древней религіи, и до

by podług assygnatiey w punctach Zborowskich więcey zbywało Tedy W. K. M. iako Pan nasz Miłosciwy racz z Panskiey swey Clementiey dissimulowac gdyz y takechmy w computowaniu Woyska wielkiey zazyli trudnosci. Ktorzy Urzędnikow Panow swoich po zawartym pokoiu pozabiiali odniesli iuxta qualitatem excessus Pœni pod bytnosc w Kiiowie Jasnie Wielmoznego J. M. Pana Woiewody Kiiowskiego et totius nobilitatis Woiewodztwa

тѣхъ поръ просить не перестанутъ, пока церкви вмѣстѣ съ имѣніями не будутъ возвращены въ руки нашихъ православныхъ. Посылаемъ войсковые реестры и просимъ Вашу Королевскую Милость, какъ пана своего милостиваго, извинить, по Вашей къ намъ благосклонности, если окажется, что, по статьямъ Зборовскаго мира, слѣдовало бы еще болѣе уменьшить число войскъ; потому что мы уже и такъ имѣли большія затрудненія при опредѣленіи числа нашего войска. Тѣ, которые, по заключеніи мира, умертвили

tuteiszego y daley będziem się o to starac znosząc z J. M. Panem Woiewodą Kiiowskim, aby pokoy swiętobliwie zachowany był præcludendo viam excessivis do wszelkich tumultow. O to tylko W. K. M. P. N. Miłosciwego prosimy abysmy przy declaratiey łaski W. K. M. zupełnie zachowani byli, y Woyska Coronne dla trwogi pospolstwa nie zblizali się, smiemy ze wszytkiem woyskiem W. K. M. upadłszy

Урядниковъ—своихъ пановъ, наказаны по мѣрѣ вины, въ бытность въ Кіевѣ Ясновельможнаго Его Милости, Пана Воеводы Кіевскаго и всего дворянства здѣшняго воеводства. Мы и впредь, сносясь съ Его Милостію, Паномъ Воеводою Кіевскимъ, будемъ стараться свято охранять покой, преграждая непокорнымъ путь ко всякимъ мятежамъ. О томъ только просимъ Вашу Королевскую Милость, Пана своего Милостиваго, чтобы мы вполнѣ могли пользоваться объявленнымъ намъ Вашею Королевскою Милостію благоволеніемъ, и чтобы войска коронныя не приближались и тѣмъ не причиняли

u nog Naiasnieyszego Maiestatu prosic za Jwanem Teterewkiem, za drugim Piotrem Kotowiczem, ktorych bezwinnie więzieniem trapią y do tych czas nie puszczaią, racz z Miłosciwey łaski swey Panskiey roskazac do Xcia J. Mci Pana Woiewody Krakowskiego napisac, aby za roskazaniem W. K. M. Pana naszego Miłosciwego onych ze wszytkim handlem kupieckim uwolnic roskazał, a My za Naiasnieyszy

тревоги въ народѣ. Осмѣливаемся со всѣмъ войскомъ Вашей Королевской Милости, припадая къ стопамъ Найяснѣйшаго Величества, просить объ Иванѣ Тетеревскомъ, также и о Петрѣ Котовичѣ, которыхъ безвинно мучатъ тюремнымъ заключеніемъ и доселѣ не выпускаютъ. Благоволи, по своей благосклонной милости, приказать написать къ Князю Его Милости, Пану Воеводѣ Краковскому, чтобы онъ, по приказанію Вашей Королевской Милости, Пана нашего Милостиваго, приказалъ освободить вышеозначенныя лица со всѣми

Maiestat W. K. M. gotowiesmy według roskazania W. K. M. zdrowie nasze ronic, Pana Boga prosząc za długowieczne panowanie W. K. M. P. N. Miłosciwego; na ten czas wierne poddanstwo nasze pod nogi Maiestatu przez posłancy nasze W. K. M. P. N. Miłosciwego oddaiemy y o to prosimy, aby zmiłosciwey łaski nas poddanych y sług swoich nie opuszczaiąc posłancom naszym o

товарами, а мы за Найяснѣйшее Величество Вашей Королевской Милости готовы положить головы свои, по приказанію Вашей Королевской Милости, Пана нашего Милостиваго, прося Господа Бога о долговѣчномъ господствованіи Вашей Королевской Милости, Пана нашего Милостиваго. На сей часъ, повергаемъ, чрезъ посланцовъ своихъ, вѣрноподданство наше къ ногамъ Величества Вашей Королевской Милости, Пана нашего Милостиваго, и просимъ, не лишая благосклонной милости насъ подданныхъ и слугъ Вашихъ, принять милостиво

co będą supplikowali miłosciwie się stawił.

Waszey K. M. Pana Naszego Miłosciwego
Naynizsi Podnozkowie y wierni Poddani.

Bohdan Chmielnicki Hetman z Woyskiem Waszey K. Msci Zaporoskim.

z Kiiowa d. 20 Martij
A°. 1650.

Na Kopercie: Naiasnieyszemu a nezwycięzonemu Maiestatowi J. K. M. P. N. Młsciwemu do Miłosciwych rąk.

z Oryginału B. K. S. zbioru. O'. N.

все, о чемъ будутъ просить посланцы наши.

Вашей Королевской Милости, Пана нашего Милостиваго нижайшія подножія и вѣрные подданные.

Богданъ Хмѣльницкій, Гетманъ съ войскомъ Вашей Королевской Милости Запорожскимъ.

Изъ Кіева, 20 Марта
1650 года.

На конвертной сторонѣ: Найяснѣйшему и непобѣдимому Величеству Его Милости, Пану Нашему Милостивому, въ милостивыя руки.

III.

List A. Kisiela Woiewody Kiiowskiego pisany do Krola 29/3 1650.

Naiasnieiszy Miłosciwy Krolu Panie Panie moi Miłosciwy.

III.

Письмо Адама Кисѣля, Воеводы Кіевскаго, къ Королю. 1650 Марта 29 дня.

Найяснѣйшій Милостивый Король, Панъ мой милостивый!

Po moim pierwszym opale Kiiowskim, o ktorym oznaimiłem Waszey Krolewskiey M. P. M. M., skoro y tym w Kijowie ktorzy na brzegu Kozactwa od włosci zaczynali motus, y tamtemu ktory się był na Zaporozu odezwał bydz drugim Hetmanem, kazał szyie poucinac Chmielnicki, plebs nieco uciszyłasię. Jednak chcąc ieszcze efficatius postąpic w tym Chmielnicki, ma tymi czaszy excurere czołnami na Zaporoze, expurgare sentinam swowolenstwa, y osadzic

Послѣ перваго, перенесеннаго мною въ Кіевѣ жару, о которомъ я увѣдомилъ Вашу Королевскую Милость, Пана своего милостиваго, какъ только Хмѣльницкій приказалъ снять въ Кіевѣ головы и тѣмъ, которые на рубежѣ Козачества, по деревнямъ, начинали мятежъ, и тому, который отозвался на Запорожьи, объявивъ себя вторымъ Гетманомъ, чернь нѣсколько пріутихла. Однако жъ, желая дѣйствовать еще успѣшнѣе, Хмѣльницкій въ непродолжительномъ времени отправится на челнахъ въ Запорожье, чтобъ очистить скопище

Zaporoze poduфałą starszyzną. Tu tesz Pułkownikom przykazał pilnowac brzegow, zeby w zamięszanie niewchodzili zadne z tymi Regimentami, ktore się zblizyły do Chmielnika y Baru y buntow wszelkich przestrzegali. Posłowie tesz do W. K. M. P. M. Młsciwego z Regestrami iusz iechali, y takiesz drugie Regestra do Grodu Kijowskiego podali. Zda się tedy y z tych postępkow y ze wszytkiey Starszyzny których u mnie na kazdy dzien pełno

своеволія и поставить на Запорожьи надежныхъ старшинъ. Здѣсь также приказалъ Полковникамъ стеречь берега, чтобъ не было никакого столкновенія съ полками, приблизившимися къ Хмѣльнику и Бару, и чтобъ предовратить всякіе бунты. Также послы уже поѣхали къ Вашей Королевской Милости, Пану моему милостивому, съ реестрами, а другіе реестры они представили для вписанія въ книги Гродскія Кіевскія. Судя по этимъ поступкамъ и наблюдая за всею Старшиною, которой у меня полно бываетъ каждый день,

bywa, że chcą pokoi trzymać. Sama plebs exclusa od Regestrow, ktora się była pokozaczyła, rozmaitych zazywa sposobow zeby Panom swoim poddanstwa nie oddawac iedni się sprzedaiąc y ogołociwszy ze wszytkiego za Czurow y Postoiow do Kozakow udaią: drudzy ze wszytkim za Dniepr idą a nie którzy (ktorych iest pars minima) Panom swoim iusz się kłaniaią. Sam tedy P. Bog ma conclusum in sua præscientia et prædestinatum, iako się to

кажется, что они желаютъ сохранять покой. Одна только чернь, исключенная изъ реестровъ, которая поступила было въ козаки, прибѣгаетъ къ разнымъ способамъ, чтобъ избавиться отъ нодчиненности своимъ панамъ: одни продаютъ себя и, растративъ все, поступаютъ къ козакамъ погонщиками и прислужниками, другіе уходятъ за Днѣпръ со всѣмъ своимъ имуществомъ, а нѣкоторые (и такихъ наименьшая часть) уже кланяются панамъ своимъ. По этому одинъ Богъ, въ своемъ предвѣдѣніи рѣшилъ и предназначилъ, какъ все это усии-

usmierzyc y uspokoic moze. Ja iako niesmięm Oiczyzny ubespieczać pokoięm tak niezyczę irritare crabrones y dawac im okaziey. Ale unicum videtur bydz consultum dac czas y Bozkiey Wszechmoczney disposiciey iako usmierzyc zechce tę plagam, y Chmielnickiego poprzysięzonym obietnicom, iako ich dotrzymac zechce. A lubo to z wielką krzywdą a prawie cum servitute Nas wszytkich Ukrainnych. Gdybym niewidział takiey potęgi y gotowosci iaka

риться и успокоиться можетъ. Я, какъ не смѣю увѣрять отечество въ сохрененіи мира, такъ и не желаю раздражать шершней и подавать имъ поводъ къ враждѣ. Кажется единственный остается совѣтъ: положиться на волю Всемогущаго Бога, какъ Ему угодно будетъ смягчить эту казнь, и на подтвержденныя присягою обѣщанія Хмѣльницкаго, какъ онъ ихъ сдержать захочетъ, хотя бы это причиняло большой вредъ и приводило въ дѣйствительное рабство всѣхъ насъ—владѣльцевъ Украинскихъ. Если бы я не видѣлъ такой силы и

tu iest, y mogł widziec restrictam societatem Ordy znimi, azeby Woisko mogło było wnisc raniey tu, nizeli rzeki pusciły; iakom to na Seymie zawsze miał pro maximâ nietylko bym zyczeł, ale bym prosieł unizenie W. K. M. P. M. Młsciwego, tot indignitates uwazaiąc w takim pokoiu, ktory redolet servitutem zeby satius armis experiri nizeli maiąc, niemiec poddanych. Ale gdy im iusz wszytkie fortele słuzą y lądem y wodą gdy tasz potentia, tasz go-

готовности къ войнѣ, какая здѣсь есть, и если бы могъ видѣть союзъ Орды съ козаками расторженнымъ, а также если бы войско могло прійти сюда прежде вскрытія рѣкъ: то, какъ я всегда на Сеймѣ объявлялъ наилучшимъ средствомъ, такъ и теперь не только желалъ бы, но просилъ бы униженно Вашу Королевскую Милость, Пана своего милостиваго, принимая во вниманіе униженіе, претерпѣваемое нами въ мирѣ, похожемъ на рабство, лучше попытаться прибѣгнуть къ оружію, нежели имѣть подданныхъ и не владѣть ими.

towość, tasz liga, lubo mię premit tasz egestas et calamitas, ktora kazdego, nie mogę widziec inszego sposobu, tylko secundos spectare in littore ventos. Puł Woiska præmeditatis rationibus z jesieni, zimą więcey sprawic moze niżeli całe Woisko iusz terasz lecie bo y ich fortele wszytkie ustaią y Orda nie moze bydz długo z nimi, ktorey gdy nie będzie zawsze przy łasce Bozey superiores bydz mozemy.

На ихъ сторонѣ всѣ выгоды, на сушѣ и на водѣ; потому что, какъ на ихъ сторонѣ сила, готовность и союзъ, такъ меня гнететъ бѣдность и несчастіе, какъ и каждаго изъ насъ. Поэтому, я не нахожу другаго способа, какъ только ожидать у берега попутнаго вѣтра. По вышеизложеннымъ причинамъ, болѣе можетъ сдѣлать половина войска съ осени на зиму, нежели цѣлое войско теперь лѣтомъ; потому что зимой они не могутъ пользоваться такими выгодами, и Орда не можетъ долго находиться вмѣстѣ съ ними; а когда Орды не будетъ съ ними, то мы всегда, по милости

Więc y to uwazam, ze głod iest wielki. Chłopstwo z chultaione musi znowu iąc się roley, albo nie będąc lacessiti, iako Chmielnicki na tym iest koniecznie, wymyslic sobie gdzie kolwiek drogę. Przesz coby się mogła ta multitudo armatæ plebis iakokolwiek rozwieśc y rosprowadzic. A iesli idzie o okazyią, tę zawsze ma Rzpta, kiedy kolwiek gotowośc swoię, miec będzie. Okazyia ta iest, ze choc oni w pokoiu

Божіей, можемъ одерживать верхъ. Еще и то должно принять во вниманіе, что теперь большой голодъ. Разгулявшіеся поселяне должны снова приняться за плугъ или, не будучи ни кѣмъ побуждаемы къ войнѣ, найти для себя куда нибудь дорогу, какъ этого рѣшительно желаетъ Хмѣльницкій. Чрезъ это, толпа вооруженной черни могла бы кое-какъ раздробиться и разойтись. А если нуженъ поводъ къ войнѣ, то республика всегда можетъ имѣть ѐго, какъ только будетъ готова. Если даже они будутъ желать оставить насъ въ мирѣ, то поводомъ къ войнѣ можетъ быть то об-

nas zachowac zechcą, ten pokoi nigdy nie iest taki, iaki by nie tylko nam afflictis ale y samey transactiey z nimi uczynioney satisfaceret: gdyż tu to dwoie quod est potissimum nie rychło przyiść do swey kluby moze, to iest reinductio exercitij Catholicæ religionis y poddanstwo z pozytkiem Panom. Albowiem mało co albo nic chcieli by miec podatkow y tylko titulotenus bydz poddanymi. Smaku tedy w tym pokoiu iesli go Pan Bog y sam czasz nie na-

стоятельство, что этотъ миръ не только не удовлетворяетъ насъ обиженныхъ, но несообразенъ съ самимъ договоромъ, заключеннымъ съ ними. Два важнѣйшія обстоятельства, именно возстановленіе Католическаго вѣроисповѣданія и исполненіе прибыльныхъ для владѣльцевъ крестьянскихъ повинностей, не скоро могутъ прійти въ свою колею; потому что они не хотятъ платить никакихъ податей, а желаютъ быть крестьянами только по имени. Поэтому признаюсь чистосердечно, что такой миръ мнѣ не по сердцу, если его

prawi, widziec nie mogę ingenuè fateor, to tylko ze zaś terasz resumere bellum summum bydz periculum baczę. Dla tego tempore temperanda temperare Oiczyznie zyczę. Jednak to meum sentire kładę pod nogi W. K. M. P. M. Młsciwego a o to unizenie proszę y pokornie. Jezeli do słusznego czasu tolerare decernet W. K. M. P. M. Miłosciwy ex præmissis, tedy woyska zblizac, aby się nie dała okazyia, nie potrzeba y owszem serio animaduertere zeby

Господь Богъ и время неисправятъ; но съ другой стороны я нахожу, что было бы весьма опасно, въ настоящее время, опять начать войну. Для сего я желаю, чтобъ отечество, пользуясь временемъ, исправило то, что должно быть исправлено. Не смотря на то, я повергаю вышеизложенное свое мнѣніе къ стопамъ Вашей Королевской Милости, Пана своего милостиваго. Если Вашей Королевской Милости, Пану моему милостивому, угодно будетъ, по вышеизложеннымъ причинамъ, потерпѣть до благопріятнаго времени, то по-

zadney okaziey nie dawali, bo ipso facto mnie y wszytkim (ktorzy tu są) obywatelom przyszłoby vouere hostias. Jesli tesz W. K. M. P. M. Miłosciwy zechcesz Woisko zblizyc y datâ occasione puscic na Dekret Bozki to co afficit Rempublicam nieczekaiąc poprawy iesli iaka bydz moze w tych swowolnych y zdziczałych poddanych, tudziesz pory ktoraby się magis zdała fauere rebus nostris, tedy unizcnie proszę,

корно и униженно прошу не приближать войскъ, чтобъ не давать повода къ враждебнымъ дѣйствіямъ, и вообще должно строго наблюдать, чтобъ никакого небыло подаваемо повода къ враждѣ; потому что мнѣ и всѣмъ находящимся здѣсь обывателямъ пришлось бы творить предсмертные обѣты. Если же Ваша Королевская Милость, Панъ мой милостивый, пожелаете приблизить войско и, при теперешнихъ обстоятельствахъ, предоставить на судъ Божій оскорбленія, нанесенныя Республикѣ, не дожидаясь исправленія (если только возможно какое нибудь исправленіе этихъ свое-

abym pierwey nizeli Woisko ruszyc by się miało w Ukrainę, ia był roskazaniem W. K. M. P. M. Miłosciwego zwiedziony z tey tu straznice Kijowskiey listem iakim, zebym pod pozornym prætextem, albo Conuocationis albo iakim inszym zjechał y nobilitas zeby sensim pod prætextem Trybunału mogła a nie oraz retirowac się extra periculum, ktore eodem momento nas ogarnie skoro ieno głos poydzie ze

вольныхъ и одичалыхъ подданныхъ), не дожидаясь также времени, болѣе благопріятнаго *для* дѣлъ нашихъ: то, въ такомъ случаѣ, нижайше прошу о томъ, чтобы прежде нежели войско двинется въ Украину, *я* по какому нибудь письменному приказанію Вашей Королевской Милости, Пана своего милостиваго, могъ оставить здѣшній постъ, чтобъ подъ предлогомъ конвокаціи или какимъ нибудь другимъ благовиднымъ предлогомъ, *я* могъ уѣхать, и чтобы дворянство не вдругъ, а мало по малу, подъ предлогомъ отъѣзда на Трибуналъ, могло уйти отъ опасности, ко-

Woisko ruszyło się y idzie w Ukrainę. Przydaie y to do Consideratiey W. K. M. P. M. Młsciwemu zeby zwieścić listem Chmielnickiego o dispositiey Woiska po Słucz, lubo iako będzie wola W. K. M. P. M. Młosciwego, bo kiedy to nie poprzedzi, choc nie będzie intentio W. K. M. P. M. Młsciwego dalszey imprezy, w nich nastąpi zarasz strepitus. Oznaymuię y to W. K. M. P. M. Miłosciwemu, ze do

торая захватитъ насъ въ ту же минуту, какъ только пойдетъ молва, что войско наше двинулось и идетъ въ Украину.—Прибавлю и то на благоусмотрѣніе Вашей Королевской Милости, милостиваго своего Пана, что должно увѣдомить Хмѣльницкаго листомъ о расположеніи войска по Случь, или какъ будетъ угодно Вашей Королевской Милости, Пану нашему милостивому; потому что, если объ этомъ напередъ не будетъ дано знать, то хотя бы Ваша Королевская Милость, Панъ мой милостивый, и не имѣлъ въ виду дальнѣйшихъ предпріятій, не смотря на то, между

Chmielnickiego y z Węgier y z Wołoch y z Multan są posłowie, z czym tego ieszcze niewiem, ale z czym kolwiek satis est, że venoratur potentia huius plebis y fortuna iego. Co kolwiek ponawiac się będzie nie omieszkam W. K. M. P. M. Mściwemu o wszytkim oznaimować, a teraz list moy zawieram tą unizoną prozbą, abym iako naiprędzey był informatus czy tu figere pedem czy regressum moliri. Jezeli

ними тотчасъ начнется смятеніе. Извѣщаю и о томъ Вашу Королевскую Милость, Пана своего милостиваго, что къ Хмѣльницкому прибыли послы изъ Венгріи, Валахіи и Молдавіи, а за чѣмъ, о томъ еще незнаю; однакожъ за чѣмъ нибудь да пріѣхали. Довольно того, что уважается сила этой черни и счастіе Хмѣльницкаго.—Что будетъ новаго, о всемъ не премину увѣдомлять Вашу Королевскую Милость, Пана своего милостиваго, а теперь заключаю письмо свое нижайшею просьбою увѣдомить меня, какъ можно скорѣе о томъ, долженъ ли я здѣсь укрѣпиться или думать

tesz będzie roskazanie W. K. M. P. M. Młsciwego, abym tu zostawał, gdy constat to wszytkim y sam P. Bog iest swiadkiem ze nec obolum mam intraty z dobr moich Zadnieprskich a trzysta człowieka sustentuiąc pinięznym ordinansem moim, w takiey drogosci iaka iest parą tysięcy złotych ieden tydzien zaledwie odprawic mogę, bez asistentiey tesz (obnoxius semper periculis) bydz nie mogę, zebym mogł bydz posiłkowany z Skarbu Rptey z łaski Mi-

объ уходѣ.—Если Ваша Королевская Милость, Панъ мой милостивый, прикажетъ мнѣ оставаться здѣсь, то я, находясь постоянно среди опасности, не могу обойтись безъ вспомоществованія; ибо всѣмъ извѣстно, и самъ Богъ свидѣтель, что я ни гроша не получаю доходу изъ своихъ заднѣпровскихъ имѣній, между тѣмъ какъ содержу триста человѣкъ денежнымъ своимъ жалованьемъ, при тепершней дороговизнѣ, когда двухъ тысячъ злотыхъ едва стаетъ на недѣлю. Мнѣ необходимо получить пособіе изъ казны республики,

łosciwey W. K. M. P. M. Miłosciwego, bo przed tym na samą drogę do Periesławia dany był prowiant dziesięc tysięcy, a teraz tu na residentią nie mam y iednego grosza a zywnosci trudno zasiąc, bo y nie masz y gwałtem wziąść trudno, gdy niechcą ieszcze y swoim własnym Panom nie dawac pogotowiu zołnierzowi. To wszytko doniosszy Maiestatowi W. K. M. P. M. Miłosciwego siebie y wierne póddanstwo moię

по милостивой благосклонности Вашей Королевской Милости, Пана нашего милостиваго. Прежде сего, на одну дорогу до Переяславля выдано было десять тысячъ на содержаніе, а теперь здѣсь, въ резиденціи, не получаю ни гроша, между тѣмъ какъ трудно достать продовольствія, потому что и нѣтъ его, и трудно взять силою. Если они не хотятъ ничего давать, даже своимъ господамъ, то тѣмъ болѣе солдатамъ. Донеся обо всемъ вышеписанномъ Величеству Вашей Королевской Милости, Пана своего милостиваго, повергаю себя и вѣрное подданство свое къ стопамъ Вашей Королевской

kładę pod nogi W. K. M. P. M. Miłosciwego, iako

Wierny Poddany y

unizony sługa

Kisiel Wda Kijowski.

**Na Zamku Kiiowskim
29 Martij 1650.**

z Orygin. B. K. S. zbioru O'N.

Милости, Пана своего милостиваго, какъ

вѣрный подданный и

нижайшій слуга

Кисѣль, Воевода Кіевскій.

**Въ Замкѣ Кіевскомъ
29 Марта 1650.**

IV.

Ѡблѧта Ѹниверсалѹ ѿд Єго Мл Пна Вое-
воды Киевскаго писаного. Рокѹ тисеча шест
сот пѧдесѧтого мцѧ Сентебра семого днѧ.

На враде Кгродским в Замкѹ Єго Кор. Мл.
Житомерским передомною Марцином Кра-

IV.

Явка универсалу, писаннаго его Милостію, Паномъ Воеводою Кіевскимъ, тысяча шесть сотъ пятьдесятаго года Сентября 7 дня.

Въ урядѣ Гродскомъ, въ Замкѣ Его Королевской Милости Житомирскомъ, предо

воєскимъ Подстаростимъ Житомєскимъ, станоши ωчевисто Шляхетьный Пан Марьцин Ωдзиковскій для вписания до книг нинешьних Гродских Житомерских, пер ωблятамъ Универсал ω ясне велможного Его Мл Пана Воеводы Киевского в тые слова писаный:

Adam z Brusiłowa Kisiel Woiewoda, Generał Ziem Kiiowskch, Komisarz Ukrainny, Bohusławski, Wyszgrodski, Nosowski Starosta przez

мною Мартыномъ Карвовскимъ, Подстаростою Житомирскимъ, явившись лично, шляхетный Панъ Мартынъ Одзиковскій представилъ явочнымъ порядкомъ, для вписанія въ нынѣшнія Гродскія Житомирскія книги, универсалъ Ясновельможнаго его милости Пана Воеводы Кіевскаго, написанный слѣдующими словами:

Адамъ изъ Брусилова Кисѣль, Воевода, Генералъ земель Кіевскихъ, Коммиссаръ Украинскій, Богуславскій, Вышгородскій, Но-

pocztę bęgącą do JE. Kr. Msci y do J. M. P. Krakowskiego, oznaymuie yz Woysko Zaporozkie y Ordy wszystkie obrocilisie do Wołoch ku Raszkowu aby tedy zadna okazyia z Woyska JE. Kr. Msci niebyła dawana. A Jch Msci wszyscy o tym wiedząc domow swoich nierzucali, poddanych łaskawie tractowali, a w ostrozności nalezney zostawali tę przestrogę przez tez biegącą pocztę daie. Dan w Kiiowie dnia wtorego Septembra roku tysiąc sześć sett piędziesiątego.

совскій Староста, извѣщаю чрезъ скорую почту, отправленную къ Его Королевской Милости и къ его милости Пану Кастеляну Краковскому, что войско Запорожское и всѣ Орды поворотили въ Валахію къ Рашкову; поэтому войско Его Королевской Милости не должно подавать никакого повода къ враждѣ; а всѣ ихъ милости паны, вѣдая объ этомъ, чтобъ не оставляли домовъ своихъ, съ крестьянами обходились ласково и соблюдали бы надлежащую предосторожность, о чемъ предостерегаю чрезъ ту же почту. Данъ въ

У того Универсалу при печати подпись руки тими словы: Ręką swą. Который же то Универсал за поданем вымененого особы а запринятием моим урядовим до книг нинешных есть уписан.

в X. Gr. Żyt. 1649 i 1650 к. 484.

Кіевѣ, тысяча шесть сотъ пятьдесятаго года Сентября втораго дня. На этомъ Универсалѣ печать и собственноручная подпись слѣдующими словами: »*Рукою своею*.« Вышеписанный универсалъ, въ слѣдствіе предъявленія поименованнаго выше лица и въ слѣдствіе моего урядоваго принятія, въ книги нынѣшнія вписанъ.

Изъ книги Гродской Житомирской 1649 и 1650 годовъ, листъ 484 на оборотъ.

V.

Лявдумъ де секуритате ѿд Ихъ Милостей Пановъ Обывателовъ Воеводства Киевскаго.

Року тисеча шест сотъ пядесятого мсца Сенътебра дванадцатого днѧ.

Перед Урядомъ актами нинешними Вгродскими Житомерскими передомною

V.

Постановленіе ихъ милостей, пановъ обывателей Воеводства Кіевскаго, сдѣланное на провинціальномъ сеймѣ, о мѣрахъ безопасности.

Тысяча шесть сотъ пятьдесятаго года Сентября двѣнадцатаго дня.

Предъ урядомъ, актами нынѣшними Гродскими Житомирскими, предо мною Даніиломъ

Даніелемъ Єрыімъ Вороничомъ Скарбь-
никомъ Києвскимъ яко Субделеґатомъ
до принятія ниже менованой справы суб-
делеґгованымъ ѿ велможного его Мило-
сти Пана Крыштофа Злогоска Тиш-
кевича Житомерского Нехворощского etc.
Старосты становши очевисто то ж
велможный его Милость Панъ Крыштофъ
Злогоска Тишкевичъ Житомирскій Нех-

Ерымъ Вороничемъ, Скарбникомъ Кіевскимъ, какъ уполномоченнымъ, назначеннымъ *для* принятія нижеписаннаго акта отъ Вельможнаго, его милости, пана Христофора изъ Логойска Тишкевича, Житомирскаго, Нехворощскаго и проч. Старосты, явившись лично вышеупомянутый Вельможный его милость панъ Христофъ изъ Логойска Тишкевичъ, Житомирскій, Нехворощскій и пр. Староста, Маршалокъ кола Рыцарскаго, представилъ явочнымъ порядкомъ, *для* вписанія въ нынѣшнія

ворѡ̑скі etc. Старостa Маръшалекъ Кола Рыцеръского длѧ вписанѧ до книгъ нинешъзныⷯ Кгроⷣскиⷯ Житомеръскиⷯ подалъ пер облѧтамъ лѧвдумъ згоⷣне ѡⷣ Ихъ Милостей Пановъ Ѡбывателоⷡ Военоⷣства Киевского де секуритате на Сеймику Елекъцые Депутацыі Ухвалоное, которое подавъшы просилъ абы было вкниги принѧтое и записано а такъ ѧ урѧⷣ тое

Гродскія Житомирскія книги, постановленіе о мѣрахъ безопасности, единодушно принятое ихъ милостями, панами обывателями Воеводства Кіевскаго, на сеймикѣ, собранномъ для выбора депутатовъ.— Представивъ это постановленіе, предъявитель просилъ принять и записать въ книги. Поэтому я урядъ, принявъ предъявленное постановленіе, приказалъ вписать его въ книги. Въ немъ написано слѣдующее:

Мы Сановники, Урядники и обыватели Воеводства Кіевскаго, собранные на нынѣш-

Лиtвдумъ принявши до книгъ вписа казаломъ которое такжеe въ собе писаное маетъ.

My Dygnitarze Urzędnicy y Obywatelle Woiewodztwa Kiiowskiego zebrani na ten Actt według Prawa przypadaiący na dzien dwunasty Septembra do obierania Deputatow zgodnie a nieodmiennie postanowilismy y hoc Laudo publico miec chcemy obligando honores substantias nostras iz za pirwszą requisitią

ній актъ избранія депутатовъ, силою закона назначенный въ 12 день Сентября, единодушно и неизмѣнно постановили нижеслѣдующее, и это публичное постановленіе желаемъ исполнять, ручаясь своею честію и имуществомъ:

По первому требованію Ясновельможнаго, его милости, пана Адама изъ Брусилова Кисѣля, Воеводы нашего Кіевскаго, мы должны явиться на мѣсто, которое будетъ намъ назначено универсаломъ вышепоименованнаго Ясновельможнаго, его милости, пана Воеводы, однакожъ не далѣе границъ, назначенныхъ

Jasnie Wiellmożnego Jego Msci Pana Adama z Brusiłowa Kisiela Woiewody naszego Kiiowskiego Mamy się stawić na tę mieysce które by naznaczone było od pomienionego Jasnie Wiellmoznego Jego Msci Pana Woiewody Uniwersałem iednak nie daley od granic Woyska Zaporozskiego naznaczonych. A iesliby który zaraz zatym obwieszczeniem Jasnie Wielmoznego Jego Msci Pana Woiewody Kiiowskiego na tę mieysce stawic się nie-

для Запорожскаго войска. А если бы кто тотчасъ, по таковъ оповѣщеніи Ясновельможнаго, его милости, пана Воеводы Кіевскаго, не изволилъ явиться на назначенное мѣсто, тотъ (исключая крайнихъ законныхъ случаевъ, касающихся жизни и чести) долженъ считаться безчестнымъ, и имущество его должно быть взято на Республику и предоставлено въ распоряженіе Его Милости Короля, нынѣ счастливо господствующаго. Отъ исполненія этой обязанности, утвержденной публичнымъ постановленіемъ, не можетъ отговариваться

rączył (Excepta Legalitate summa zdrowia spraw o honor ydące) Tedy ten kożdy pro infami ma censeri y maiętność iego ma isc: na Rzecz Pospolitą y do dysposssyciey Krola Jego Msci nam szczęsliwie panuiącego ma podlegać, z ktorey submissyey Laudo publico approbowaney niemasię wymawiać ani arędarz ani Zastawnik zaden ale unanimi consensu pod te Laudum podlegać ma bo dziedzic który się tu absentował sine legali impedimento ten od

ни арендаторъ ни заимодавецъ, но всѣ, по единодушному согласію, должны подлежать этой обязанности; потому что владѣтель наслѣдственнаго имѣнія, не явившійся безъ законной причины на назначенное мѣсто, лишается наслѣдственнаго имѣнія, заимодавецъ— данныхъ въ заемъ денегъ, арендаторъ—ввѣренной ему аренды; что все мы обязаны исполнять по вѣрѣ, чести и совѣсти. А въ случаѣ неисполненія, мы предаемъ суду того, кто бы прекословилъ этому постановленію и противился ему, и будетъ онъ подсуденъ всякому

dziedzictwa odpada, zastawnik od summ danych, Arędarz od Arędy sobie powierzonych, co wszystko fide honore et consticntia mamy dotrzymać. A w niedotrzymaniu forum naznaczaiąc in cujusvis subselliis, który by temu Laudum chciał przeczyć, y byc contrarius, a iesliby strzez Boze zaszło insperatum periculum ktore ab utrinque nam imminere, a wprzod doszłoby do Jego Msci Pana Starosty Zyttomirskiego eandem authoritatem con-

судебному мѣсту. А если бы (отъ чего Боже сохрани) намъ угрожала какая нибудь неожиданная опасность, и это дошло бы до свѣдѣнія его милости, пана Старосты Житомирскаго, то на такой случай, мы даемъ ему ту же власть созвать провинціальный сеймъ. Вышеизложенное постановленіе наше, *под*твердивши единодушнымъ публичнымъ согласіемъ нашимъ, мы поручили записать въ актовыя книги, его милости, пану Христофу Тишкевичу, Старостѣ Житомирскому, въ нынѣшнее время Маршалку кола Рыцарскаго. Въ

vocandi daiemy którą zgodę naszę publico Unanimi consensu concludowawszy do Actt Jego Mości Panu Krzysztophowi Tyszkiewiczowi Staroście Zytomirskiemu Marszałkowi na ten czas Koła Rycerskiego zleciliśmy. Działo się w Zyttomirzu dnia dwunastego Septembra roku tysiąc sześć sett pięḑziesiątego.

Ꙋ того лıавъдꙋмъ поⷣписъ рꙋки власъно̀ велъможного єго м҃ Пана Маръшалъка тыми словы: *Krzysztoph Tyszkiewicz Starosta Zytomirsky Marszałek Koła Rycerskiego.*

Житомирѣ, Сентября 12 дня, тысяча шесть сотъ пятьдесятаго года. На этомъ постановленіи собственноручная подпись Вельможнаго, его милости, пана Маршалка слѣдующими словами: *Христофъ Тишкевичъ, Староста Житомирскій, Маршалокъ Кола Рыцарскаго.* Вышеписанное постановленіе, въ слѣдствіе предъявленія вышепоименованнаго лица и въ слѣдствіе моего урядоваго принятія, вписано въ нынѣшнія Гродскія

Которое то Лиабдумъ за поданемъ вышъменовано особы за принятемъ моимъ урядовымъ до книгъ нинешнихъ Кгродскихъ Житомерскихъ есть вписаное.

z X. Gr. Żyt. 1649 i 1650 r. k. 499.

Житомирскія книги.

Изъ книги Гродской Житомирской 1649 и 1650 годовъ, листъ 499.

VI.

Лявдумъ Ихъ Милостей Пановъ Обывателовъ Воеводства Черниговского.

Року тисеча шестсотъ пятдесятого мѣсяца Сентебря двенадцатого дня.

На вряде Кгродскомъ взамку Его Королевской Милости Житомерском пере-

VI.

Постановленіе ихъ милостей, пановъ обывателей Воеводства Черниговскаго, на провинціальномъ сеймѣ.

Тысяча шесть сотъ пятьдесятаго года, мѣсяца Сентября 12 дня.

Въ урядѣ Гродскомъ, въ замкѣ Его Королевской Милости Житомирскомъ, предо

домъно́ю Маръциномъ Каръвовскимъ Подъстаросътимъ Житомеръскимъ ста-новъши ѡчевисто велъмо́жны Его Ми-лость Па҃н Никола́ Збрусилова Киселъ Ста-росъта Черъкасъкий Маръшалокъ на тотъ часъ Кола Рыцеръского Воеводъства Черъ-ниговского для вписаня до книгъ нинешъ-нихъ Кгродъскихъ Житомеръскихъ подалъ Лявъдумъ пер ѡблятамъ на Се́мику ту-

мною Мартыномъ Карвовскимъ, Подстаростою Житомирскимъ, явившись лично Вельможный его милость панъ Николай изъ Брусилова Кисѣль, Староста Черкасскій, въ настоящее время Маршалокъ кола Рыцарскаго Воеводства Черниговскаго, представилъ явочнымъ порядкомъ, для вписанія въ нынѣшнія Гродскія Житомирскія книги, постановленіе, сдѣланное съ общаго согласія ихъ милостями панами обывателями Воеводства Кіевскаго, на сеймикѣ здѣшнемъ Житомирскомъ. Представивъ

тошним Житомерскимъ пред Ихъ Мл Па-
новъ Обывателовъ Воеводства Киевского
згодне постановленое которое подавши
просилъ абы было принято и до книгъ
вписаное а такъ я Урядъ оное приимуючи
читаломъ которое также всобе писаное маетъ:

My Dygnitarze, Urzędnicy wszystko Rycerstwo Woiewodztwa Czernihowskiego kto-

вышеупомянутое постановленіе, предъявитель просилъ принять и вписать въ книги; поэтому я урядъ, принявъ это постановленіе, читалъ. Въ немъ написано слѣдующее:

Мы Сановники, Урядники, все Рыцарство Воеводства Черниговскаго объявляемъ, что, положившись на договоръ о мирѣ, мы возвратились послѣ трехлѣтняго почти изгнанія въ свои имѣнія, и нѣкоторые изъ насъ уже вступили во владѣніе своими имѣніями, другіе, находясь въ военной службѣ, привѣтствовали зарю возвращающагося мира. Но снова воз-

rzysmy post triennale fere exilium do maiętnosci substancyi naszych post-liminio powracali freti transactione pacis iakoż niektorzy z nas in posessione bonorum iuz zostawali drudzy in procinctu będąc auroram redeuntis pacis salutabant. Alie znowu zaeuocowaniem Połkow Woyska Jego Kr. Msci Zaporozkiego na Włosc y ruszeniemsię Ordy zKrymu recrudescente seditione Pospolstwa niektórych z braci Naszey miłey krew niewinna od własnych poddanych przelana drudzy a

никаетъ мятежъ въ простомъ народѣ по случаю распредѣленія полковъ войска Его Королевской Милости Запорожскаго по деревнямъ и выступленія Орды изъ Крыму.—Уже пролита невинная кровь нѣкоторыхъ изъ братій нашихъ милыхъ отъ собственныхъ крестьянъ ихъ, другіе, избѣжавшіе убійства, принуждены уступить буйному безумству черни и опять подвергнуться изгнанію.—Въ слѣдствіе чего, мы, собравшись здѣсь, въ Житомирѣ, какъ въ ближайшемъ воеводствѣ, въ день ны-

clade superstites cedere Vesanae plebis temeritati et reiterare exilium nostrum coacti sumus tu tedy do Zytomirza iako do nablizszego Woiewodztwa zgromadziwszy się na dzień Ellectiey dzisieyszy Deputackiey wespołek z Jch Msciami Pany Obywatellami Woiewodztwa Kiiowskiego spolnie zgodnie y iednostaynie ad exemplum Jch Msciow tychze Panow Braciey hoc praesenti laudo waruiemy: Jz my chcąc dokonca oswiadczyc pietatem nostram erga Patriam przykładem Cnych Braci

нѣшнихъ депутатскихъ выборовъ, вмѣстѣ съ ихъ милостями, панами обывателями Воеводства Кіевскаго, всѣ вмѣстѣ, согласно и единодушно, по примѣру вышеупомянутыхъ ихъ милостей пановъ и братій, настоящимъ постановленіемъ опредѣляемъ: желая до конца явить свою любовь къ отечеству, по образцу почтенныхъ братій воеводства нашего, пролившихъ свою кровь за честь Республики, мы обязуемся не отлучаться никуда, но всѣ совокупно въ соединеніи съ Воеводствомъ

Woiewodztwa naszego ktorzy przy dostoienstwie Rzeczy Pospolitey krew swoią przelali niepowinnismy się absentowac ale wszyscy w kupie będąc wespołek z Woiewodztwem Kiiowskim na usługę Rzptey stawac a to sobie sub fide honore et constientia obiecuiemy i waruiemy. A ktoby z namy z Rzeczy Pospolitey niechciałł, y kraiow tuteyszych odbiegałł Laudo huic contrauenièndo takowego kazdego dobra na Krola Jego Msci isc maią y będzie ych mogłł kazdy bene meritus u Je-

Кіевскимъ, являться на службу Республики, и это мы обѣщаемъ исполнять и обезпечиваемъ нашею вѣрою, честію и совѣстію. А если бы кто въ Республикѣ не хотѣлъ исполнять этого и ушелъ бы изъ здѣшняго края, въ противность сему постановленію, то его имущество отбирается на Короля, и каждый, оказавшій важныя услуги, можетъ испрашивать это имущество у Короля Его Милости. Изъятіе изъ этого постановленія мы допускаемъ однакожъ для пановъ обывателей и

go Kr. Msci uprosić. Od tego iednak Laudum naszego eximimus Panow Obywatellow y Bracią naszą którzy na usłudze Rzptey w Woysku Jego Kr. Msci Koronnym de facto zostaią które to Laudum Nasze Jego M. Panu Marszałkowi naszemu do Xiąg podac zlecilismy. Działosię w Zytomirzu dnia dwunastego Septembra Roku Panskiego tysiąc szesc sett pięcdźiesiątego.

Ꙋ того Лаꙋдꙋмъ подписъ рꙋки велъможного Єго Милости Пана Маршалка

братій нашихъ, находящихся въ дѣйствительной службѣ Республики, въ коронномъ войскѣ Его Королевской Милости. Вышеизложенное постановленіе наше мы поручили предъявить, для вписанія въ книги, его милости пану Маршалку нашему. Въ Житомирѣ двѣнадцатаго Сентября, тысяча шесть сотъ пятьдесятаго года. У этого акта собственноручная подпись Вельможнаго его милости пана Маршалка слѣдующими словами: ***Николай изъ Брусилова Кисель, Староста Черкаскій,***

4*

тыми словы: *Mikołay z Brusiłowa Kisiel Starosta Czerkasky Marszałek koła Czernihowskiego.*

Которое лявдумъ за поданемъ вышу менованное особы а за принятемъ моимъ урядовымъ до книг нинешъныхъ Кгродскихъ Житомерскихъ естъ уписано.

z X. Gr. Żyt. 1649 i 1650. r. k. 449.

Маршалокъ кола Черниговскаго. **Написанное выше постановленіе провинціальнаго сейма, въ слѣдствіе предъявленія вышепоименованнаго лица и въ слѣдстіе моего урядоваго принятія, вписано въ нынѣшнія Гродскія Житомирскія книги.**

Изъ книги Гродской Житомирской 1649 и 1650 годовъ, листъ 449 на оборотѣ.

VII.

Ѡблѧта Ꙋниверсалꙋ ѿ Гетмана Войска Запорожского до Ихъ Мл. Пановъ Ѡбывателю Воеводства Киевского писаного.

Рокꙋ тисеча шестъ сотъ пѧдесѧтого мсца Ѡктобрѧ третего днѧ.

Передъ Ꙋрѧдомъ и актами нинешними Кгродскими Житомерскими передомною

VII.

Явка универсалу, писаннаго Гетманомъ войска Запорожскаго къ ихъ милостямъ, панамъ обывателямъ Воеводства Кіевскаго.

Тысяча шесть сотъ пятьдесятаго года, мѣсяца Октября 3 дня.

Марцином Карвовским Подстаростим Жи-
томерским ставши очевисто. Урожоны
Пан Стефан Высоцки слуга вел. Его Мл
Пана Криштофа Злогоска Тишкевича Жи-
томерского Нехворощского etc. Старости для
вписаня до книг нинешних Кгродских Жи-
томерских подал пер ѡблятам Уни-
версал ѡд его Милости Пана Богдана
Хмелницкого Гетмана Воиска Запорожского

Предъ урядомъ и актами нынѣшними Гродскими Житомирскими, предо мною Мартыномъ Карвовскимъ, Подстаростою Житомирскимъ, явившись лично, благородный панъ Стефанъ Высоцкій, слуга Вельможнаго его милости пана Христофора изъ Логойска Тишкевича, Житомирскаго, Нехворощскаго и пр. Старосты, представилъ явочнымъ порядкомъ, для вписанія въ нынѣшнія Житомирскія Гродскія книги, универсалъ, писанный къ ихъ милостямъ панамъ обывателямъ Воеводства Кіев-

спечатю воисковою и подписомъ руки его влас-
ное в речи ниже в томъ Универсале wпи-
саной до Ихъ Милостей Панов Wбыва-
теловъ Воеводства Киевского вписной
речи виданый который также всебе писа-
момъ руским писаный маетъ: Богдан
Хмелницкий Гетман звойском Его
Королевской Милости Запорожским ознай-
муемъ симъ писанием нашимъ кому бы

скаго его милостію паномъ Богданомъ Хмѣль-
ницкимъ, Гетманомъ войска Запорожскаго,
за войсковою печатью и за собственноручною
его подписью, о дѣлѣ, ниже въ семъ универ-
салѣ изображенномъ. Этотъ универсалъ, на-
писанный Русскимъ языкомъ, заключаетъ въ
себѣ слѣдующее:

Богданъ Хмѣльницкій Гетманъ съ войскомъ
Его Королевской Милости Запорожскимъ объ-
являемъ симъ писаніемъ нашимъ, кому бы

ѡ томъ ведати належало т҃ка старшинѣ и чернѣ Товариствꙋ воиска Его Кор. Мил. Запорожского такотежъ мешъчаномъ и Селяном поддaнымъ Ꙋсимъ в Воеводствѣ Киевскимъ знайдꙋючимся дошла нам вѣдомост же некоторые своеволние почали теперешне кгды воиско наше до земли Волоско рꙋшало пеше меновите которые до подданства належат не бꙋдꙋчи Паномъ своим послꙋ-

о томъ вѣдать надлежало, старшинѣ и простому народу, товариществу войска Его Королевской Милости Запорожскаго, также мѣщанамъ, поселянамъ, крестьянамъ, всѣмъ, въ Воеводствѣ Кіевскомъ находящимся. Дошло къ намъ извѣстіе, что въ настоящее время, когда наше пѣшее войско двинулось въ Валахію, нѣкоторые своевольные и именно принадлежащіе къ крестьянству, не будучи послушными и доброжелательными панамъ своимъ, а будучи совершенными непріятелями, много

ишними и зычливыми и ѡвшемъ неприя-телми много шляхъти Пановъ своихъ потопили позабивали, и тепер неꙋстаючи впере(д) се взя(т)ю своимъ на здорове Па(н)ское настꙋпаютъ и послꙋшними быти нехотятъ але бꙋнти и своеволю вчинаютъ про то симъ ꙋниверсаломъ нашимъ позволямъ (нижъ еслибы ешъче таковые своеволники знайдовалися которые бы

шляхты, господъ своихъ, потопили, поубивали и теперь, непреставая въ своей дерзости, нападаютъ на жизнь господъ и не хотятъ быть послушными, но производятъ бунты и своевольства. Поэтому, (если бы еще явились такіе своевольные, которые бы покушались на жизнь господъ своихъ и послушными имъ быть не хотѣли), мы позволяемъ симъ универсаломъ нашимъ, чтобы такихъ своевольныхъ сами паны вмѣстѣ съ Полковниками нашими Бѣлоцерковскимъ или Кіевскимъ на-

на здорове. Пановъ своихъ наступовали и послушъними быти Паномъ своимъ нехотели) жебы сами Панове веспол съ спов- ковниками нашими Белоцерковскимъ або Киевскимъ сурово бы и нагорле карали а тые за которые кровъ невинную проли- ли и покой нарушили Горлового караня неубудутъ якожъ и тутъ за тое не од- ного нагорло скарали есмо Дан Въ Ямполю

казывали строго и даже смертію. А тѣ, которые кровь неповинную пролили и нарушили покой, неизбѣгнутъ смертной казни; какъ мы уже здѣсь и дѣйствительно не одного казнили смертію. Данъ въ Ямполѣ двадцатаго Сентября 1650 года. На этомъ универсалѣ, при печати, подпись слѣдующими словами: *Богданъ Хмѣльницкій рукою своею*.

Вышеозначенный универсалъ, въ слѣдствіе предъявленія и личнаго сознанія вышепоиме-

дня двацатаго Сенътебра Року ахн у
того Универсалу при печати попись руки
тыми словы: Богдан Хмелницкий рукою вла-
сною который же Универсалъ за поданемъ
и очевистимъ признанемъ вышменова-
ное особы а за принятемъ моимъ у-
рядовымъ до книгъ есть уписанъ.

z X. Gr. Żyt. 1649 i 1650 r. k. 550.

нованнаго лица и въ слѣдствіе принятія моего
урядоваго, въ книги вписанъ.

Изъ книги Гродской Житомирской 1649 и 1650 годовъ, листъ 550 на оборотѣ.

VIII.

List Hrehorego Krywenki Połkownika (?) nakaznego Bracławskiego do Stanisława Lanckorońskiego Woiew Bracławskiego. 17/11 *1650.*

Jasnie Wielmozny a Mnie wielce Miłosciwy Panie Woiewoda Bracławski, Moy Mci Panie y Dobrodzieiu.

W niebytnosci Jego Mci Połkownika naszego zostawiwszy mię na mieyscu swoym

VIII.

Письмо Григорія Крывенка, Наказнаго Запорожскаго войска, къ Станиславу Ланцкоронскому, Воеводѣ Браилавскому.

Ясновельможный и для меня милостивѣйшій панъ Воевода Браилавскій, мой милостивый панъ и благодѣтель!

Его милость, панъ Полковникъ нашъ, оставивъ меня на своемъ мѣстѣ, на время своего отсутствія, поручилъ мнѣ дѣйствовать своею властію, принимать мѣры предосторож-

zbiór abym Jia rządząc na mieyscu władzą JE. Msi zostawaiąc wporządku wszelakim niedopuszczaiąć swawol nikomu zadnych przestrzegał, a zabiegaiąc Wielmozności Waszey Pana mego Miłościwego co yle kolwiek maiąc w siebie niebespiecznego y swawolenstwa od Jch Mosciow Paniow Zołnierzow, do wiadomosci donoszę. Ktorzy nie wedle woli W. W. sprawuiąc się niebacznie y za linio nastąpiwszy stacie wibieraią ludziey łupią kozakom braci naszey y nie reiest-

ности, сохраняя всякій порядокъ и не дозволяя никому никакого своевольства. Поэтому, желая предупреждать Вашу Вельможность, пана своего милостиваго, обо всемъ, что только будетъ едѣлано опаснаго или своевольнаго ихъ милостями, панами Жолнерами, довожу до свѣдѣнія, что нѣкоторые изъ нихъ, безразсудно поступая противъ воли Вашей Вельможности и переходя за линію, берутъ провіантъ, грабятъ людей, причиняютъ козакамъ, нашей братіи, нестерпимыя обиды; что намъ больно, а особенно то, что они называютъ

rowym nieznosne krzywdy czynią co nam bolic musi a z osobna mianuiąc sobie miec miasta za linio To iest Morachwę Krasne y ynsze tam miasta około podniestra ale my iako maiąc w siebie Pacta JE. Kr. Mosci w siebie wiemy ze ku nam barzi Tę miasta od lenij należą. Zaczym Jmieniem JE. Mci P. Pułkownika Waszey W. Pana Mego Miłosciwego unizenie upraszam, abys W. Wielmoznośc iako raczysz oswiadczaiąc łaskę ku nam pokazuiąc

своими мѣстечка, находящіяся за линіею, то есть Морахву, Красное и другія мѣстечка около Поднѣстрія; но мы, имѣя у себя договоры Его Королевской Милости, достовѣрно знаемъ что тѣ города, начиная отъ линій, совершенно принадлежатъ намъ. Поэтому, именемъ его милости пана Полковника, нижайше прошу Вашу Вельможность, пана своего милостиваго, чтобы Ваша Вельможность, изъявляя къ намъ доброжелательство и показывая любовь, сносился со мною, для охраненія общественнаго спокойствія, и, вполнѣ предупреждая своеволіе

affect pokazowac y znosząc się pospołu przestrzegaiąc pospolitego pokoiu y do konca iako P. racz zabiegaiąc swawolenstwa z strony swoiey a władzą swoią uskramiaiąc karacz racz, bo iuż wprawdzie maiąc częste skargi na Panow Dzierzawcow Urzędnikow Zołnierzow w co racz W. Wielmoznosc weyrzyć wszędzie w Woiewodstwie swoim srogo napisawszy Uniwersałami obesłac aby iuż więcy niezarabiaiąc na zaczepki wzgodzie mieszkaiąc P. Zołnierzowie ku nam za lenio nie

и усмиряя съ своей стороны своею властію, изволилъ наказывать; потому что мы по истинѣ имѣемъ уже частыя жалобы на пановъ державцовъ, урядниковъ и жолнеровъ, на что изволь обратить вниманіе, Ваша Вельможность, вездѣ, въ воеводствѣ своемъ, написавъ строгіе универсалы, разослать, чтобъ, уже болѣе не чиня нападковъ, паны Жолнеры жили въ согласіи, къ намъ за линію не переходили и требовать продовольствія не замышляли. Повторительно покорно прошу Вашу Вельможность обращать вниманіе на все вышесказан-

następowali y tych stacij niewymyszlali. Połtorze uniżenie upraszam Miey Wsz. Wielm. na rozsądku swoim, wszytkiego nierządnego zabiegac racz y mię sługę swego w nieodmienney łascę swey racz chowa,—do ktorey się pilno załecam.

Waszey Wielm. P. mego Miłosciwego
zyczl. Przłł y powolny sługa
Hrehory Krywenko P. W. JE. Kr. Mci
Zaporozskiego Nakazny Braszł.

Na kopercie podpisano: Jasnie Wielmoznemu a Mnie wielce Miłosciwemu Panu i Dobrodzieiowi JM. P. Panu Stanisławowi Lanckoronskiemu Woiewodzie Brasławskiemu etc. do odania nalezy.

z Orygin. własnor. B. K. S. zbioru O'N.

ное, предупреждать всякій непорядокъ, а меня, слугу твоего имѣть въ твоей неизмѣнной милости, которой себя усердно поручаю.

Вашей Вельможности, милостиваго моего Пана, усердный пріятель и доброхотный слуга
Григорій Крывенко, войскъ Его Королевской Милости Запорожскій Наказный.

Въ Браилавѣ 17 Ноября 1650.

На конвертной сторонѣ: Ясновельможному мнѣ милостивому пану и благодѣтелю, его милости, пану Станиславу Ланцкоронскому, Воеводѣ Браславскому и пр. къ подачѣ надлежитъ.

IX.

List Adama Kisiela Woiewody Kijowskiego do Krola $^{12}/_{12}$ 1650.

Miłosciwy Naiasnieiszy Krolu Panie Panie Moi Miłosciwy

Az dnia dzisiejszego to iest 12. Decembris przyszedł mi respons od Hetmana Zaporozkiego, na moi list, ktorym expostulowałem o punkcie nowym y nieznosnym wsupplikę iego

IX.

Письмо Адама Кисѣля, Воеводы Кіевскаго, къ Королю.

Милостивый, Найяснѣйшій Король, Панъ мой милостивый!

Только сего дня, то есть 12 Декабря, получилъ я отъ Гетмана Запорожскаго отвѣтъ на свое письмо, въ которомъ я выговаривалъ ему за его новое и несносное требованіе, въ просьбѣ его изображенное, а также требовалъ,

włozonym, tudziesz aby abstinendo ab omni hostilitate, Pułkow swoich y Ordy nie ruszaiąc, czekał z Seymu od W. K. M. P. M. Miłościwego resoluciey. Sprawiłem to tedy za łaską Bozą utrumque ze y tego punktu exciuisionis ustąpić y nullam hostilitatem moliri, et prosequi, az do resoluciey na swoią supplikę declarował się. Co lepiey z listu iego ktory posyłam W. K. M. P. M. Młciwemu patebit. Przytym iż iuż mię samego czas exclusit od bytno-

чтобы онъ, воздерживаясь отъ всякихъ непріязненныхъ дѣйствій, не двигая полковъ своихъ и орды, ожидалъ рѣшенія сейма отъ Вашей Королевской Милости, Пана моего милостиваго. Я достигъ, по милости Божіей, того и другаго: Гетманъ объявилъ, что онъ отступается отъ вышеупомянутаго требованія выдѣла и не будетъ ни замышлять, ни предпринимать никакихъ враждебныхъ дѣйствій, пока не получитъ рѣшенія на свою просьбу, что яснѣе видно изъ его письма, которое посылаю Вашей Королевской Милости, Пану

sci na Seymie posyłam do Rąk JEo Mci Xię-dza Kanclerza M. M. P, ieden concept in vim relationis rocznicy usługi moicy, y zdania me-go pro præsenti Reipublicæ casu, a drugi con-cept sposobow, iakoby na punkta suppliki tę vesanam barbariem ukoić y Rzptą uspokoić pro mea exiguitate et pro zelo patriæ Conci-powane. ktore ia, iezcli będą godne prodire in publicum, subiicio altissimæ W. K. Mci P. M. Mściwego trutinæ y wszytkie moie usługi a

своему милостивому. При семъ, такъ какъ обстоятельства не позволяютъ мнѣ присутство-вать на сеймѣ, то я посылаю въ руки Его Милости, Ксендза Канцлера, своего милости-ваго пана, одинъ мемуаръ, содержащій до-несеніе о моей годичной службѣ и мнѣніе о настоящемъ положеніи Республики, а другой, предлагающій средства къ усмиренію сума-збродннаго варварства, касательно вышеозна-ченной просьбы, и къ успокоенію Республики. Я составилъ ихъ изъ усердія къ отечеству, какъ позволили мнѣ слабыя мои силы. Годны

przytym wierne Poddanstwo kładę pod nogi W. K. M. P. M. Młciwego.

Waszey Krolewskiey Mosci Pana Pana mego Młsciwego wierny Poddany y naynizszy sługa

Kisiel Wda Küowski

B. St.

W Huszczy,
12 Decembris 1650.

z Orygin. B. K. S. zbioru O'N.

ли эти предположенія къ тому, чтобъ быть представленными публикѣ, это я предоставляю суду Высочайшей Вашей Королевской Милости, Пана своего милостиваго, а всѣ услуги и при томъ вѣрное подданство повергаю къ стопамъ Вашей Королевской Милости, Пана своего милостиваго.

Вашей Королевской Милости, Пана своего милостиваго, вѣрный подданный и нижайшій слуга

Кисѣль Воевода Кіевскій.

Въ Гущѣ,
12 Декабря 1650.

X.

Ѡблята Универсалу ѡд велможного Его Мл. Пана Воеводы Киевскаго до их мл. Панов Ѡбывателов Воеводства Киевского писаный.

Року тисеча шест сот пядесятого мсца Декабра двадцат ѡсмого дня.

X.

Явка универсала, писаннаго Вельможнымъ его милостію, паномъ Воеводою Кіевскимъ, къ ихъ милостямъ, панамъ обывателямъ Воеводства Кіевскаго.

Тысяча шесть сотъ пятьдесятаго года Декабря 28-го дня.

На вꙋрядє Кгродскомъ въ Замкꙋ Єго
К. Млⷭ Житомирскомъ передомною Марци-
номъ Кравовъскимъ Подстаростимъ Жито-
мирскимъ становъшы очевисто Урожо-
ный Панъ Даниелъ Билъский для въписанья
до книгъ нинешънихъ Кгродскихъ Житомир-
скихъ подалъ перъ облятамъ Универсалъ
одъ Ясне велможного Єго Милости Пана
Адама з Брꙋсилова Кисєля Воєводы и

Въ урядѣ Гродскомъ, въ замкѣ Его Королевской Милости Житомирскомъ, предо мною Мартыномъ Марвовскимъ, Подстаростою Житомирскимъ, явившись лично, благородный панъ Даніилъ Бильскій представилъ явочнымъ порядкомъ, для вписанія въ нынѣшнія гродскія Житомирскія книги, универсалъ Ясновельможнаго его милости пана Адама изъ Брусилова Кисѣля, Воеводы и Генерала земель Кіевскихъ, Богуславскаго, Носовскаго и проч. Старосты, написанный къ ихъ мило-

Єнерала Земъ Киевъскихъ БогУславского Носъсовского etc. Старосты до их Милости Панов ѡбывателовъ Воеводства Киевъского въ справе ѡ покою въ речи нижей менованой писаный который такъ се в собе мает:

Adam z Brusiłowa Kisiel Woiewoda Generałł Ziem Kiiowskich Bohusławsky Nosowsky Starosta: Ich Msciom M. M. Panom y Braci Panom Obywatellom Woiewodztwa Kiiowskiego w domach y po drodze będącym do wiadomo-

стямъ, панамъ обывателямъ Воеводства Кіевскаго, о сохраненіи мира въ нижепоименованномъ случаѣ. Этотъ универсалъ есть слѣдующій:

„Адамъ изъ Брусилова Кисѣль, Воевода, Генералъ земель Кіевскихъ, Богуславскій, Носовскій Староста, — довожу до свѣдѣнія ихъ милостей, пановъ и братій, пановъ обывателей Воеводства Кіевскаго, пребывающихъ въ домахъ и путешествующихъ, что сеймъ, продолжавшійся до сего времени, уже счастливо приближается къ окончанію. По

sci donosze. Iz Seym przedłuzony do tych czas iednak iuz szczęsliwie ma byc skonczony na ktorego concluzią y pocztę po conclussiey z pewną iuz rzeczą zroskazania Jego Kr. Msci w Huszczy oczekiwam teraz iednak mam tę declaratie przez Jego Mosci Xdza Canclerza Wielkiego Koronnego daną ze Jego Kr. M. przez Comissyą y Comissarze Woysko swoie Zaporozkie chce do konca uspokoic o woynie zadney nie misli a woysko swoie w słuzbie za-

приказанію Его Королевской Милости, я навѣрное ожидаю въ Гущѣ окончанія этого сейма и почты съ извѣстіемъ объ окончаніи. Теперь однакожъ я получилъ увѣдомленіе отъ его милости Ксендза Канцлера великаго короннаго, что Его Королевская Милость желаетъ совершенно успокоить войско свое Запорожское, посредствомъ Коммиссіи и Коммиссаровъ, и никакой войны не замышляетъ, а войско свое, по заключеніи прочнаго мира съ паномъ Гетманомъ Запорожскимъ, желаетъ удержать на службѣ и послать въ другую

trzymac po zawarciu statecznego pokoiu s Panem Hetmanem Zaporozskim chce w inszą stronę obrocic. Przetoz nie raczcie się W. M. M. M. Panowie i Bracia oddalac od domow swoich gdyz ia tez wiadomosc prosto do Czchyryna posyłam Panu Hetmanowi Zaporoskiemu aby na mnie (według obietnicy swoiey zadney niezaczynaiąc hostilitatem) oczekiwałł. A N. M. M. M. Panowie na drugą odemnie wiadomosc ktorey co godzina wyglądam iuz z Conclussyey

сторону. Въ слѣдствіе чего, прошу вашихъ милостей, милостивыхъ пановъ и братій, не оставлять домовъ своихъ, потому что я это же самое извѣстіе посылаю прямо въ Чигиринъ, къ пану Гетману Запорожскому, чтобъ онъ ожидалъ меня, не предпринимая никакихъ враждебныхъ дѣйствій, согласно своему обѣщанію. А ваши милости, мои милостивые паны, извольте ожидать отъ меня другаго, съ часу на часъ ожидаемаго мною увѣдомленія объ окончаніи сейма, зная, что я, по волѣ Его Королевской Милости не ѣздилъ на сеймъ, а

Seymu raczcie oczekiwać wiedząc o tym iz ia tu dla conferencie między Rzptą a Woyskiem Zaporozkim na Seym nieiechawszy z woli Jego Kr. Msci zostawałem y teraz zostawam, a teyze godziny którey mi przydzie po conclussyey Seymowey z Warszawy wiadomosc obiecuie W. M. M. M. Panom dac znac; a teraz Braterski oddaię pokłon. Dan z Huszczy dwudziestego wtorego Decembris tysiąc szesc sett pięcdziesiątego.

оставался здѣсь и теперь остаюсь для переговоровъ между Республикою и войскомъ Запорожскимъ. А какъ только прійдетъ ко мнѣ изъ Варшавы извѣстіе объ окончаніи сейма, я обѣщаю тотъ же часъ увѣдомить ваши милости, моихъ милостивыхъ пановъ, а теперь посылаю братскій поклонъ. Данъ въ Гущѣ, тысяча шесть сотъ пятьдесятаго года, Декабря 22 дня. На этомъ универсалѣ притиснута печать и подписано слѣдующими словами: «*Вашихъ милостей, моихъ Милостивыхъ Пановъ братій, доброжелательный слуга рукою своею*».

У того Универсалу печат притис-
ненаѧ а подписъ руки въ тые слова:
W. M. M. M. Panow Bratt Zyczliwyy sługa ręką własną.

Которыи то Универзсалъ за поданемъ вышъменованое особы а за принятемъ моимъ урѧдовимъ до книг нинешних ест уписан.

z X. Gr. Zytom. 1649 i 1650. k. 669.

Этотъ универсалъ, въ слѣдствіе представленія вышепоименованнаго лица и въ слѣдствіе моего урядоваго принятія, въ книги нынѣшнія вписанъ.

Изъ книги Гродской Житомирской 1649 и 1650 годовъ, листъ 669.

XI.

List A. Miaskowskiego Stolnika Halickiego do Krola ¹/₈ 1651.

**Naiasnieiszy Mływy Krolu
Panie a Panie Moi Mływy.**

Dla wielkiey y niebespieczney odmiany zdrowia mego, nie przyszło mi do tych czas woli

XI.

Письмо пана А. Мясковскаго, Стольника Галицкаго, къ Королю.

Найяснѣйшій, Милостивый Король, Панъ мой Милостивый!

Большая и опасная перемѣна въ моемъ здоровьи не позволяла мнѣ до сихъ поръ

y rozkazaniu W. K. Mci P. M. Mciwego dosyc uczynic y wiernego poddanstwa mego oswiadczyć, oto pierwszy ten raz poczynam exequi demandatum mihi munus od W. K. M. P. M. Mściwego, a iako ochotnie aggredior hoc opus, tak (uzyczyli Pan Bog zdrowia) ea fide obiecuie donosic do wiadomosci W. K. M. P. M. Mściwego to wszystko, co kolwiek zachodzic będzie salutem woiska wszystkiego, zeby się et expectationi W. K. M. P. M. Mściwe-

исполнить волю и приказаніе Вашей Королевской Милости, Пана моего милостиваго, и засвидѣтельствовать мое вѣрноподданство. Теперь только, въ первый разъ, я приступаю къ исполненію порученія, возложеннаго на меня Вашею Королевскою Милостію, Паномъ моимъ милостивымъ. Какъ охотно я приступаю къ этому дѣлу, такъ вѣрно обѣщаю (если Господь Богъ пошлетъ здоровье) доводить до свѣдѣнія Вашей Королевской Милости, Пана своего милостиваго, все то, что только будетъ касаться благосостоянія всего войска, чтобы

go dosyć stało, zeby et integritas mea w cale zostawała, gdysz nie uwiedzie mie zaden personarum respectus, nie ustraszy inuidiæ et maleuolentiæ metus, ktora ueritatem zwykła comitari, ale samą cnotą a prawdą W. K. Mc Panu memu Młciwemu przysłużyć się omni studio contendam. Po odiezdzie W. K. M. P. N. Młwego doznalismy zaraz, quantum possit et valeat wszędzie ale w woisku mianowicie Regis fortuna, bo nie telko ze nam wiele

тѣмъ самимъ и ожиданіе Вашей Королевской Милости, Пана моего милостиваго, было удовлетворено, и моя правдивость осталась ненарушенною. Не увлечетъ меня никакое лицепріятіе, не устрашатъ ненависть и недоброжелательство, обыкновенно сопровождающія правду; но я всѣми силами постараюсь послужить Вашей Королевской Милости, милостивому своему Пану, вѣрою и правдою. По отъѣздѣ Вашей Королевской Милости, Пана нашего милостиваго, мы тотчасъ испытали, какъ могущественно и сильно повсюду

bespieczenstwa decessit, za odiazdem W. K. M. P. N. Młwego, ale multa mala insimul venerunt super nos ktore za bytnosci W. K. Mci za cudownym zrządzeniem Boskim exulabant od woiska. Słota i niepogoda naprzod sroga przez kilka dni oraz i konie i piechotę barzo zruinowała potem głod taki oiakim za ludzkiey pamięci nie słychać beło, chyba gdzie in arctissima obsidione Zamkow y miast ale w woisku ani Chocimskim ani Moskiewskim

счастіе Короля, а особливо въ войскѣ; потому что не только значительно уменшилась наша безопасность по отъѣздѣ Вашей Королевской Милости, Пана нашего милостиваго, но вмѣстѣ съ тѣмъ насъ постигли многія несчастія, какихъ, по чудотворному содѣйствію Божію, не бывало въ войскѣ, въ присутствіи Вашей Королевской Милости. Слякоть и ужасная въ самомъ началѣ непогода, въ теченіи нѣсколькихъ дней, большой причинила вредъ конницѣ и пѣхотѣ; потомъ такой голодъ, о какомъ за людской памяти не слыхано, развѣ гдѣ нибудь

Zbarazkim głodu takiego nie widziano piecho-
ta ad nefandos cibos compellitur chleba zadną
miarą y naidrozy kupić niedostanie a mięsa
chyba koni odeszłych nie widuią takze y tym
ktore trzy dni iusz w błocie putrescunt nie
przepuszczą zytem surowym abo trawą y zie-
lem nie inaczy iako zwierzęnta iakie paść się
muszą, z srogim zalem y compassią woiska
wszystkiego; gdysz to nam lachrymas elicere

при самой жестокой осадѣ замковъ и городовъ; но ни въ Хотинскомъ, ни въ Московскомъ, ни въ Збаражскомъ войскѣ такого голода не видано. Пѣхота принуждена употреблять отвратительную пищу; хлѣба ни коимъ образомъ достать нельзя, даже за самую дорогую цѣну; а мяса, кромѣ конской падалины, не видятъ; даже ѣдятъ такую падалину, которая уже три дня гніетъ въ болотѣ, — принуждены, какъ звѣри, питаться сырою рожью или травою, къ большой горести и сожалѣнію всего войска. Невольно мы проливаемъ слезы, видя такую блестящую пѣхоту Вашей Королевской Ми-

musi widząc tam florentem peditatum W. K. M. P. N. Mśiwego marnie fame pereuntem a co gorsza że sposobu doporatowania zgłodzonych żadnego wymyslic się nie moze, bo krai ten gdzie nadzieie chleba mamy ieszcze opodal, a ten zaś tak iest zniszczony ze sie oniem rzéc moze: erat autem terra vacua et inanis, ani miast ani wsi ieno pole a popioł ani ludzi ani zwirząt zywiących nie widzać chyba

лости, Пана нашего милостиваго, безполезно погибающую отъ голода; а то еще хуже, что нельзя придумать никакого способа къ спасенію голодныхъ; потому что край, въ которомъ мы надѣемся имѣть хлѣбъ, еще далеко, а при томъ и онъ такъ опустошенъ, что объ немъ можно сказать: земля же была неустроена и пуста. Нѣтъ ни городовъ, ни селъ, одно поле и пепелъ; не видно ни людей, ни звѣрей живыхъ, только птицы лѣтаютъ въ воздухѣ. Его милость, панъ Кастелянъ Краковскій, не смотря на слабость здоровья, поспѣшаетъ къ хлѣбнымъ мѣстамъ, съ возможною скоростію;

ptactwo na powietrzu. Imc P. Krakowski lubo w niesposobnym zdrowiu eą qua potest celeritate ku chlebu ciągnie, ale znowu wczoraisza i dzisieysza sroga niepogoda retardat cursum, atoli iusz zesmy się na te usługę W. K. M. P. N. Młciwego consecrowali przyidzie tu iusz fortunam animo superare y z tym głodem y z temi iniuriis cœli viriliter luctari, przyszłemi da P. Bog progressami cukruięc sobie aduersa, boć zawsze zołnirz quo tendat, non

но нынѣшняя страшная непогода снова замедляетъ движеніе. Не смотря на то, такъ какъ мы мужественно посвятили себя службѣ Вашей Королевской Милости, Пана своего милостиваго, то уже прійдется здѣсь преодолѣвать несчастіе твердостію духа, мужественно бороться съ голодомъ и непогодами, услаждая несчастія будущими, дастъ Богъ, успѣхами; потому что воинъ долженъ думать о томъ, къ чему онъ стремится, а не о томъ, что онъ долженъ будетъ претерпѣть. Можетъ быть Всемогущій Богъ, по своей

quid passurus sit, ma uważac, a za Bog wszechmogący dopomoze ze za łaską iego a szczęsciem W. K. Mci y do tey ziemie obiecaney przydziemy y nie telko się chleba naiemy ale i libere potrudach naszych odpocząc będziemy mogli. O Chmielnickim między roznemi wiesciami ta naipewnieisza zda się być, ze się niewiedziec czy artc et astu aliquo czy tesz okupem pienięznym od Hana iusz eliberował y w Czehryniu bydz ma gdzie nouos

благости и по счастію Вашей Королевской Милости, поможетъ намъ достигнуть обѣтованной земли, гдѣ мы не только наѣдимся хлѣба, но и привольно отдохнемъ послѣ трудовъ своихъ. О Хмѣльницкомъ между разными вѣстями, кажется, самая важная есть та, что онъ уже освободился отъ Хана, не извѣстно искуствомъ ли и хитростію, или деньгами. Онъ долженъ находиться теперь въ Чигиринѣ, гдѣ желалъ бы возбудить новыя смятенія, и для этого издалъ универсалъ къ черни; но чернь не увлекается ими, и даже козаки на-

motus chciałby concitare y Uniwersały do Czerni wydał ale Czerń uwodzić się onym nie daie y owszem radę Czernecką na Masłowym stawie odprawować intendunt do ktorey y samego Chmielnickiego nocuią a nie poco innego pewnie ieno aby supplicium z niego sami sumere mogli. Orda wszystka nazad poszła y całe rozbrat z Kozakami y owszem na społ bili się w kilku mieyscach co barzo in rem nostram militat ze P. Bog to diuortium

меревы собрать чернѣцкую раду на Масловомъ прудѣ, куда приглашаютъ и самаго Хмѣльницкаго, и безъ сомнѣнія не для чего другаго, какъ для того, чтобы они сами могли подвергнуть его наказанію. Вся Орда пошла назадъ, совершенно разорвала союзъ съ козаками, и даже между ними происходили битвы въ нѣсколькихъ мѣстахъ. Весьма благопріятно для нашихъ дѣлъ, что Господь Богъ произвелъ такой разрывъ между ними и поселилъ такую ненависть, что они съ трудомъ и не скоро могутъ оправиться. Бунты черни, хотя бы и

między niemi uczynił y takie odium wrzucił, że iusz difficulter y nierychło coalescent. bunty tesz chłopskie, choćby iakie były rozumiem że za zbliżeniem się woisk W. R. Mci y Koronnego y Litewskiego, cale przygasną y iezeli ich się co ozowie tedy pewnie asz w głębokiey Ukrainie gdysz o woisku Litewskim ta unas fema iest że iusz Wyszgrodek mil trzy od Kijowa wysiec mieli oczem czekamy confirmatiey gdysz umyslnego tam posłał Jmći

были какіе нибудь (то есть по поводу сближенія войскъ Вашей Королевской Милости, Короннаго и Литовскаго), прекратятся совершенно, а если кой-какіе и откликнутся, то вѣрно только въ глубинѣ Украины; ибо у насъ носится слухъ, что войско Литовское истребило уже Вышгородъ, находящійся въ трехъ миляхъ отъ Кіева. Мы ожидаемъ подтвержденія этого слуха, потому что панъ Кастелянъ Краковскій послалъ туда нарочнаго. Войско наше, подъ начальствомъ его милости, пана Кастеляна Краковскаго, идетъ тремя

Pan Krakowski. Woysko nasze tripartito idzie z J. M. P. Krakowskim lud wszystek cudzoziemski Pułk Jgo Mci samego Pana Woiewody Brzeskiego Pana Woiewody Bracławskiego z Panem Hetmanem zas Polnym Pułk Xc. P. Woiewody Ruskiego P. Woiewody Podolskiego P. Starosty Kałuskiego. Trzecią zaś stroną Pułk JMP. Chorążego Koronnego osobno chodzi y niektore supplementowe Chorągwie a to wszystko dla większego

отрядами: первый отрядъ составляетъ набранный изъ однихъ иностранцевъ полкъ его милости самаго пана Воеводы Брестскаго, пана Воеводы Брацлавскаго, вмѣстѣ съ Напольнымъ Гетманомъ;—второй отрядъ составляетъ полкъ Князя пана Воеводы Русскаго, пана Воеводы Подольскаго, пана Старосты Калускаго; — третью часть составляетъ полкъ его милости, пана Коронпаго Хорунжія и идетъ отдѣльно, вмѣстѣ съ нѣкоторыми дополнительными отрядами. Это сдѣлано для большей скорости и удобности при

pospiechu y snadnieiszych przepraw Jmci P. Krakowski do Metropolity Kiiowskiego poseła oznajmuiąc mu ze idzie z woiskem W. K. Mci w Ukrainę na uspokoienie buntow iesli by iakie były a dobrych y wiernych poddanych W. K. Mci assecuruiąc ze cali na zdrowiach y substantiach swoich zostaną Z Pawołoczy ludzie iuz z pokłonem do Pana starosty Kałuskiego przyiezdzali y o załogi proszący Woyt iednak Pawołocki nawiększy bun-

переправахъ. Его милость панъ Кастелянъ Краковскій, посылаетъ къ Митрополиту Кіевскому объявить, что идетъ съ войскомъ Вашей Королевской Милости въ Украину, для прекращенія бунтовъ, если какіе тамъ возникли, а добрыхъ и вѣрныхъ подданныхъ Вашей Королевской Милости увѣрить, что ихъ жизнь и имущество останутся неприкосновенными. Изъ Паволочи пріѣзжали уже люди съ поклономъ къ пану Старостѣ Калускому, прося заложниковъ, но Войтъ Паволоцкій, главнѣйшій бунтовщикъ, ушелъ къ Хмѣль-

tewnik do Cmielnickiego uciekł Hospodar Wołoski oznaimuie JMP Krakowskiemu ze Chmielnicki hucusque detinetur od Hana a Han iuz do tych czas w Krymie bo spieszno barzo nazad uchodził koni wiele chorych y postrzelonych rzucaiąc ktorych niemało w drodze pochowano a więzniowie nasi powracaiący z rąk Pogańskich twierdzą ze Han asz nad Limaniem przeprawował się przez Dniepr, dla tego tak

ницкому. Господарь Волошскій увѣдомляетъ его милость, пана Кастеляна Краковскаго, что Хмѣльницкій все еще задерживается Ханомъ, между тѣмъ какъ Ханъ до сихъ поръ уже въ Крыму, потому, что съ большою поспѣшностію уходилъ назадъ, бросая множество больныхъ и подстрѣленныхъ лошадей, которыхъ не мало погребено въ дорогѣ, а плѣнники наши, возвращаясь изъ рукъ невѣрныхъ, утверждаютъ, что Ханъ уже надъ Лиманомъ переправлялся черезъ Днѣпръ, Потому онъ переправлялся такъ низко, что или боялся за собою погони, или опасался,

nisko ze się pogoni za sobą obawiał abo żeby sami Kozacy Tatarow bic niechcieli iako uczynił Głuch Pułkownik Humański ktory Budziacką Ordę powracaiącą w Ukrainie znacznie gromił asz się mu okupic musieli. Niemaiąc teraz nic więcy do oznaimienia W. K. Mci P. M. Mływemu oddawam unizone poddanstwo y słuzby moie w miłosciwą łaskę W. K. Mci P. M. Mił. W obozie pod Bi-

чтобъ и сами козаки не вздумали бить Татаръ, какъ это сдѣлалъ Глухъ, Полковникъ Уманскій, громившій значительно Будяцкую Орду въ Украинѣ, на возвратномъ пути, такъ что она принуждена была откупиться. Въ настоящее время, неимѣя болѣе никакихъ новостей для донесенія Вашей Королевской Милости, Пану своему милостивому, поручаю нижайшее свое подданство и службу свою милостивой благосклонности Вашей Королевской Милости, Пана своего милостиваго.

Въ обозѣ подъ Биличками, въ двухъ

liczkami mil dwie na te stronę Łubartowa 1. Aug. 1651.

W. Kr. Mci Pana mego Młciwego
wierny poddany y
naniszy sługa
Andrzey Miaskowski
S. H.

z Orygin. własnor. B. K. S. zbioru O'N.

миляхъ по ту сторону Любартова, 1-го Августа 1651.

Вашей Королевской Милости, Пана моего милостиваго, вѣрный подданный и нижайшій слуга

Андрей Мясковскій.
Стольникъ Галицкій.

XII.

List tegoż Andrzeja Miaskowskiego do Krola.
$^{4}/_{8}$ 1651.

Naiasnieįszy Mƚiwy Krelu
Panie ą Panie moi Mƚiwy

Że dnia onegdaiszego nie przyszło mi wyprawić poszty do W. K. M. P. M. Młcwego

XII.

Письмо Андрея Мясковскаго, Стольника Галицкаго, къ Королю.

Найяснѣйшій, Милостивый Король,
Панъ мой Милостивый!

Третьяго дня нельзя было мнѣ отправить почту къ Вашей Королевской Милости, Пану

częścią dla nie pogod srogich ktore continue pienć dni y pienć nocy trwały ze się y w namiotach osiedziec sucho rzecz beła niepodobna częscią tesz dla niesposobności zdrowia J. P. Krakowskiego teraz za rzecz potrzebną poczytałem przydac to do onegdaiszego pisania, ześmy tandem aliquando po cwierci mile uchodząc na dzień staneli dnia wczoraiszego w Lubartowie, lubo pustym y głodnym atoli niespalonym że wzdy post tot incommoda y

моему Милостивому; причиною тому была отчасти страшная непогода, которая продолжалась непрерывно пять дней и пять ночей, такъ что и въ палаткахъ не было возможности оставаться сухимъ, а отчасти слабость здоровья его милости, Пана Кастеляна Краковскаго. Теперь почелъ я за нужное прибавить къ письму, отправленному мною третьяго дня, что мы, проходя по четверти мили въ день, наконецъ прибыли вчера въ Любартовъ, хотя пустой и голодный, но покрайней мѣрѣ не сожженный. Во всякомъ случаѣ, послѣ такихъ

siebie samych y piechotę pozimnych a prawie iesiennych deszczach osuszyc będziemy mogli: wienc y ta druga wygoda accesit ze zboża nie mało na pniu ieszcze zastalismy z ktorego przy niespalonych młynach na Słuczy będzie się mogło co kolwiek chleba piechocie przysposobić, a dla dostania bydeł rozdał Jmci Pan Krakowski poblisze miasta na Regimenty piesze iako na Regiment Guardiey Siniawe na Regiment Xcia Jmci Radziwiłła Sieniawke

трудовъ, мы здѣсь можемъ осушить самихъ себя и пѣхоту, послѣ холодныхъ и настоящихъ осеннихъ дождей. Къ этому присоединилась еще другая выгода, именно та, что мы не мало еще застали хлѣба на корнѣ, и такъ какъ на Случи не сожжены мельницы, то можно будетъ доставить сколько нибудь хлѣба пѣхотѣ; а для полученія скота, его милость Панъ Кастелянъ Краковскій распредѣлилъ между пѣхотными полками ближайшія мѣста, именно полку Гвардейскому назначилъ Синяву, полку Князя его милости Радзивила—Сенявское, полку Пана

na Regiment P. Hubalda Krasnopole na P. Kreica Granow na P. Rozrazewskiego Biło-pole, dawszy im plenariam facultatem zeby sobie ztamtąd co naiwięcy moze byc zasięgli prouiantu. Przy tym nie wczesnym y głodnym ciągnieniu naszym nie pomału nas cieszą progressy Woiska Litewskiego W. K. Mci gdysz towarzysz od P. Stolnika Litt° wyprawiony do J. M. P. Krakowskiego obszerną dał nam dnia wczoraiszego relatią iako po

Губальда—Краснополе, Пану Крейцу—Грановъ, Пану Розражевскому—Бѣлополе, предоставивъ имъ полную власть добывать въ этихъ мѣстахъ продовольствія, какъ можно болѣе. На такомъ трудномъ и голодномъ походѣ нашемъ не мало нас утѣшаютъ успѣхи войска Литовскаго Вашей Королевской Милости, какъ объ этомъ вчера подробно увѣдомилъ насъ товарищъ, отправленный Паномъ Стольникомъ Литовскимъ къ его милости, Пану Кастеляну Краковскому. Онъ увѣдомляетъ, что, по разбитіи Небабы, Чернѣіовъ взятъ и жители изруб-

pogromie Niebaby Czerniciow wzięty y wysieczony został iako y dali Xiążę P. Hetman postępuie ku Ostrzu y Nizynu iako pod Dymirem P. Stolnik Litewski znacznie pogromił Kozakow iako y Miasto Kijow o miłosierdzie prosząc przysłało czego wszystkiego Originały albo kopie miał posłac Imç. P. Krakowski W. K. M. P. M. Mściwemu. Chmielnicki ze od Hana eliberowany został to in dies confirmatur; Obywatele Lubartowscy twierdzą ze

лены, что Князъ Панъ Гетманъ идетъ далѣе къ Остру и Нѣжину, что подъ Дымиромъ Панъ Стольникъ Литовскій значительно разбилъ козаковъ, что и Кіевъ прислалъ просить о помилованіи. Увѣдомленіе обо всѣхъ этихъ происшествіяхъ, въ оригиналѣ или въ копіи, его милость, Панъ Кастелянъ Краковскій, долженъ былъ послать Вашей Королевской Милости, Пану моему Милостивому. Со дня на день подтверждается, что Хмѣльницкій оставленъ Ханомъ. Жители города Любартова утверждаютъ, что послѣ проиграннаго сраже-

po przegraney spieszno bieząc pokarmował w Lubartowie we stu koni Kozakow a piąciu Tatarow nie wspominaiąc nic innego przed tutecznemi ludzmi ieno ze idzie oboz toczyc w Ukrainie na uwolnienie Pułkow pod Beresteckiem pozostałych. Orda kiedy chciała Lubartow palic posłał do nich aby tego nie czynieli gdysz będą od Cara karani y zaraz Orda na Ostropol Słucz przebyła z kąd elicitur to ze snac nie cale credit u Ordy stra-

нія, бѣжа поспѣшно, онъ кормилъ лошадей въ Любартовѣ. Отрядъ его состоялъ изъ ста конныхъ козаковъ и пяти татаръ. Со здѣшними жителями онъ ни о чемъ болѣе не говорилъ, какъ только о томъ, что онъ идетъ набирать войско въ Украинѣ для освобожденія полковъ, оставшихся подъ Берестечкомъ. Когда Орда хотѣла жечь Любартовъ, то Хмѣльницкій послалъ сказать, чтобъ этого не дѣлали; потому что за это будутъ наказаны отъ Царя, и Орда тотчасъ переправилась чрезъ Случь и пошла на Острополь. — Отсюда видно, что онъ еще

cił: co widze y listem swoim potwierdza P. Stolnik Litewski kiedy pisze ze pod Korsuniem kupi Chłopstwo Chmielnicki y Wyhowski buntuie czern na niego in spem prędkich succursów Tatarskich. Co tesz P. Starosta Kamieniecki o zawziętosci y zazartosci Podniestrskich ludzi wypisuie iako iusz na Derepczynie obozem stawaią i Lachow nigdy za Panow miec niechcą y to z oryginału tegoż listu constabit W. K. M. P. M. Młciwemu

не совсѣмъ потерялъ кредитъ у Орды. Это видѣлъ и подтверждаетъ письмомъ своимъ Панъ Стольникъ Литовскій. Онъ пишетъ, что подъ Корсунемъ Хмѣльницкій собираетъ крестьянъ, а Выговскій бунтуетъ противъ него чернь, въ надеждѣ на скорую помощь Татарь. Староста Каменецкій пишетъ о дерзости и неистовствѣ обывателей, живущихъ по Днѣстру, увѣдомляя, что они уже собираются обозомъ на Деренчинѣ и нигдѣ не хотятъ признавать Поляковъ своими господами. Объ этомъ также Ваша Королевская Милость, Панъ мой Милостивый,

nadzieia w łasce Bozey ze iako ona cudownie poczęła piastowac intentie y imprezy W. K. Mci P. N. tak y do konca potłumi moc y upor tego nieprzyiaciela y iako raz waleczna ręka W. K. Mci przełamała potęgę nieprzyiacielską tak da Pan Bog fama ipsa nominis et victoriæ W. K. Mci ułacni nam drogę do dalszych progressow. O co maiestatu Boskiego upraszaiąc oddawam nanizsze słuzby moie y wierne poddanstwo w miłosciwą łaskę W.

узнаете изъ того же письма, отправленнаго въ оригиналѣ. Надежда на милосердіе Божіе. Какъ оно чудесно начало содѣйствовать намѣреніямъ и предпріятіямъ Вашей Королевской Милости, Пана нашего, такъ и до конца погубить силу и дерзость непріятеля; и какъ одинъ разъ воинственная рука Вашей Королевской Милости преломила силу непріятеля, такъ, дастъ Богъ, одна уже молва объ имени и побѣдѣ Вашей Королевской Милости облегчитъ для насъ путь къ дальнѣйшимъ успѣхамъ. Умоляя объ этомъ величіе Божіе, поручаю

K. M. P. M. Młciwego.

W. Kr. Mci Pana mego Młciwego
wierny Poddany y
naniszy sługa

Andrzey Miaskowski
S. H.

W Lubartowie,
4 Aug. 1651.

свои нижайшія услуги и вѣрноподданство Милостивой любви Вашей Королевской Милости, Пана своего Милостиваго.

Вашей Королевскоіі Милости, Пана
моего милостиваго, вѣрный подданный
и нижайшій слуга

Андрей Мясковскій.
Стольникъ Галицкій.

Въ Любартовѣ,
4-го Августа 1651.

To tesz mi powiada Gospodarz moi tuteczny u ktorego y Chmielnicki pokarmował uchodząc, ze wsiadaiąc iusz na koń zawołał ktorzyscié tu dziatki nie kozaczyli tedy siedzcie y czekaicie Panów swoich a ktorzyscie kozaczyli wsiadaicie zaraz ze mną w Ukrainę bo Lachowie potoptem za nami poidą: dopiero mu ludzie złorzeczyć poczeli.

z Orygin. własnor. B. K. S. zbioru O'N.

Мой здѣшній хозяинъ, у котораго и Хмѣльницкій останавливался для корму, расказываетъ также, что, уже садясь на коня, Хмѣльницкій закричалъ: «которыя изъ васъ, дѣтки, не были въ козакахъ, тѣ сидите и ожидайте своихъ Пановъ, а тѣ, которые были въ козакахъ, отправляйтесь тотчасъ со мною въ Украину, потому что Поляки пойдутъ за нами по пятамъ.» Теперь только люди начали проклинать его.

XIII.

List tegoż Andrzeja Miaskowskiego do Krola $^{26}/_{8}$ 1651.

Naiasnieiszy Mliwy Krolu
Panie a Panie moi Mliwy.

Po smierci Xcia (Jeremiasza Wisniowieckiego) Woiewody Ruskiego (ktoremu Woisko po dziś dzien publico luctu parentare nieprzestaie) musiał J. M. P. Krakowski' y zasłu-

XIII.

Письмо Андрея Мясковскаго, Стольника Галицкаго, къ Королю.

Найяснѣйшій, Милостивый Король,
Панъ мой Милостивый!

По смерти Князя Іереміи Вишнѣвецкаго, Пана Воеводы Русскаго (котораго войско доселѣ не перестаетъ оплакивать), его милость, Панъ Кастелянъ Краковскій, долженъ былъ

gom nieboszczykowskim y prosbie pokrewnych dzien ieden do wyprowadzenia ciała darować ktoresmy 22. Aug. militariter wyprowadzili, wieziono trunę w Karecie szkarłatnym axamitem nakrytą z rynsztunkiem nieboszczykowskim Konne Woysko we dwa rzędy uszykowane stało, præcedebant piesze Regimenty a Gwardiey Regiment koło Karety, wszyscy demissis in terram armis przed ciałem dwie Usarskich a za ciałem 5 kozackich

пожертвовать однимъ днемъ для погребенія тѣла, уважая заслуги покойника и просьбы родственниковъ. Тѣло его мы похоронили 22 Августа, съ военнымъ церемоніаломъ. Гробъ везенъ былъ въ каретѣ, покрытый пурпуровымъ бархатомъ и доспѣхами покойнаго; конница стояла въ строю, въ два ряда; впереди шли пѣхотные полки, а гвардейскій полкъ около кареты. Всѣ они шли съ опущеннымъ внизъ оружіемъ. Впереди гроба шли двѣ гусарскія хоругви, а за гробомъ пять козацкихъ хоругвей покойника. Знамя, также наклонен-

Nieboszczykowskich Chorągwi a znaczek takze znizony do ziemi niosł P. Chorązy Podolski. 4 koni ubranych za Karetą y za temi Jch M. PP. Hetmani Woiewodowie Pułkownicy a wszyscy trębaczę surmacze tegoż żalu pomagali z Dział wszystkich trzykroć uderzono tylesz razy y Regimenty ognia daly. Kazanie miał X. Czarnocki w obozie dziękował P. Wda Breski odpowiadał P. Woiewoda Bracławski. Tegosz dnia dano znac ze woisko Litewskie

ное къ землѣ, несъ Панъ Хоружій Подольскій; за каретой вели четырехъ убранныхъ коней, а за ними слѣдовали ихъ милости Паны Гетманы, Воеводы, Полковники; всѣ трубачи и музыканты, играющіе на рогахъ, также увеличивали чувство печали. Три выстрѣла сдѣлано было изъ всѣхъ пушекъ, и столько же разъ полки выстрѣлили изъ ружей. Проповѣдь говорилъ Ксендзъ Чернѣцкій, въ обозѣ произнесъ благодарственную рѣчь Панъ Воевода Брестскій, которому отвѣчалъ Панъ Воевода Браславскій. Въ тотъ же день дано знать,

szczęsliwie za łaską Bozą pogromiło podiazd kozacki y Tatarski pod samym Kiiowem 1500 połozywszy trupem 30 dobrych kozakow a 4 Tatarow zywcem dostawszy co z listu samego Xcia J.P. Starosty Zmudzkiego lepiey constabit W. K. M. P. M. Młiwemu. 23 Stanelismy z Pawołoczy mil pułtrzeci pod Pasiekami Triliskiemi w nieprzeyrzanych okiem zbozach a w godzinę napełnił się oboz wszelaką zywnoscią non solum ad necessitatem ale

что войско Литовское, съ помощію Божіею, счастливо разбило подъѣздъ Козацкій и Татарскій подъ самимъ Кіевомъ, положивъ на мѣстѣ 1500 человѣкъ и захвативъ живыми 30 добрыхъ Козаковъ и 4-хъ Татаръ, о чемъ лучше узнаетъ Ваша Королевская Милость, мой милостивый Панъ, изъ письма самаго Князя Его Милости, Старосты Жмудскаго. 23 отправились мы изъ подъ Паволочи и остановились за двѣ съ половиною мили подъ Трилискими пчельниками, въ необозримыхъ пажитяхъ, наполнивши въ продолженіи одного

ad delitias z futorow Kozackich czego trudno y Hetmanska trąmba miała zgłodzonym zabronic a przecic effrenis plebs widząc woisko na oko dośc ogromne y zywego ducha o miłosierdzie niewysłali prosząc, ale naszych mille conuitiis impetebant y niekazali Lachom koni mordowac aby mieli na czym do Krakowa uchodzic. J.P. Krakowski omnia media tentabat aby ich mogł redigere ad obsequium ale y słuchac tego niechcieli W dzien tedy S.

часа, обозъ разными съѣстными припасами въ хуторахъ козацкихъ, не только необходимыми, но даже предметами роскоши, что трудно было и Гетманскою трубою запретить голоднымъ. Неукротимая чернь, видя войско довольно огромное, ни души не выслала просить о помилованіи, но посылала намъ тысячу ругательствъ и совѣтовала Ляхамъ не мучить коней, чтобъ было на чемъ уходить въ Краковъ. Его милость, Панъ Кастелянъ Краковскій, употреблялъ всякія средства, чтобъ привести ихъ къ покорности, но они и слышать

Bartłomeia ktory iako Martyr effuso cruore dzien swoy chciał illustrare poszedł ipso diluculo w Bozy czas J.P. Pisarz Polny pod Miasteczko ze 600 piechoty Commenderowaney z roznych Regimentow y 400 Dragonow swoich, dział 4 Polnych y widząc zesmy nie mogli zadną miarą w dalszę Ukraine progredi nie otworzywszy tego Passu przez Rzeczkę Kamienice, ktoreyesmy minąc nigdzie nie mogli, nie słysząc przytym zadnego proszenia miło-

о томъ не хотѣли. По этому, въ день Св. Варѳоломея, который, какъ мученикъ, хотѣлъ ознаменовать свой день кровопролитіемъ, его милость, Панъ Писарь Напольный, пошелъ на самомъ разсвѣтѣ, въ добрый часъ, подъ мѣстечко, съ 600 пѣхоты, набранной изъ разныхъ полковъ, съ 400 своихъ драгуновъ и 4-мя полевыми орудіями. Видя, что мы не могли никакъ идти далѣе въ Украину, не открывъ этого прохода чрезъ рѣку Каменицу которой мы никакъ не могли миновать, а съ другой стороны не слыша никакой просьбы о

sierdzia kazał z dział uderzyć w Częstokoł potężny z całych Dembow ułozony y nadwęręziwszy onego musiał iusz przez fosse lubo suchę ale przykrą y głęboką hazardowac do Szturmu ktory mu feliciter z łaski Bozey successit, bo Kozacy præsidiarii resolutią naszych perterrefacti poczeli retirowac się do Zamku mocnieyszego niz Miasteczko, ale y tam Piechota W. K. M. P. M. Mławego eodem impetu perrexit y po długiey resistentiey Ko-

помилованіи, онъ приказалъ ударить изъ орудій въ крѣпкій частоколъ, составлѣнный изъ цѣльныхъ дубовъ. Проламавъ частоколъ, онъ долженъ былъ отважиться идти штурмомъ чрезъ ровъ хоть сухой, но крутой и глубокій. Нападеніе, по милости Божіей, совершено успѣшно. Козаки, составлявшіе гарнизонъ, устрашенные нашею отвагою, начали отступать въ замокъ, болѣе крѣпкій, нежели мѣстечко; однакожъ и туда проникла пѣхота Вашей Королевской Милости, Пана моего Милостиваго, съ такимъ же мужествомъ, и, по долгомъ сопро-

zackiey ktora iuz godzinę trwała y po długiey igraszce krwawey z ręczney strzelby w ktorey dwoch Capitanow y ieden Chorąży poległ impatronowali się nasi y w Zameczek gdzie strage et cæde kozakow, ulti sunt iacturam lubo incompærabilem suorum sine discrimine poniekąd sexus et ætatis chyba ktorych baczniejszy subtraxerunt furori militum y trudna rzecz beła za prawdę avidum vindictae cohibere militem. Padło męskiego trupa meo sensu $\frac{m}{2}$ a

тивленіи со стороны Козаковъ, по долгой стрѣльбѣ изъ ружей, отъ которой пало два Капитана и одинъ Хорунжій, наши проникли и въ замокъ, гдѣ пораженіемъ и умерщвленіемъ всѣхъ безъ различія пола и возраста отмстили потерю своихъ, хотя невознаградимую. Только нѣкоторые знатнѣйшіе спасены были отъ ярости воиновъ. Трудно было, поистинѣ, укротить солдатъ, жаждавшихъ мести. Горожанъ погибло, по моему мнѣнію, двѣ тысячи, а Сотникъ, командиръ ихъ, старожилый, родовой козакъ, взятъ живымъ. — Когда его спро-

Setnik Commendant ich zywo wzięty Starynny Kozak z rodu swego: y pytany co was do takowego uporu przywiodło powiedział że dzis miał nam Chmielnicki z Chwastowa* dac nocą posilki niespodziewaiąc się tak prętkiego dostania tego miesca: nie mogło uść do Chwastowa y 20 Kozakow bo y tych ktorzy czołnami przebywali nasi zaraz na brzegu przeimowali i zabiiali: Miasteczko w Godzinę Vulcano cessit in sacrificium z Zameczkiem y

сили, что привело ихъ къ такому упорству, то онъ отвѣчалъ, что сегодня ночью Хмѣльницкій хотѣлъ прислать къ нимъ вспоможеніе изъ Хвастова, не надѣясь, чтобъ ихъ мѣстечко такъ скоро было взято. Въ Хвастовъ не могло уйти и 20 козаковъ, потому что и тѣхъ, которые приставали челнами, наши тотчасъ перехватывали на берегу и убивали. По прошествіи одного часа, мѣстечко сдѣлалось жертвою огня, съ замкомъ и прекрасною Церковію. Радъ бы былъ его милость, Панъ Кастелянъ Краковскій, запретить и воспрепятствовать, чтобъ и

ozdobną Cerkwią. Radby-był zabronił y zabamował J.P. Krakowski aby y to miasteczko W. K. M. P. M. Mliwego nie obracało się w popioł ale tak drudzy rozumieli że ta chłopska peruicacia facilius dometur szablą y ogniem a niżeli grozbą tylko y conniventią. Godziną przedtym przyszedł list od Chmielnickiego do Jmci P. Krakowskiego ządaiąc rzekomo pokoiu iezli przy Zborowskiey Tranzactiey zostawiony będzie iako to z Oryginału W. K.

это мѣстечко Вашей Королевской Милости, Пана моего Милостиваго, не было обращено въ пепелъ, но другіе думали, что упорство этихъ холоповъ легче преодолѣть огнемъ и мечемъ, нежели одною только угрозою и снисхожденіемъ. За часъ предъ симъ пришло отъ Хмѣльницкаго письмо къ его милости, Пану Кастеляну Краковскому. Хмѣльницкій желаетъ мира, если только Зборовскій договоръ будетъ оставленъ въ своей силѣ, какъ это Ваша Королевская милость, Панъ мой Милостивый, уразумѣете изъ письма, отправленнаго въ оригн-

M. P. M. Młiwy wyrozumiec raczysz. My tedy iusz stanęlismy za rzeką Kamienicą w Starostwie Białocerkiewskim na samym szlaku. Przyznac to ze dextiritate Jmci Pana Pisarza Polnego factum ze ten pass bardzo potrzebny a trudny ktory mogł morari w pułtory godziny nam iest otworzony lubo z stratą kilku zacnych Cavalerow mianowicie Pana Strausa Regimentu Xcia Jmci Radziwiłła Capitana y Pana Wala Capitana także Gwardiey W. K.

налѣ. Должно признать, что только искуствомъ его милости, Пана Напольнаго Писаря, этотъ проходъ, столь для насъ нужный и столь затруднительный, который могъ задержать насъ, былъ для насъ отворенъ въ полтора часа, хотя съ потерею нѣсколькихъ славныхъ Кавалеровъ: именно Пана Страуса, Капитана полка Князя его милости Радзивила, Пана Валя, также Капитана гвардіи Вашей Королевской милости, и Хорунжія Пана Волѣта; но такова судьба войны. Его милость, Панъ Кастелянъ Краковскій, не почелъ нужнымъ отвѣчать

Mci y Chorązego Pana Woleta: ale tak ta igraszka marsowa umie. Do Chmielnickiego nie zdałosię Jmci Panu Krakowskiemu odpisywać telko Jm P. Wda Kijowski sam od siebie list posłał y copią onego W. K. Mci. My z tąd ku Chwastowu obracamy dla snadnieyszey z Woyskiem Litewskim coniunctiey bo nieprzyiaciel territus infortunio et excidio Trylisow odbiezał Chwastowa ktory nam barzo potrzebny będzie dla wolnego z Polesiem com-

Хмѣльницкому; только его милость, Панъ Воевода Кіевскій, самъ отъ себя отправилъ письмо, котораго копію послалъ къ Вашей Королевской Милости. Мы отсюда идемъ къ Хвастову для удобнѣйшаго соединенія съ войскомъ Литовскимъ, потому что непріятель, устрашенный несчастіемъ и истребленіемъ Трилисовъ, бѣжалъ отъ Хвастова, который намъ будетъ очень нуженъ для свободнаго сообщенія съ Полѣсьемъ, для оставленія въ немъ возовъ, которые увеличиваются въ безмѣрномъ числѣ и затрудняютъ насъ, а также для помѣщенія

mercium y dla zostawienia tamze impedimentorum wozow ktore in immensum crescunt numerum y chorych ktorych barzo wiele znayduie się. To oznaimiwszy oddawam wierne poddanstwo y unizone słuzby moie w miłosciwą łaskę W. K. Mci P. M. Młewego.

W. K. Mci Pana mego Młiwego
wierny poddany y naniszy sługa
Andrzy Miaskowski
S. H.

Z obozu za Trylisami,
26 Aug. 1651

z Orygin. własnor. B. K. S. zbioru O'N.

больныхъ, которыхъ у насъ очень много. Извѣстивши объ этомъ, поручаю свое вѣрноподданство и свои нижайшія услуги Вашей Королевской Милости, Пану своему Милостивому.

Вашей Королевской Милости Пана
моего милостиваго вѣрноподданный
и нижайшій слуга
Андрей Мясковскій
Стольникъ Галицкій.

Изъ лагеря за Трилисами,
26-го Августа 1651.

XIV.

Puncta Sporządzenia y Uspokoienia Woyska J° K. Mc. Zaporozkiego na Komissyi pod Białącerkwią. 28 7bra 1651.

Oddawszy powinne P. Bogu dzięki za Uskromienie y oddalenie Domowego krwie rozlania ktore do tych Czas trwało, ponieważ

XIV.

Статьи объ устройствѣ и успокоеніи войска Его Королевской Милости Запорожскаго, постановленныя Коммиссіею подъ Бѣлою Церковію. 28-го Сентября 1651 года.

Такъ какъ войско Его Королевской Милости Запорожское, съ Гетманомъ и всею

Woysko JE⁰ K. Msci Zaporozkie z Hetmanem y Wszystką Starszyzną Swoią wierne Poddaństwo Swoie oddało JE⁰ K. Mosci y Rzeczy pospolitey przeto My Komissarze:

1. Liczbę Woyska Regestrowego dwadzieścia Tysięcy Sporządzić pozwalamy y Naznaczamy, ktore Woysko przez Hetmana y Starszyznę ma bydź zregestrowane i w Samych Dobrach JE⁰ K. Msci w Województwie

старшиною своею признали себя подданными Его Королевской Милости и Республики; то, принеся должную Господу Богу благодарность за прекращеніе и отклоненіе домашняго кровопролитія, до сихъ поръ продолжавшагося, мы коммиссары постановляемъ:

1. Позволяемъ и назначаемъ устроить регистровое войско въ числѣ двадцати тысячъ человѣкъ. Это войско Гетманъ и Старшины должны набрать и записать въ реестръ, и оно должно находиться въ однихъ только имѣніяхъ Его Королевской Милости, лежащихъ въ воеводствѣ Кіевскомъ, ни сколько не касаясь вое-

Kijowskim nic Bracławskiego y Czernichowskiego nie zaymuiąc, miec consistencye a Dobra Szlacheckie Zostawać maią wolne y w tych Regestrowi nigdzie nie maią pozostać ale kto Kozakiem Regestrowym w Liczbie dwudziestu Tysięcy zostawać będzie ten z Dobr Szlacheckich w Kijowszczyznie w Bracławszczyznie i Czernichowszczyznie y z Dobr JE[0] K. Mśc ma się przenieść do Dobr JE[0] K. Mci Województwa Kijowskiego tam gdzie

водствъ Брацлавскаго и Черниговскаго; а имѣнія шляхетскія должны оставаться свободными, и въ нихъ регистровые Козаки нигдѣ не должны оставаться; но кто останется регистровымъ козакомъ въ числѣ двадцати тысячъ, тотъ изъ имѣній шляхетскихъ, находящихся въ воеводствахъ Кіевскомъ, Брацлавскомъ и Черниговскомъ, также изъ имѣній Его Королевской Милости долженъ пересѣлиться въ имѣнія Его Королевской Милости, находящіяся въ воеводствѣ Кіевскомъ, туда, гдѣ будетъ расположено войско Его Королевской Мило-

Woysko J. K. Mci Zaporozkie Zawierać się będzie. A kto kolwiek wynosić się będzie, będąc Kozakiem Regestrowym, takowemu Każdemu ma bydź wolne sprzedanie dobra swego bez præpedytiey Panow tudzież Starost y Podstaroscich.

2. To Sporządzenie Woyska dwudziestu Tysięcy JE° K. Msci Regestrowego ma się zacząc za dwie niedziele od daty disieyszey a konczyć do Bożego Narodzenia. Regestr ma

сти Запорожское. А кто, будучи регистровымъ козакомъ, будетъ переселяться, такому каждому вольно будетъ продать свое имущество, безъ всякаго препятствія со стороны пановъ, также старостъ и подстаростъ.

2. Вышеупомянутое устройство двадцати тысячнаго регистроваго войска Его Королевской Милости должно начаться въ теченіи двухъ недѣль отъ настоящаго числа, а кончиться къ празднику Рожества Христова. Реестръ этого войска, за собственноручною подписью Гетмана, долженъ быть отосланъ Его

bydź Woyska tego z podpisem ręki Hetmańskiey odesłany JE[o] K. Mośći y do Ksiąg Grodu Kijowskiego per oblatam podany w ktorym wyraznie maią bydź w kazdym Mieście Spisani Kozacy Regestrowi po imieniu y przezwiskach Swoich y Comput wszystek niema przenosić liczby 20 tysięcy a ktorzy kolwiek wtych Regestrach Zawierać się będą Ci przy dawnych Zwykłych Wolnośćiach Zostawać

Королевской Милости, и вписанъ копіею въ книги гродскія Кіевскія. Въ этомъ реестрѣ ясно должны быть записаны регистровые козаки въ каждомъ городѣ, по именамъ и прозваніямъ, и общее число не должно быть болѣе двадцати тысячъ. А которые козаки будутъ включены въ реестры, тѣ должны оставаться при давнихъ своихъ правахъ; тѣ напротивъ, которые не будутъ включены въ реестръ, должны оставаться по прежнему крестьянами, приписанными къ замкамъ Его Королевской Милости.

3. Коронное войско не должно оставать-

maią ci zas ktorych ten regestr okrywać nie będzie w Zwykłym Poddanstwie Zamkowym JE° K. Mści Zostawać będą.

3tio Woysko Koronne w Wojewodztwie Kijowskim w Miasteczkach, w ktorych Kozacy Regestrowi będą Zostawać niema ani leż odprawować, ale w Wojewodztwie Bracławsę y Czernichowskim w ktorych iuż Kozacy nie będą. Teraz iednak do Sporządzenia rege-

ся, ни стоять на квартирахъ въ тѣхъ мѣстечкахъ воеводства Кіевскаго, въ которыхъ будутъ находиться регистровые козаки, но оно можетъ имѣть мѣстопребываніе въ воеводствахъ Брацлавскомъ и Черниговскомъ, въ которыхъ не будетъ уже козаковъ. Теперь однакоже, для предотвращенія всякаго замѣшательства, которое могло бы возникнуть до собранія войскъ въ назначенномъ для нихъ мѣстѣ, въ воеводствѣ Кіевскомъ, войска назначенныя для записки въ реестръ, въ числѣ 20,000 должны оставаться въ имѣніяхъ Его Королевской Милости, до срока, назначеннаго для

strów do naznaczonego Terminu Bożego Narodzenia, aby do żadnego nieprzychodziło zamieszania poki nie wynidą do mieysca Swego do Wojewodztwa Kijowskiego Dobr JE[o] K. Msci ci ktorzy wliczbie y regestrze 20.000 znaydować się będą zatrzymać się Woyska maią y daley Zywotowa nie chodzić aż po skonczeniu Regestru.

4to Obywatele w Wojewodztwie Kijowskim Bracławskim Czernichowskim do Dobr

окончанія реестровъ, то есть, до праздника Рождества Христова; они не должны ходить далѣе Животова до окончательнаго составленія реестровъ.

4. Обыватели воеводствъ Кіевскаго, Брацлавскаго и Черниговскаго, сами лично и чрезъ своихъ урядниковъ, должны вступать во владѣніе своими имѣніями; и тотчасъ брать въ свою власть всѣ доходы, корчмы, мельницы, и судопроизводство; однакожъ собираніе податей съ крестьянъ должны отложить до вышеупомянутаго срока, назначеннаго для

swojch także y Starostowie Sami przez się y przez Urzędniki Swoie przychodzić maią y zaraz obeymować wszystkie proventa Karczmy, Młyny Jurisdictie, w Samym iednak wybieraniu Podatkow od Poddanych do tego terminu Sporządzenia regestrów Zatrzymać się maią, żeby Ci ktorzy Kozakami będą Regestrowemi tym czasem Wyniesli się, y iuż ci Sami zostawali ktorzy do Poddaństwa należą, tak że y w Dobrach JE⁰ K. Mci że iuż wia-

окончанія реестровъ, такъ чтобы избранные въ регистровые козаки тѣмъ временемъ переселились, а остались только тѣ, которые принадлежатъ къ сословію крестьянъ. Тоже самое должно быть и въ имѣніяхъ его Королевской Милости, такъ что уже будетъ извѣстно, кто остается на правахъ козацкихъ, а кто приписанъ къ замку и подлежитъ крестьянскимъ повинностямъ.

5. Чигиринъ, на основаніи привилегіи Его Королевской Милости, долженъ оставаться при Гетманѣ. Какъ теперешній Гетманъ,

domo będzie kto przy wolnosciach Kozackich Zostanie a kto przy poddanstwie y posłuszenstwie Zamkowym.

5to Czehiryn według Przywileiu JE° K. Msci przy Hetmanie ma zostawać, a iako teraznieyszy Hetman Urodzony Bohdan Chmielnicki iest zpodania y Przywileju JE° K. Mci tak y na potym maią bydź pod Zwierzchnością y Sprawą Hetmanow Koronnych y maią bydź Uprzywilejowani. Kazdy Zostaiąc Het-

благородный Богданъ Хмѣльницкій определенъ и утвержденъ привилегіею его Королевской Милости, такъ и на будущее время, Гетманы должны состоять подъ старшинствомъ и властію Гетмановъ коронныхъ и должны быть утверждаемы привилегіями. Каждый изъ нихъ, дѣлаясь Гетманомъ, долженъ дать присягу вѣрноподданства Его Королевской Милости и Респубдикѣ. Напротивъ того, всѣ Полковники и Старшины должны быть определены по представленію Гетмана Его Королевской Милости Запорожскаго.

manem wykonać ma Przysięgę, Poddańskiey Wiary JE° K. Mci y Rzptey Pułkownicy zas Wszyscy y Starszyzna maią bydź z podania Hetmana JE° K. Mci Zaporozkiego.

6to Religia Græcka ktorą Woysko JE° K. Mci Zaporozskie profitetur w dawnych Wolnośćiach, według dawnych Praw, Katedry Cerkwie, Manastyry y Collegium Kijowskie Zachowane bydź maią. Jeżeliby ktokolwiek pod Czas tego Zamieszania z dobr Cer-

6. Религія Греческая, которую исповѣдуетъ войско Его Королевской Милости Запорожское, также соборы, церкви, монастыри и Коллегіумъ Кіевскій должны оставаться при прежнихъ правахъ, согласно съ стародавними привилегіями. Если кто, во время бывшихъ смутъ, выпросилъ въ собственность какое нибудь имѣніе церковное или принадлежащее духовенству, то такое право собственности никакой дѣйствительности имѣть не можетъ.

7. Шляхтичи Римской и Греческой религіи, которые въ смутное время находились

kiewnych miał co uprosić albo pod ktorym z Duchowienstwa, to zadney wagi nie może mieć.

7me Szlachta Rzymskiey y Græckiey Religiey ktorzy pod Czas tego zamieszania byli przy Woysku JE[o] K. Mci Zaporozkim takze y Mieszczanie Kijowscy, tych wszystkich ma okrywać amnistia y przy zdrowiach, honorach, Conditiach Substantiach Swoich maią bydź zachowani, ieżeliby co pod ktorym kol-

при войскѣ Его Королевской Милости Запорожскомъ, также мѣщане Кіевскіе, всѣ должны пользоваться амнистіею и сохранять неприкосновенными свою жизнь, честь, личныя права и имущество. Если имущество кого нибудь изъ нихъ было выпрошено другимъ на основаніи конституціи, то такое пожалованіе должно быть уничтожено, чтобъ всѣ пользовались милостію Короля и Республики. Наоборотъ, Козаки, находившіеся при войскѣ Его Королевской Милости, останутся неприкосновенными, съ своими женами и имуществомъ.

wiek uproszono Constitutią bydź ma zniesiono, aby wszysey w Łasce JE⁰ K. Mci zostawali. Wzaiemnie Kozacy ktorzy byli przy Woysku JE⁰ K. Mci przy wolnośćiach Swych Zonach y Dziatkach Zostawać maią.

8vo. Zydzi w Dobrach JE⁰ K. Mci y Szlacheckich iako bywali mieszkancami y Arendarzami tak y teraz maią bydź.

9vo Orda ktora na ten Czas iest w Ziemi ma bydź zaraz odprawiona y ustąpić z Ziemie

8. Жиды, какъ прежде были обывателями и арендаторами въ имѣніяхъ Его Королевской Милости и въ имѣніяхъ шляхты, такъ и теперь должны быть.

9. Орда, находящаяся въ настоящее время въ землѣ, должна быть тотчасъ отправлена, и должна оставить землю, не причиняя никакого вреда въ областяхъ Его Королевской Милости; она не должна также кочевать на земляхъ, принадлежащихъ Республикѣ. Гетманъ Запорожскій обѣщаетъ привести Орду въ повинованіе Его Королевской Милости и

zadney Szkody nie czyniąc w Panstwach JE. K. M. ani koczować na grontach Rzptey, ktorych iż Hetman Zaporozki obiecuie JE. K. Mci przywieść do Usług, tedy iesliby to Stać się niemiało do Seymu przyszłego, więcey żadney Coniunctiey y przyiazni z niemi mieć nie ma Woysko JE⁰ K. Mci Zaporozkie, ale za Nieprzyiacioł JE⁰ K. Mci y Rzptey uważać maią, granic bronić y przeciwko nim z Woyskiem Rzpltey Stawać. Takżc na po-

Республикѣ. Еслибъ это не состоялось, то Гетманъ и войско Его Королевской Милости Запорожское, до ближайшаго сейма, не должны болѣе имѣть съ Ордою никакой дружбы, никакого союза, но считать ее непріятелемъ Его Королевской Милости и Республики, защищать границы и противъ нея идти на войну, вмѣстѣ съ войскомъ Республики. Гетманъ обязывается также, на будущее время, не вступать ни въ какія сношенія и заговоры съ Ордою и вообще съ иностранными Государствами, но цѣло и ненарушимо долженъ оста-

tomne czasy zniemi y zpostronnemi Pany zadnego nie czyniąc znoszenia y Conspiratiey ale w Wiernym Poddanstwie JE^o K. Mci y Rzptey cale i nienaruszenie zostawać maią, iako teraznieyszy Hetman ze Wszystką Starszyzną y ze wszystkim Woyskiem Zaporozkim takze y wszyscy następuiący po nim na potomnę Czasy cale wiernie Zyczliwie na każdey Usłudzę Rzptey Zostawać maią.

10°. Granic W. X. Litewskiego iako ni-

ваться въ вѣрноподданствѣ Его Королевской Милости и Республики; также точно нынѣшній Гетманъ, со всею Старшиною и всѣмъ войскомъ, равно какъ и всѣ его преемники, на будущее время, должны вѣрно и усердно отправлять всякую службу Его Королевской Милости и Республики.

10. Какъ войско Его Королевской Милости Запорожское, при составленіи своего реестра, никогда не касалось границъ Великаго Княжества Литовскаго, такъ и теперь не должно касаться; но какъ выше сказано дол-

gdy Woysko JE^o K. M. Zaporozkie Regestrem nie zasiągało, tak y teraz zasiągać nie ma ale tak iako wyżey iest wyrażono w Woiewodztwie Kijowskim zawierać się będzie.

11o Kijow iż iest Miasto Stołeczne y Sądowe w nim iako naymniey Kozakow do Regestru bydź ma przyimowano.

Te Puncta wszystkie dla lepszey Wiary y pewności iż maią bydź wszystkie nie naruszone y wypełnione tak od Nas Commissarzow

жно ограничиваться воеводствомъ Кіевскимъ.

11. Кіевъ есть городъ столичный и судебный; въ немъ должно быть записано въ реестрѣ, какъ можно меньше Козаковъ.

Всѣ вышеизложенныя статьи, для большей вѣрности и непремѣннаго исполненія, подтвердили присягою мы, Коммисары Его Королевской Милости, также и Гетманъ Запорожскій. Присяга дана намъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ Его Королевской Милости и Республикѣ, въ томъ смыслѣ, что всѣ статьи, по успокоеніи и исполненіи вышеозначенныхъ распоряженій, должны быть

JE^{o} K. Mci iako y od Woyska Zaporozkiego Hetmana y Starszyzny nam wzaiem a zatym y Rzeczy Pospolitey są poprzysiężone w tę Rotę: iż te wszystkie Puncta w cale maią bydź dotrzymane. A za takowym iuż uspokoieniem y sporządzeniem w pokoiu y Zgodzie Woysko zaraz Koronne rusza się na mieysca naznaczone y Czekać Sporządzenia Regestruw będzie, Orda też Zaraz z Ziemie ustępuie a Woysko JE^{o} K. Mci Zaporozkie do Domow Swych ma bydź Rozpuszczone.

сохраняемы ненарушимо, въ мирѣ и согласіи. Войско Коронное тотчасъ должно двинуться на мѣста, для него назначенныя, и ожидать составленія реестра, равно и Орда тотчасъ должна выступить изъ земли, а войско Запорожское тотчасъ должно быть также распущено по домамъ.

На будущій ближайшій сеймъ должны быть присланы послы отъ Гетмана и войска Его Королевской Милости Запорожскаго, чтобъ покорнѣйше поблагодарить Его Милость Короля и Республику за любовь и милосердіе.

Na Seym blisko przyszły Posłowie od Hetmaną JE^o K. Mci Zaporozkiego maią bydź wysłani pokornie dziękuiąc za Miłosierdzie y Łaskę JE^o K. Mci y Wszystkiey Rzptey.

Jchmcę PP. Commissarże:

JEgo Mc Pan Mikołay Potocki Hetman Wielki Koronny.

JEgo Mc Pan Marcin Kalinowski Hetman Polny Koronny.

Ихъ Милости Паны Коммиссары:

Его Милость Панъ Николай Потоцкій, Гетманъ Великій Коронный.

Его Милость Панъ Мартынъ Калиновскій, Гетманъ Польный Коронный.

Его Милость Панъ Адамъ Кисѣль, Воевода Кіевскій.

Его Милость Панъ Станиславъ Лянцкоронскій, Воевода Брацлавскій.

Его Милость Панъ Збигнѣвъ Горайскій, Кастелянъ Кіевскій.

JEgo Mc Pan Adam Kisiel Wojewoda Kijowski.

JEgo Mc Pan Stanisław Lanckoronski Wojewoda Bracławski.

JEgo Mc Pan Zbigniew Gorayski Kaszt. Kijowski.

JEgo Mc Pan Kazimierz Kosakowski Podsędek Bracławski.

z Wiel. Xtwa Litewę.

JE°Mc Pan Janusz Radziwił Het. Pol. W. X. L.

Его Милость Панъ Казимiръ Косаковскiй, Подсудокъ Брацлавскiй.

Коммиссары Великаго Княжества Литовскаго:

Его Милость Панъ Янушъ Радзивилъ, Гетманъ Польный Великаго Княжества Литовскаго.

Его Милость Панъ Георгiй Карлъ Хлѣбовичъ, Воевода Смоленскiй.

Его Милость Панъ Викентiй Госѣвскiй, Стольникъ Великаго Княжества Литовскаго.

JEo Mc Pan Jerzy Karol Chlebowicz Wojewę Smolenski.

JEo Mc. Pan Wincenty Gosiewski Stolnik W. X. Litewę.

od Woyska JEo K. Mosci Zaporozkiego.

Bohdan Chmielnicki Hetman JEo Krol. Mości Woyska Zaporozkiego Jmieniem wszystkiego Woyska.

Коммиссары Войска Его Королевской

Милости Запорожскаго:

Богданъ Хмѣльницкій, Гетманъ Его Королевской войска Запорожскаго, именемъ всего войска.

Матѳей Гладкій, Полковникъ Миргородскій.

Янъ Кученичъ Минковскій, Полковникъ Паволоцкій.

Matwiy Hładki Pułkownik Mirhorodzki.

Jan Kuczewicz Minkowski Pułkownik Pawołocki.

Jakow Parchomenko Pułkownik Czehiryński.

Michayło Gromyka Pułkownik Białocerkiewski.

Jakow Odyniec Sędzia Czerkaski.

Baran Chudy Pułkownik Czerkaski.

Jan Wyhowski Pisarz Woyska JE[o] K. Mci Zaporożkiego.

Яковъ Пархоменко, Полковникъ Чигиринскій.

Михайло Громыка, Полковникъ Бѣлоцерковскій.

Яковъ Одинецъ, Судья Черкасскій.

Баранъ Худый, Полковникъ Черкасскій.

Янъ Выговскій, Писаръ войска Его Королевской Милости Запорожскаго.

Послѣ присяги попались изъ огня да въ полымя. Скрытно призвавъ Орду, козаки нечаянно напали на лагерь подъ Батовымъ и тамъ, 2-го Іюня 1652 года, уничтожили его со-

Poprawili się po przysiędze z pieca nałeb, sprowadziwszy cicho Ordę, insperate napadli na Oboz pod Batohem y tam go funditus 2 Junij 1652 Zniesli Gdzie wprzod poległ Sam Jm Pan Hetman Pol. Koronny Kalinowski Marcin. Jm Pan Zygmunt Przyiemski Pisarz Koronny, Jm Pan Obozny Koronny Samuel Kalinowski Syn Hetmana Jmc Pan Starosta Krasnostawski Marek Sobieski y wielu innych zacnych Kawalerów, tak że ich mało co Uszło,

вершенно. Здѣсь прежде всѣхъ палъ самъ Его Милость Панъ Мартынъ Калиновскій, Гетманъ Польный Коронный, Его Милость Панъ Сигизмунъ Пршіемскій, Писарь Коронный, Его Милость Панъ Обозный Коронный Самуилъ Калиновскій, сынъ Гетмана, — Его Милость Панъ Староста Красноставскій, Маркъ Собѣскій и много другихъ славныхъ рыцарей, такъ что не много изъ нихъ ушли, какъ изъ войска Польскаго, такъ и иностраннаго. Тамъ *же* пали Его Милость, Панъ Янъ Одржывольскій, Кастелянъ Черниговскій, Винницкій Староста,

tak z Woyska Polskiego iako y Cudzoziemskiego. Tamże poległ Jm Pan Jan Odrzywolski Castelan Czernichowski Winnicki Starosta Jm Pan Kosakowski Podsędek Bracławski y inni.

z R.P. Krzem. k. 232. Kroniki Jerlicza k. 69. porów. z tłóm. Łaciń. w Pastorym Hist. Pol. plen. II. 275. Kochowski Annales I. 294.

Его Милость Панъ Косаковскій, Подсудокъ Брацлавскій и другіе.

XV.

List Jana Wyhowskiego P. Z. do Mik. Potockiego H. W. Kor. z Czehyryna 22. 8bris 1651.

Nietylko teraz, ale po wszystkie czasy, wielkiego starania moiego przykładałem, abym szczerze i wiernie usłużył Jego Królewskiey

XV.

Письмо Яна Выговскаго, Писаря Войска Запорожскаго, къ Николаю Потоцкому, Гетману Великому Коронному, изъ Чигирина, отъ 22 Октября 1651.

Не только теперь, но и во всякое время, я прилагалъ большое стараніе о томъ, чтобы усердно и вѣрно служить Его Королевской

Mości P. M. M. y Wm. Panu M. M.; iakoż każdy uznał po usługach moich, ze szczerze starałem się o utwierdzenie świętego pokoju, y tych sił obrócenie na postronnego nieprzyiaciela, gdyż rozumiem, ze Jm Pan Machowski *de sinceritate et fide mea integra* opowiedział. Zaczym niczym inszym ale eadem et humillimis obsequiis za to odsługiwać W. M. M. M. Panu dozywotnie będę. Ze mnie W. M. M. M. Pan *praesentibus litteris*

Милости, Пану моему Милостивому, и Вашей Милости, Пану моему Милостивому. Каждый узналъ изъ моихъ услугъ, что я усердно старался объ утвержденіи святаго мира и о томъ, чтобы силы наши обратить противъ чужеземнаго непріятеля. Я увѣренъ, что Его Милость Пáнъ Маховскій, расказывалъ о моемъ искреннемъ усердіи и нелицемѣрной вѣрности. А что Ваша Милость, мой Милостивый Панъ, въ послѣднемъ своемъ письмѣ увѣрять меня изволишь въ милосердіи Его Королевской Милости и важномъ повышеніи, при милости-

miłosierdziem Jego Królewskiey Mści y wysoką swoią, przy miłościwey łasce, promocyą, upewniać raczysz, każdego też czasu, jakie bykolwiek były z postronnych Państ okkazye, nie omieszkam W. K. M. M. Pana uwiadamiać. A że teraz W. M. M. M. Panu udano, jakoby Nuradyn Sułtan z Ordami w Państwie Jego Królewskiey Mci miał zostawać, ten już był ruszył się, ale gdy o pokoiu i zgodzie usłyszał, od samego przewozu, znowu

вомъ благоволеніи: то за это я ничѣмъ инымъ, какъ тѣмъ же благорасположеніемъ и нижайшими своими услугами буду, во всю жизнь, отслуживать Вашей Милости, моему Милостивому Пану. Во всякое также время, какой бы не представился случай со стороны иностранныхъ Государствъ, я непремину увѣдомить Вашу Милость, моего Милостиваго Пана. А что теперь донесено Вашей Милости, моему Милостивому Пану, будто бы Нурадинъ Султанъ располагалъ остаться съ Ордами въ Государствѣ Его Королевской Милости, то

w ziemię swoię zarazem powrócił, tudzież y Karaz Agę, móy własny tłómacz, u przewozu odjechał, który się, z tą Ordą co tu była, do domu pospieszał. Co że tak a niejnaczey iest, właśnie iakobyś W.M.M.M. Pan swémi oczyma to widział i w pomyśleniu tego mieć nie trzeba, żeby teraz Orda w Panstwie Jego Królewskiey Mci P.M.M. była. Zwykłe uniżone usługi moie w miłościwą łaskę W. Mci M. M. Pana zalecam.

увѣдомляю, что онъ дѣйствительно двинулся было, но, услышавъ о мирѣ и согласіи, тотчасъ отъ самого перевоза поворотилъ снова въ свою землю. Въ тоже время уѣхалъ съ перевоза и мой собственный толмачъ Карасъ Ага, поспѣшившій домой съ находившеюся здѣсь ордою. Это такъ вѣрно, какъ будтобы Ваша милость, Панъ мой милостивый, видѣлъ все собственными своими глазами. Не должно и помышлять о томъ, будто бы орда находится теперь въ Государствѣ Его Королевской милости, Пана моего милостиваго. Поручаю при

Cedułа od Konfidenta.

Już to zapewne, że Orda do Koczowisk poszła. Karaś Aga od Tanawy wskazywał, y pisał, aby na Czerkiessy, albo na Dunay, dano dziesięć tysięcy kozaków; nic nie wskórał. W Ordzie mrze bardzo, powietrze wielkie, ze strony kozaków już żadną miarą nie póydą. Boday im to oddał morem Pan Bóg, byle Wmci M. M. Panu Pan Bóg dał długoletnie zdrowie.

семъ всегдашнія нижайшія свои услуги милостивой благосклонности Вашей Милости, моего милостиваго Пана.

Записка отъ секретнаго повѣреннаго.

То ужъ вѣрно, что орда пошла въ свои кочевья. Карасъ Ага отъ Танавы переказывалъ и писалъ прислать десять тысячъ козаковъ, чтобъ итти на Черкесовъ или на Дунай, но ничего не успѣлъ. Въ Ордѣ сильно мретъ народъ; большое моровое повѣтріе. Они никакъ не прійдутъ уже съ той стороны, гдѣ стоятъ козаки. Да воздастъ имъ Господь Богъ моромъ, лишь бы только Богъ послалъ

Pan Bey Oczakowski przysyłał, z przyiaznią, obiecuiąc łaskę od Porty. Odpisano nic po łasce, iest swóy Pan y Król, significabo si aliquis fidelis mittetur do Wołoch mieli zamysł, bali się, y Hetman nie kazał.

Druga Cedułа.

Ukazywałem tę cedułę W.M.M.M. Pana, i wiodłem do tego J.M.P. Hetmana, aby za wolą W.M.M.M. Pana szedł, y woyska tam

долголѣтнее здоровье Вашей Милости, Пану моему милостивому! Панъ Бей Очаковскій присылалъ съ предложеніемъ дружбы, обѣщая за то милость Султана. Но отписали немилостиво: у насъ есть Панъ — Король. Увѣдомлю, если будетъ послано какое нибудь повѣренное лицо. Замышляли итти въ Валахію, но побоялись, да и Гетманъ не приказалъ.

Другая Записка.

Показывалъ я записку, полученную отъ Вашей Милости, моего милостиваго Пана, и старался привести его Милость, Пана Гетма-

położone były, począwszy od Pawołoczy, aż do Sawrani, pokazuiąc onemu to, *że nic z drogi,* y dla samego wszystkiey Starszyny bespieczęstwa, na co chętnie zezwolił, y na wolą W.M.M.M. Pana pisze, Waszeć Dobrodziey M. M. Pan, o mnie takiey racz być opiniey, iak o wiernym słudze swoim *in re* J. K. Mci *magnifica sua permittis praescripturum esse.* Hoc unicum rogo, ut in salute mea sim tutus.—Daley w czym miłościwa łaska y pro-

на, къ тому, чтобы онъ исполнялъ волю Вашей Милости, моего Милостиваго Пана, и чтобъ войска были расположены отъ Паволочи до самой Саврани, убѣждая его, что это нужно и для безопасности всей Старшины.— На это онъ охотно согласился и положился на волю Вашей Милости, моего Милостиваго Пана. Если я пишу о чемъ нибудь къ Вашей Милости, моему милостивому Пану, то изволь, мой Панъ и благодѣтель, думать обо мнѣ, какъ о вѣрномъ слугѣ своемъ, позволь чтобъ я былъ предпочтенъ другимъ въ важнѣйшемъ дѣлѣ,

mocya **W.M.M.M.** **Pana** nastąpi, będę oczekiwał cicho, tylko o to proszę **W.M.M.M.** **Pana**. *Ut scim cui confidere secretiora.*

z R.P. B. Szczorc.

касающемся Его КоролевскойМилости. О томъ только прошу, чтобъ моя жизнь была безопасна. За тѣмъ буду ожидать спокойно того, чѣмъ удостоитъ меня милостивая благосклонность и повышеніе, обѣщанное Вашею Милостію, моимъ Милостивымъ Паномъ. О томъ только прошу Вашу Милость, моего Милостиваго Пана, чтобъ зналъ кому повѣрять секретнѣйшее.

XVI.

List B. Chmielnickiego H.W.Z. do Mik. Potockiego H.W.K. 22. 8-bris 1651 z Czeheryna.

Na obadwa listy W.M.M.M. Pana, ieden przez J.M.P. Sławkowskiego, sługę W.M.M.M. Pana, przysłany *decima quarta Octobris pisany* responduię z szczéremi usługami moiemi, raz Jego Królewskiey Mości Panu memu miłościwemu poprzysiężonemi, z powinną moią przeciw

XVI.

Письмо Хмѣльницкаго къ Н. Потоцкому, Гетману Великому Корон. Изъ Чигирина, 22 Октября 1651.

На оба Ваши письма, изъ которыхъ одно отъ 14 Октября прислано чрезъ его Милость, Пана Славковскаго, слугу Вашей Милости, моего Милостиваго Пана, я отвѣчаю искреннею готовностію къ услугамъ, какъ я одинъ разъ далъ въ этомъ присягу Его Королевской Ми-

W. M. M. M. Panu odzywam się powolnością, obiecuiąc to *firmiter* po sobie, iż w tym cokolwiek do zatrzymania pokoju należy, jako wierny poddany Jego Królewskiey Mości nie ustanę, i starać się zawsze będę, skoro tylko da Bóg rewizyi zaczętey koniec uczynić, która już w Ukrainnych miastach zaczęła się, abym zarabiaiąc na przysługę Jego Królewskiey Mości ze wszystkiem woyskiem Jego Królewskiey Mości Zaporowskim, mógł

лости, Пану моему Милостивому. Съ должною готовностію къ услугамъ Вашей Милости, моего милостиваго Пана, я даю отзывъ, твердо обѣщая за себя, что я, какъ вѣрный подданый Его Королевской Милости, никогда не престану стараться о томъ, что только касается до сохраненія мира. Лишь бы только Богъ далъ кончить предпринятую ревизію, которая уже началась въ городахъ Украинскихъ, чтобъ я, работая на службѣ Его Королевской Милости, со всѣмъ войскомъ Его Королевской Милости Запорожскимъ, противъ каждаго непріятеля,

te ruiny Korony Polskiey, które za prowidencią Boską stały się, zastawiaiąc się przeciwko każdemu nieprzyiacielowi Jego Królewskiey Mości piersiami swémi, kompensować, ale że W.M.M.M. Pan o tym, co do przestrogi ziemie Jego Królewskiey Mości należy, do mnie pisać raczysz, jakoby Nuradyn Sułtan z Ordami, miał być tu w ziemi Jego Królewskiey Mości pod Czarnym lasem, o tym W.M.M.M. Pan nieracz pomyslać gdyż on ieszcze z pod

грудью своею могъ вознаградить за разорeніе, случившееся въ Коронѣ Польской, по допущенію промысла Божія. А что Ваша Милость, мой милостивый Панъ, писать изволишь на счетъ охраненія земли Его Королевской Милости и полагаешь, что будто бы Нурадинъ Султанъ съ ордами находится здѣсь, въ Землѣ Его Королевской Милости, подъ Чернымъ лѣсомъ, то объ этомъ и помышлять не изволь, Ваша Милость, мой милостивый Панъ. Нурадинъ Султанъ тотчасъ, какъ только услышалъ о святомъ примиреніи нашемъ, воротил-

Perekopu, usłyszawszy o swiątobliwey zgodzie naszey, zaraz ze wszystkiemi woyskami nazad powrócił, a do tey Ordy tak Budziackiey, jako y inszey, którzy tu po blizu koczowali, posyłałem posłańców moich, aby na dawne swoie ustępowała koczowiska, która zaraz poszła w głąb do Ziemie swoiey. Jeśliby co z kąd przeciwnego Rzeczypospolitey było, nie omieszkam W.M.M.M. Panu oznaymić, gdyż ja tu zostaiąc na pograniczu, na wszystkie

ся назадъ еще изъ подъ Перекопа, со всѣми войсками. А къ ордамъ, которыя здѣсь вблизи кочевали, какъ къ Будяцкой, такъ и къ другой, я посылалъ посланцовъ своихъ, приказывая имъ итти на прежнія кочевья, и онѣ тотчасъ пошли вглубь, въ свою землю. Если бы откуда нибудь угрожало что нибудь Республикѣ, то не премину увѣдомлять о томъ Вашу Милость, моего милостиваго Пана; потому что я, оставаясь здѣсь, на границѣ, буду смотрѣть зоркимъ окомъ на всѣ стороны. Также, если бы какой нибудь непріятель захо-

strony będę miał pilne oko. Lubo by też chciał Państwo Jego Królewskiey Mości iaki nieprzyiaciel *infestare* (o czém temi czasy wątpię) nie zechcę y ia próżnować, y z woyskiem Jego Królewskiey Mości Zaporożkim, ieśliby też pomocy od W. Mci M. M. Pana potrzeba było, iako nayprędzey W. Mci memu Mościwemu Panu dam znać, wzajem i ja na każde rozkazanie Jego Królewskiey Mości P. M. M. y W. M. M. M. Pana, ze wszystkim woy-

тѣлъ напасть на государство Его Королевской Милости (чего я не могу предполагать въ настоящее время), то и я съ войскомъ Его Королевской Милости Запорожскимъ не захочу оставаться праздныимъ. А если бы понадобилась мнѣ помощь отъ Вашей Милости, моего милостиваго Пана, то я, какъ можно скорѣе, дамъ знать о томъ Вашей Милости, моему милостивому Пану. Взаимно и я по каждому приказанію Его Королевской Милости, Пана моего Милостиваго, и по приказанію Вашей Милости, готовъ итти со всѣмъ войскомъ Его Ко-

skiem Jego Królewskiey Mości, przeciwko każdemu nieprzyiacielowi gotów iestem, tylko by dał Pan Bóg tę rewizyę, iako nayprędzey skończyć, a nim się skończy, proszę uniżenie W.M.M.M. Pana, aby chorągwie daley w Woiewodztwo Bracławskie na stanowiska nie szły, nim ten *plebs* uspokoiemy y tam gdzie staną zeby prostym ludziom nader nie uprzykrzali się, ja według Affekcyi W.M.M.M. Pana uniwersały J. Mci Panu Sławkowskiemu

ролевской Милости противъ каждаго непріятеля, только бы Господь Богъ далъ скорѣе кончить ревизію. А до окончанія ревизіи, униженно прошу Вашу Милость, моего Милостиваго Пана, приказать, что бы Хоругви не шли далѣе на квартиры въ Брацлавское Воеводство, пока мы не успокоимъ черни, а гдѣ остановятся, то чтобъ не слишкомъ надоѣдали простому народу. Я, по желанію Вашей Милости, моего Милостиваго Пана, далъ отъ себя его Милости Пану Славковскому, универсалы на Староство Вашей Милости, моего милости-

na starostwo W.M.M.M. Czerkaskie dałem, w których poddanym posłuszeństwo wszelakie Panu Sławkowskiemu przykazałem; także i na maiętności J.M.P. Jaskólskiego, y do Półkownika Czerkaskiego pisałem, aby wszelkiey w starostwie tamtym postrzegał sweywoli. Rozumiem też o tym, iż W.M.M.M. Panu Sławkowskiemu rozkazać raczył, żeby z poddanemi z razu *lente* postępował, wiem, iż ich ugłaska, nie mniey za to W. M.M, M. Panu

ваго Пана, Черкаское, и приказалъ крестьянамъ оказывать Пану Славковскому всякое послушаніе. Я далъ универсалы также на имѣніе его милости Пана Яскульскаго и писалъ Полковнику Черкаскому, чтобы предотвращалъ въ вышеозначенномъ Староствѣ всякое своеволіе. Я увѣренъ также и въ томъ, что Ваша Милость, Панъ мой милостивый, изволилъ приказать Пану Славковскому, чтобъ онъ на первый разъ исподоволь пріучалъ крестьянъ; знаю, что онъ ихъ приласкаетъ. Благодарю Вашу милость, моего милостиваго Пана, за то, что

dziękuię, żeś W-M.M.M. Pan osobną Cedułą swoią przestrzedź mnie raczył, czego y ia sam przestrzegam, y ieśliby co tu takiego było, zaraz W.M.M.M. Panu dam znać przez posłańców swoich; jakoż zawsze skoro jakąkolwiek będę miał wiadomość, teyże godziny W.M.M.M. Panu oznaymić gotowem, którego się łasce z uniżonemi usługami memi oddaię. etc.

1651.

z R. P. B· Szczorc.

предостерегъ меня особенною своею запискою. Я и самъ предостерегаю отъ этого, и если бы здѣсь что нибудь такое случилось, тотчасъ дамъ знать Вашей Милости, моему Милостивому Пану, чрезъ своихъ посланцовъ; всегда также я готовъ, въ тотъ же часъ, какъ только получу какое нибудь извѣстіе, увѣдомлять Вашу Милость, моего Милостиваго Пана, благосклонности котораго поручаю себя, съ нижайшими своими услугами и проч.

1651.

XVII.

Oblata Uniwersału od Wiellmożnego J. M. Pana Hetmana Polnego Coronego do Jch M. P. P. Obywatelow Woiewodztwa Kijowskiego.

Roku tysiąc szesc sett pięcdziesiątt pierwszego Mnsca Decembra dziewiątego dnia.

Na Urzędzie Grodzkim w Zamku J. K. M. Żytomirskim przedemną Mikołaiem Kotuzyn-

XVII.

Явка Универсалу отъ Вельможнаго его милости Пана Гетмана Польнаго Коронпаго, къ ихъ милостямъ, Панамъ обывателямъ Воеводства Кіевскаго.

Тысяча шесть сотъ пятьдесятъ перваго года, Декабря девятаго дня.

Въ урядѣ Гродскомъ, въ замкѣ Его Королевской милости Житомирскомъ, предо мною Николаемъ Котужинскимъ, Подстаростою Жи-

skim Podstaroscim Żytomirskim personaliter stanowszy szlachetny Marcin Drozdowsky dla wpisania do xiąg ninieyszych Grodzkich Żytomirskich podał per oblatam Universał od Wielmożnego J.M.P. Marcina Kalinowskiego Hetmanana wielkiego Coronego s pieczęcią i spodpisem- ręki iego Mści własney pisany do Jch Msciow P.P. Obywatelow Woiewodztwa Kijowskiego wrzeczy niżey mianowicie wyrażoney którego podaiąc prosił aby był przyięty

томирскимъ, явившись лично, шляхетный Мартынъ Дроздовскій представилъ явочнымъ порядкомъ, для вписанія въ нынѣшнія Гродскія Житомирскія книги, Универсалъ Вельможнаго его милости Пана Мартына Калиновскаго, Гетмана Великаго Короннаго, за печатью и съ собственноручною подписью его Милости, писанный къ ихъ Милостямъ, Панамъ обывателямъ Воеводства Кіевскаго, въ дѣлѣ означенномъ ниже. Представивъ Универсалъ, предъявитель просилъ принять его и записать въ нынѣшнія актовыя книги. Въ слѣдствіе чего,

y do Act ninieyszych wpisany był, a tak ia urząd onego przymaiąc czytałem y tak się w sobie pisany ma: Marcin Kalinowsky Woiewoda Czernihowsky Hetman Coronny Przemysłski Litynsky etc. Starosta Jch Msciom P.P. Dygnitarzom Urzędnikom y wszystkiemu Rycerstwu Woiewodztwa Kijowskiego moym Mswy Panom y Braci przy zaleceniu służb moych Braterskich do wiadomosci donosze: częstą przychodzą do mnie od Pana Hetmana i woyska

я, урядъ, принявъ вышеозначенный Универсалъ, читалъ. Онъ написанъ слѣдующимъ образомъ: Мартынъ Калиновскій, Воевода Черниговскій, Гетманъ Коронный Перемышльскій, Литинскій и пр. Староста, ихъ милостямъ Панамъ Сановникамъ, Урядникамъ и всему Рыцарству Воеводства Кіевскаго, моимъ милостивымъ Панамъ и братіи, изъявляя готовность къ братскимъ услугамъ, довожу до свѣденія: часто доходятъ до меня жалобы отъ Пана Гетмана и войска Его Королевской милости Запорожскаго о томъ, что, въ противность договор-

J.K.Msci Zaporozkiego skargi, że in contrarium punctóm względem pokoiu pospolitego poprzysiężonych wolne towarzystwu tegoż woyska Zaporozkiego z dobr Ziemianskich do dobr Jego Kr. Mci w Woiewodztwie Kijowskim leżących wyscie, domow zboż y ich dostatkow sprzedanie przez Obywatelow Woiewodztwa Kijowskiego zabronione bywa y ex nunc tego Towarzystwa z woyska Zaporozkiego przeciwko tymże punctom nie czekaiąc czasu posta-

нымъ статьямъ о всеобщемъ мирѣ, подтвержденнымъ присягою, обыватели Воеводства Кіевскаго препятствуютъ товариществу Запорожскаго войска свободно переходить изъ имѣній частныхъ владѣльцовъ въ имѣнія Его Королевской милости, въ Воеводствѣ Кіевскомъ лежащія, оставлять домы, продавать хлѣбъ и имущество, и уже теперь, не дожидаясь постановленнаго срока, въ противность тѣмъ же договорнымъ статьямъ, товарищество войска Запорожскаго подвергается изгнанію изъ своихъ имѣній, лишается всего имущества

y do Act ninieyszych wpisany był, a tak ia urząd onego przymaiąc czytałem y tak się w sobie pisany ma: Marcin Kalinowsky Woiewoda Czernihowsky Hetman Coronny Przemyski Litynsky etc. Starosta Jch Msciom P.P. Dygnitarzom Urzędnikom y wszystkiemu Rycerstwu Woiewodztwa Kijowskiego moym Mswy Panom y Braci przy zaleceniu służb moych Braterskich do wiadomosci donosze: częstą przychodzą do mnie od Pana Hetmana i woyska

я, урядъ, принявъ вышеозначенный Универсалъ, читалъ. Онъ написанъ слѣдущимъ образомъ: Мартынъ Калиновскій, Воевода Черниговскій, Гетманъ Коронный Перемышльскій, Литинскій и пр. Староста, ихъ милостямъ Панамъ Сановникамъ, Урядникамъ и всему Рыцарству Воеводства Кіевскаго, моимъ милостивымъ Панамъ и братіи, изъявляя готовность къ братскимъ услугамъ, довожу до свѣденія: часто доходятъ до меня жалобы отъ Пана Гетмана и войска Его Королевской милости Запорожскаго о томъ, что, въ противность договор-

J.K.Msci Zaporozkiego skargi, że in contrarium punctóm względem pokoiu pospolitego poprzysiężonych wolne towarzystwu tegoż woyska Zaporozkiego z dobr Ziemianskich do dobr Jego Kr. Mci w Woiewództwie Kijowskim leżących wyscie, domow zboż y ich dostatkow sprzedanie przez Obywatelow Woiewodztwa Kijowskiego zabronione bywa y ex nunc tego Towarzystwa z woyska Zaporozkiego przeciwko tymże punctom nie czekaiąc czasu posta-

нымъ статьямъ о всеобщемъ мирѣ, подтвержденнымъ присягою, обыватели Воеводства Кіевскаго препятствуютъ товариществу Запорожскаго войска свободно переходить изъ имѣній частныхъ владѣльцовъ въ имѣнія Его Королевской милости, въ Воеводствѣ Кіевскомъ лежащія, оставлять домы, продавать хлѣбъ и имущество, и уже теперь, не дожидаясь постановленнаго срока, въ противность тѣмъ же договорнымъ статьямъ, товарищество войска Запорожскаго подвергается изгнанію изъ своихъ имѣній, лишается всего имущества

nowionego od wszelkich dobr y ich dostatkow z maiętności swych wyganianie dzieie się. Przychodzą i drugie także skargi że drudzy P.P. Obywatelle hamuią tego z dobr swoich wyniesienia y o to więzieniem y śmiercią karzą o co musi byc pilna disquisitia o czym obwiescic W. M.M.M.P.P. rzecz słuszną rozumiałem, a ze zawsze perspecta gentis nostrae fides takich nie strzymiwa zakałow przeto per amorem Patriae W.M.M.P.P. y Braciey obte-

и богатства. Доходятъ и другія жалобы, что нѣкоторые изъ Пановъ обывателей запрещаютъ переселяться изъ своихъ имѣній и за то наказываютъ тюремнымъ заключеніемъ и смертію, о чемъ будетъ произведено строгое изслѣдованіе. Я почелъ нужнымъ извѣстить объ этомъ Вашу Милость, моихъ милостивыхъ Пановъ, и такъ какъ явная добросовѣстность нашего народа не терпитъ такихъ проступковъ, то по этому, именемъ любви къ отечеству, заклинаю ваши Милости, моихъ Милостивыхъ Пановъ и братій, не препятсвовать пе-

stor aby się W.M. w tem punctie hamowania ex nunc wyganiania y wolnego dobr ych sprzedania żadney do rozerwania poprzysiężonego pokoiu nie dawali okazycy.—w Bracławie dnia VI Decembra tysiąc szesc sett pięcdziesiątt pierwszego.

(U tego Uniwersału przy pieczęci podpis ręki temi słowy): *Marcin Kalinowsky Woiewoda Czernikowsky Hetman Polny Koronny.* Który to Uniwersał za podaniem wysz mia-

реселенію, не выгонять тотчасъ козаковъ, не препятствовать свободной продажѣ имущества и тѣмъ не давать никакого повода къ нарушенію подтвержденнаго присягою мира. Въ Брацлавѣ, Декабря 6 тысяча шесть сотъ пятьдесятъ перваго года.

На этомъ Универсалѣ печать и собственноручная подпись слѣдующими словами: *Мартынъ Калиновскій Воевода Черниговскій Гетманъ Польный Коронный.*

Вышеписанный Универсалъ, въ слѣдствіе предъявленія вышеозначеннаго лица и въ слѣд-

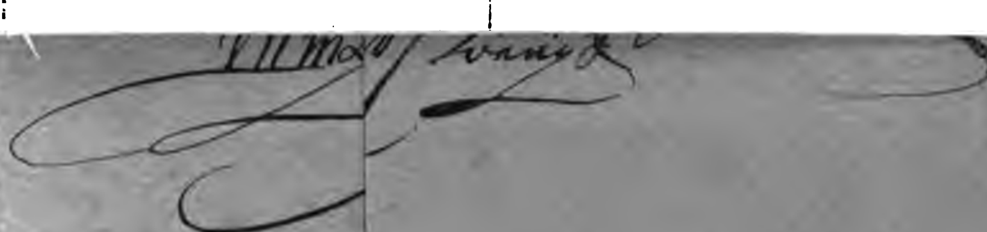
nowaney osoby a za przyięciem moim Urzędowym do xiąg ninieyszych iestt wpisany.

z X. Gr. Zyt. 1651 r. k. 319.

ствіе моего урядоваго принятія вписанъ въ нынѣшнія книги.

Изъ книги Гродской Житомирской 1651 года, листъ 319.

КОНЕЦЪ ВТОРАГО ТОМА.



Князь [illegible]

Ген[ерал] [illegible] Ушаков

[illegible]

Вице [канцлер] [illegible] Бестужев Рюмин

[illegible] Алексей Черкасский

Ген[ерал] Михайла [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Таб: IV.



Въ Лит: І. Вальнера въ Кіевѣ.

Таб: IV.



Въ Лит: I. Вальнера въ Кіевѣ.

Таб: V.



Въ Лит. І. Вальнера въ Кіевѣ.

THE BORROWER WILL BE CHARGED AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE NOTICES DOES ~~NOT~~ EXEMPT THE BORROWER FROM OVERDUE FEES.

JUN 02 1984 ILL

7751826

AUG 24 1984